

URZĄD STATYSTYCZNY W RZESZOWIE
STATISTICAL OFFICE IN RZESZÓW

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
PODKARPACKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE PODKARPACKIE
VOIVODSHIP*

2005

Rzeszów 2005

ZESPÓŁ REDAKCYJNY EDITORIAL BOARD

Przewodniczący *President*

Jan Węgrzyn

Członkowie *Members*

Marek Cierpień-Wolan, Jan Jędrusiak, Teresa Krzemińska, Wiesława Magryś,
Irena Polak, Halina Rzeszutek, Jadwiga Uchman,
Elżbieta Woda, Elżbieta Wojnar

Sekretarz *Secretary*

Rajmund Litkowiec

Redakcja merytoryczna i techniczna
Zespół pracowników Urzędu Statystycznego
w Rzeszowie

*Editors and technical supervision
Team of the Statistical
Office in Rzeszów*

Projekt okładki *Cover design*

Sylwester Jabłoński

**Prosimy o podanie źródła
przy publikowaniu danych US**

***When publishing SO data
please indicate source***

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Rzeszowie oddaje do rąk Państwa szóstą edycję Rocznika Statystycznego Województwa Podkarpackiego, dostępną także na płycie kompaktowej.

Pod względem zakresu tematycznego Rocznik Statystyczny stanowi kontynuację poprzedniej edycji. Zawiera szeroki zestaw danych statystycznych opisujących zjawiska i procesy zachodzące w województwie, charakteryzujących poziom życia mieszkańców Podkarpacia oraz stan gospodarki. Wybrane dane o województwie podkarpackim zostały zaprezentowane na tle kraju i pozostałych województw.

Przekazując Państwu „Rocznik Statystyczny Województwa Podkarpackiego 2005”, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Rzeszowie



Jan Węgrzyn

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

— **przemysł** — sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

— **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,

— **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

— sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

— sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD was introduced on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (Journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

— **industry** — sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

— **market services** — sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,

— **non-market services** — sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

— **public sector** — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

— **private sector** — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868);
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868);
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments;
- 3) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households

konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);

4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta** i **wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

Cena producenta definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o należny podatek od towarów i usług i powiększona o podatek akcyzowy w przypadku płatnika tych podatków oraz pomniejszona o ewentualne rabaty i opusty.

sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;

4) **the Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;

5) **the Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Information on voivodship as well as by **urban** and **rural area** is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

Producer's price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the value added tax (VAT) due and increased by the excise tax when applicable as well as decreased by applicable rebates and deductions.

10. Jako **ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy **przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

13. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na **elektroniczną technikę przetwarzania danych**, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

10. **Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output — current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *solid production of industry:*
 - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
 - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

11. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices — in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. **When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

Note. Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. **Due to the electronic method of data processing**, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót
abbreviation**

**pełna nazwa
full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1

**sekcje
sections**

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
X	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne
X	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

**działy
divisions**

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych
<i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	<i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1 (cont.)

działy (dok.)
divisions (cont.)

X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

grupa
group

Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
---	---

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (—) – zjawisko nie wystąpiło.
magnitude zero.
- Zero: (0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;
magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;
- (0,0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.
magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.
- Kropka (.) – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.
data not available or not reliable.
- Znak x – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.
not applicable.
- Znak Δ – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28.
categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.
- Znak * – oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.
data revised.
- Znak # – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.
data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.
- „W tym”
„Of which” – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.
indicates that not all elements of the sum are given.
- Comma (,) – used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>= thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty <i>= zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka <i>= piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>= volume</i>	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
μg	= mikrogram <i>microgram</i>	l	= litr <i>litre</i>
g	= gram <i>gram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	dm ³	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>

hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	pkt	= punkt
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	ust.	= ustęp
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
h	= godzina <i>hour</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
d	= doba	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
24h	= 24 hours	ozn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
r.	= rok	tw.	= tak zwany
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building ma- terials</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
t/r	= ton rocznie	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
t/y	= <i>tonnes per year</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
art.	= artykuł <i>article</i>	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cd.	= ciąg dalszy	EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
cont.	= <i>continued</i>	ECE	= <i>Economic Commission for Europe</i>
dok.	= dokończenie	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich
cont.	= <i>continued</i>		<i>Office Statistique des Communau- tes Européennes</i>
Lp.	= liczba porządkowa	ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych
No.	= <i>number</i>	UN	= <i>United Nations</i>
Kk	= Kodeks karny	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury
kl.	= klasa		<i>United Nations Educational, Scien- tific and Cultural Organization</i>
nr (Nr)	= numer		
No.	= <i>number</i>		
poz.	= pozycja		

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R.
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
		Polska = 100	
		Poland = 100	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
 AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	17844	5,7	Area in km ²
Powiaty	314	21	6,7	Powiats
Miasta na prawach powiatu	65	4	6,2	Cities with powiat status
Gminy	2478	159	6,4	Gminas
Miasta	886	45	5,1	Towns
Miejscowości wiejskie ^d	53019	1653	3,1	Rural localities ^d
Sołectwa	40328	1546	3,8	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	123,2	3,5	2,8	particulates
gazowych	213613,8	3637,0	1,7	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^b (stan w dniu 31 XII)	2875	189	6,6	Municipal waste water treatment plants ^b (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2080	153	7,4	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	689	31	4,5	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124029,5	1169,3	0,9	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane ^c (w ciągu roku) w tys. t	9759,3	378,9	3,9	Municipal waste collected ^c (during the year) in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych	5337,4	290,1	5,4	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,4	5,9	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych	1970,5	93,2	4,7	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,6	1,9	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
 PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1461217	48360	3,3	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	383	231	60,3	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	56,2	71,9	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

a Bez przysiółków. b Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. c Dane szacunkowe.

a Excluding hamlets. b Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. c Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>				Polska = 100 Poland = 100
LUDNOŚĆ POPULATION				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38173,8	2098,0	5,5	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta	23470,1	848,7	3,6	urban areas
wieś	14703,7	1249,3	8,5	rural areas
w tym kobiety	19703,6	1071,7	5,4	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	122	118	96,7	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	57	63	110,5	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,2	1,2	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności.....	-0,2	-1,0	500,0	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES				
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	635,6	5,1	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2273,44	1940,50	85,4	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	170,3	5,7	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	19,0	19,1	100,5	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Distribution network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) ..	239179,6	12213,1	5,1	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej ^b	73867,3	8017,6	10,9	sewerage ^b
gazowej	120556,6	17960,2	14,9	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach.....	12683,4	598,4	4,7	dwellings: in thousands
na 1000 ludności	332,3	285,2	85,8	per 1000 population
izby: w tysiącach	46723,3	2353,4	5,0	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1223,7	1121,7	91,7	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m ²	875494	45963	5,2	usable floor space of dwellings: in thousands m ²
na 1000 ludności w m ²	22930,6	21908,2	95,5	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach	108,1	4,6	4,2	Dwellings completed: in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	2,8	2,2	78,6	dwellings
izby	12,6	12,1	96,0	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	304,3	275,4	90,5	usable floor space of dwellings in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Sieć rozdzielcza i kolektory.

^a By actual workplace. ^b Distribution network and collectors.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	2723,7	167,1	6,1	<i>primary</i>
gimnazjów	1648,7	102,4	6,2	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:				<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	0,1	-	-	<i>basic vocational</i>
średnie:				<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	6,8	0,1	1,8	<i>general</i>
zawodowe	176,1	13,8	7,8	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	239,2	14,2	5,9	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	739,6	43,8	5,9	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	1,4	-	-	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	234,9	13,9	5,9	<i>specialized</i>
technika	377,8	28,6	7,6	<i>technical</i>
technika uzupełniająca	4,0	0,3	8,4	<i>supplementary technical</i>
szkoły artystyczne ^c	22,8	2,0	8,7	<i>art schools^c</i>
policealnych	291,2	13,3	4,6	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^d :				<i>Children attending pre-primary education establishments^d:</i>
w tysiącach	831,9	45,4	5,5	<i>in thousand</i>
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat.....	537	477	88,8	<i>per 1000 children aged 3-6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni:				<i>Medical personnel:</i>
lekarze ^e	87617	3809	4,3	<i>doctors^e</i>
dentyści	10737	737	6,9	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^f	177501	9489	5,3	<i>nurses^f</i>
Zakłady opieki zdrowotnej	12101	696	5,8	<i>Health care institutions</i>
Szpitala ogólne	790	30	3,8	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych ^g w tys.	183280	8832	4,8	<i>Beds of general hospitals^g in thous.</i>
Apteki ^h i punkty apteczne	10573	604	5,7	<i>Pharmacies^h and pharmaceutical outlets</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). ^d W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^e Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^f Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi. Bez indywidualnych praktyk pielęgniarskich. ^g Łącznie z łózkami na oddziałach szpitalnych. ^h Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej; łącznie z aptekami podległymi Polskim Kolejom Państwowym (PKP).

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^d In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^e Doctors include inters. ^f Nurses include assistants. Excluding individual nurses practices. ^g Including beds in hospital wards. ^h Excluding pharmacies in in-patient health care facilities; including pharmacies subordinate to the Polskie Koleje Państwowe (PKP).

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100		
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8653	701	8,1	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	134455,4	8776,0	6,5	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	668	33	4,9	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	786,9	4,5	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	546	38	7,0	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ...	33223,2	1018,0	3,1	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	17,2	2,9	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	15745,7	478,2	3,0	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	16327,4	768,1	4,7	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12684,6	542,6	4,3	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	277,6	10,0	3,6	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwale	3365,2	215,5	6,4	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8380,9	291,9	3,5	total cereals
ziemniaki	713,3	60,3	8,5	potatoes
warzywa gruntowe	207,8	7,0	3,4	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem	29635,1	936,2	3,2	total cereals
ziemniaki	13998,7	1091,3	7,8	potatoes
warzywa gruntowe	4916,1	162,1	3,3	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	35,4	32,1	90,7	total cereals
ziemniaki	196	181	92,3	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	8972,5	650,9	7,3	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych	678521,4	24175,2	3,6	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17772	11527	64,9	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące): w milionach złotych	72687,9	2285,1	3,1	Sales of construction and assembly production ^b (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1904	1090	57,2	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100		

TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII
 TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km...	252272,6	13810,9	5,5	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,0	89,0	100,0	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe.....	11975,2	582,5	4,9	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2391,6	96,5	4,0	lorries and road tractors
Placówki pocztowe.....	8350	468	5,6	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^a :				Fixed main line ^a :
w tysiącach.....	12544,7	523,1	4,2	in thousands
na 1000 ludności	328,6	249,3	75,9	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne..	11180,6	476,6	4,3	of which standard main line

HANDEL — stan w dniu 31 XII
 TRADE — as of 31 XII

Sklepy.....	370883	17778	4,8	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	103	118	114,6	Population per shop

FINANSE PUBLICZNE
 PUBLIC FINANCE

Budżety gmin ^b				Budgets of gminas ^b
dochody:				revenue:
w milionach złotych	40308,5	2657,6	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1591	1499	94,2	per capita in zł
wydatki:				expenditure:
w milionach złotych	40941,8	2731,9	6,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1616	1541	95,3	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
dochody:				revenue:
w milionach złotych	31753,8	776,9	2,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2472	2394	96,9	per capita in zł
wydatki:				expenditure:
w milionach złotych	32136,7	805,5	2,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2501	2482	99,2	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
dochody:				revenue:
w milionach złotych	12471,4	815,5	6,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	492	460	93,4	per capita in zł
wydatki:				expenditure:
w milionach złotych	12444,7	820,4	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	491	463	94,2	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
dochody:				revenue:
w milionach złotych	6970,3	344,5	4,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	183	164	89,9	per capita in zł
wydatki:				expenditure:
w milionach złotych	5863,9	319,9	5,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	154	153	99,3	per capita in zł

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (dok.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych	120466,7	4918,2	4,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	3155	2345	74,3	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	1747888,7	74035,9	4,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	45788	35289	77,1	<i>per capita in zł</i>
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	272	4,9	<i>State owned enterprises included in the privatization process^a</i>
skomercjalizowane	1569	84	5,4	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2090	104	5,0	<i>included in direct privatization of which privatized</i>
2015	104	5,2		
poddane likwidacji	1852	84	4,5	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	961	47	4,9	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII)	3576830	139545	3,9	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
na 1000 ludności	93,7	66,5	71,0	<i>per 1000 population</i>
sektor publiczny	134513	6016	4,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3442317	133529	3,9	<i>private sector</i>
RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2003				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	816080,6	32362,4	4,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	21366	15436	72,2	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych	709165,7	28122,6	4,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł	54741	40300	73,6	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych	577787,5	25062,0	4,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	15127	11954	79,0	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	17926	17926	17926	17844	17844	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Pobór wody – w % poboru na potrzeby gospodarki narodowej i ludności – na cele:						Water withdrawal – in % of total withdrawal for needs of the national economy and population – for purposes of:
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	57,6	46,2	49,6	50,4	48,8	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	29,8	31,3	29,1	28,8	29,2	exploitation water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	14,6	13,5	14,4	14,5	13,8	Consumption of water per 1 km ² in dam ³ for needs of the national economy and population
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane ^c w % wymagających oczyszczenia	90,9	91,2	90,9	91,8	92,5	Industrial and municipal waste water treated ^c in % of requiring treatment
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane ^c na 1 km ² w dam ³	0,5	0,4	0,4	0,3	0,3	Industrial and municipal waste water untreated ^c per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem ^d ...	40,9	43,1	44,8	47,5	49,6	Population using waste water treatment plants in % of total population ^d
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:						Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per km ² in t:
pyłowych	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	1,6	1,4	1,4	1,6	1,4	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
pyłowych	98,0	97,9	98,5	98,7	98,6	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	23,2	25,4	11,6	10,9	14,5	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	75,3	59,7	59,6	62,8	65,5	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t
Odpady komunalne zebrane przez zakłady oczyszczania ^f na 1 mieszkańca w kg	240	202	209	200	181	Municipal waste collected by purification plants ^f per capita in kg

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi. ^d Ludność korzystająca z oczyszczalni (w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana) – na podstawie szacunków; ludność ogółem – na podstawie bilansów. ^e Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8. ^f Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione.

^a From own intakes. ^b Water withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into surface waters or into the ground. ^d Population using waste water treatment plants (in 2000 defined as served population) – estimated data; total population – based on balances. ^e See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 8. ^f Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Wydatki inwestycyjne ^a (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:						<i>Investment expenditures^a (current prices) – in % of total outlays – for:</i>
ochronę środowiska	8,2	8,0	5,7	7,8	5,9	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	1,8	1,6	1,8	2,1	1,9	<i>water management</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^b (stan w dniu 31 XII):						<i>Legally protected areas possessing unique environmental value^b (as of 31 XII):</i>
w % powierzchni ogólnej	47,9	47,8	47,8	47,4	47,5	<i>in % of total area</i>
na 1 mieszkańca w m ²	4084	4072	4070	4037	4044	<i>per capita in m²</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:						<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	34695	44802	49881	50324	48360	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	165	213	237	240	231	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	60,1	68,5	73,4	73,0	71,9	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
LUDNOŚĆ POPULATION						
Ludność (stan w dniu 31 XII)	2101375	2104138	2105050	2097248	2097975	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta	854767	853881	851644	849217	848719	<i>urban areas</i>
wieś	1246608	1250257	1253406	1248031	1249256	<i>rural areas</i>
z liczby ogółem kobiety.....	1072759	1074370	1075002	1071142	1071727	<i>of total females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	104	104	104	104	104	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	117	117	117	118	118	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):						<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
produkcyjnym	1222021	1240945	1259784	1273011	1288202	<i>working</i>
poprodukcyjnym	300933	303991	305845	306227	309159	<i>post-working</i>
Małżeństwa na 1000 ludności	5,6	5,4	5,3	5,5	5,3	<i>Marriages per 1000 population</i>
Rozwody na 1000 ludności	0,7	0,7	0,8	0,8	1,1	<i>Divorces per 1000 population</i>
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..	11,2	10,5	10,1	9,7	9,7	<i>Live births per 1000 population</i>
Zgony ^c na 1000 ludności	8,6	8,5	8,5	8,5	8,5	<i>Deaths^c per 1000 population</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	2,6	1,9	1,6	1,2	1,2	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	7,2	6,8	6,9	7,7	7,2	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:						<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>
mężczyźni	71,2	71,4	71,6	71,9	71,8	<i>males</i>
kobiety	79,0	79,7	79,9	79,7	80,2	<i>females</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,9	-1,1	-1,4	-1,2	-1,0	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^b Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin.
^c Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Until 2001 defined as investment outlays. ^b Including those created on the basis of gmina resolutions. ^c Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^a :						<i>Employed persons^a:</i>
ogółem: w tys.	945,6	926,4	<u>923,9</u> _b 637,4	<u>922,3</u> _b 635,8	635,6	<i>total: in thous.</i>
w tym kobiety	465,2	458,6	<u>458,6</u> _b 297,5	<u>455,7</u> _b 294,7	293,1	<i>of which women</i>
1999 = 100	96,6	94,6	<u>94,4</u> _b 65,1	<u>94,2</u> _b 64,9	64,9	<i>1999 = 100</i>
na 1000 ludności	450,1	440,3	<u>438,9</u> _b 302,8	<u>439,8</u> _b 303,2	302,9	<i>per 1000 population</i>
z liczby ogółem w %:						<i>of total number in %:</i>
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	47,3	48,2	<u>48,3</u> _b 25,0	<u>48,3</u> _b 25,0	25,0	<i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
przemysł i budownictwo	20,6	20,1	<u>19,4</u> _b 28,1	<u>19,3</u> _b 28,0	28,2	<i>industry and construction</i>
usługi rynkowe	19,3	18,8	<u>19,4</u> _b 28,1	<u>19,6</u> _b 28,4	27,8	<i>market services</i>
usługi nierynkowe	12,8	13,0	<u>13,0</u> _b 18,8	<u>12,8</u> _b 18,6	19,0	<i>non-market services</i>
pracujący w sektorze prywatnym	77,3	78,6	<u>79,4</u> _b 70,1	<u>80,0</u> _b 71,0	71,7	<i>employed persons in private sector</i>
Przeciętne zatrudnienie:						<i>Average paid employment:</i>
w przemyśle:						<i>in industry:</i>
w tysiącach	145,2	139,8	133,7	133,8	133,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	69,1	66,5	63,5	63,8	63,5	<i>per 1000 population</i>
w budownictwie:						<i>in construction:</i>
w tysiącach	32,1	29,1	23,5	20,6	18,4	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	15,3	13,8	11,2	9,8	8,8	<i>per 1000 population</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):						<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>
ogółem: w tys.	182,2	195,2	187,5	182,5	170,3	<i>total: in thous.</i>
1999 = 100	110,6	118,5	113,9	110,8	103,4	<i>1999 = 100</i>
z liczby ogółem w %:						<i>of total number in %:</i>
kobiety	53,4	51,5	50,0	50,7	52,1	<i>women</i>
w wieku do 24 lat	32,8	31,5	29,5	28,0	26,3	<i>up to age 24</i>
długotrwale bezrobotni	50,4	54,3	55,1	55,5	55,3	<i>long-term unemployed persons</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	16,2	17,4	<u>16,9</u> _c 20,6	<u>16,6</u> _c 20,2	19,1	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

^a Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^b Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust 5. ^c Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Bezrobocie”, ust. 2.

^a As of 31 XII; by actual workplace. ^b Data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes to the chapter “Labour market. Employment”, item 5. ^c See general notes to the chapter “Labour market. Unemployment”, item 2.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH						
WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1639,28	1755,11	1788,08	1876,93	1940,50	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100	112,5	120,5	122,8	128,9	133,2	1999 = 100
w tym: przemysł	1694,11	1789,19	1826,93	1906,32	1960,44	of which: industry
budownictwo	1535,49	1537,99	1547,11	1604,58	1621,94	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^a w tys.	510,9	500,4	496,4	493,8	492,6	Average number of retirees and pensioners ^a in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	377,6	370,8	370,6	371,6	374,2	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	133,3	129,6	125,8	122,3	118,4	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:						Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	719,64	796,37	850,58	890,58	928,85	from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c	562,19	637,43	661,74	689,93	710,76	farmers ^c
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA						
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:						Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	11252,2	11551,9	11938,7	12011,1	12213,1	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej ^d	4096,4	4812,4	5960,6	7066,8	8017,6	sewerage ^d
gazowej ^e	15636,3	17695,1	17892,4	17971,8	17960,2	gas-line ^e
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line systems:
w hm ³	49,5	47,2	48,9	47,8	47,3	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	23,6	22,4	23,2	22,8	22,6	per capita in m ³
energii elektrycznej w miastach:						electricity in urban areas:
w GW-h	428,0	435,8	438,4	446,8	462,0	in GW-h
na 1 mieszkańca w kW-h	499,7	510,0	513,9	525,3	544,8	per capita in kW-h
gazu z sieci:						gas from gas-line system:
w hm ³	253,1	271,7	258,2	257,2	251,7	in hm ³
na 1 odbiorcę ^f w m ³	607,0	691,0	647,6	592,6	575,0	per consumer ^f in m ³
Zasoby mieszkaniowe ^g (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII); mieszkania:						Dwellings stocks ^g (until 2001 – inhabited; as of 31 XII): dwellings:
w tys.	563,2	565,9	586,3	594,9	598,4	in thous.
na 1000 ludności	268,0	268,9	278,5	283,7	285,2	per 1000 population

^a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. ^b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. ^d Sieć rozdzielcza i kolektory. ^e W 2003 r. uległa zmianie klasyfikacja sieci w związku z wprowadzeniem „Prawa energetycznego”, dlatego dane nie są w pełni porównywalne. ^f Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. ^g Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

^a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. ^b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. ^d Distribution network and collectors. ^e Due to changes in the classification of networks made in 2003 in connection with the introduction of “Energy Law” data are not fully comparable. ^f Calculations are based on the average number of consumers in a year. ^g Based on balances of net dwelling stocks.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</i>						
Zasoby mieszkaniowe ^a (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII) (dok.):						<i>Dwellings stocks ^a (until 2001 – inhabited; as of 31 XII) (cont):</i>
izby na 1000 ludności	946,5	951,9	1084,7	1113,0	1121,7	<i>rooms per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :						<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>
na 1000 ludności	17900	18027	21075	21706	21908	<i>per 1000 population</i>
przeciętna 1 mieszkania	66,8	67,0	75,7	76,5	76,8	<i>average per dwelling</i>
Mieszkania oddane do użytkowania: mieszkania:						<i>Dwellings completed: dwellings:</i>
w tys.	2,9	2,8	4,1	10,7	4,6	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	1,4	1,3	1,9	5,1	2,2	<i>per 1000 population</i>
izby na 1000 ludności	6,8	6,8	10,1	28,2	12,1	<i>rooms per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :						<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>
na 1000 ludności	151,2	154,3	232,1	644,3	275,4	<i>per 1000 population</i>
przeciętna 1 mieszkania	109,7	114,8	120,3	126,8	126,3	<i>average per dwelling</i>
EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE <i>EDUCATION ^b</i>						
Uczniowie – w tys. – w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego):						<i>Pupils and students – in thous. – in schools ^c (as of beginning of the school year):</i>
podstawowych	201,8	194,1	185,5	176,2	167,1	<i>primary</i>
gimnazjach	72,7	107,7	106,0	104,3	102,4	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:						<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	26,1	16,5	8,1	0,8	-	<i>basic vocational secondary:</i>
średnie:						<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	50,1	38,9	26,4	13,5	0,1	<i>general</i>
zawodowe	73,8	60,2	46,7	31,7	13,8	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:						<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	5,4	10,8	14,2	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	x	14,9	29,6	43,8	<i>general</i>
licea profilowane	x	x	5,4	9,8	13,9	<i>specialized</i>
technika	x	x	10,0	19,1	28,6	<i>technical</i>
technika uzupełniająca	x	x	x	x	0,3	<i>supplementary technical</i>
szkoły artystyczne ^d	x	x	x	1,7	2,0	<i>art school ^d</i>
policealnych	9,2	9,3	10,1	11,9	13,3	<i>post-secondary</i>
Absolwenci – w tys. – szkół: ^c						<i>Graduates – in thous – in schools ^c:</i>
podstawowych	34,9	34,6	34,2	33,4	.	<i>primary</i>
gimnazjów	x	35,8	35,1	34,5	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:						<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	9,5	7,9	7,1	0,7	.	<i>basic vocational secondary:</i>
średnich:						<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	10,6	12,0	12,6	13,3	.	<i>general</i>
zawodowe	14,2	14,3	14,0	17,2	.	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych – zasadniczych szkół zawodowych	x	x	x	1,2	.	<i>upper secondary – basic vocational</i>
policealnych	3,5	3,3	3,4	3,6	.	<i>post-secondary</i>
Absolwenci szkół ponadpodstawowych na 1000 ludności	16,3	16,3	16,0	14,9	.	<i>Graduates of upper secondary (post-primary) schools per 1000 population</i>

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych).

^a Based on balances of net dwelling stocks. ^b See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. ^c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^d Leading to professional certification (until the 2002/03 school year included in vocational secondary (post-primary) schools).

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION^a (cont.)						
Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys.	61,0	67,6	74,4	77,2	78,3	Students of higher education institutions ^b (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^b w tys.	11,3	14,5	15,4	17,8	x	Graduates of higher education institutions ^b in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	11,5	11,8	11,0	10,1	7,6	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	3,9	3,6	3,8	3,4	x	Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):						Pre-primary education (as of beginning of the school year):
miejsca w przedszkolach w tys.	34,6	33,0	32,6	32,1	31,8	places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.:						children in thous.:
w przedszkolach	33,9	32,1	31,8	31,4	30,9	in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	15,8	15,2	15,3	15,0	14,5	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat	305	300	305	314	324	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3-6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH AND SOCIAL WORK						
Pracownicy medyczni ^c (stan w dniu 31 XII):						Medical personnel ^c (as of 31 XII):
lekarze ^d	3762	3826	3902	3951	3809	doctors ^d
lekarze dentyści	751	705	655	618	737	dentists
pielęgniarki ^e	10425	10114	10185	9997	9489	nurses ^e
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	41,3	41,4	41,9	41,4	42,1	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1360,6	1418,9	1498,9	1603,5	1689,4	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	714	616	586	721	696	Health care institutions (as of 31 XII)
Apteki ^f (stan w dniu 31 XII)	441	464	487	499	516	Pharmacies ^f (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę	4765	4535	4322	4203	4066	Population per 1 pharmacy

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^b Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. ^c Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich. ^d Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^e Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi. W 2004 r. bez indywidualnych praktyk pielęgniarskich. ^f Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach; od 2000 r. łącznie z aptekami podległymi przedsiębiorstwu państwowemu PKP.

^a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. ^b Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^c Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. ^d Doctors including interns. ^e Including nurses assistants. In 2004 excluding individual nurses practices. ^f Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria; since 2000 including pharmacies subordinate to the state-owned enterprise PKP.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH AND SOCIAL WORK (cont.)						
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^a na 1 mieszkańca:						<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care^a per capita:</i>
lekarskie	5,3	5,2	5,1	5,2	5,3	<i>doctors</i>
dentystyczne	0,7	0,6	0,6	0,6	0,7	<i>dentists</i>
Dzieci w żłobkach ^b (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	16,1	15,7	15,0	16,0	16,6	<i>Children in nurseries^b (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	715	713	709	704	701	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	4194	4138	4182	4191	4183	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	199	194	201	204	201	<i>Public library borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:						<i>Public library loans in vol.:</i>
na 1000 ludności	3814	3707	3874	4096	3898	<i>per 1000 population</i>
na 1 czytelnika	19,1	19,1	19,3	20,1	19,4	<i>per borrower</i>
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	120	87	124	106	102	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII)	29	31	31	33	33	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	245	226	241	371	375	<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	44	46	46	42	38	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	5,7	5,9	6,2	5,7	5,5	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	268	430	332	291	485	<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>
radiowi	159	164	160	156	155	<i>radio</i>
telewizyjni	154	158	154	151	150	<i>television</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) w tym hotele	354	319	326	312	294	<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII) of which hotels</i>
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	102,7	109,6	109,5	86,6	82,1	<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	268,7	244,6	249,7	238,1	228,0	<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>

^a Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej we własnych gabinetach w ramach działalności gospodarczej. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Excluding private medical and dental practises conducted in private offices within the framework of economic activity. ^b Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY						
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu)						<i>Agricultural land^a (as of June)</i>
w tys. ha	903,9	907,3	811,6 ^b	749,9	768,1	<i>in thous. ha</i>
w tym grunty orne:						<i>of which arable land:</i>
w tys. ha	620,1	623,1	576,6 ^b	541,3	542,6	<i>in thous. ha</i>
w % powierzchni ogólnej	34,6	34,8	32,2	30,3	30,4	<i>in % of total area</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	505,0	503,3	367,6 ^b	381,6	423,2	<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>
w tym w % :						<i>of which in %:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	57,0	57,1	67,1	64,0	65,4	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	27,0	27,1	32,8	29,1	29,5	<i>of which: wheat</i>
żyto	9,9	9,6	8,2	8,0	7,3	<i>rye</i>
ziemniaki	17,7	17,7	17,5	16,2	14,2	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	1,6	1,5	1,8	1,5	1,7	<i>sugar beets</i>
Zbiory w tys. t:						<i>Crop production in thous. t:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	730,3	756,9	742,7	685,6	858,1	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	380,9	385,1	390,8	333,1	428,9	<i>of which: wheat</i>
żyto	101,8	110,8	78,5	71,8	79,7	<i>rye</i>
ziemniaki	1681,4	1386,0	1304,1	1167,3	1091,3	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	251,8	192,5	285,3	281,1	292,5	<i>sugar beets</i>
Plony z 1 ha w dt:						<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	25,4	26,4	30,1	28,1	31,0	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	27,9	28,3	32,4	30,0	34,3	<i>of which: wheat</i>
żyto	20,5	23,0	26,1	23,5	25,8	<i>rye</i>
ziemniaki	188	156	203	189	181	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	307	256	434	485	414	<i>sugar beets</i>
Zwierzęta gospodarskie:						<i>Livestock:</i>
bydło (stan w czerwcu):						<i>cattle (as of June):</i>
w tys. szt	289,0	243,2	199,7 ^b	195,1	177,0	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	31,9	27,0	24,7 ^b	26,2	23,3	<i>per 100 ha of agricultural land^c in heads</i>
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):						<i>pigs (end of July):</i>
w tys. szt	384,6	349,3	388,4 ^b	351,7	335,6	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	42,5	38,8	48,1 ^b	47,3	44,1	<i>per 100 ha of agricultural land^c in heads</i>
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^c :						<i>Production per 1 ha of agricultural land^c:</i>
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^d w kg	106,2	107,4	125,8	144,4	122,4	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)^d in kg</i>
mleka krowiego w l	762,6	667,0	717,8	722,6	604,8	<i>cows' milk in l</i>

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horse-flesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)						
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :						<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land^a:</i>
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	54	51	114	80	118	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>
ziemniaki w kg	12	7	15	18	21	<i>potatoes in kg</i>
buraki cukrowe w kg	278	214	353	378	377	<i>sugar beets in kg</i>
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	62	58	75	91	85	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)^b in kg</i>
mleko krowie w l	137	146	155	154	167	<i>cows' milk in l</i>
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ac} w kg:						<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land^{ac} in kg:</i>
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	49,5	52,1	55,1	59,4	65,3	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>
wapniowych ^d	63,2	65,9	65,4	74,3	74,2	<i>lime^d</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt	10,3	10,3	12,6 ^e	13,8	13,4	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land^a in units</i>
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	660,7	661,3	662,1	660,9	662,3	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):						<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>
w tys. ha	650,0	650,8	651,7	649,8	650,9	<i>in thous. ha</i>
na 1 mieszkańca w ha	0,31	0,31	0,31	0,31	0,31	<i>per capita in ha</i>
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	36,3	36,3	36,4	36,4	36,5	<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	293,7	271,5	267,0	287,7	287,7	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m³</i>
PRZEMYSŁ INDUSTRY						
Produkcja sprzedana przemysłu:						<i>Sold production of industry:</i>
w mln zł (ceny bieżące)	18615,0	19455,6	19227,8	21184,3	24175,2	<i>in mln zł (current prices)</i>
1999 = 100 (ceny stałe)	111,9	116,0	112,8	122,6	134,1	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	128202	139124	143805	158329	181614	<i>per employee in zł (current prices)</i>
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	8862	9253	9138	10104	11527	<i>per capita in zł (current prices)</i>

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. ^c W roku gospodarczym. ^d Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym. ^e Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime. ^e Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):						<i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>
w mln zł	2209,9	2293,2	1920,3	2398,9	2285,1	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1039	1077	913	1144	1090	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem	94,8	96,2	94,7	94,4	96,7	<i>of which private sector in % of total</i>
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATION – as of 31 XII						
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe ^b :						<i>Railway lines operated – standard gauge^b:</i>
w kilometrach	992	969	945	953	938	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	5,5	5,4	5,3	5,3	5,3	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamieszkiwane):						<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w kilometrach	14511	14066,6	14092,6	13843,7	13810,9	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	80,9	78,5	78,6	77,6	77,4	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane:						<i>Registered passenger cars:</i>
w tys. szt	474,1	481,8	499,1	521,3	582,5	<i>in thous. units</i>
na 1000 ludności	225,6	229,0	237,1	248,6	277,7	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe ^c :						<i>Post offices^c:</i>
w liczbach bezwzględnych	520	522	470	468	468	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	2,5	2,5	2,2	2,2	2,2	<i>per 10 thous. population</i>
Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne) ^d :						<i>Fixed line telephone subscribers (standard main line)^d:</i>
w tysiącach	468,5	472,6	452,6	480,2	476,6	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	222,9	224,6	215,0	229,0	227,2	<i>per 1000 population</i>
HANDEL TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):						<i>Retail sales (current prices):</i>
w mln zł	14440,6	14313,5	14521,7	14974,9	16008,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	6874	6807	6901	7143	7633	<i>per capita in zł</i>
Sklepy ^e (stan w dniu 31 XII) w tys.	22,4	22,7	22,3	18,3	17,8	<i>Shops^e (as of 31 XII) in thous.</i>
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep	94	93	95	115	118	<i>Population (as of 31 XII) per 1 shop</i>

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót. ^b Łącznie z szerokotorowymi. ^c Do 2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^d Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^e Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za poprzednie lata; patrz uwagi ogólne do działu „Handel i gastronomia”, ust. 8.

^a Realized by construction units – by place of performing works. ^b Including broad gauge. ^c Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^d Data concern operators of the public telecommunication network. ^e Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data from 2003 are not strictly comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE						
Budżety gmin ^a						<i>Budgets of gminas^a</i>
dochody:						<i>revenue:</i>
w mln zł	1988,0	2157,0	2344,5	2431,5	2657,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1122	1215	1319	1373	1499	<i>per capita in zł</i>
wydatki:						<i>expenditure:</i>
w mln zł	2057,9	2188,0	2343,7	2486,7	2731,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1161	1233	1319	1404	1541	<i>per capita in zł</i>
Budżety miast na prawach powiatu						<i>Budgets of cities with powiat status</i>
dochody:						<i>revenue:</i>
w mln zł	713,6	786,1	752,1	705,7	776,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	2172	2399	2299	2166	2394	<i>per capita in zł</i>
wydatki:						<i>expenditure:</i>
w mln zł	737,2	793,1	771,2	741,1	805,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	2243	2421	2358	2275	2482	<i>per capita in zł</i>
Budżety powiatów						<i>Budgets of powiats</i>
dochody:						<i>revenue:</i>
w mln zł	771,9	885,0	788,0	746,2	815,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	436	499	443	421	460	<i>per capita in zł</i>
wydatki:						<i>expenditure:</i>
w mln zł	789,2	912,0	816,3	766,9	820,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	445	514	459	433	463	<i>per capita in zł</i>
Budżet województwa						<i>Budget of voivodship</i>
dochody:						<i>revenue:</i>
w mln zł	198,7	275,4	235,6	271,8	344,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	95	131	112	130	164	<i>per capita in zł</i>
wydatki:						<i>expenditure:</i>
w mln zł	201,0	277,1	242,0	285,7	319,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	96	132	115	136	153	<i>per capita in zł</i>
INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE^b INVESTMENTS AND FIXED ASSETS^b						
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):						<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł	3927,4	3685,6	4099,2	4546,2	4918,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1869	1752	1947	2168	2345	<i>per capita in zł</i>
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:						<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	1,9	2,0	1,6	1,6	1,8	<i>agriculture, hunting and forestry</i>
przemysłu	39,9	37,5	37,5	37,4	34,9	<i>industry</i>
budownictwa	4,7	5,0	4,2	7,0	8,5	<i>construction</i>
handlu i napraw ^Δ	8,8	8,1	8,3	8,0	9,1	<i>trade and repair^Δ</i>
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	8,8	7,8	5,6	3,8	5,0	<i>transport, storage and communication</i>
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	14,5	18,2	22,4	23,0	22,8	<i>real estate, renting and business activities</i>

^a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 1 i „Środki trwałe”, ust. 4.

^a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments”, item 1 and “Fixed assets”, item 4.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.)		INVESTMENTS AND FIXED ASSETS ^a (cont.)				
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):						Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w mln zł	58332,9	61694,2	65981,5	68944,5	74035,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	27759	29320	31344	32874	35289	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:						Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	10,1	9,5	8,9	8,6	8,0	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	34,3	34,2	33,0	32,9	32,2	industry
budownictwa	1,1	1,0	1,2	0,9	0,9	construction
handlu i napraw ^Δ	3,1	3,7	4,0	4,1	4,1	trade and repair ^Δ
pośrednictwa finansowego	0,6	0,7	0,6	0,6	0,6	financial intermediation
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	25,3	25,3	24,8	25,3	24,1	real estate, renting and business activities
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^b W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII		ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^b IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII				
Ogółem	128399	133838	138713	142682	139545	Total
na 1000 ludności	61,1	63,6	65,9	68,0	66,5	per 1000 population
osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej	25590	26916	27933	29159	29973	legal persons and organizational entities without legal personality
1999 = 100	108,9	114,6	118,9	124,1	127,6	1999 = 100
w tym:						of which:
przedsiębiorstwa państwowe	59	44	31	24	13	state owned enterprises
spółdzielnie	843	828	809	794	789	co-operatives
spółki handlowe	3561	4219	4902	5298	5567	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	560	584	605	632	678	of which with foreign capital participation
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	102809	106922	110780	113523	109572	natural persons conducting economic activity
1999 = 100	102,4	106,5	110,4	113,1	109,2	1999 = 100
na 1000 ludności	48,9	50,8	52,6	54,1	52,2	per 1000 population
RACHUNKI REGIONALNE		REGIONAL ACCOUNTS				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						Gross domestic product (current prices):
w mln zł	28320,0	30052,0	30656,4	32362,4		in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	13482	14292	14569	15436		per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):						Gross value added (current prices):
w mln zł	24767,9	26361,6	26800,3	28122,6		in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	11791	12537	12736	13414		per capita in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych ^c :						Gross nominal disposable income of household sector ^c :
w mln zł	22144,1	23873,0	24379,7	25062,0		in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	10542	11354	11586	11954		per capita in zł

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3 i „Środki trwałe”, ust. 5. ^b Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^c Dane za lata 2000-2002 skorygowano.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments”, item 3 and “Fixed assets”, item 5. ^b Excluding persons tending private farms in agriculture. ^c Data for 2000-2002 have been adjusted.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R.

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Powierzchnia ogólna ^a w km ² <i>Total area^a in km²</i>	Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania ^b w hm ³ <i>Industrial and municipal waste requiring treatment^b in hm³</i>	Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem ^c <i>Population using waste water treatment plants in % of total population^c</i>	Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych ^d <i>Reduction of industrial air pollutants in % of pollutants produced^d</i>		Odpady wytworzone w ciągu roku ^e na 1 km ² powierzchni ogólnej w t <i>Waste generated during the year^e per 1 km² of total area in t</i>	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^a w % powierzchni ogólnej <i>Legally protected areas possessing unique environmental value^a in % of total area</i>
				pyłowych partykuł <i>pyłowych particulates</i>	gazowych ^f <i>gazowych^f gaseous^f</i>		
POLSKA <i>POLAND</i>	312685	2134,9	59,0	99,3	49,0	397	32,5
Dolnośląskie	19948	160,8	73,9	99,6	89,5	1740	18,1
Kujawsko-pomorskie.....	17970	111,9	60,2	98,3	17,6	142	32,4
Lubelskie	25114	72,4	50,5	98,5	83,0	162	22,8
Lubuskie	13989	37,7	62,7	97,7	0,0	45	39,3
Łódzkie	18219	123,4	62,7	99,8	50,5	268	16,4
Małopolskie.....	15190	275,5	51,1	99,0	44,8	664	58,9
Mazowieckie	35566	247,6	47,3	99,1	19,1	164	29,6
Opolskie	9412	85,0	55,1	99,6	64,1	193	27,1
Podkarpackie	17844	73,0	49,6	98,6	14,5	66	47,5
Podlaskie.....	20187	39,8	61,2	98,2	10,9	44	31,9
Pomorskie.....	18293	143,7	77,6	98,5	46,8	115	32,6
Śląskie.....	12331	362,0	65,5	99,3	29,6	3524	22,0
Świętokrzyskie.....	11708	57,9	45,3	99,5	29,0	150	61,9
Warmińsko-mazurskie	24192	51,6	68,7	96,1	2,7	25	46,2
Wielkopolskie.....	29826	179,9	59,1	99,2	7,8	144	31,0
Zachodniopomorskie	22896	112,6	59,4	98,8	47,6	226	20,7

a Stan w dniu 31 XII. *b* Odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi. *c* Ludność korzystająca – na podstawie szacunków, ludność ogółem – na podstawie bilansów. *d* Z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza. *e* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; badaniem objęto zakłady wytwarzające w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych. *f* Bez dwutlenku węgla.

a As of 31 December. *b* Discharged into surface waters or into the ground. *c* Population using – estimated data, the total population – based on balances. *d* Plants generating substantial air pollution. *e* Excluding municipal waste; plants generating over 1 thous. t of waste during the year or possessing at least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey. *f* Excluding carbon dioxide.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Ludność ^a Population ^a				Przyrost naturalny na 1000 ludności <i>Natural increase per 1000 population</i>	Saldo migracji wewnętrz- nych i za- granicznych na pobyt stały na 1000 ludności <i>Internal and international net migration for perma- nent residen- ce per 1000 population</i>	Bezrobotni zarejestro- wani ^a w tys. <i>Registered unemployed persons ^a in thous.</i>
	w tys. <i>in thous.</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w miastach w % <i>in urban areas in %</i>	na 1 km ² powierzchni ogólnej <i>per 1 km² of total area</i>			
POLSKA	38173,8	100,0	61,5	122,1	-0,2	-0,2	2999,6
<i>POLAND</i>							
Dolnośląskie	2893,1	7,6	71,0	145,0	-1,2	-0,5	257,1
Kujawsko-pomorskie	2068,3	5,4	61,7	115,1	0,5	-0,7	199,6
Lubelskie	2185,2	5,7	46,7	87,0	-0,9	-2,0	164,8
Lubuskie	1009,2	2,6	64,2	72,1	0,9	-0,4	99,4
Łódzkie	2587,7	6,8	64,7	142,0	-3,1	-0,6	218,3
Małopolskie	3260,2	8,5	49,7	214,6	1,2	1,0	193,6
Mazowieckie	5146,0	13,5	64,7	144,7	-0,6	2,8	352,9
Opolskie	1051,5	2,8	52,7	111,7	-0,9	-3,2	74,6
Podkarpackie	2098,0	5,5	40,5	117,6	1,2	-1,0	170,3
Podlaskie	1202,4	3,2	59,1	59,6	-0,9	-1,4	76,1
Pomorskie	2194,0	5,8	67,5	119,9	2,1	0,9	179,7
Śląskie	4700,8	12,3	78,8	381,2	-1,2	-1,8	309,7
Świętokrzyskie	1288,7	3,4	45,5	110,1	-1,6	-1,8	126,3
Warmińsko-mazurskie	1428,7	3,7	60,1	59,1	1,6	-1,8	162,4
Wielkopolskie	3365,3	8,8	57,3	112,8	0,9	0,7	232,3
Zachodniopomorskie	1694,9	4,4	69,3	74,0	0,4	-0,8	182,7

^a Stan w dniu 31 XII.^a As of 31 December.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a w % <i>Registered unemployment rate^a in %</i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^b w zł <i>Average monthly gross wages and salaries^b in zł</i>	Zasoby mieszkaniowe ^{ac} <i>Dwelling stocks^{ac}</i>			Mieszkania oddane do użytkowania <i>Dwellings completed</i>	
			mieszkania <i>dwellings</i>		powierz- chnia użytkowa mieszkań na 1 osobę w m ² <i>usable floor space of dwellings per person in m²</i>	w tys. <i>in thous.</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>
			w tys. <i>in thous.</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
POLSKA <i>POLAND</i>	19,0	2410	12683	332,3	22,9	108,1	2,8
Dolnośląskie	22,4	2357	1004	347,2	22,9	6,5	2,2
Kujawsko-pomorskie.....	23,6	2087	667	322,4	21,1	4,6	2,2
Lubelskie	17,8	2096	696	318,6	23,3	4,1	1,9
Lubuskie	25,6	2068	331	327,8	22,4	2,6	2,5
Łódzkie	19,5	2123	945	365,1	23,7	5,5	2,1
Małopolskie.....	15,0	2216	1011	310,1	22,8	10,8	3,3
Mazowieckie	14,7	3096	1852	359,8	24,1	23,9	4,6
Opolskie	20,0	2184	333	316,9	24,2	1,2	1,2
Podkarpackie	19,1	2019	598	285,2	21,9	4,6	2,2
Podlaskie	16,1	2108	397	329,8	23,9	3,4	2,8
Pomorskie.....	21,4	2375	712	324,7	22,0	8,5	3,9
Śląskie.....	16,9	2489	1667	354,7	23,4	9,9	2,1
Świętokrzyskie.....	22,0	2118	413	320,2	22,6	2,0	1,5
Warmińsko-mazurskie	29,2	2050	454	317,7	20,6	4,1	2,9
Wielkopolskie.....	15,9	2204	1033	306,9	23,4	11,1	3,3
Zachodniopomorskie	27,5	2222	570	336,6	22,0	5,3	3,1

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; bez podmiotów gospodarczych, o liczbie pracujących do 9 osób. ^c Na podstawie bilansu.

^a As of 31 December. ^b Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; excluding economic entities employing up to 9 persons. ^c Based on balances.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Uczniowie – w tys. – w szkołach ^a <i>Pupils and students – in thous. – in schools ^a</i>					
	podstawo- wych ^b <i>primary ^b</i>	gimnazjal- nych <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowych ^c <i>upper secondary (post-primary) ^c</i>		ponadgimnazjalnych <i>upper secondary</i>	
			licea ogólnokształcące <i>general secondary schools</i>	średnie zawodowe <i>vocational secondary</i>	zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational schools</i>	licea ogólnokształcące ^d <i>general secondary schools ^d</i>
POLSKA	2723,7	1648,7	6,8	176,1	239,2	740,9
<i>POLAND</i>						
Dolnośląskie	189,4	116,8	0,7	11,5	17,1	53,4
Kujawsko-pomorskie	156,4	93,5	0,5	9,1	16,4	38,9
Lubelskie	164,4	100,4	0,2	12,4	11,6	52,0
Lubuskie	74,1	44,7	0,3	5,4	6,8	18,1
Łódzkie	171,4	103,2	0,6	10,5	12,6	50,3
Małopolskie	245,2	144,8	0,4	14,2	22,9	64,9
Mazowieckie	349,0	203,7	1,1	18,5	24,1	109,8
Opolskie	68,8	43,7	0,0	4,5	7,7	16,8
Podkarpackie	167,1	102,4	0,1	13,8	14,2	43,8
Podlaskie	90,2	55,8	0,1	5,6	5,9	25,4
Pomorskie	164,1	98,9	0,4	9,8	16,4	40,5
Śląskie	302,6	189,2	0,9	22,4	27,3	82,1
Świętokrzyskie	93,6	56,9	0,1	8,0	7,0	26,1
Warmińsko-mazurskie	113,0	68,5	0,2	7,8	10,4	27,4
Wielkopolskie	252,0	153,7	0,7	16,3	28,7	60,5
Zachodniopomorskie	122,4	72,5	0,5	6,4	10,1	30,9

^a Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. ^b Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. ^c W ponadpodstawowych szkołach zasadniczych (zawodowych) uczyły się 64 osoby, z tego w województwie: dolnośląskim — 26 osób, lubelskim — 7 osób, małopolskim — 13 osób, śląskim — 2 osoby, warmińsko-mazurskim — 5 osób i wielkopolskim — 11 osób. ^d Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

^a As of beginning of the school year; excluding schools for adults. ^b Excluding children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. ^c 64 persons attended upper secondary (post-primary) basic vocational schools, of which in the voivodships: dolnośląskie — 26 persons, lubelskie — 7 persons, małopolskie — 13 persons, śląskie — 2 persons, warmińsko-mazurskie — 5 persons, wielkopolskie — 11 persons. ^d Including supplementary general schools.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Uczniowie – w tys. – w szkołach ^a (dok.) <i>Pupils and students – in thous. – - in schools ^a (cont.)</i>				Łóżka ^{bcd} <i>Beds ^{bcd}</i>	Leczeni ^d <i>In-patients ^d</i>	Widzowie w kinach na 1000 ludności <i>Audience in cinemas per 1000 population</i>
	ponadgimnazjalnych ^e (dok.) <i>upper secondary ^e (cont.)</i>			policealnych <i>post- -secondary</i>	w szpitalach ogólnych – na 10 tys. ludności <i>in general hospitals – per 10 thous. population</i>		
	licea profilowane <i>specialized secondary schools</i>	technika ^f <i>technical secondary schools ^f</i>	szkoły ^g artystyczne <i>art schools ^g</i>				
POLSKA <i>POLAND</i>	234,9	381,7	22,8	291,2	48,0	1736,7	870
Dolnośląskie	23,5	20,3	1,7	27,1	50,7	1922,5	889
Kujawsko-pomorskie.....	9,3	22,7	1,1	18,2	44,0	1596,5	635
Lubelskie	14,8	21,6	1,4	18,5	52,5	1820,4	369
Lubuskie	8,4	10,8	0,6	7,5	46,2	1622,3	347
Łódzkie	12,6	21,8	1,3	19,9	55,0	1907,5	664
Małopolskie.....	16,1	38,1	2,4	25,2	43,5	1533,7	1060
Mazowieckie	26,8	38,7	2,8	29,9	45,7	1730,4	1625
Opolskie	7,7	9,3	0,6	6,5	41,0	1469,2	539
Podkarpackie	13,9	28,9	2,0	13,3	42,1	1689,4	485
Podlaskie.....	8,8	14,3	0,8	10,7	51,9	1839,4	461
Pomorskie.....	15,3	19,5	1,0	16,9	39,2	1486,3	1388
Śląskie.....	28,5	49,6	3,6	41,1	58,1	1780,4	741
Świętokrzyskie.....	7,7	15,8	0,5	5,0	45,8	1790,3	500
Warmińsko-mazurskie	10,7	16,0	0,5	11,0	43,3	1833,7	400
Wielkopolskie.....	20,7	38,2	1,5	27,0	47,5	1798,0	939
Zachodniopomorskie	10,1	16,3	1,1	13,3	48,0	1807,8	949

a Stan na początku roku szkolnego. *b* Stan w dniu 31 XII. *c* Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. *d* Dane nie obejmują służby zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych. *e* Bez szkół dla dorosłych. *f* Łącznie z technikami uzupełniającymi. *g* Dające uprawnienia zawodowe.

a As of beginning of the school year. *b* As of 31 December. *c* Excluding places (beds and incubators) for newborns and places in daycare wards. *d* Data do not include the health services: of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as in prisons. *e* Excluding schools for adults. *f* Including supplementary technical schools. *g* Leading to professional certification.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Miejsca noclegowe w obiektach turystycznych zbiorowego zakwatero- wania ^a <i>Number of beds in collective tourist accommo- dation establi- shments ^a</i>	Użytki rolne ^{bcd} <i>Agricultural land ^{bcd}</i>		Powierzchnia zasiewów ^{bd} <i>Sown area ^{bd}</i>		Bydło ^{bd} <i>Cattle ^{bd}</i>	Trzoda chlewna ^{de} <i>Pigs ^{de}</i>
		ogółem w tys. ha <i>total in thous. ha</i>	w tym grunty orne w % <i>of which arable land in %</i>	ogółem w tys. ha <i>total in thous. ha</i>	w tym zboża podstawowe (bez miesza- nek zbożo- wych) w % <i>of which basic cereals (excluding cereal mixed) in %</i>	na 100 ha użytków rolnych ^c w szt <i>per 100 ha of agricultural land ^c in heads</i>	
POLSKA	584623	16327,4	77,7	11285,4	57,2	32,8	104,0
<i>POLAND</i>							
Dolnośląskie	47747	1031,8	82,6	720,3	60,8	12,1	42,9
Kujawsko-pomorskie	25722	1051,2	89,2	910,3	55,4	38,9	197,0
Lubelskie	21874	1487,5	80,5	1119,2	59,2	26,5	75,2
Lubuskie	20257	511,7	75,3	296,0	63,1	12,7	49,5
Łódzkie	15706	1105,6	81,2	828,2	55,8	38,3	134,6
Małopolskie	65256	750,6	65,0	428,6	48,1	36,1	65,2
Mazowieckie	38157	2136,4	72,3	1358,9	55,6	44,5	85,4
Opolskie	7921	539,2	89,5	460,5	56,3	21,7	133,1
Podkarpackie	17216	760,2	70,7	423,2	54,1	23,3	44,1
Podlaskie	12581	1113,0	64,6	677,0	45,1	61,4	75,3
Pomorskie	87273	810,4	80,8	569,2	62,7	22,1	129,3
Śląskie	35399	501,3	76,7	299,5	57,7	29,0	79,9
Świętokrzyskie	8299	633,5	75,6	393,4	59,5	31,3	62,0
Warmińsko-mazurskie	34835	1034,7	71,2	636,4	57,0	38,0	78,1
Wielkopolskie	38113	1805,4	85,1	1493,0	58,0	40,0	222,3
Zachodniopomorskie	108267	1054,9	80,6	671,7	67,3	9,6	70,8

^a Stan w dniu 31 VII. ^b Stan w czerwcu. ^c Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Dane w podziale według województw podano według siedziby użytkownika gospodarstwa. ^e Stan w końcu lipca.

^a As of 31 July. ^b As of June. ^c Excluding non-farm land. ^d Data in the subheadings by voivodship are indicated according to the official residence of the land user. ^e As of end of July.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (cd.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Skup na 1 ha użytków rolnych ^{ab} <i>Procurement per 1 ha of agricultural land^{ab}</i>		Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik ^c na 1 ha użyt- ków rolnych ^{ab} w kg <i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient^c per 1 ha of agricultural land^{ab} in kg</i>		Ciągniki rolnicze ^d na 100 ha użytków rolnych ^{ab} w szt <i>Tractors^d per 100 ha of agricul- tural land^{ab} in units</i>	Powierz- chnia gruntów leśnych ^d w tys. ha <i>Forest land^d in thous. ha</i>	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) ^e <i>Sold production (current prices)^e</i>	
	żywno- ści rzeźnego ^f (łącznie z tłuszczami) w kg <i>animals for slaughter^f (including fats) in kg</i>	mleka kro- wiego w l <i>cows' milk in l</i>	mineral- nych lub chemicz- nych ^g <i>mineral or chemical^g</i>	wapnio- wych ^h <i>lime^h</i>			przemysł ^e <i>industry</i>	budowni- ctwo ^e <i>constru- ction</i>
							w mln zł <i>in mln zł</i>	
POLSKA <i>POLAND</i>	158	476	99,3	93,5	8,4	9170,9	625423	66964,0
Dolnośląskie	76	160	93,8	170,4	5,9	595,9	47253	3653,2
Kujawsko-pomorskie.....	230	522	132,5	78,9	8,0	425,1	29642	2293,8
Lubelskie	98	393	99,5	69,8	10,5	569,3	15400	1696,1
Lubuskie	141	171	111,9	41,2	3,9	701,8	13240	899,2
Łódzkie	237	632	111,1	128,8	10,7	383,0	30922	2726,8
Małopolskie.....	116	216	83,2	72,0	14,8	435,7	38900	4681,1
Mazowieckie	143	709	78,0	54,7	8,9	795,7	124323	20689,7
Opolskie	113	368	150,1	218,0	7,6	254,1	16928	1196,6
Podkarpackie	85	167	65,3	74,2	13,4	662,3	22331	1735,3
Podlaskie	110	1354	86,2	59,7	7,9	609,6	10271	1558,4
Pomorskie.....	87	243	122,9	90,7	5,4	672,6	35961	3544,5
Śląskie	160	350	96,0	100,2	10,8	399,2	123052	8410,7
Świętokrzyskie	100	273	73,0	59,4	11,7	328,1	13916	2511,6
Warmińsko-mazurskie	191	493	88,3	178,4	4,4	743,0	14610	1615,1
Wielkopolskie.....	343	544	111,1	73,2	7,9	777,4	70499	7769,8
Zachodniopomorskie	110	132	110,8	104,6	3,1	818,1	18172	1982,1

a Dane w podziale według województw podano według siedziby użytkownika gospodarstwa. *b* Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. *c* W roku gospodarczym 2003/04. *d* Stan w dniu 31 XII. *e* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *f* W przeliczeniu na mięso: wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. *g* Łącznie z wieloskładnikami. *h* Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

a Data by voivodships were given according to the official residence of the land user. *b* Excluding non-farm land. *c* In the 2003/04 farming year. *d* As of 31 XII. *e* Data concern economic entities employing more than 9 persons. *f* In terms of meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. *g* Including mixed fertilizers. *h* Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

III. PODKARPACKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2004 R. (dok.)

PODKARPACKIE AGAINST THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2004 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe ^{ab} w km <i>Railway lines operated (standard gauge) ^{ab} in km</i>		Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) ^c <i>Hard surface public roads (urban and non-urban) ^c</i>			Telefonicz- ne łącza główne ^{ac} na 1000 ludności <i>Telephone main line ^{ac} per 1000 population</i>	Produkt krajowy brutto ^d (ceny bieżące) w 2003 r. <i>Gross domestic product ^d (current prices) in 2003</i>		
	ogółem <i>total</i>	na 100 km ² powierzchni ogólnej per 100 km ² of total area	ogółem <i>total</i>	na 100 km ² powierzchni ogólnej per 100 km ² of total area	z liczby ogółem – o nawierz- chni ulep- szonej w % of total number – improved surface in %		Telephone main line ^{ac} per 1000 population	w mln zł <i>in mln zł</i>	na 1 miesz- kańca w zł per capita <i>in zł</i>
POLSKA <i>POLAND</i>	19906	6,4	252272,6	80,7	89,0	326,9	816080,6	21366	
Dolnośląskie	1773	8,9	18244,2	91,5	90,9	369,5	63782,3	21986	
Kujawsko-pomorskie	1271	7,1	13775,5	76,7	87,2	309,6	39649,3	19169	
Lubelskie	1021	4,1	17923,3	71,4	94,8	283,4	32946,7	15019	
Lubuskie	950	6,8	7984,5	57,1	86,7	335,5	18542,6	18396	
Łódzkie	375,9	5,8	16579,9	91,0	89,9	341,5	50723,9	19498	
Małopolskie	1119	7,4	21764,8	143,3	84,7	309,3	60156,8	18522	
Mazowieckie	1709	4,8	28824,2	81,0	91,7	389,0	167876,6	32722	
Opolskie	839	8,9	8515,6	90,5	88,2	276,8	18169,1	17173	
Podkarpackie	938	5,3	13810,9	77,4	89,0	248,5	32362,4	15436	
Podlaskie	675	3,3	10864,9	53,8	80,0	349,5	19424,8	16105	
Pomorskie	1308	7,2	11581,8	63,3	92,1	343,6	45750,7	20929	
Śląskie	2125	17,2	20195,3	163,8	90,8	330,4	112008,5	23718	
Świętokrzyskie	707	6,0	12129,1	103,6	78,4	252,9	21869,3	16911	
Warmińsko-mazurskie	1211	5,0	12285,4	50,8	92,5	283,3	23572,1	16504	
Wielkopolskie	2022	6,8	24826,9	83,2	88,8	316,9	74700,6	22256	
Zachodniopomorskie	1177	5,1	12966,3	56,6	90,6	343,2	34544,8	20357	

a Stan w dniu 31 XII. b Łącznie z szerokotorowymi. c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. d Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności.

a As of 31 December. b Including broad gauge. c Data concern operators of the public telecommunication network. d Grouping by local kind-of-activity unit method.

DZIAŁ I
GEOGRAFIA

CHAPTER I
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna).....	Zaklików	50°49'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna).....	Lutowiska	49°00'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
za zachód (długość geograficzna wschodnia).....	Radomyśl Wielki	21°09'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia).....	Horyniec Zdrój	23°33'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ.....	x	1°49'	201	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód.....	x	2°24'	171	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Podkarpackiego Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego w Rzeszowie.
S o u r c e: data of The Inspector of Geodesic and Cartographic Supervision of Podkarpackie Voivodship in Rzeszów.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	17844	x	<i>Area in km²</i>
Długość granicy w km.....	906	100,0	<i>Length of borders in km</i>
ze Słowacją.....	131	14,5	<i>with Slovakia</i>
z Ukrainą.....	235	25,9	<i>with Ukraine</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
lubelskim.....	282	31,1	<i>Lubelskie</i>
małopolskim.....	177	19,5	<i>Małopolskie</i>
świętokrzyskim.....	81	9,0	<i>Świętokrzyskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Podkarpackiego Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego w Rzeszowie.
S o u r c e: data of The Inspector of Geodesic and Cartographic Supervision of Podkarpackie Voivodship in Rzeszów.

**TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ELEVATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt — Tarnica – (Bieszczady)	Lutowiska	1346	<i>Highest point — Tarnica (the Bieszczady Mountains)</i>
Najniżej położony punkt — ujście Sanu do Wisły	Radomyśl nad Sanem	140	<i>Lowest point — estuary of the San into the Wisła</i>
Najwyżej położona miejscowość — Wołosate	Lutowiska	750	<i>Highest located town — Wołosate</i>
Najniżej położona miejscowość — Wrzawy	Gorzyce	150	<i>Lowest located town — Wrzawy</i>

Źródło: dane Podkarpackiego Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego w Rzeszowie.
Source: data of The Inspector of Geodesic and Cartographic Supervision of Podkarpackie Voivodship in Rzeszów.

**TABL. 4. WIĘKSZE RZEKI
PRINCIPAL RIVERS**

RZEKI <i>RIVERS</i>	Recypient ^a <i>Recipient ^a</i>	Długość w km <i>Length in km</i>	
		ogółem <i>total</i>	w tym na terenie województwa podkarpackiego <i>of which within Podkarpackie voivodship</i>
Wisła	Morze Bałtyckie <i>Baltic Sea</i>	1047	78
San	Wisła	443	443
Wisłok	San	207	207
Wisłoka	Wisła	164	164
Tanew	San	109	44
Lubaczówka	San	88	67
Ropa	Wisłoka	78	19
Jasiołka	Wisłoka	71	71
Wiar	San	68	57
Łęg	Wisła	66	66
Oslawa	San	62	62
Trześniówka-Jamnica	Wisła	54	54
Solinka	San	47	47
Stobnica	Wisłok	46	46

^a Rzeka lub zbiornik wodny, do którego uchodzi dopływ.

Źródło: Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie, Podkarpacki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Rzeszowie.

^a River or reservoir into which the water flows.

Source: Regional Board of Water Management in Kraków, Podkarpacki Board of Drainage and Water Equipment in Rzeszów.

TABL. 5. **WYŻSZE SZCZYTNY GÓRSKIE**
HIGHEST MOUNTAIN PEAKS

PASMO SZCZYTNY MOUNTAIN RANGE PEAKS	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m	PASMO SZCZYTNY MOUNTAIN RANGE PEAKS	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m
KARPATY – Bieszczady		KARPATY – Bieszczady (dok.) (cont.)	
Tarnica	1346	Szeroki Wierch	1315
Krzemień	1335	Bukowe Berdo	1311
Halicz	1333	Wielka Rawka	1307
Kopa Bukowska	1320	Połonina Caryńska	1297

Źródło: „Bieszczady” Mapa turystyczna, skala 1:50 000, Wyd. Kartograficzne „Compass”, Kraków 2001.

Source: „Bieszczady” Touristic map, scale 1:50 000, Cartographic Publisher „Compass”, Kraków 2001.

TABL. 6. **WIĘKSZE SZTUCZNE ZBIORNIKI WODNE**
MAJOR ARTIFICIAL RESERVOIRS

ZBIORNIKI WODNE RESERVOIRS	Rzeka River	Rok uruchomienia Year opened	Całkowita pojemność przy maksymalnym piętrzeniu w hm ³ Total capacity in maximum accumulation in hm ³	Powierzchnia przy maksymalnym piętrzeniu w km ² Area at maximum accumulation in km ²	Maksymalna wysokość piętrzenia w m Maximum height of accumulation in m
Solina	San	1968	472,0	21,1	60,0
Besko	Wisłok	1978	15,5	1,5	28,0
Myczkowce	San	1960	10,9	2,0	15,0

Źródło: Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie, Podkarpacki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Rzeszowie.

Source: Regional Board of Water Management in Kraków, Podkarpacki Board of Drainage and Water Equipment in Rzeszów.

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Średnia temperatura powietrza w °C Average air temperature in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a	
Stacja Meteorologiczna Rzeszów-Jasionka	2000	9,5	753	3,0	1768	4,8
	2002	9,2	670	4,1	1430	5,1
Meteorological Stations Rzeszów-Jasionka	2003	8,3	521	3,9	2226	4,9
	2004	8,5	742	3,9	2012	5,5

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA**
(Stacja Meteorologiczna Rzeszów-Jasionka)
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES
(Meteorological Stations Rzeszów-Jasionka)

LATA YEARS	W °C In °C											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1981-1990	-2,8	-2,1	2,7	8,2	13,9	16,2	17,9	17,4	13,7	8,8	2,7	-0,3
1991-1995	-0,9	-1,0	3,4	7,9	12,8	16,6	19,2	18,4	13,7	8,1	1,8	-1,4
1996-2000	-2,7	-0,2	2,0	8,9	14,3	17,4	18,0	17,5	12,6	8,6	3,8	-1,4
2000	-3,1	1,7	3,6	11,7	15,0	17,2	17,2	18,6	11,5	11,2	7,4	1,7
2001	-0,5	-0,7	3,6	8,7	14,4	15,3	20,1	19,3	12,5	11,0	1,8	-5,8
2002	-1,6	3,8	5,4	8,3	16,8	17,5	20,9	19,5	12,8	7,9	5,5	-6,0
2003	-3,5	-6,6	1,8	7,4	16,5	18,1	19,5	19,7	13,8	6,0	5,9	0,7
2004	-4,9	-0,5	3,4	8,8	12,3	16,5	18,5	18,4	13,3	10,7	4,0	1,3

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. **MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH**
(Stacja Meteorologiczna Rzeszów-Jasionka)
MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION
(Meteorological Stations Rzeszów-Jasionka)

LATA YEARS	W mm In mm											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1981-1990	26	21	30	38	76	72	81	59	57	28	33	45
1991-1995	29	24	37	51	72	70	50	64	85	53	35	36
1996-2000	27	40	33	65	83	83	126	71	73	57	36	35
2000	38	53	63	70	74	92	202	57	42	7	21	43
2001	52	18	66	72	49	109	96	88	130	23	48	19
2002	26	26	23	44	91	112	83	71	61	86	27	19
2003	34	27	15	51	94	75	63	17	43	51	21	31
2004	20	74	30	62	41	64	180	99	22	57	84	9

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate land-

terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłatę za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan czystości rzek podaje się w oparciu o wyniki pomiarów prowadzonych w stałych przekrojach pomiarowo-kontrolnych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Rzeszowie. Podstawę oceny stanu zanieczyszczenia rzek stanowiły dopuszczalne wielkości wskaźników śródlądowych wód powierzchniowych w poszczególnych klasach jakości, które zawarte zostały w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284). Ocenę stanu zanieczyszczenia wód wyraża się zaliczeniem poszczególnych punktów pomiarowych rzek do jednej z pięciu klas jakości. Podstawą określenia klas jakości wody stanowiły graniczne wartości wskaźników jakości wody, określone dla każdej z klas. Klasa I określa wody o bardzo dobrej jakości, a klasa V – złej jakości.

5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonywanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

scaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

4. Purity for the surface rivers is specified according to the results of measurements conducted in the permanent control points by the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Rzeszów. The basis for evaluating river pollution were the permissible values of indicators for inland surface waters in individual quality classes, which were defined in the decree of the Minister of the Ministry of Environment dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284). The evaluation of water pollution is expressed by designating particular control points of rivers to one of the five quality classes. Definition of the water quality classes was based on values of water quality indicators set for each class. The I class corresponds to waters of very good quality and V class – of bad quality.

5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements for quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej, a studnie podzielono na publiczne i inne, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

6. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód powierzchniowych lub do ziemi (od 1998 r.) przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych i zanieczyszczonymi wodami wykorzystanymi w przemyśle do celów chłodniczych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ładunki zanieczyszczeń w wodach chłodniczych (po procesie produkcyjnym) nie są większe od ładunków zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura określona w pozwoleniu wodnoprawnym dla wód chłodniczych odprowadzanych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza $+26^{\circ}\text{C}$ albo naturalnej temperatury wody w przypadku, gdy jest ona wyższa niż $+26^{\circ}\text{C}$, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza $+35^{\circ}\text{C}$.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód powierzchniowych lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczone mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sił, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na

Waterworks are divided into groups according to their capacity, wells into public and others, however only wells used by agrotourist farms and seasonal facilities, wells located near potential sources of water pollution and in flood prone areas as well as wells concerning which complaints have been filed by users are subject to monitoring. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished: supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary requirements).

6. *Data regarding waste water concern waste water discharged into surface waters or into the ground (since 1998) by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment with waste water treatment plants concerns the same entities.*

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and constructions as well as contaminated water used in industry for cooling purposes), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- *is discharged in surface waters by a separate sewerage system,*
- *the amount of pollutants in cooling water (after the production process) is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature defined in the water-legal certificate for cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C or natural temperature of water if it exceeds $+26^{\circ}\text{C}$ as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C .*

Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into surface waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their

wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie np. mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowiezione (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym usuwaniu biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o **stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40 z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical and biological treatment, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

N o t e. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotwórczych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną, (wykazaną przez większość jednostek sprawozdawczych) w zasadzie określoną tylko z procesów technologicznych.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnyimi wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia wielkości emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628 z późniejszymi zmianami), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za 2000 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.*

Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions, (emitted by most of the surveyed entities) estimated solely on the basis of technological processes.

*Due to the high absolute values which characterise the emission of **carbon dioxide** the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.*

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628 with later amendments), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for 2000 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, uzyskaniem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowych poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmiennym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody. Park narodowy obejmuje obszar chroniony, wyróżniający się szczególnymi wartościami naukowymi, przyrodniczymi, społecznymi, kulturowymi i wychowawczymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na którym ochronie podlega całość przyrody oraz swoiste cechy krajobrazu. Wszelkie działania na terenie parku narodowego podporządkowane są ochronie przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względu na naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Parki krajobrazowe są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało znieszczone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

National parks are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas. National park comprises protected areas with particularly outstanding scientific, natural, social, cultural and educational characteristics not smaller than 1000 hectares where the environmental as a whole, including landscape characteristics, is protected. Any activity within a national park is subordinated to protection of the environment.

A **nature reserve** is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.

Area of protected landscape are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatacyjnych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególnie wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and environment types, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from **fees for the use of the natural environment**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground; **finances for transgress of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (10). **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005		przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2004 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2003</i>	SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 mieszkańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 mieszkańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>		
Powierzchnia ogólna^c	1784404	0,85	1784404	0,85	x	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	987295	0,47	983581	0,47	-3714	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale	939492	0,45	932757	0,44	-6735	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	40516	0,02	42732	0,02	+2216	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	687714	0,33	691248	0,33	+3534	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	72595	0,03	73406	0,03	+811	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	7191	0,00	7823	0,00	+632	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe.....	4480	0,00	4500	0,00	+20	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne.....	48416	0,02	48113	0,02	-303	<i>transport areas</i>
użytki kopalne.....	2567	0,00	2323	0,00	-244	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi	21031	0,01	20399	0,01	-632	<i>Lands under surface waters</i>
plynącymi	18070	0,01	18103	0,01	+33	<i>flowing</i>
stojącymi	2961	0,00	2296	0,00	-665	<i>standing</i>
Nieużytki	9067	0,00	10092	0,00	+1025	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 1. ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2003 i 2004. ^c Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes to the chapter „Environmental protection”, item 1. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2003 and 2004. ^c Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (11). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE WYŁĄCZONE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	118	135	151	GRAND TOTAL

WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW
 BY TYPE OF LAND

Grunty rolne.....	107	109	123	<i>Agricultural land</i>
w tym użytki rolne	106	109	123	<i>of which agricultural land</i>
klasy bonitacyjne:				<i>quality classes:</i>
I—III.....	104	108	122	<i>I—III</i>
IV ^b	2	1	-	<i>IV^b</i>
V i VI oraz VI RZ i PsZ	-	-	1	<i>V and VI as well as VI RZ and PsZ</i>
Grunty leśne	11	26	28	<i>Forest land</i>

WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA
 BY DIRECTIONS OF DESIGNATION

Grunty wyłączone:				<i>Land designated for:</i>
na tereny osiedlowe.....	70	60	65	<i>residential areas</i>
na tereny przemysłowe.....	6	2	6	<i>industrial areas</i>
pod drogi i szlaki komunikacyjne	2	20	50	<i>roads and communication trails</i>
pod użytki kopalne	19	17	13	<i>minerals</i>
na inne cele	21	36	16	<i>other purposes</i>

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie wyłączonych w trybie przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych: gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to designated land according to the legal regulations on the protection of agricultural and forest land: agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (12). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWA-CJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGO-SPODAROWANE**
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)	3964	3421	2691	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdewastowane.....	3635	3212	2638	<i>devastated</i>
zdegradowane.....	329	209	53	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane.....	200	167	629	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze.....	166	130	412	<i>agricultural</i>
leśne.....	18	29	217	<i>forest</i>
zagospodarowane.....	128	137	559	<i>managed</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (13). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M	292,2	287,8	274,0	100,0	T O T A L
na cele:					<i>for purposes of:</i>
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych.....	168,3	145,1	133,6	48,8	<i>Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes</i>
w tym wody:					<i>of which waters:</i>
powierzchniowe.....	144,3	132,8	121,3	44,3	<i>surface</i>
podziemne.....	10,6	8,6	8,8	3,2	<i>underground</i>
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych.....	36,9	59,9	60,2	22,0	<i>Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds</i>
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	87,0	82,8	80,1	29,2	<i>Exploitation water-line system^a</i>
wody: powierzchniowe.....	52,0	45,5	43,6	15,9	<i>waters: surface</i>
podziemne	35,0	37,3	36,5	13,3	<i>underground</i>

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (14). **ŻUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	261,3	258,3	245,8	100,0	TOTAL
Przemysł ^a	159,8	135,7	124,0	50,5	Industry ^a
Rolnictwo i leśnictwo ^b	36,9	59,9	60,2	24,5	Agriculture and forestry ^b
Eksploatacja sieci wodociągowej ^c	64,6	62,7	61,5	25,0	Exploitation water-line system ^c

^a Dane dotyczą jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków; obejmują sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”, a także sekcje nieprzemysłowe – udział sekcji nieprzemysłowych w ogólnym zużyciu wody wyniósł 1,9%. ^b Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^c Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Data concern organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually; include sections "Mining", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply", and also nonindustrial sections – the share of nonindustrial sections in total water consumption was 1,9%. ^b Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^c Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (15). **PÓBÓR WODY DO NAWODNIENIA W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ DO**
NAPEŁNIANIA I UZUPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH
WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY
AS WELL AS WATER FOR FILLING UP AND COMPLETING FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha	2275	1916	1871	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napełnianych i uzupełnianych stawów rybnych ^b w ha	2452	2768	2806	Area of filled and completed fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	36887	59858	60243	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	7292	6431	6119	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	3,2	3,4	3,3	per 1 ha
do napełniania i uzupełniania stawów rybnych	29595	53427	54124	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	12,1	19,3	19,3	per 1 ha

^a O powierzchni co najmniej 20 ha. ^b O powierzchni co najmniej 10 ha. ^c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.
^a Area of 20 ha and more. ^b Area of 10 ha and more. ^c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 (16). **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH W 2004 R.**^a
PURITY OF CONTROLLED RIVERS IN 2004^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Długość ^b w km <i>Lenght^b in km</i>	Liczba kontrolowa- nych punktów <i>Number of controlled points</i>	Wody – w % kontrolowanych punktów – o klasie jakości <i>Waters – in % of length of controlled section – by quality class</i>				
			I (bardzo dobrej) <i>(very good)</i>	II (dobrej) <i>(good)</i>	III (zadowala- jącej) <i>(satisfacto- ry)</i>	IV (niezadowa- lającej) <i>(non- satisfactory)</i>	V (złej) <i>(bad)</i>
OGÓŁEM TOTAL	1689,4	79	-	7,6	45,6	36,7	10,1
Wisła	77,7	3	-	-	-	66,7	33,3
Babulówka	32,2	1	-	-	-	-	100,0
Potok Rów	20,6	1	-	-	-	-	100,0
Trześniówka	56,9	1	-	-	-	-	100,0
Łęg	81,6	4	-	-	-	100,0	-
Przyrwa	31,7	1	-	-	-	100,0	-
Wisłoka	153,4	11	-	9,1	81,8	-	9,1
Ropa	17,5	1	-	-	100,0	-	-
Jasiołka	75,9	2	-	-	100,0	-	-
Wielopolka	53,7	1	-	-	-	100,0	-
Tuszymka	32,3	1	-	-	-	100,0	-
San	443,4	20	-	15,0	80,0	5,0	-
Wiar	59,1	3	-	-	66,7	-	33,3
Wisznia	14,7	2	-	-	100,0	-	-
Szkło	33,5	2	-	-	-	100,0	-
Lubaczówka	67,3	3	-	-	33,3	66,7	-
Trzebośnica	35,3	3	-	-	-	66,7	33,3
Tanew	44,0	2	-	-	-	100,0	-
Bukowa	18,8	1	-	-	-	100,0	-
Wisłok	204,9	11	-	18,2	9,1	72,7	-
Morwawa	27,9	1	-	-	100,0	-	-
Stobnica	46,5	2	-	-	-	100,0	-
Mleczka	43,2	1	-	-	-	-	100,0
Strwiąż	17,3	1	-	-	100,0	-	-

^a Rzeki uszeregowano w porządku hydrograficznym. ^b Długość rzek na terenie województwa podkarpackiego.
 Ź r ó ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Rzeszowie.

^a Rivers listed according to hydrographic order. ^b Lenght of rivers within the Podkarpackie Voivodship.
 S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Rzeszów.

TABLE 8 (15). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA^a**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^b zaopatrywana w wodę — w % ludności korzystającej z urządzeń <i>Population^b supplied with water — in % of population using facilities</i>				SPECIFICATION	
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>			
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>	
poniżej 10	2003	56,6	64,2	43,4	35,8	<i>below 10</i>
	2004	82,4	83,4	17,6	16,6	
10 — 1000	2003	80,9	84,0	19,1	16,0	<i>10 — 1000</i>
	2004	85,1	90,8	14,9	9,2	
1001 — 10000	2003	92,2	100,0	7,8	-	<i>1001 — 10000</i>
	2004	93,8	100,0	6,2	-	
powyżej 10000	2003	89,0	-	11,0	-	<i>over 10000</i>
	2004	100,0	-	-	-	
Studnie ^c :					<i>Wells^c:</i>	
publiczne	2003	30,0	-	70,0	100,0	<i>public</i>
	2004	34,0	71,4	66,0	28,6	
inne	2003	-	82,6	-	17,4	<i>others</i>
	2004	100,0	92,6	-	7,4	

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 5. ^b Według szacunków. ^c Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a See general notes to the chapter „Environmental protection”, item 5. ^b Estimated data. ^c Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution and in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (16). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	215,8	190,8	180,9	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	161,8	141,9	131,8	72,9	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	123,8	118,5	107,9	59,6	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	54,0	48,8	49,1	27,1	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania	92,0	72,3	73,0	40,4	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	83,6	66,3	67,5	37,3	treated
mechanicznie	16,2	8,9	8,9	4,9	mechanically
chemicznie	15,3	10,4 ^b	10,4 ^b	5,7 ^b	chemically
biologicznie	24,2	19,1	20,0	11,1	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	27,9	28,0	28,1	15,5	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	8,4	6,0	5,5	3,0	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	2,6	1,2	1,2	0,7	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	5,8	4,8	4,3	2,4	discharged through sewerage system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. ^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (17). **JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATERS TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2003	2004	ENTITIES
OGÓŁEM	123	105	116	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi wymagające oczyszczania	86	69	80	Discharging waste water requiring treatment directly into surface waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków	65	56	63	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	50	43	49	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości	15	13	14	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	21	13	17	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do sieci kanalizacyjnej (bez oczyszczalni ścieków)	37	36	36	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (18). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants
Liczba..... 2000	103	45	12	44	2	<i>Number</i>
2003	83	32	13	34	4	
2004	89	35	12	36	6	
Przepustowość w dam ³ /d 2000	1286,7	584,0	305,2	394,6	2,9	<i>Capacity in dam³/24h</i>
2003	1049,6	337,1	311,7	397,2	3,6	
2004	1030,9	318,3	311,0	397,8	3,8	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a						Municipal^a waste water treatment plants
Liczba..... 2000	132	8	1	101	22	<i>Number</i>
2003	184	5	x	147	32	
2004	189	5	x	153	31	
Przepustowość w dam ³ /d 2000	357,0	0,9	0,2	139,7 ^b	216,2	<i>Capacity in dam³/24h</i>
2003	410,9	0,5	x	165,3 ^b	245,1	
2004	412,6	0,5	x	167,0^b	245,0	
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem ^c 2000	40,9	0,6	0,1	20,3	19,9	<i>Population using^c waste water treatment plants</i>
2003	47,5	0,2	x	21,6	25,7	<i>in % of total population</i>
2004	49,6	0,2	x	22,5	26,9	

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 6. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana) – na podstawie szacunków; ludność ogółem – na podstawie bilansów.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; from 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes to the chapter „Environmental protection”, item 6. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Population using waste water treatment plants (in 2000 defined as served population) – estimated data; total population – based on balances.

TABL. 12 (19). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII).....	85	88	87	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych.....	75	70	68	<i>particulates</i>
gazowych	18	19	19	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	13	11	9	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission:</i>
pyłów	21	19	12	<i>particulates</i>
gazów	19	17	10	<i>gases</i>
imisji	63	77	72	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych.....	4,3	3,8	3,5	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw.....	3,6	3,2	3,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	28,1	28,1	25,4	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki.....	15,9	15,3	13,8	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	4,6	4,9	4,5	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	6,6	6,8	6,2	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 mieszkańca w tonach:				<i>per capita in tonnes:</i>
pyłowych.....	0,0	0,0	0,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	0,0	0,0	0,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
na 1 km ² w tonach:				<i>per km² in tonnes:</i>
pyłowych.....	0,2	0,2	0,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	1,6	1,6	1,4	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym dwutlenek siarki.....	0,9	0,9	0,8	<i>of which sulphur dioxide</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	206,8	281,1	253,4	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla).....	8,5	3,4	4,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych.....	98,0	98,7	98,6	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	23,2	10,9	14,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 13 (20). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
OGÓŁEM	2000	286	78	364	11	77	109
TOTAL	2003	241	75	295	11	72	127
	2004	231	64	317	11	76	129
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	71	-	77	-	27	x
low	2003	69	4	46	-	13	x
	2004	70	4	45	-	12	x
średnia	2000	84	35	103	-	7	x
moderate	2003	66	22	78	-	10	x
	2004	58	20	94	-	15	x
wysoka	2000	131	43	184	11	43	x
high	2003	106	49	171	11	49	x
	2004	103	40	178	11	49	x
PRZEPLÝW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam ³ /h WASTE GAS FLOW in dam ³ /h							
OGÓŁEM	2000	5910	2601	3781	3264	1100	1211
TOTAL	2003	4929	1805	4097	3264	1122	1063
	2004	4708	1580	5020	3264	1142	1007
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	487	-	226	-	293	x
low	2003	434	14	241	-	163	x
	2004	656	14	207	-	159	x
średnia	2000	1442	1200	1029	-	45	x
moderate	2003	862	408	1101	-	69	x
	2004	787	309	1231	-	71	x
wysoka	2000	3981	1401	2526	3264	762	x
high	2003	3633	1383	2755	3264	890	x
	2004	3265	1257	3582	3264	912	x

TABL. 14 (21). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	76	75	88	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	1349,2	1119,9	1169,3	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi ^b	1048,3	827,0	1013,2	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	80,2	225,8	106,2	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	55,9	51,2	60,2	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	220,7	67,1	49,9	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	77,7	73,8	86,7	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	5,9	20,2	9,1	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	4,1	4,6	5,1	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	16,4	6,0	4,3	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t.....	51527,4	45228,2	666,1	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi ^b z dotychczas składowanych (nagromadzonych ^e) do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	64,6	79,5	35,1	<i>Waste recovered^b from landfilled up to now (accumulated^e) by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
niezrekultywowane (stan w końcu roku)	317,6	274,5	74,8	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrekultywowane (w ciągu roku).....	11,3	2,0	200,4	<i>reclaimed (during the year)</i>

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8. ^b Dla 2000 r. — wykorzystane. ^c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^d Dla 2000 r. — gromadzone przejściowo. ^e Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes to the chapter „Environmental protection”, item 8. ^b For 2000 — utilized. ^c On own plant grounds and other land. ^d For 2000 — accumulated temporarily. ^e On own plant grounds.

TABL. 15 (22). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW W 2004 R.**
WASTE^a BY TYPE IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
OGÓŁEM	1169,3	1013,2	666,1	TOTAL
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	24,3	21,6	-	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla	81,0	81,0	-	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów	137,0	136,1	-	Slag, furnace ash and particulates from boilers

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes to the chapter „Environmental protection”, item 8. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 16 (23). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION	
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²
OGÓŁEM ^a	858236,7	846683,8	848326,4	47,5	4044	TOTAL ^a
w tym:						of which:
Parki narodowe ^b	46637,1	46636,2	46636,2	2,6	222	National parks ^b
Rezerваты przyrody ^b	9328,9	10576,2	10733,1	0,6	51	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{bc}	275426,2	271113,2	272917,4	15,3	1301	Scenic parks ^{bc}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	521404,3	517164,1	517110,5	29,0	2465	Areas of protected landscape ^c
Stanowiska dokumentacyjne	6,4	2,9	2,9	0,0	0	Documentation sites

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez otuliny. ^c Bez powierzchni rezerwatów przyrody i indywidualnych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding buffer zones. ^c Excluding nature reserves and individual forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (24). **PARKI NARODOWE**
Stan w dniu 31 XII
NATIONAL PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE ^a NATIONAL PARKS ^a	Powierzchnia w ha Area in ha					
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the pro- tected areas)	
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected			
			razem total	w tym lasów of which forests		
OGÓŁEM	2000	46637,1	41347,9	20708,1	19022,1	.
TOTAL	2003	46636,2	41371,9	20840,1	19153,9	.
	2004	46636,2	41371,9	20840,1	19153,9	73592,1
Bieszczadzki Park Narodowy		29201,0	24709,5	18557,4	16871,2	55783,0
Magurski Park Narodowy ^b		17435,2	16662,4	2282,7	2282,7	17809,1

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem. ^b Powierzchnia parku w granicach województwa.

^a Listed according to decreasing grand total area. ^b Area of park on the area of voivodship

TABL. 18 (25). **PARKI KRAJOBRAZOWE**
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a SCENIC PARKS ^a	Powierzchnia ^b Area ^b				
	ogółem total	w tym of which			
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water	
	w ha in ha				
OGÓŁEM	2000	281873,9	183923,5	75862,9	3564,9
TOTAL	2003	277946,7	175706,5	71452,3	3553,3
	2004	279750,9	181694,7	70619,3	3779,3
Pogórze Przemyskiego		61862,0	37255,0	20048,0	895,0
Góry Słonne		56032,0	35490,0	15557,0	503,0
Ciśniański-Wetliński		51013,7	41765,7	5618,0	306,0
Dolina Sanu		28718,0	23562,4	3039,0	331,0
Czarnorzecko-Strzyżowski		25784,0	12320,0	10846,0	222,0
Jaśliński		25288,0	11441,2	6901,8	253,0
Południoworotoczański ^c		16237,0	10348,0	5433,0	57,0
Puszczy Solskiej ^c		7675,0	5921,0	898,0	146,0
Lasy Janowskie ^c		4055,0	2605,0	320,0	1060,0
Pasma Brzanki ^c		3086,2	986,4	1958,5	6,3

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem. ^b Łącznie z rezerwatami przyrody i indywidualnymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków krajobrazowych; bez otuliny. ^c Powierzchnia parków krajobrazowych w granicach województwa.

^a Listed according to decreasing grand total area. ^b Including nature reserves and individual forms of nature protection located within scenic parks; excluding buffer zones. ^c Area of scenic park on the area of voivodship.

TABL. 19 (26). **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE RESERVES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia ^a <i>Area^a</i>			SPECIFICATION	
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>			
			ściśle <i>strictly protected^b</i>	częściowych ^c <i>partially protected^c</i>		
		w ha <i>in ha</i>				
OGÓŁEM	2000	78	9328,9	15,6	9313,3	TOTAL
	2003	88	10576,2	15,6	10560,6	
	2004	93	10733,1	15,6	10717,5	
Faunistyczne		3	568,9	-	568,9	<i>Fauna</i>
Krajobrazowe		12	4093,2	-	4093,2	<i>Scenic</i>
Leśne		40	5325,4	-	5325,4	<i>Forest</i>
Torfowiskowe		6	148,4	9,0	139,4	<i>Peat-bog</i>
Florystyczne		26	391,6	4,4	387,2	<i>Flora</i>
Przyrody nieożywionej		6	205,6	2,2	203,4	<i>Inanimate nature</i>

^a Bez otuliny. ^b Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. ^c Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Excluding buffer zones. ^b Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. ^c Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (27). **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE MONUMENTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poje- dyncze drzewa <i>Individual trees</i>	Grupy drzew <i>Tree clusters</i>	Głazy narzu- towe <i>Erratic boulders</i>	Skalki, groty, jaskinie i inne <i>Stones, grottos, caves and others</i>	Aleje <i>Alleys</i>	
OGÓŁEM	2000	1487	1127	269	14	23	54
TOTAL	2003	1551	1198	260	13	25	55
	2004	1550	1170	287	13	26	54
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin..... <i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i>		505	398	58	-	8	41

TABL. 21 (28). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono <i>Administred</i>		Wpłynęło <i>Income</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
FUNDUSZ OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUND					
Opłaty^a	2000	38936,9	37198,4		Payments^a
	2003	.	33614,4		
	2004	.	31285,5		
w tym za:					<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód		.	10820,8		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	16874,7		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami .....		.	3590,0		<i>Waste management</i>
Kary^b za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska	2000	779,6	581,3		Fines^b for not meeting environmental protection norms
	2003	3480,4	875,0		
	2004	1721,2	303,5		
w tym za przekroczenie:					<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi.....		1457,2	150,4		<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza		37,1	29,1		<i>Permissible emissions of air pollutants</i>
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND					
O G Ő Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	3330,9	3258,9		T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
	2003	5538,3	3527,4		
	2004	7260,4	5455,9		
w tym:					<i>of which:</i>
Roczne		5651,6	4086,1		<i>Annual</i>
Jednorazowe należności		1608,7	1131,5		<i>One-time payments</i>

^a Bez opłat za wydobywanie kopalni. ^b W zakresie kar za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska — dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszu ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej; w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

^a Excluding fees for mining. ^b In regard to fines for not complying with environmental protection regulations — data of the Inspectorate for Environmental Protection.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund; in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (29). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKIEGO FUNDUSZU OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
O G Ő Ł E M	79828,7	82672,8	100,0		T O T A L
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	11151,5	5123,1	6,2		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	60399,6	64481,0	78,0		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami	2510,1	6773,8	8,2		<i>Waste management</i>
Pozostałe	5767,5	6294,9	7,6		<i>Others</i>

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (30). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	321872,5	353172,3	290145,6	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	35211,0	58942,0	42798,8	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	28726,1	44392,1	7318,7	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	206618,2	264787,1	221347,7	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	43908,1	44035,0	51968,2	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	156709,9	208934,5	163807,3	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	30409,9	29251,0	25190,8	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	3908,9	3046,9	2815,3	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	1562,4	2851,7	1721,5	of which selective waste collection
unieszkodliwianie i usuwanie odpadów ^b	17264,9	1974,2	980,8	treatment and removal of waste ^b
składowanie odpadów	5329,0	9534,4	4807,6	storage of waste
rekultywacja hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdegradowanych i zdegradowanych	1202,2	151,1	236,8	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Zmniejszanie hałasu i wibracji	175,0	176,2	708,4	Noise and vibration reduction
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	147,7	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Gospodarka wodna	72114,9	96757,7	93203,3	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	31605,0	32006,1	30568,5	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	12245,8	4151,9	3511,8	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	7199,6	1759,4	1505,2	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	10283,0	22202,7	13735,5	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	10781,5	36637,6	43882,3	Flood embankments and pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 24 (31). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych	837	20	4	particulates
gazowych	465	-	865	gases
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewerage system in km for the transport of:
ścieki	747,7	1239,5	1067,7	waste water
wody opadowe	13,8	13,9	15,6	waste water basins
Oczyszczalnie ścieków:				Waste water treatment plants:
obiekty	19	15	10	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne	17	15	9	of which municipal
mechaniczne	3	3	4	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	12	10	6	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	4	2	-	with increased biogene removal (disposal) ^a
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	6022	9629	3223	capacity of treatment plants in m ³ /24h
w tym oczyszczalni komunalnych mechanicznych	5986	9124	3203	of which municipal mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	776	1517	777	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	3046	4262	2446	with increased biogene removal (disposal) ^a
2200	3850	-		
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty	5	2	2	facilities
przepustowość w m ³ /d	263	94	263	capacity in m ³ /24h
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty	3	-	-	facilities
wydajność w t/r	2612	-	-	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty	3	1	0	facilities
powierzchnia w ha	4,2	2,9	2,5	area in ha
wydajność w t/r	12300	90000	50000	capacity in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^b w m ³ /d	4101	32754	18025	Capacity of water intakes ^b in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d	31034	1778	8816	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km	402,2	317,4	220,3	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty	4	3	2	facilities
pojemność w m ³	22600	37906	78600	capacity in m ³

^a W tym chemiczne. ^b Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^a Of which chemical. ^b Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2003, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy staty-

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2002, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) State **administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal

styczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędzeń wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

Uwaga.

Z dniem 1 I 2002 r. w województwie podkarpackim powstał nowy powiat – leski, który został wyodrębniony z powiatu bieszczadzkiego (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r., Dz.U. nr 62, poz. 631). Równocześnie z gminy Olszanica do gminy Ustrzyki Dolne przeszły wsie: Brelików, Leszczowate, Ropienka, Serednica, Stańkowa, Wola Romanowa, Zawadka i Wola Maćkowa (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 29 IX 2001 r., Dz.U. nr 116, poz. 1241).

Od dnia 1 I 2003 r. gmina wiejska Szerzyny, należąca do 31 XII 2002 r. administracyjnie do powiatu jasielskiego w woj. podkarpackim, przynależy do woj. małopolskiego.

chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiaty, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

Notion.

On 1 I 2002 a new powiat – Leski was created in the Podkarpackie Voivodship (according to the decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001, Journal of Laws No. 62, item 631). It was separated from Bieszczadzki powiat. At the same time villages Brelików, Leszczowate, Ropienka, Serednica, Stańkowa, Wola Romanowa, Zawadka and Wola Maćkowa, previously being part of Olszanica gmina became a part of Ustrzyki Dolne gmina (the decree of the Council of Ministers dated 29 IX 2001, Journal of Laws No. 116, item 1241).

Since 1 I 2003 the rural gmina Szerzyny, which was situated until 31 XII 2002 within the administrative borders of Jasielski powiat in the Podkarpackie Voivodship, has been included in Małopolskie Voivodship.

TABL. 1 (32). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
 Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF THE VOIVODSHIP
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powiaty.....	20	21	21	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	4	4	4	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy.....	160	159	159	<i>Gminas</i>
miejskie	16	16	16	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie.....	29	29	29	<i>urban-rural</i>
wiejskie.....	115	114	114	<i>rural</i>
Miasta.....	45	45	45	<i>Towns</i>

TABL. 2 (33). **GMINY W 2004 R.**
 Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2004
 As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		5,0— —19,9 km ²	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
OGÓŁEM TOTAL	159^a	3	19	63	41	19	8	2	4
Poniżej 2500..... <i>Below</i>	5	-	-	1	-	1	1	1	1
2500— 4999.....	14	-	3	5	3	2	1	-	-
5000— 7499.....	45	2	4	24	7	5	1	1	1
7500— 9999.....	28	-	1	12	8	4	3	-	-
10000— 14999.....	31	-	3	13	12	2	1	-	-
15000— 19999.....	16	1	1	4	4	3	1	-	2
20000— 39999.....	12	-	2	1	7	2	-	-	-
40000— 99999.....	7	-	5	2	-	-	-	-	-
100000—199999.....	1	-	-	1	-	-	-	-	-

^a W tym 4 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.

^a Of which 4 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (34). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>					
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9 km ²
OGÓŁEM	25	2	2	-	1	14	6
TOTAL							
Poniżej 50000	3	1	-	-	-	1	1
<i>Below</i>							
50000— 74999	11	1	1	-	-	7	2
75000— 99999	3	-	-	-	1	1	1
100000— 149999	6	-	-	-	-	5	1
150000— 199999	2	-	1	-	-	-	1

TABL. 4 (35). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	2418	92	433	33	TOTAL
W tym kobiety	305	10	58	2	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU
BY AGE

29 lat i mniej	42	5	2	-	<i>29 and less</i>
30—39	350	8	39	4	<i>30—39</i>
40—59	1707	49	341	27	<i>40—59</i>
60 lat i więcej	319	30	51	2	<i>60 and more</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a *Excluding city council councillors in cities with powiat status.*

TABL. 4 (35). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
W 2004 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe.....	663	68	309	28	<i>Tertiary</i>
Policealne.....	74	3	10	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie.....	937	16	97	5	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe).....	590	4	17	-	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe.....	149	1	-	-	<i>Primary</i>
Pozostałe.....	5	-	-	-	<i>Others</i>
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy	193	27	157	15	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści	488	37	158	10	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel	468	14	48	2	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy biurowi.....	148	5	23	-	<i>Clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy.....	157	6	12	-	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	440	-	22	5	<i>Skilled agricultural and fishery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy.....	233	2	8	-	<i>Craft and related trades workers</i>
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....	140	1	2	-	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
Pracownicy przy pracach prostych	83	-	2	-	<i>Elementary occupations</i>
Siły zbrojne.....	8	-	-	1	<i>Armed forces</i>
Pozostali niesklasyfikowani	60	-	1	-	<i>Others unclassified</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (36). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT			
OGÓŁEM	18102	17951	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	7089	7131	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	10967	10778	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	7860	7544	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	2748	2809	<i>powiats</i>
województwo	359	425	<i>voivodship</i>
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a in zł			
OGÓŁEM	2431,60	2586,53	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	2702,41	2862,71	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	2246,74	2393,25	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	2314,30	2485,81	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	2005,01	2103,40	<i>powiats</i>
województwo	2617,99	2666,10	<i>voivodship</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia”, ust. 3.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries”, item 3.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (37). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓLEM	34695	50324	48360	TOTAL
miasta	23615	32005	30195	urban areas
wieś	11080	18319	18165	rural areas
Przestępstwa o charakterze:				Crimes:
kryminalnym	30010	28891	28190	criminal
gospodarczym	2626	5487*	5490	commercial
Według wybranych rodzajów przestępstw:				By selected type of crime:
przeciwko życiu i zdrowiu	1488	1395	1251	against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo	37	27	19	homicide
uszczerbek na zdrowiu ...	768	683	589	damage to health
udział w bójkę lub pobiciu	645	627	588	participation in violence or assault
przestępstwa drogowe	890	12952	12260	road crimes
przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania ....	.	1531	1560	against freedom, freedom of conscience and religion
przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....	.	185	181	against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie	68	88	56	of which rape
przeciwko rodzinie i opiece	1749	1634	1517	against the family and custody
przeciwko mieniu	22945	23804	22958	against property
w tym:				of which:
kradzież cudzej rzeczy ...	6593	7648	8074	property theft
kradzież z włamaniem	10165	7544	6636	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze	1352	956	836	violence, theft with assault, criminal coercion

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Bezpieczeństwo publiczne”, ust. 2 i 3.
 Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

^a See general notes to the chapter „Public safety”, item 2 and 3.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 2 (38). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	60,1	73,0	71,9	TOTAL
Przestępstwa o charakterze:				Crimes:
kryminalnym	54,8	54,1	53,3	<i>criminal</i>
gospodarczym	97,8	98,5*	96,5	<i>commercial</i>
Według wybranych rodzajów przestępstw:				By selected type of crime:
przeciwko życiu i zdrowiu	88,7	87,6	83,1	<i>against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo	86,5	88,9	100,0	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu ...	93,5	92,9	89,0	<i>damage to health</i>
udział w bójce lub pobiciu	82,2	82,0	76,1	<i>participation in violence or assault</i>
przestępstwa drogowe	93,5	99,6	99,5	<i>road crimes</i>
przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	x	94,6	95,2	<i>against freedom, freedom of conscience and religion</i>
przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	x	95,1	93,4	<i>against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie	85,3	89,8	85,7	<i>of which rape</i>
przeciwko rodzinie i opiece	100,0	99,9	99,7	<i>against the family and custody</i>
przeciwko mieniu	44,2	47,6	46,0	<i>against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież cudzej rzeczy ...	32,3	28,1	28,8	<i>property theft</i>
kradzież z włamaniem	33,3	34,4	32,3	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze	81,5	73,4	62,5	<i>violence, theft with assault, criminal coercion</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Bezpieczeństwo publiczne”, ust. 2 i 3.
 Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

^a See general notes to the chapter „Public safety”, item 2 and 3.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 3 (39). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	9071	22784	26047	TOTAL
W tym mężczyźni	8536	21687	24521	<i>Of which men</i>
W tym rodzaje przestępstw:				<i>Of which type of crime:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	1116	1396	1847	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk.....	14	18	21	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	953	948	1254	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności.....	393	555	672	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	21	34	43	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	1265	1105	1359	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	833	734	961	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu	3898	4674	6009	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	1009	1258	1625	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	1252	1048	1243	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk.....	327	330	439	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.
 Source: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczynając od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:
— małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przy-

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:
— marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad

- padku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
 - rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
 - urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
 - zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,

before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);

- *separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);*
- *divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births — according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonical laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.*

Reproduction rates:

- ***total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,*

- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

— **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),

— **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (40). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
OGÓŁEM	2100629	2096567	2097325	TOTAL
mężczyźni	1028448	1025794	1026075	<i>males</i>
kobiety	1072181	1070773	1071250	<i>females</i>
Miasta	856496	850642	848084	<i>Urban areas</i>
Wieś	1244133	1245925	1249241	<i>Rural areas</i>
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
OGÓŁEM	2101375	2097248	2097975	TOTAL
mężczyźni	1028616	1026106	1026248	<i>males</i>
kobiety	1072759	1071142	1071727	<i>females</i>
miasta	854767	849217	848719	<i>urban areas</i>
wieś	1246608	1248031	1249256	<i>rural areas</i>
Kobiety na 100 mężczyzn	104,3	104,4	104,4	<i>Females per 100 males</i>
Ludność w miastach w % ogółu ludności	40,7	40,5	40,5	<i>Urban population in % of total population</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	117	118	118	<i>Population per 1 km² of total area</i>

TABL. 2 (41). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2003	2004					
			ogółem <i>grand total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	miasta <i>urban areas</i>		wieś <i>rural areas</i>	
					razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>
OGÓŁEM ... TOTAL	2101375	2097248	2097975	1026248	848719	406073	1249256	620175
0— 2 lata	72203	62871	61734	31723	22032	11299	39702	20424
3— 6	108484	97026	92964	47633	32529	16624	60435	31009
7—12	203385	178769	170064	86850	58176	29691	111888	57159
13—15	113373	105894	104027	53227	38862	19793	65165	33434
16—18	119008	112433	108939	55807	45468	23264	63471	32543
19—24	201948	216937	220919	112613	96465	48254	124454	64359
25—29	153278	162521	165313	84789	69483	35415	95830	49374
30—34	136358	142520	146403	74726	57223	28845	89180	45881
35—39	142503	135543	133957	67940	50662	24588	83295	43352
40—44	156814	147693	143769	73196	59792	28213	83977	44983
45—49	149265	153676	154605	77653	71797	33527	82808	44126
50—54	122365	138272	141885	69924	68418	32075	73467	37849
55—59	80503	101053	109087	51752	49581	23061	59506	28691
60—64	89892	78644	77281	35150	31949	14260	45332	20890
65—69	86447	83890	83067	36167	32430	13731	50637	22436
70—74	73003	75358	75810	30882	28142	11447	47668	19435
75—79	51841	56008	57236	21069	19104	7255	38132	13814
80 lat i więcej... <i>and more</i>	40705	48140	50915	15147	16606	4731	34309	10416

TABL. 3 (42). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2101375	2097248	2097975	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	578421	518010	500614	Pre-working age
mężczyźni.....	295678	265203	256229	<i>males</i>
kobiety.....	282743	252807	244385	<i>females</i>
Miasta.....	220922	188809	181378	<i>Urban areas</i>
mężczyźni.....	112840	96542	92622	<i>males</i>
kobiety.....	108082	92267	88756	<i>females</i>
Wieś	357499	329201	319236	<i>Rural areas</i>
mężczyźni.....	182838	168661	163607	<i>males</i>
kobiety.....	174661	160540	155629	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym	1222021	1273011	1288202	Working age
mężczyźni.....	635704	659157	666754	<i>males</i>
kobiety.....	586317	613854	621448	<i>females</i>
Miasta.....	527976	548900	553370	<i>Urban areas</i>
mężczyźni.....	263873	273915	276287	<i>males</i>
kobiety.....	264103	274985	277083	<i>females</i>
Wieś	694045	724111	734832	<i>Rural areas</i>
mężczyźni.....	371831	385242	390467	<i>males</i>
kobiety.....	322214	338869	344365	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	300933	306227	309159	Post-working age
mężczyźni.....	97234	101746	103265	<i>males</i>
kobiety.....	203699	204481	205894	<i>females</i>
Miasta.....	105869	111508	113971	<i>Urban areas</i>
mężczyźni.....	33207	36146	37164	<i>males</i>
kobiety.....	72662	75362	76807	<i>females</i>
Wieś	195064	194719	195188	<i>Rural areas</i>
mężczyźni.....	64027	65600	66101	<i>males</i>
kobiety.....	131037	129119	129087	<i>females</i>
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM	72,0	64,7	62,9	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	61,8	55,7	53,9	<i>Males</i>
Kobiety	83,0	74,5	72,5	<i>Females</i>

TABL. 4 (43). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004 ^a	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
O G Ó Ł E M	2098,0	2097,7	2099,6	2095,9	2079,1	2044,7	T O T A L
mężczyźni	1026,2	1026,2	1028,5	1029,0	1022,6	1006,4	males
kobiety	1071,7	1071,5	1071,0	1066,9	1056,5	1038,3	females
Miasta	848,7	838,4	827,7	812,8	791,0	761,6	Urban areas
mężczyźni	406,1	400,7	395,3	388,3	377,9	363,8	males
kobiety	442,6	437,7	432,4	424,6	413,1	397,8	females
Wieś	1249,3	1259,3	1271,9	1283,1	1288,0	1283,2	Rural areas
mężczyźni	620,2	625,5	633,3	640,8	644,7	642,6	males
kobiety	629,1	633,8	638,6	642,3	643,4	640,5	females
W wieku przedprodukcyjnym	500,6	413,5	379,9	368,0	355,8	330,1	Pre-working age
mężczyźni	256,2	212,2	195,3	189,4	183,0	169,9	males
kobiety	244,4	201,3	184,6	178,6	172,8	160,2	females
Miasta	181,4	143,4	131,1	125,1	117,5	105,4	Urban areas
mężczyźni	92,6	73,4	67,2	64,2	60,3	54,2	males
kobiety	88,8	70,0	63,9	60,9	57,2	51,2	females
Wieś	319,2	270,1	248,8	242,9	238,3	224,7	Rural areas
mężczyźni	163,6	138,7	128,1	125,1	122,7	115,7	males
kobiety	155,6	131,4	120,7	117,8	115,5	109,0	females
W wieku produkcyjnym	1288,2	1350,4	1340,3	1294,5	1243,4	1201,5	Working age
mężczyźni	666,8	708,9	711,7	691,9	664,0	642,2	males
kobiety	621,4	641,5	628,7	602,6	579,4	559,2	females
Miasta	553,4	560,2	530,8	490,4	456,4	432,2	Urban areas
mężczyźni	276,3	286,4	276,9	258,8	241,0	228,5	males
kobiety	277,1	273,8	253,8	231,6	215,5	203,7	females
Wieś	734,8	790,2	809,5	804,0	787,0	769,3	Rural areas
mężczyźni	390,5	422,5	434,7	433,0	423,0	413,7	males
kobiety	344,4	367,7	374,8	371,0	363,9	355,6	females
W wieku poprodukcyjnym	309,2	333,8	379,4	433,4	479,9	513,2	Post-working age
mężczyźni	103,3	105,1	121,6	147,8	175,6	194,3	males
kobiety	205,9	228,6	257,8	285,7	304,4	318,9	females
Miasta	114,0	134,8	165,8	197,3	217,1	224,0	Urban areas
mężczyźni	37,2	40,9	51,1	65,2	76,7	81,1	males
kobiety	76,8	93,9	114,7	132,1	140,4	142,9	females
Wieś	195,2	199,0	213,6	236,2	262,8	289,2	Rural areas
mężczyźni	66,1	64,3	70,5	82,6	98,9	113,2	males
kobiety	129,1	134,7	143,1	153,6	163,9	175,9	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	62,9	55,3	56,7	61,9	67,2	70,2	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	53,9	44,8	44,5	48,7	54,0	56,7	Males
Kobiety	72,5	67,0	70,4	77,0	82,4	85,7	Females

^a Dane rzeczywiste.

^a Real data.

TABL. 5 (44). **LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2002^a R.**
Stan w dniu 20 V
POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2002^a
As of 20 May

WYKSZTAŁCENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	EDUCATION
OGÓŁEM	1740437	843651	896786	725636	1014801	TOTAL
Wyższe	147192	65137	82055	102803	44389	<i>Tertiary</i>
Policealne	53778	12057	41721	31750	22028	<i>Post-secondary</i>
Średnie	479627	213753	265874	261580	218047	<i>Secondary</i>
zawodowe	353097	177625	175472	181138	171959	<i>vocational</i>
ogólnokształcące	126530	36128	90402	80442	46088	<i>general</i>
Zasadnicze zawodowe	413454	259154	154300	132118	281336	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe ukończone	556683	256214	300469	165287	391396	<i>Primary completed</i>
Podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego	68658	27319	41339	17347	51311	<i>Primary non-completed and without school education</i>
Nieustalony	21045	10017	11028	14751	6294	<i>Unknown</i>

^a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

^a *Data of the Population and Housing Census.*

TABL. 6 (45). **LUDNOŚĆ WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA W 2002^a R.**
POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 2002^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2103837	853053	1250784	TOTAL
Praca	616177	265553	350624	<i>Work</i>
poza rolnictwem	528234	261010	267224	<i>other than agriculture</i>
najemna	480365	234308	246057	<i>hired work</i>
na rachunek własny	47869	26702	21167	<i>own-account</i>
w rolnictwie	87943	4543	83400	<i>in agriculture</i>
w tym w swoim gospodarstwie rolnym (działce rolnej)	81541	3435	78106	<i>of which in own agriculture farm (agricultural plot)</i>
Niezarobkowe źródło	584032	221601	362431	<i>Non-paid source</i>
w tym:				<i>of which:</i>
emerytura	294518	110364	184154	<i>retirement pay</i>
renta	195930	69594	126336	<i>pension</i>
w tym z tytułu niezdolności do pracy	145357	51154	94203	<i>of which from inability to work</i>
zasiłek dla bezrobotnych	32439	12679	19760	<i>unemployment benefit</i>
zasiłek pomocy społecznej	10083	4337	5746	<i>social assistance benefit</i>
Dochody z własności	996	663	333	<i>Income from property</i>
Na utrzymaniu	871912	344547	527365	<i>Dependents</i>
Nieustalone źródło	30720	20689	10031	<i>Source unknown</i>

^a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

^a *Data of the Population and Housing Census.*

TABL. 7 (46). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM 2003 TOTAL	45	849217	40,5
2004	45	848719	40,5
Poniżej 2000 Below	4	6767	0,3
2000— 4999.....	13	42896	2,0
5000— 9999.....	11	78563	3,8
10000— 19999.....	7	102582	4,9
20000— 49999.....	5	213238	10,2
50000— 99999.....	4	245653	11,7
100000 i więcej and more	1	159020	7,6

TABL. 8 (47). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION	Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM 2003 TOTAL	143	1248031	59,5
2004	143	1249256	59,5
Poniżej 2000 Below	3	5599	0,3
2000— 4999.....	19	75974	3,6
5000— 6999.....	33	197204	9,4
7000— 9999.....	45	376135	17,9
10000 i więcej and more	43	594344	28,3

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.

^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 9 (48). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym niemowląt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2000	11719	9397	88	1495	23584	18129	169	5455
TOTAL	2003	11510	9208	147	1712	20519	17923	158	2596
	2004	11177	8837	554^b	2218	20533	17965	148	2568
Miasta..... Urban areas	2000	4736	3462	71	1085	8105	6351	62	1754
	2003	4799	3530	95	1168	7332	6285	56	1047
	2004	4569	3321	284	1485	7412	6249	69	1163
Wieś..... Rural areas	2000	6983	5935	17	410	15479	11778	107	3701
	2003	6711	5678	52	544	13187	11638	102	1549
	2004	6608	5516	270	733	13121	11716	79	1405

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

OGÓŁEM	2000	5,6	4,4	4,2 ^c	0,7	11,2	8,6	7,2 ^d	2,6
TOTAL	2003	5,5	4,4	7,0 ^c	0,8	9,7	8,5	7,7 ^d	1,2
	2004	5,3	4,2	26,3^c	1,1	9,7	8,5	7,2^d	1,2
Miasta..... Urban areas	2000	5,5	4,0	8,3 ^c	1,3	9,5	7,4	7,7 ^d	2,1
	2003	5,6	4,1	11,2 ^c	1,4	8,6	7,4	7,6 ^d	1,2
	2004	5,4	3,9	33,5^c	1,8	8,7	7,3	9,3^d	1,4
Wieś..... Rural areas	2000	5,6	4,7	1,4 ^c	0,3	12,3	9,4	6,9 ^d	3,0
	2003	5,3	4,5	4,1 ^c	0,4	10,5	9,3	7,7 ^d	1,2
	2004	5,3	4,4	21,4^c	0,6	10,4	9,3	6,0^d	1,1

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Bez jednej separacji zniesionej. ^c Na 100 tys. ludności. ^d Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b Without one abolished separation. ^c Per 100 thous. population. ^d Per 1000 live births.

TABL. 10 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte Marriages contracted	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi ^a <i>Difference between contracted and dissolved marriages^a</i>
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
OGÓŁEM 2003	11510	9846	20,1	6060	2074	1712	3,5	1191
TOTAL 2004	11177	10310	21,1	6125	1967	2218	4,5	467
Miasta 2003 <i>Urban areas</i>	4799	4087	20,4	2135	784	1168	5,8	-148
2004	4569	4403	22,1	2186	732	1485	7,5	-675
Wieś 2003 <i>Rural areas</i>	6711	5759	19,9	3925	1290	544	1,9	1339
2004	6608	5907	20,3	3939	1235	733	2,5	1142

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 11 (50). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2004

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>60 and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

**OGÓŁEM
TOTAL**

OGÓŁEM	11177	969	5838	3169	643	202	183	94	79
GRAND TOTAL									
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	184	98	80	6	-	-	-	-	-
20—24	3878	654	2784	418	21	1	-	-	-
25—29	4869	177	2538	1981	157	13	3	-	-
30—34	1347	33	365	605	279	53	11	1	-
35—39	381	5	61	119	114	59	21	2	-
40—49	259	1	10	37	56	64	79	12	-
50—59	116	1	-	2	15	10	52	30	6
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	143	-	-	1	1	2	17	49	73

TABL. 12 (51). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND
BRIDES CONTRACTED IN 2004

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Popzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM GRAND TOTAL	11177	10648	162	367
Kawalerowie..... Single	10632	10377	59	196
Wdowcy	127	32	66	29
Widowers				
Rozwiedzeni.....	418	239	37	142
Divorced				
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM TOTAL	4569	4264	73	232
Kawalerowie..... Single	4220	4094	16	110
Wdowcy	65	14	33	18
Widowers				
Rozwiedzeni.....	284	156	24	104
Divorced				
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM TOTAL	6608	6384	89	135
Kawalerowie..... Single	6412	6283	43	86
Wdowcy	62	18	33	11
Widowers				
Rozwiedzeni.....	134	83	13	38
Divorced				

TABLE 15 (54). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1712	2218	TOTAL
Rozwody małżeństw:			<i>Divorces:</i>
bez dzieci	603	664	<i>marriages without children</i>
z dziećmi	1109	1554	<i>marriages with children</i>
o liczbie dzieci:			<i>by number of children:</i>
1	657	871	1
2	320	464	2
3	97	149	3
4 i więcej.....	35	70	4 and more

^a Poniżej 18 lat.

^a Below age 18.

TABLE 16 (55). **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Urodzenia żywe	20519	20533	7412	13121	Live births
Małżeńskie	18954	18869	6576	12293	<i>Legitimate</i>
chłopcy	9758	9595	3315	6280	<i>males</i>
dziewczęta.....	9196	9274	3261	6013	<i>females</i>
Pozamałżeńskie	1565	1664	836	828	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	839	891	443	448	<i>males</i>
dziewczęta.....	726	773	393	380	<i>females</i>
Urodzenia martwe	80	91	30	61	Live still births

TABL. 17 (56). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze 6 and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM 2003	20519	9284	6479	2638	1119	504	495
TOTAL							
	2004	20533	9312	6637	2596	1049	483
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	1019	942	73	3	-	-	-
20—24	5560	3991	1313	217	32	4	3
25—29	7485	3378	2957	836	230	54	30
30—34	4284	807	1822	953	403	160	139
35—39	1739	165	420	494	295	165	200
40—44	424	27	51	91	83	69	103
45 lat i więcej..... <i>and more</i>	22	2	1	2	6	3	8

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM 2003	100,0	45,2	31,6	12,9	5,5	2,5	2,4
TOTAL							
	2004	100,0	45,4	32,3	12,6	5,1	2,4
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	100,0	92,5	7,2	0,3	-	-	-
20—24	100,0	71,8	23,6	3,9	0,6	0,1	0,0
25—29	100,0	45,1	39,5	11,2	3,1	0,7	0,4
30—34	100,0	18,8	42,5	22,3	9,4	3,7	3,3
35—39	100,0	9,5	24,1	28,4	17,0	9,5	11,5
40—44	100,0	6,4	12,0	21,4	19,6	16,3	24,3
45 lat i więcej..... <i>and more</i>	100,0	9,1	4,5	9,1	27,3	13,6	36,4

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.
^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 18 (57). **PŁODNOŚĆ KOBIECI I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49.....	43,3	37,4	37,4	31,4	41,9
15—19.....	14,2	11,7	11,2	10,2	11,9
20—24.....	88,2	64,8	60,9	48,0	70,6
25—29.....	106,0	92,9	92,3	83,5	98,7
30—34.....	62,7	59,2	60,2	55,6	63,3
35—39.....	28,5	24,9	26,2	23,0	28,3
40—44.....	6,8	6,1	5,9	4,3	7,3
45—49.....	0,3	0,2	0,3	0,2	0,3
Współczynniki: Rates:					
Dzietności ogólnej..... Total fertility	1,536	1,299	1,286	1,124	1,403
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,747	0,628	0,629	0,554	0,684
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	1,301	1,145	1,143	1,186	1,120

TABL. 19 (58). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2004 R.**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2004

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	17965	9571	8394	6249	3306	2943	11716	6265	5451
0—4 lata.....	171	101	70	78	45	33	93	56	37
5—9.....	19	11	8	1	-	1	18	11	7
10—14.....	32	20	12	7	5	2	25	15	10
15—19.....	72	46	26	25	12	13	47	34	13
20—24.....	111	89	22	47	37	10	64	52	12
25—29.....	123	98	25	59	46	13	64	52	12
30—34.....	150	121	29	60	41	19	90	80	10
35—39.....	215	176	39	78	63	15	137	113	24
40—44.....	345	262	83	128	89	39	217	173	44
45—49.....	611	479	132	254	188	66	357	291	66
50—54.....	883	644	239	390	278	112	493	366	127
55—59.....	977	732	245	411	296	115	566	436	130
60—64.....	1096	765	331	439	277	162	657	488	169
65—69.....	1698	1121	577	601	389	212	1097	732	365
70—74.....	2313	1366	947	815	462	353	1498	904	594
75—79.....	2957	1454	1503	976	466	510	1981	988	993
80—84.....	2907	1147	1760	841	330	511	2066	817	1249
85 lat i więcej..... and more	3285	939	2346	1039	282	757	2246	657	1589

TABL. 20 (59). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.
DEATHS BY CAUSES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	17921	850,4	9431	8490	6277	11644
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a With stated cause of death^a	17921	850,4	9431	8490	6277	11644
Choroby zakaźne i pasożytnicze <i>Infectious and parasitic diseases</i>	104	4,9	65	39	40	64
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	39	1,9	31	8	12	27
Nowotwory <i>Neoplasms</i>	4142	196,6	2411	1731	1637	2505
w tym nowotwory złośliwe <i>of which malignant neoplasms</i>	4076	193,4	2379	1697	1606	2470
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ <i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>	19	0,9	8	11	5	14
Zaburzenia wydzielania wewnątrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	238	11,3	111	127	89	149
w tym cukrzyca <i>of which diabetes mellitus</i>	210	10,0	97	113	78	132
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania <i>Mental and behavioural disorders</i>	82	3,9	63	19	37	45
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	205	9,7	110	95	84	121
Choroby układu krążenia <i>Diseases of the circulatory system</i>	9346	443,5	4414	4932	3110	6236
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa <i>hypertensive disease</i>	406	19,3	177	229	124	282
choroba niedokrwienna serca <i>ischaemic heart disease</i>	2413	114,5	1383	1030	870	1543
choroby naczyń mózgowych <i>cerebrovascular disease</i>	1682	79,8	682	1000	531	1151
miażdżyca <i>atherosclerosis</i>	2550	121,0	988	1562	805	1745

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 20 (59). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R. (dok.)**
DEATHS BY CAUSES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu ^a (dok.) With stated cause of death ^a (cont.)						
Choroby układu oddechowego <i>Diseases of the respiratory system</i>	566	26,9	379	187	166	400
Choroby układu trawiennego <i>Diseases of the digestive system</i>	594	28,2	338	256	246	348
w tym choroby wątroby <i>of which liver diseases</i>	179	8,5	130	49	103	76
Choroby skóry i tkanki podskórnej <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	3	0,1	2	1	3	-
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	24	1,1	4	20	13	11
Choroby układu moczowo-płciowego .. <i>Diseases of the genitourinary system</i>	196	9,3	101	95	63	133
Ciąża, poród i połóg <i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>	1	0,0	x	1	-	1
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	82	3,9	42	40	26	56
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies ^Δ</i>	77	3,7	40	37	28	49
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions ^Δ</i>	1110	52,7	485	625	337	773
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1132	53,7	858	274	393	739
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	300	14,2	242	58	96	204

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 21 (60). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2004

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM	148	7,2	89	59	69	79
TOTAL						
0 dni	54	2,6	29	25	25	29
days						
1— 6	35	1,7	23	12	17	18
7—29 dni	23	1,1	18	5	12	11
days						
1 miesiąc	12	0,6	7	5	4	8
month						
2	4	0,2	3	1	2	2
3—11 miesięcy	20	1,0	9	11	9	11
months						

TABL. 22 (61). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2003 R.
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM	158	7,7	83	75	56	102
TOTAL						
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a	158	7,7	83	75	56	102
With stated cause of death^a						
Choroby zakaźne i pasożytnicze	2	0,1	1	1	1	1
Infectious and parasitic diseases						
w tym posocznica	2	0,1	1	1	1	1
of which septicaemia						
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów	1	0,0	1	-	1	-
Diseases of the nervous system and sense organs						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 22 (61). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2003 R. (dok.)**
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu ^a (dok.) With stated cause of death ^a (cont.)						
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	3	0,1	1	2	2	1
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	1	0,0	-	1	1	-
w tym zapalenie płuc..... <i>of which pneumonia</i>	1	0,0	-	1	1	-
Stany rozpoczynające się w okresie okoloporodowym..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	82	4,0	42	40	26	56
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies ^Δ</i>	61	3,0	32	29	22	39
w tym wrodzone wady serca..... <i>of which congenital anomalies of heart</i>	24	1,2	14	10	11	13
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions ^Δ</i>	1	0,0	1	-	-	1
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	3	0,1	3	-	1	2
Pozostałe przyczyny zgonu..... <i>Other causes of deaths</i>	4	0,2	2	2	2	2

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 23 (62). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	
OGÓŁEM	348	258	261	212	TOTAL
w tym dokonane	314	229	212	183	<i>of which committed</i>
Miasta	142	108	118	93	<i>Urban areas</i>
Wieś	206	150	143	119	<i>Rural areas</i>
Wiek samobójców:					Age of suicidal persons:
14 lat i mniej	5	2	-	-	<i>14 and less</i>
15—19	27	19	16	8	<i>15—19</i>
20—29	60	44	45	36	<i>20—29</i>
30—49	139	87	109	92	<i>30—49</i>
50—69	90	79	77	66	<i>50—69</i>
70 lat i więcej	27	27	14	10	<i>70 and more</i>

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Rzeszowie.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Rzeszów.

TABL. 24 (63). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					
	0	15	30	45	60	
MĘŻCZYŹNI <i>MALES</i>						
OGÓŁEM	2000	71,20	56,89	42,60	28,98	17,26
TOTAL	2003	71,87	57,64	43,27	29,53	17,78
	2004	71,76	57,57	43,20	29,56	17,97
Miasta		72,58	58,51	44,12	30,38	18,60
<i>Urban areas</i>						
Wieś		71,25	57,00	42,63	29,06	17,62
<i>Rural areas</i>						
KOBIETY <i>FEMALES</i>						
OGÓŁEM	2000	79,02	64,73	49,95	35,47	21,97
TOTAL	2003	79,70	65,46	50,65	36,10	22,56
	2004	80,20	65,85	51,10	36,55	22,91
Miasta		80,07	65,84	51,14	36,64	22,98
<i>Urban areas</i>						
Wieś		80,29	65,86	51,09	36,50	22,89
<i>Rural areas</i>						

TABL. 25 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a				Odptyw ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migra- tion	
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagra- nicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM 2003	22192	10566	11095	531	24670	10814	13039	817	-2478	
TOTAL 2004	21889	10430	10753	706	24047	10616	12640	791	-2158	
Miasta..... 2003	8491	2996	5179	316	12145	4518	7089	538	-3654	
Urban areas 2004	8544	2991	5154	399	12100	4541	6986	573	-3556	
Wieś 2003	13701	7570	5916	215	12525	6296	5950	279	1176	
Rural areas 2004	13345	7439	5599	307	11947	6075	5654	218	1398	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM 2003	10,5	5,0	5,3	0,3	11,7	5,1	6,2	0,4	-1,2	
TOTAL 2004	10,4	4,9	5,1	0,3	11,4	5,0	6,0	0,4	-1,0	
Miasta..... 2003	10,0	3,5	6,1	0,4	14,3	5,3	8,3	0,6	-4,3	
Urban areas 2004	10,1	3,5	6,1	0,5	14,3	5,4	8,2	0,7	-4,2	
Wieś 2003	10,9	6,0	4,7	0,2	10,0	5,0	4,7	0,2	0,9	
Rural areas 2004	10,6	5,9	4,4	0,2	9,5	4,8	4,5	0,2	1,1	

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 26 (65). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**
KIERUNKÓW
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odptyw ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM 2003	21661	17972	3689	23853	17972	5881
TOTAL 2004	21183	17583	3600	23256	17583	5673
Miasta..... 2003	8175	6291	1884	11607	8120	3487
Urban areas 2004	8145	6334	1811	11527	8109	3418
Wieś 2003	13486	11681	1805	12246	9852	2394
Rural areas 2004	13038	11249	1789	11729	9474	2255

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 26 (65). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM 2003	10,3	8,5	1,8	11,3	8,5	2,8
TOTAL 2004	10,1	8,3	1,7	11,0	8,3	2,7
Miasta 2003	9,6	7,4	2,2	13,6	9,5	4,1
Urban areas 2004	9,6	7,5	2,1	13,6	9,6	4,0
Wieś 2003	10,7	9,3	1,4	9,7	7,8	1,9
Rural areas 2004	10,4	8,9	1,4	9,3	7,5	1,8

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 27 (66). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2000	19147	9127	10020	20877	9845	11032	-1730	-718	-1012
TOTAL 2003	21661	10383	11278	23853	11250	12603	-2192	-867	-1325
2004	21183	10119	11064	23256	10989	12267	-2073	-870	-1203
0— 4 lata	2242	1127	1115	2366	1186	1180	-124	-59	-65
5— 9	1659	884	775	1749	927	822	-90	-43	-47
10—14	1103	575	528	1152	595	557	-49	-20	-29
15—19	1315	608	707	1345	612	733	-30	-4	-26
20—24	2881	1009	1872	3297	1162	2135	-416	-153	-263
25—29	3620	1658	1962	4454	2004	2450	-834	-346	-488
30—34	2386	1254	1132	2806	1475	1331	-420	-221	-199
35—39	1449	764	685	1562	824	738	-113	-60	-53
40—44	1043	539	504	1076	549	527	-33	-10	-23
45—49	925	492	433	910	491	419	15	1	14
50—54	793	427	366	812	415	397	-19	12	-31
55—59	555	280	275	540	266	274	15	14	1
60—64	298	157	141	278	152	126	20	5	15
65 lat i więcej..... and more	914	345	569	909	331	578	5	14	-9

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 28 (67). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2003 R.**
 Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2003
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne ^a <i>Church units^a</i>
Kościół Katolicki <i>Catholic Church</i>			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	1364051	1787	609
Starokatolickie <i>Old Catholic</i>			
Kościół Polskokatolicki	671	8	6
Kościół Greckokatolicki	32000 ^c	12	32
Prawosławne <i>Orthodox</i>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^d	20300	15	16
Protestanckie i tradycji protestanckiej <i>Protestant and Protestant-tradition</i>			
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny	195	2	1
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	359	6	8
Kościół Chrześcijan Baptystów	44	2	1
Kościół Chrześcijan Wiary Ewangelicznej	30	2	2
Kościół Zielonoświątkowy	733	18	12
Ewangeliczna Wspólnota Zielonoświątkowa	449	50	4
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	142	24	6
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	251	70	14
Kościół Chrystusowy	60	1	1
Inne <i>Other</i>			
„Strażnica” – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe	126573 ^e	-	59
Kościół Jezusa Chrystusa „Syjon” w Rzeszowie	24	1	1

^a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji: przemyskiej i rzeszowskiej. ^c Dane dotyczą diecezji przemysko-warszawskiej. ^d Dane dotyczą diecezji przemysko-nowosądeckiej. ^e Dane dla kraju.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concern dioceses: przemyskiej i rzeszowskiej. ^c Data concern diocese przemysko-warszawskiej. ^d Data concern diocese przemysko-nowosądeckiej. ^e Data for the country.

DZIAŁ VI RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się

w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

CHAPTER VI LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdań wczności oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolą i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2002 i 2003 podano w dwóch ujęciach, tj.:
 - a) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
 - b) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla lat 2003 i 2004 — na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V (w 2003 r. — mianownik).

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
 - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
 - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnionych według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace* are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture on a given day:

- 1) for 2000 and 2001 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;
- 2) for 2002 and 2003 were given in two formulations, i.e.:
 - a) estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),
 - b) were given for 2002; estimated for 2003 and 2004 — on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V (2003 — denominator).

Data on persons employed on private farms in agriculture in 2002, compiled on the basis of the 2002 Population and Housing Census, differ from the data compiled on the basis of the 1996 Agricultural Census because in 2002 census:

- 1) significantly fewer people declared to work on their farms;
- 2) the following employed persons were not included in the employed on private farms:
 - a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
 - b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;

2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

11. Informacje zawarte w tabl. 4—9 obejmują podmioty gospodarcze o liczbie pracujących powyżej 9 osób. Dane nie obejmują podmiotów sporządzających sprawozdania z działalności: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

12. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na wypłaty wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

9. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables — by seat of management of unit.

11. Information included in tables 4—9 covers economic entities employing over 9 persons. Data do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

12. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie

z postanowieniami rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 V 1996 r. (Dz. U. 1996, Nr 60, poz. 277, z późniejszymi zmianami).

13. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Ministers, dated 28 V 1996 (Journal of Laws 1996 No. 60, item 277 with later amendments).

13. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie bezrobotnych zarejestrowanych, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonyjące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne — zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samodzielnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu

Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons — are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance

emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,

- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku — opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku — wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,

- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered as unemployed.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants — these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996; data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za **jeden wypadek przy pracy** liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczę-

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of

ściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych z: środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniące, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

5. *Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. *A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (68). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
W 2004 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartaly Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	1639	1708	1616	1563	1668	POPULATION in thous.
Mężczyźni	784	821	779	746	792	Men
Kobiety	854	887	837	817	877	Women
Aktywni zawodowo	882	924	847	840	916	Economically active persons
mężczyźni	479	503	467	454	492	men
kobiety	402	420	380	386	424	women
Pracujący	735	753	718	708	760	Employed persons
mężczyźni	400	409	396	385	410	men
kobiety	335	344	322	323	351	women
Bezrobotni	147	171	128	132	156	Unemployed persons
mężczyźni	79	94	71	69	83	men
kobiety	68	77	57	63	73	women
Bierni zawodowo	757	785	769	724	752	Economically inactive persons
Mężczyźni	305	318	312	292	299	Men
Kobiety	452	467	457	431	453	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ						
w %	53,8	54,1	52,4	53,7	54,9	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	61,1	61,3	59,9	60,9	62,1	men
kobiety	47,1	47,4	45,4	47,2	48,3	women
Miasta	51,6	54,2	50,4	49,6	52,0	Urban areas
Wieś	55,3	54,0	53,9	56,6	56,8	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA						
w %	44,8	44,1	44,4	45,3	45,6	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	51,0	49,8	50,8	51,6	51,8	men
kobiety	39,2	38,8	38,5	39,5	40,0	women
Miasta	41,2	43,1	41,8	39,1	40,7	Urban areas
Wieś	47,4	44,8	46,5	49,6	48,8	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	16,7	18,5	15,1	15,7	17,0	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	16,5	18,7	15,2	15,2	16,9	men
kobiety	16,9	18,3	15,0	16,3	17,2	women
Miasta	20,1	20,7	17,0	21,3	21,9	Urban areas
Wieś	14,4	16,9	13,8	12,4	14,1	Rural areas

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Aktywność ekonomiczna”, ust. 1.

^a See general notes to the chapter „Labour market. Economic activity of the population”, item 1.

TABL. 2 (69).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2004 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Eco- nomi- cally inactive persons	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej Activity rate	Wskaź- nik za- trudnie- nia Em- ployment rate	Stopa bezro- bocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracu- jący em- ployed	bezro- botni unem- ployed				
		w tys. in thous.							w % in %
O G Ó Ł E M^a T O T A L^a	1668	916	760	156	752	54,9	45,6	17,0
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyj- nym ^b	1234	860	705	155	374	69,7	57,1	18,0
of which of working age ^b								
15—24 lata	325	107	64	43	218	32,9	19,7	40,2
25—34	314	266	211	55	48	84,7	67,2	20,7
35—44	262	226	199	27	36	86,3	76,0	11,9
45—54	285	207	183	24	78	72,6	64,2	11,6
55 lat i więcej	482	110	102	7	372	22,8	21,2	6,4
and more								
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe	152	128	116	12	24	84,2	76,3	9,4
Tertiary								
Policealne i średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary	374	252	212	40	122	67,4	56,7	15,9
Średnie ogólnokształcące	133	62	51	12	71	46,6	38,3	19,4
General secondary								
Zasadnicze (zawodowe)	463	331	256	74	133	71,5	55,3	22,4
Basic vocational								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	546	143	125	18	402	26,2	22,9	12,6
Lower secondary, primary and incomplete primary								

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Aktywność ekonomiczna”, ust. 1. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a See general notes to the chapter „Labour market. Economic activity of the population”, item 1. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (70). **PRACUJĄCY**^a
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004			
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	z ogółem kobiety <i>of total women</i>
OGÓŁEM TOTAL	945553	922286 635785	635569	179602	455967	293100
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	447365	<u>445442</u> 158941	158887	2241	156646	78263
Przemysł <i>Industry</i>	159941	152588	154042	32873	121169	42603
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	142186	137021	138629	19289	119340	40084
Budownictwo <i>Construction</i>	34904	25529	25247	2208	23039	2449
Usługi rynkowe <i>Services market</i>	182437	180636	176765	30096	146669	81753
handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair</i> ^Δ	89085	88602	86799	1081	85718	44111
hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	7948	7292	6934	859	6075	4551
transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>	32933	28676	28175	14722	13453	6747
pośrednictwo finansowe <i>financial intermediation</i>	10146	9322	9673	2937	6736	6857
obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	28405	32529	30565	4496	26069	12412
działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>other community, social and personal service activities</i>	13920	14215	14619	6001	8618	7075
Usługi nierynkowe <i>Services non-market</i>	120788	117996	120628	112184	8444	88064
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	24468	26923	27053	27013	40	15919
edukacja <i>education</i>	48860	53229	56749	54672	2077	42795
ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>	47460	37844	36826	30499	6327	29350

^a Według faktycznego miejsca pracy; dla roku 2003 dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik), patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 5.

^a By actual workplace; for 2003 data are given in two formulations, i.e. considering persons employed on private farms in agriculture with the use of results of 1996 Agricultural Census (numerator) and 2002 Population and Housing Census (denominator), see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 5.

TABL. 4 (71). PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
			zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę na- kładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>
OGÓŁEM	2000	384782	379946	441	418	3364
TOTAL	2003	348176	343971	431	316	3033
	2004	347267	343010	249	555	3036
sektor publiczny..... <i>public sector</i>		166758	166742	-	16	-
sektor prywatny..... <i>private sector</i>		180509	176268	249	539	3036
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		4432	3958	2	-	84
Rybackтво..... <i>Fishing</i>		59	59	-	-	-
Przemysł..... <i>Industry</i>		127037	125583	175	61	1218
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		987	973	-	-	14
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		115579	114139	175	61	1204
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		10471	10471	-	-	-
Budownictwo..... <i>Construction</i>		14295	14025	13	-	228
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		38829	37658	55	86	1030
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		2581	2477	-	-	104
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		13301	13212	-	-	89
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		6088	5691	-	394	3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		18351	18272	4	-	75
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>		27026	27026	-	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>		54391	54384	-	-	7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		34160	33991	-	-	169
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		6716	6673	-	14	29

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit.

TABL. 5 (72). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobot- nicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	360930	341192	337931	178954	158977
sektor publiczny..... public sector	195804	173124	167169	55752	111417
sektor prywatny..... private sector	165126	168068	170762	123202	47560
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	4773	3717	3515	1557	1958
Rybacktvo..... Fishing	84	54	53	44	9
Przemysł..... Industry	136561	124419	123666	97200	26466
górnictwo..... mining and quarrying	3309	950	998	745	253
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	122573	112854	112237	89308	22929
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	10679	10615	10431	7147	3284
Budownictwo..... Construction	26682	15244	13946	10570	3376
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	33695	35919	36828	24247	12581
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2349	2484	2379	1712	667
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	8229	13612	13016	9737	3279
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	7870	6444	5708	137	5571
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	16042	19323	19518	10537	8981
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	24515	26674	26812	3634	23178
Edukacja..... Education	48450	52765	52635	8815	43820
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	45274	34531	33627	8026	25601
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities	6406	6006	6228	2738	3490

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11.

^a Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11.

TABL. 6 (73). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI ^a
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM	2000	361970	163305	17976	10265
TOTAL	2003	323533	148924	20438	12198
	2004	321817	146929	21193	12612
sektor publiczny..... public sector		154003	90628	12739	8520
sektor prywatny..... private sector		167814	56301	8454	4092
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		3200	698	758	169
Rybackstwo..... Fishing		50	5	9	2
Przemysł..... Industry		122501	32651	3082	1348
górnictwo..... mining and quarrying		956	136	17	7
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		111247	30739	2892	1282
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		10298	1776	173	59
Budownictwo..... Construction		13608	1345	417	131
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		35855	17258	1803	1027
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		2081	1481	396	241
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication		12301	3587	911	466
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation		5334	3873	357	271
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		16395	6069	1877	905
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security		25830	15318	1196	667
Edukacja..... Education		47115	36121	7269	5054
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work		32087	25935	1904	1442
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities		5460	2588	1213	889

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi do-rywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (74). PRZYJĘCIA DO PRACY^a
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podemu- jący pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- care lea- ves and unpaid leaves	
OGÓŁEM 2000	67057	24077	9097	30915	2347	17,4
TOTAL 2003	60322	20866	10274	28973	1629	18,2
..... 2004	67272	23456	11997	33688	1871	20,4
sektor publiczny..... public sector	19444	9550	3137	9962	594	12,0
sektor prywatny..... private sector	47828	13906	8860	23726	1277	28,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	507	85	149	216	6	14,9
Przemysł..... Industry	27498	6828	5245	14864	862	22,0
górnictwo..... mining and quarrying	141	6	18	36	3	14,5
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	26709	6698	5128	14560	849	23,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	648	124	99	268	10	5,9
Budownictwo..... Construction	5274	231	371	2619	86	36,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	10395	4439	2243	4842	299	28,5
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	591	384	101	311	26	25,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	2343	449	174	1288	27	19,3
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	1382	856	227	485	18	27,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business ac- tivities	5850	1930	890	2673	48	37,2
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4809	2300	955	2326	67	18,7
Edukacja..... Education	4608	3196	782	2414	108	9,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	3251	2457	717	1339	305	8,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	764	301	143	311	19	13,6

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit.

TABL. 8 (75). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation</i>	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych <i>taking child- -care and un- paid leaves</i>		
			przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>				
OGÓŁEM	2000	78782	29854	19640	5347	4772	3466	20,3
TOTAL	2003	60042	23240	12469	3794	3583	2518	17,7
	2004	66412	25041	11971	4890	4473	2612	19,9
sektor publiczny		23208	11548	2812	617	3057	850	14,2
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		43204	13493	9159	4273	1416	1762	25,5
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		673	133	97	24	44	13	19,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo		1	-	-	-	-	-	2,0
<i>Fishing</i>								
Przemysł		26168	6929	5666	1931	894	968	20,9
<i>Industry</i>								
górnictwo		138	9	25	2	21	4	14,1
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		24933	6696	5556	1898	729	942	22,0
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę		1097	224	85	31	144	22	10,0
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo		5930	404	1161	271	217	169	40,8
<i>Construction</i>								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit.

TABL. 8 (75). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	9918	4595	2033	1300	314	510	26,6
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	704	479	108	88	24	49	30,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2052	564	334	126	174	61	16,6
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	1070	685	56	40	82	21	20,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business ac- tivities	5131	1753	1110	568	261	114	32,2
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4363	2063	122	77	482	110	16,8
Edukacja Education	5274	3775	669	247	1279	215	10,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	4325	3329	493	163	587	340	12,0
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	803	332	122	55	115	42	13,9

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit.

TABL. 9 (76). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół of total number — school leavers				
			wyższych tertiary	policealnych i średnich zawodo- wych post- -secondary and second- ary voca- tional	liceów ogólno- kształca- jących general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vo- cational	
OGÓŁEM	2000	8271	3534	2048	2982	747	2494
TOTAL	2003	9148	3748	2796	3144	845	2363
	2004	10256	3984	3117	3794	1039	2306
sektor publiczny		2776	1636	1703	772	158	143
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		7480	2348	1414	3022	881	2163
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		134	29	44	55	6	29
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		4466	940	711	1735	459	1561
<i>Industry</i>							
górnictwo		16	3	6	8	1	1
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		4368	918	665	1701	454	1548
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		82	19	40	26	4	12
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		297	52	97	78	12	110
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		1851	894	363	904	271	313
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje		75	46	16	33	5	21
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		146	43	49	55	9	33
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe		215	132	160	37	17	1
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		749	296	219	268	114	148
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		866	521	591	170	75	30
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>							
Edukacja		676	484	552	65	32	27
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		652	473	247	364	22	19
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		129	74	68	30	17	14
<i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>							

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Pracujący”, ust. 11; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes to the chapter „Labour market. Employment”, item 11; by seat of management of unit.

Bezrobocie

Unemployment

TABL. 10 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS
JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	182168	182497	170293	Registered unemployed persons
mężczyźni	84898	89899	81570	men
kobiety	97270	92598	88723	women
Oferty pracy	172	300	393	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	1059	608	433	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	26,8	28,0	28,1	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5,4	4,6	3,8	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	21,3	13,4	11,1	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni ^a	50,4	55,5	55,3	Long-term unemployed persons ^a
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b	16,2	$\frac{16,6}{20,2}$	19,1	Registered unemployment rate ^b

^a Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy. Bezrobocie”, ust. 2.

^a Persons without work for more than 12 months. ^b See general notes to the chapter „Labour market. Unemployment”, item 2.

TABL. 11 (78). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI ^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED
FROM UNEMPLOYMENT ROLLS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	142680	138253	140416	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	62498	58948	62227	Women
Dotychczas niepracujący	44759	48255	48906	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	9734	5398	4074	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani	125204	143275	152620	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	53055	60122	66102	Women
Z tytułu podjęcia pracy	64361	70954	72338	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 12 (79). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	182168	97270	182497	92598	170293	88723
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej <i>and less</i>	59798	31082	51039	25102	44715	22942
25—34.....	56387	33074	58534	32170	54587	30883
35—44.....	43006	23353	42195	22505	39157	21442
45—54.....	21083	9376	27530	12090	28093	12559
55 lat i więcej..... <i>and more</i>	1894	385	3199	731	3741	897
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe..... <i>Tertiary</i>	4921	3319	8866	5793	9407	6306
Policealne oraz średnie zawodo- we..... <i>Post-secondary as well as voca- tional secondary</i>	40521	26983	43507	26829	41911	25937
Średnie ogólnokształcące..... <i>General secondary</i>	10522	8419	11615	8742	11743	8698
Zasadnicze (zawodowe)..... <i>Basic vocational</i>	73224	34080	69673	30181	62003	28041
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe..... <i>Lower secondary^a, primary and incomplete primary</i>	52980	24469	48836	21053	45229	19741
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^{bc}						
3 miesiące i mniej..... <i>months and less</i>	35836	13544	35448	13810	33352	13456
3— 6.....	24961	12629	21559	10139	20166	10220
6—12.....	29577	14287	24264	11038	22628	10951
12—24.....	39281	19716	31045	15290	26670	13164
Powyżej 24 miesięcy..... <i>More than 24 months</i>	52513	37094	70181	42321	67477	40932

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Since 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (79). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
WEDŁUG STAŻU PRACY^a BY WORK SENIORITY^a						
Bez stażu pracy..... <i>No work seniority</i>	48752	28559	51140	28284	47801	27359
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej..... <i>and less</i>	31009	18440	25456	14952	24075	14074
1— 5.....	38148	18366	37930	17673	35164	16983
5—10.....	22465	11389	24547	11896	22950	11605
10—20.....	29659	16342	28672	14965	26680	14233
20—30.....	11501	4111	13533	4610	12528	4374
powyżej 30 lat..... <i>more than 30 years</i>	634	63	1219	218	1095	95

^a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1—5 uwzględniono osoby, posiadające staż pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

^a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1—5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 13 (80). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	7388	8477	7124	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety.....	3212	3656	3736	<i>of which women</i>
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych.....	2440	4654	3344	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety.....	964	1491	1301	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie	5317	4858	4777	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety.....	2742	2201	2035	<i>of which women</i>

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 14 (81). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
LABOUR FUND EXPENDITURES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odset- kach <i>in percent</i>	
OGÓŁEM	435,6	580,1	470,0	100,0	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych	234,3	190,6	162,0	34,5	<i>Unemployment benefits</i>
Zasiłki przedemerytalne	67,6	132,0	84,1	17,9	<i>Pre-pension benefits</i>
Szkolenia	3,7	3,8	4,8	1,0	<i>Training</i>
Prace interwencyjne	14,6	18,1	16,8	3,6	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne	10,7	16,0	13,2	2,8	<i>Public works</i>
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	6,6	7,7	1,7	0,4	<i>Credits for unemployed and other entitled</i>
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy	1,0	4,8	2,2	0,5	<i>Credits for additional workplaces</i>
Aktywizacja zawodowa absol- wentów	21,6	27,1	29,7	6,3	<i>Work activation of school leav- ers</i>
Przygotowanie zawodowe młodo- ciany	10,3	7,4	4,4	0,9	<i>Professional education for non- adults</i>

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 15 (82). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem - w wypadkach ciężkich Of total number - in serious accidents	SPECIFICATION
		śmiertelnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work				
			1-3 dni days	4-28	29 dni i więcej days and more		
OGÓŁEM 2000	3556	17	30	1488	1939	47	TOTAL
..... 2003	3552	22	17	1382	1984	41	
2004	3501	19	23	1343	1901	59	
sektor publiczny.....	1313	4	12	503	656	12	public sector
sektor prywatny	2188	15	11	840	1245	47	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	53	3	-	19	31	1	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	1634	8	10	657	904	35	Industry
górnictwo	11	-	-	6	4	-	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1526	7	7	603	858	34	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę	97	1	3	48	42	1	electricity, gas and water supply
Budownictwo	302	4	3	88	203	7	Construction
Handel i naprawy ^Δ	340	1	1	137	180	4	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	19	-	-	5	13	-	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	162	-	-	57	99	4	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	15	-	1	9	4	-	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	225	1	1	88	122	-	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	161	-	2	57	80	3	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	119	2	2	41	58	-	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	396	-	3	152	168	4	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	75	-	-	33	39	1	Other community, social and personal service activities

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 (83). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnic- two, lo- wiewstwo i leś- nictwo <i>agri- culture, hunting and forestry</i>	przemysł <i>industry</i>		budow- nictwo <i>con- struc- tion</i>	handel i napra- wy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	transport, gospo- darka maga- zynowa i łączność <i>transport, storage and com- muni- cation</i>	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna <i>health and social work</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przetwó- rstwo przemy- słowe <i>of which manu- facturing</i>					
WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY <i>EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY</i>									
OGÓŁEM	2000	3556	62	1702	1546	441	309	189	407
TOTAL	2003	3552	60	1656	1519	288	336	164	389
	2004	3501	53	1634	1526	302	340	162	396
w tym: of which:									
Upadek osób		1198	23	349	308	110	133	72	174
<i>Persons falling</i>									
w tym do zagłębień		52	4	20	15	7	3	5	2
<i>of which into pits</i>									
Uderzenie lub przygniecenie przez: <i>Persons hit or crushed by:</i>									
czynniki materialne przemiesz- czane		299	4	187	177	35	31	9	16
<i>moving material objects</i>									
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki mate- rialne		761	12	489	478	82	64	30	30
<i>machinery, equipment, tools as well as falling material objects</i>									
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne		143	-	66	58	12	15	12	15
<i>Persons hitting stationary material objects</i>									
Zderzenie się z ostrymi czynnikiem materialnymi		341	1	226	223	15	38	3	34
<i>Persons colliding with sharp mate- rial objects</i>									
Działanie szkodliwych substancji chemicznych i innych czynników materialnych		226	1	129	121	18	18	4	27
<i>Effects of harmful chemical sub- stances and other material agents</i>									
Pożar, wybuch, działanie sił przy- rody oraz awarie czynnika mate- rialnego		56	-	35	33	5	2	3	8
<i>Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material ob- jects</i>									
Nagle przypadki medyczne		37	2	15	13	1	2	2	7
<i>Medical emergencies</i>									

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 (83). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

 PRZYCZYNY WYPADKÓW
 CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM 2000 TOTAL	6430	95	3269	3020	970	509	302	585
2003	6374	102	3274	3035	549	577	270	616
2004	6227	89	3211	3008	593	577	255	611
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	805	11	461	430	85	57	23	48
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy <i>work</i>	418	6	255	246	62	39	9	24
stanowiska pracy <i>work post</i>	422	4	228	211	57	46	15	26
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	508	3	311	302	51	55	19	22
Nieużywanie sprzętu ochronnego <i>Not using protective equipment</i>	96	2	58	51	16	7	5	2
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika <i>Inappropriate wilful employee action</i>	486	6	323	309	51	28	9	32
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^b <i>Inappropriate mental-physical condition of employee^b</i>	174	6	59	57	15	26	7	13
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>	3318	51	1516	1402	256	319	168	444

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (84). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1882	2207	1672	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne	11	17	13	<i>of which fatal accidents</i>
Wypadki powodujące urazy:				<i>Events causing injury:</i>
upadek osób	1123	1289	886	<i>persons falling</i>
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	74	134	120	<i>persons hit or crushed by falling objects</i>
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	35	17	28	<i>persons run over, hit or caught by moving means of transport</i>
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	199	255	243	<i>persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment</i>
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	139	168	147	<i>persons hit, crushed or bitten by animals</i>
działanie:				<i>influence of:</i>
skrajnych temperatur	24	29	16	<i>extreme temperatures</i>
materiałów szkodliwych	4	2	2	<i>hazardous materials</i>
inne wypadki	284	313	230	<i>other events</i>

TABL. 18 (85). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM	2000	124	92	81	62	30	21	13	9
TOTAL	2003	114	88	80	59	20	17	14	12
	2004	115	78	75	48	26	19	14	11
sektor publiczny		98	63	60	39	31	17	7	7
<i>public sector</i>									
sektor prywatny		124	85	83	52	23	20	18	13
<i>private sector</i>									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		147	108	72	45	49	44	26	19
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 (85). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed							
Przemysł	165	111	118	73	26	22	21	16
<i>Industry</i>								
górnictwo	59	59	56	56	3	3	-	-
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe	177	118	126	77	27	23	24	18
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	76	51	53	29	14	14	9	8
Budownictwo	94	62	30	16	47	31	17	15
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ	20	18	12	11	5	4	3	3
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	89	60	33	22	47	30	9	8
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	358	113	8	7	348	104	2	2
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	29	23	22	18	7	5	-	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	63	58	45	40	7	7	11	11
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (86). **CHOROBY ZAWODOWE^a**
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	Liczba przypadków <i>Number of cases</i>	DISEASES
OGÓŁEM 2000	193	TOTAL
..... 2003	75	
2004	78	
Pylice płuc	2	<i>Pneumoconioses</i>
Astma oskrzelowa	3	<i>Bronchial asthma</i>
Alergiczny nieżyt nosa	1	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	9	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	3	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens in work environment</i>
Choroby skóry	6	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	1	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	5	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	15	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny	4	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	1	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	28	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz.U. Nr 132, poz.1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób za 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a Occupational diseases are given in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of the diseases is operative from 2 IX 2002; data by types of the diseases for 2003 are incomparable to the data for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 (87). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a**

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatki urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
OGÓŁEM 2000	37004	85845	8718	51102	4337	7966	48184
TOTAL 2003	24674	74190	3615	36971	1778	5056	41262
	2004	22613	74527	3069	31810	2163	42643
sektor publiczny <i>public sector</i>	10182	25431	1127	15152	1788	2752	23105
sektor prywatny <i>private sector</i>	12431	49096	1942	16658	375	962	19538
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i> <i>Fishing</i>	1302	1226	2	224	13	12	52
Przemysł <i>Industry</i>	14824	54321	2688	24494	892	1735	29943
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	859	3188	13	-	-	182	2511
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	10891	48123	2375	20782	849	1546	23719
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	3074	3010	300	3712	43	7	3713
Budownictwo <i>Construction</i>	3193	5097	55	1524	-	506	2565
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	562	4339	90	1171	9	3	597
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2196	5933	218	3464	18	802	3803
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	98	124	-	363	13	-	1056
Edukacja <i>Education</i>	-	40	2	152	-	10	25
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... <i>Health and social work</i>	102	2847	-	24	1200	642	4353
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	336	600	14	394	18	4	249

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a *Data concern entities employing more than 9 persons.*

TABL. 21 (88). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
OGÓŁEM 2000	1282	1188	11	2	3
TOTAL 2003	1168	1130	6	-	27
..... 2004	885	866	7	-	17
sektor publiczny <i>public sector</i>	351	340	5	-	17
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	534	526	2	-	-
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	14	12	-	-	-
Przemysł <i>Industry</i>	504	496	5	-	17
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	-	-	4	-	-
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	470	462	-	-	17
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	34	34	1	-	-
Budownictwo <i>Construction</i>	69	67	2	-	-
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	77	76	-	-	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	58	58	-	-	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	4	4	-	-	-
Edukacja <i>Education</i>	6	6	-	-	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	137	131	-	-	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	16	16	-	-	-

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (89). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROBY ZAWODOWYCH^a
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>						
OGÓŁEM	2000	3074	2635	3618	1750	1433
TOTAL	2003	2051	1904	5450	-	7007
	2004	1969	1813	5743	-	6529
sektor publiczny		1700	1509	6520	-	6529
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		2146	2010	3800	-	-
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		2007	1683	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		1968	1804	6520	-	6529
<i>Industry</i>						
górnictwo		-	-	7575	-	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		1993	1818	-	-	6529
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę		1621	1621	2300	-	-
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo		2709	2485	3800	-	-
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		1569	1550	-	-	-
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		2452	2452	-	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		675	675	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja		1733	1733	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		1696	1436	-	-	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		1706	1706	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombatancki.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.*

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*
- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids as well as combatants.*

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacone także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) retirement pay;
- 2) pensions resulting from an inability to work;
- 3) family pensions.

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 (90). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł	
O G Ó Ł E M	8340482,6	8770066,0	8934292,9	T O T A L
sektor publiczny.....	4619657,7	4439747,2	4471334,7	public sector
sektor prywatny	3720824,9	4330318,8	4462958,2	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	113590,3	109471,4	109266,8	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	1956,9	1505,7	1419,9	Fishing
Przemysł	2947976,2	3050920,8	3119286,3	Industry
górnictwo.....	82342,7	29273,2	29917,1	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2589364,4	2701202,1	2760862,8	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	276269,1	320445,5	328506,4	electricity, gas and water supply
Budownictwo	579569,5	389296,2	352596,8	Construction
Handel i naprawy ^Δ	819677,3	934441,3	945296,2	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	55643,3	62492,7	60078,2	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	558509,4	388133,2	374986,9	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe.....	249531,8	242438,2	227024,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	389710,6	487653,2	472150,4	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	639538,1	806952,7	860869,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1026178,0	1325830,0	1446894,2	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....	797824,9	770525,6	757631,3	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	160776,3	200405,0	206792,2	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 1 uwag ogólnych do działu „Wynagrodzenia”.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 1 of general notes to the chapter “Wages and salaries”.

TABLE 2 (91). WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a WEDŁUG SKŁADNIKÓW
GROSS WAGES AND SALARIES ^a BY COMPONENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe ^b	Wyплаты	Dodatkowe	Pozostałe ^c	Uczniów
		Total	Personal ^b	z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Other ^c	Apprentices
		w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	2000	7565436,4	7168395,0	48781,7	129209,6	213529,9	5520,2
TOTAL	2003	8272351,5	7872787,2	9782,2	151279,1	235644,8	2858,2
	2004	8459241,4	8035005,3	9387,2	163936,9	248061,8	2850,2
sektor publiczny		4552067,8	4303780,4	5952,3	163936,9	78180,2	218,0
public sector							
sektor prywatny		3907173,6	3731224,9	3434,9	-	169881,6	2632,2
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		104918,2	101814,5	11,1	86,9	3003,0	2,7
Agriculture, hunting and forestry							
Rybackтво.....		1255,8	1205,3	-	-	50,5	-
Fishing							
Przemysł		3081613,4	2990471,3	6182,2	1580,8	81921,1	1458,0
Industry							
górnictwo		29245,4	28737,5	-	-	507,9	-
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe.....		2719297,0	2636037,9	6018,1	328,5	75464,1	1448,4
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		333071,0	325695,9	164,1	1252,3	5949,1	9,6
electricity, gas and water supply							
Budownictwo		312279,4	296916,7	135,5	91,4	15008,2	127,6
Construction							

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (91). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SKŁADNIKÓW (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY COMPONENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Personal^b</i>	Wpłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other^c</i>	Uczniów <i>Apprentices</i>
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	694042,4	667466,8	300,4	386,6	24992,0	896,6
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	40116,6	37312,4	61,9	945,8	1689,5	107,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	334057,7	324423,9	366,1	1697,6	7450,1	120,0
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	234919,1	218405,4	642,2	-	15871,5	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	437994,9	407281,9	368,8	7090,1	23217,1	37,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	884207,2	807384,2	1129,6	53230,2	22463,2	-
Edukacja <i>Education</i>	1437682,3	1320124,0	-	85544,1	31959,8	54,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	750417,8	727292,5	-	10434,5	12674,3	16,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	145736,6	134906,4	189,4	2848,9	7761,5	30,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (92). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1639,28	1876,93	1940,50	TOTAL
sektor publiczny	1823,85	2137,07	2228,95	public sector
sektor prywatny	1456,30	1668,68	1717,79	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1707,41	2081,84	2219,79	Agriculture, hunting and forestry
Rybackstwo	1630,75	1650,99	1643,40	Fishing
Przemysł	1694,11	1906,32	1960,44	Industry
górnictwo	2041,01	2393,95	2345,34	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1648,13	1849,74	1900,65	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2146,61	2505,75	2611,92	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1535,49	1604,58	1621,94	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1229,99	1387,91	1425,63	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1016,65	1214,77	1209,01	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1830,36	1970,66	1949,04	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	2538,37	2972,81	3123,96	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1623,23	1719,75	1804,11	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2171,40	2519,99	2674,54	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1757,00	2082,48	2194,42	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1442,48	1802,35	1813,57	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała	1513,05	1911,68	1932,78	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (93). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG STANOWISK
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY POSITIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	1690,31	1950,01	2018,59	1575,78	2517,05
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	1807,71	2137,07	2228,95	1710,29	2488,48
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	1551,11	1757,33	1812,67	1514,91	2583,99
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1847,23	2251,47	2415,76	1517,73	3129,87
Rybnictwo..... <i>Fishing</i>	1746,83	1863,58	1895,13	1594,51	3364,81
Przemysł..... <i>Industry</i>	1735,12	1952,90	2012,13	1738,66	3016,52
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	2056,11	2408,51	2399,59	2127,90	3199,64
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	1690,56	1896,98	1952,93	1686,07	2992,36
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	2147,15	2506,60	2612,10	2355,22	3171,15
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1614,58	1710,82	1743,98	1478,78	2574,30
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1314,47	1446,21	1506,45	1240,56	2018,86
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1131,65	1340,97	1337,12	1103,35	1937,13
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	1615,62	2118,36	2090,29	1795,24	2966,43
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	2577,34	3043,78	3197,95	1825,67	3231,70
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1643,03	1726,88	1769,62	1293,27	2328,50
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2170,50	2519,80	2674,40	1571,24	2847,37
Edukacja..... <i>Education</i>	1757,88	2085,48	2224,25	1293,81	2411,42
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1448,00	1814,36	1828,08	1293,55	1995,66
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1603,17	1798,64	1844,30	1500,27	2114,20

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 5 (94). **EMERYCI I RENCISCI^a**
RETIREES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	510864	493847	492628	T O T A L
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	377583	371568	374217	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury	171631	181316	190607	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy	144683	127638	120620	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne	61269	62614	62990	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni	133281	122279	118411	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury	79774	69084	69336	<i>of which receiving retirement pay</i>

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (95). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO**^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł	4159,9	4983,3	5181,0	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł	3260,7	3970,9	4171,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	719,64	890,58	928,85	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł	1706,1	2208,7	2430,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	828,39	1015,14	1062,50	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł	1047,5	1121,0	1071,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	603,30	731,90	740,18	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł	507,1	641,2	669,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	689,70	853,36	885,69	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł	899,2	1012,4	1009,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	562,19	689,93	710,76	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł	569,4	608,3	628,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	594,81	733,81	755,11	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, od 2004 r. wyniki uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r. Ze względu na konieczność zachowania porównywalności danych wyniki za 2003 r. zostały ponownie przeliczone w oparciu o nowy system wag.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lecarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pra-

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person household. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, since 2004 the results obtained from the household budget survey were weighted with data on the structure of households according to the number of persons and place of residence which come from the National Census 2002. Due to the necessity of maintaining the comparability of data the results for 2003 were recalculated according to the new weight system.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., house-

cowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek wychowawczy, pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bez-

holds of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. *The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

- 1) *employed persons include:*
 - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*
 - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
 - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practising a learned profession;*
- 2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** *includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with*

płatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;

income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits“, item 3) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits“, item 1), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty wypłacane z Funduszu Alimentacyjnego);
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

- 5) *income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social assistance (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund);*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem.....	1530	1541	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym.....	3,40*	3,43	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:			<i>of which:</i>
pracujących.....	1,09	1,08	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej.....	1,05*	1,07	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę.....	0,85*	0,82	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu.....	1,20*	1,23	<i>dependents</i>

TABL. 2 (97). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Dochód rozporządzalny.....	582,12	585,43	<i>Available income</i>
w tym:			<i>of which:</i>
z pracy najemnej.....	252,28	255,98	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.....	19,75 ^a	20,31 ^b	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek.....	34,27 ^c	31,54 ^d	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej....	241,43	245,50	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji.....	533,93	557,48	<i>Disposable income</i>

a, b, c, d Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* – 18,34%, *b* – 20,29%, *c* – 15,57%, *d* – 15,32%
a, b, c, d *Relative error of estimates more than 10% and is: a* – 18,34%, *b* – 20,29%, *c* – 15,57%, *d* – 15,32%

TABL. 3 (98). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Wydatki ogółem.....	590,50	599,75	<i>Total expenditures</i>
w tym towary i usługi konsumpcyjne.....	562,31	571,80	<i>of which consumer goods and services</i>
w tym:			<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe	178,24	184,32	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....	13,19	12,01	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie.....	31,63	32,48	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii.....	108,38	111,66	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego.....	29,42	28,23	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie.....	33,13	34,14	<i>health</i>
transport.....	59,04	57,27	<i>transport</i>
łącznie.....	24,25	23,73	<i>communication</i>
rekreacja i kultura.....	35,16	35,57	<i>recreation and culture</i>
edukacja ^a	7,73 ^b	7,09 ^c	<i>education^a</i>
restauracje i hotele.....	6,09 ^d	8,22	<i>restaurants and hotels</i>
inne towary i usługi.....	29,30	28,52	<i>miscellaneous goods and services</i>

^a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. ^{b, c, d} Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: ^b – 15,25%, ^c – 12,68%, ^d – 13,14%.

^a Including pre-school education. ^{b, c, d} Relative error of estimates more than 10% and is: ^b – 15,25%, ^c – 12,68%, ^d – 13,14%.

TABL. 4 (99). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	9,55	9,32	<i>Bread and cereals in kg</i>
w tym pieczywo.....	6,40	6,22	<i>of which bread</i>
Mięso w kg.....	4,56	4,44	<i>Meat in kg</i>
Ryby ^a w kg.....	0,30	0,28	<i>Fish^a in kg</i>
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	7,19	6,33	<i>Milk^b, milk-based beverages and yoghurt in l</i>
w tym mleko ^b	6,61	5,80	<i>of which milk^b</i>

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (99). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Sery w kg.....	1,05	1,01	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt.....	16,15	15,71	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg.....	1,64	1,58	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg.....	3,68	3,66	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg.....	12,61	12,88	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg.....	1,92	1,94	<i>Sugar in kg</i>

TABL. 5 (100). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households		
Chłodziarka.....	97,6	96,9	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka.....	49,7	42,8	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy.....	68,1	68,8	<i>Automatic washing machine</i>
Kuchenka mikrofalowa.....	20,6	26,1	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy.....	51,5	49,5	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiofoniczny.....	58,9	59,6	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża).....	33,5	36,3	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego.....	94,1	96,5	<i>Television set colour</i>
Magnetowid.....	41,5	42,0	<i>Videorecorder</i>
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	47,1	43,7	<i>Satellite television equipment^b</i>
Komputer osobisty.....	23,9	30,5	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu.....	12,3	15,8	<i>of which with access to the Internet</i>

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne, a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of the gas-line network includes data regarding the transmission (main) network and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet, and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej** dotyczą **komunikacji autobusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban transport** concerns **bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, placów), po których kursują autobusy.

8. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

*The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, squares) over which buses travel.*

***8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.*

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

***9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.*

Dwellings

1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.

4. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem (w celu osiągnięcia zysku).
- ***construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
 - ***public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
 - ***private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent (in order to achieve a profit).*

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (101). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:				Distribution network in km:
Wodociągowa	11252,2	12011,1	12213,1	Water-line
Kanalizacyjna ^a	4096,4	7066,8	8017,6	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	230233	255495	262834	Water-line system
miasta	64030	69484	71152	urban areas
wieś	166203	186011	191682	rural areas
Kanalizacyjne	74650	120489	136278	Sewerage system
miasta	37578	50300	52416	urban areas
wieś	37072	70189	83862	rural areas
Zdroje uliczne	182	166	164	Street outlets
Miasta	123	110	110	Urban areas
Wieś	59	56	54	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	49,5	47,8	47,3	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
miasta	31,0	28,2	27,6	urban areas:
wieś	18,5	19,6	19,7	rural areas
Na 1 mieszkańca w miastach w m ³	36,2	33,2	32,6	Per capita in cities in m ³

^a Łącznie z kolektorami.

^a Including collectors.

TABL. 2 (102). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	447,8	462,2	479,6	Consumers (as of 31 XII) in thous.
miasta	282,8	286,9	288,2	Urban areas
wieś	165,0	175,3	191,4	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku) w GW·h	704,5	744,9	786,9	Consumption (during the year) in GW·h
miasta	428,0	446,8	462,0	urban areas
wieś	276,5	298,1	324,9	rural areas
Na 1 odbiorcę ^a w kW·h:				Per consumer ^a in kW·h
miasta	1513,4	1557,3	1603,0	urban areas
wieś	1675,8	1700,5	1697,6	rural areas
Na 1 mieszkańca w miastach w kW·h	499,7	525,3	544,8	Per capita in cities in kW·h

a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: w zakresie odbiorców i zużycia energii elektrycznej dane Agencji Rynku Energii S.A.

a The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: within the scope of consumers and consumption of electricity, data of the Agencja Rynku Energii S.A.

TABL. 3 (103). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć gazowa w km.....	17971,8	17960,2	3159,7	14800,5	Gas-line system network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	321396	324523	89366	235157	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci ^a w tys.	434,1	437,7	248,2	189,5	Consumers of gas from gas-line system ^a in thous.
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³	257,2	251,7	142,7	109,0	Consumption of gas from gas-line system ^b (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca ^c w m ³	122,7	120,0	168,5	87,0	per capita ^c in m ³

a Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. *b* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *c* Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w tych miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

Źródło: w zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

a Excluding consumers using collective gas-meters. *b* Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. *c* Calculations are based on the total population not separated in those urban and rural areas in which this system existed.

Source: within the scope of consumers and consumption of gas from gas-line system, data of the Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

TABL. 4 (104). **OGRZEWNICTWO**
 Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła w km	960,4	1084,3	989,9	94,4	Heating network in km:
w tym przesyłowa	638,4	731,4	664,5	66,9	of which transmission
Kotłownie	473	593	475	118	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	6368037,0	5434347,6	5360646,0	73701,6	Sale of heating energy (during a year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	66711	62232	60848	1384	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych....	33609	36386	35863	523	of which residential buildings

TABL. 5 (105). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ
 I GAZOWEJ**
 POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Ludność w tys. – korzystająca ^a z:					Population – in thous. – using ^a :
wodociągu	1536,1	1546,2	771,7	774,5	water-line system
kanalizacji	983,3	1023,6	700,9	322,7	sewerage system
gazu	1556,2	1461,2	745,6	715,6	gas-line system
Ludność – w % ogółu ludności – – korzystająca ^a z:					Population – in % of total population – using ^a :
wodociągu	73,2	73,7	91,0	62,0	water-line system
kanalizacji	46,9	48,8	82,6	25,8	sewerage system
gazu	74,2	69,7	87,9	57,3	gas-line system

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 6 (106). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej.....	16	16	16	Towns served by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	688	669	669	Population ^b in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km	3041	3236	3103	lines in km
czynne trasy autobusowe w km.....	1310	1476	1377	bus active routes in km
Tabor autobusowy.....	559	528	530	Bus fleet

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^b Dane szacunkowe.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data.

TABL. 7 (107). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a****MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane ^b (w ciągu roku) w t.....	419558,8	378917,0	Municipal waste collected ^b (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	303570,4	270738,8	of which from households
w tym wyselekcjonowane:			of which selected:
makulatura.....	2048,1	2390,4	waste-paper
szkło	3591,5	3326,6	glass
tworzywa sztuczne	968,8	1225,1	plastic
metale	622,6	552,7	metals
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):			Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba	55	49	number
powierzchnia w ha.....	115,3	123,7	area in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	223,6	264,4	Liquid waste remove ^c (during the year) in dam ³
w tym z gospodarstw domowych ...	123,8	147,6	of which from households

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna”, ust. 8 i 9. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes Municipal infrastructure”, item 8 and 9. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABLE 8 (108). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha	1488,2	1438,3	1439,1	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast	1,4	1,4	1,4	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m ²	17,4	16,9	17,0	per capita in urban areas in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe ...	454,1	456,6	456,2	strolling-recreational parks
zieleńce	231,3	233,9	233,3	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha	802,8	747,8	749,6	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABLE 9 (109). **ZASOBY MIESZKANIOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	586,3	594,9	598,4	272,7	Dwellings in thous.
Izby w tys.	2283,4	2334,2	2353,4	1020,2	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	44364,2	45522,2	45962,8	17910,0	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,89	3,92	3,93	3,74	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania	75,7	76,5	76,8	65,7	per dwelling
na 1 osobę	21,1	21,7	21,9	21,1	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie	3,59	3,53	3,51	3,11	per dwelling
1 izbę	0,92	0,90	0,89	0,83	per room

^a Przy przeliczeniach na osobę przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

^a The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita.

TABL. 10 (110). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	586,3	594,9	598,4	Dwellings in thous.
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	122,2	122,8	123,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	28,6	25,6	25,7	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	9,7	8,5	8,5	Company ^a
Osób fizycznych ^b	423,8	435,7	438,8	Natural persons ^b
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	44364,2	45522,2	45962,8	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	6198,7	6229,5	6246,7	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	1290,1	1150,0	1153,0	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	533,8	468,7	468,6	Company ^a
Osób fizycznych ^b	36211,1	37532,1	37948,3	Natural persons ^b

^a Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. ^b Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

^a Including stocks of the State Treasury. ^b Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 (111). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
Miasta				Urban areas
Wodociąg	97,7	97,8	97,8	Water-line system
Ustęp	95,0	95,1	95,2	Lavatory
Łazienka	94,4	94,5	94,5	Bathroom
Gaz z sieci	87,8	88,0	88,0	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	86,8	87,0	87,1	Central heating
Wieś				Rural areas
Wodociąg	87,2	87,5	87,6	Water-line system
Ustęp	73,6	74,2	74,4	Lavatory
Łazienka	76,1	76,7	76,8	Bathroom
Gaz z sieci	56,7	57,1	57,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	58,6	59,5	59,7	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 12 (112). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania	2895	10653	4571^a	Dwellings
miasta	1645	3560	1959	urban areas
wieś	1250	7093	2612	rural areas
Spółdzielcze	552	346	311	Co-operative
Komunalne (gminne)	146	108	136	Municipal (gmina)
Zakładowe	50	62	1	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	84	33	63	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	48	166	46	Public building society
Indywidualne	2015	9938	4014	Private
miasta	803	2845	1407	urban areas
wieś	1212	7093	2607	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	247	926	409	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta	347	742	429	Urban areas
Wieś	179	1057	395	Rural areas
Izby	14320	59180	25380	Rooms
miasta	7367	18831	10033	urban areas
wieś	6953	40349	15347	rural areas
Spółdzielcze	1819	1106	1087	Co-operative
Komunalne (gminne)	490	220	234	Municipal (gmina)
Zakładowe	169	202	12	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	251	107	244	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	136	485	156	Public building society
Indywidualne	11455	57060	23647	Private
miasta	4613	16711	8341	urban areas
wieś	6842	40349	15306	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	317587	1350733	577513	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	160997	439288	230882	urban areas
wieś	156590	911445	346631	rural areas
Spółdzielcze	31211	20832	17469	Co-operative
Komunalne (gminne)	8374	3813	5375	Municipal (gmina)
Zakładowe	3101	3535	187	Company

^a Znaczny spadek mieszkań w stosunku do 2003 r. wynika z tego, iż w 2003 r. dopełniono formalności prawnych związanych z zakończeniem robót przez inwestorów – zwłaszcza indywidualnych – przed wejściem w życie zmian do ustawy Prawo budowlane (Dz.U. 2003, Nr 80, poz. 718).

^a A considerable decrease of completed dwellings in relation to 2003 is connected with the fact that in 2003 legal formalities connected with completion of works by investors – especially individual – were fulfilled before the amendments to the Construction Law became effective (Journal of Laws 2003 No. 80, item 718).

TABL. 12 (112). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m² (dok.)				Usable floor space of dwellings in m² (cont.)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	4911	1806	4755	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	2352	8367	2370	Public building society
Indywidualne	267638	1312380	547357	Private
miasta.....	113135	400935	201541	urban areas
wieś.....	154503	911445	345816	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m².....	109,7	126,8	126,3	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta.....	97,9	123,4	117,9	urban areas
wieś.....	125,3	128,5	132,7	rural areas
Spółdzielcze	56,5	60,2	56,2	Co-operative
Komunalne (gminne)	57,4	35,3	39,5	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	62,0	57,0	187,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	58,5	54,7	75,5	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	49,0	50,4	51,5	Public building society
Indywidualne	132,8	132,1	136,4	Private
miasta.....	140,9	140,9	143,2	urban areas
wieś.....	127,5	128,5	132,6	rural areas

TABL. 13 (113). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
OGÓŁEM	2000	2895	2015	0,0	1,2	2,9	95,9	880	0,3	14,9	53,5	31,3
TOTAL	2003	10653	9938	0,1	0,6	2,1	97,2	715	2,8	29,2	45,5	22,5
	2004	4571^a	4014	0,2	1,2	2,0	96,6	557	11,7	22,3	27,8	38,2
Miasta	2000	1645	803	0,0	2,5	4,1	93,4	842	0,4	13,7	54,6	31,4
Urban areas	2003	3560	2845	0,2	1,3	3,2	95,4	715	2,8	29,2	45,5	22,5
	2004	1959	1407	0,4	2,3	2,4	95,0	552	11,8	22,3	28,1	37,9
Wieś.....	2000	1250	1212	-	0,3	2,1	97,5	38	-	42,1	28,9	28,9
Rural areas	2003	7093	7093	0,0	0,3	1,7	98,0	-	-	-	-	-
	2004	2612	2607	0,1	0,6	1,8	97,5	5	-	20,0	-	80,0

a Patrz notka a do tabl. 12.

a See footnote a to table 12.

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwa nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools general secondary and vocational schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 — for graduates of basic vocational schools — 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), zorganizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. po raz pierwszy wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w przedszkolu lub oddziale zorganizowanym w szkole podstawowej.

Do roku szkolnego 2003/04 dzieci w wieku 6 lat miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
 - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

On 1 IX 2004 an obligation to receive one year pre-primary education in nursery school or in pre-primary sections of primary schools by children at the age of 6 was introduced for the first time.

Until 2003/04 school year children at the age of 6 had a right to receive one year pre-primary education;

- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
 - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);

- 3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- szkoły zasadnicze (zawodowe),
 - szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz — bez szkół specjalnych — licea techniczne;

- 4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- zasadnicze szkoły zawodowe,
 - licea ogólnokształcące,
 - licea profilowane,
 - technika,
 - szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych)
 - uzupełniające licea ogólnokształcące,
 - technika uzupełniająca.

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- szkoły ponadpodstawowe:
 - zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — średnie studium zawodowe;

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

- basic vocational schools,
- secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general-technical secondary schools;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- basic vocational schools,
- general secondary schools,
- specialized secondary schools,
- technical secondary schools,
- art schools leading to professional certification until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools,
- supplementary general schools,
- supplementary technical schools.

7. Post-secondary schools — educating in day, evening or weekend form include:

- post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- include foreigners studying in Poland;
- do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- upper secondary (post-primary) schools:
 - basic vocational schools for adults,
 - secondary schools:
 - general secondary schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;

- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
- zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - licea profilowane dla dorosłych,
 - technika dla dorosłych,
 - uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - technika uzupełniająca dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Dane dotyczące:

- wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absol-

4) *upper secondary schools:*

- basic vocational schools for adults,*
- general secondary schools for adults,*
- specialized secondary schools for adults,*
- technical secondary schools for adults,*
- supplementary general schools for adults,*
- supplementary technical schools for adults.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- nursery schools sections in primary schools.

15. Data regarding:

- pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2001/02 school year, graduates*

wenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001—30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

16. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

17. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursza to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

18. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

19. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

from 1 X 2000—30 IX 2001 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.

16. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

17. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

18. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

19. Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education and Sports.

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży w latach szkolnych 2003/04 i 2004/05 oraz w szkołach ponadpodstawowych dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych w roku szkolnym 2003/04 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth in 2003/04 and 2004/05 school years as well as in upper secondary (post-primary) schools for adults in 2004/05 school year are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students and graduates in upper secondary schools for adults in 2003/04 school year are given together with students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (114). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	1295	1214	1192	primary
gimnazja	451	540	535	lower secondary
ponadpodstawowe	642	88	60	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	121	1	-	basic vocational
średnie	521	87	60	secondary
licea ogólnokształcące	109	2	-	general
zawodowe	412	85	60	vocational
ponadgimnazjalne	x	476	492	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	103	105	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	130	135	general
licea profilowane	x	95	96	specialized
technika	x	128	126	technical
technika uzupełniająca			11	supplementary technical
artystyczne ^a	x	20	19	art ^a
policealne	108	115	132	post-secondary
wyższe	11	17	17	tertiary
dla dorosłych	108	112	116	for adults
gimnazja	2	3	3	lower secondary
ponadpodstawowe	106	104	92	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	8	4	1	basic vocational
średnie	98	100	91	secondary
licea ogólnokształcące	27	31	32	general
zawodowe	71	69	59	vocational
ponadgimnazjalne	x	5	21	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	4	4	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	1	5	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	6	supplementary general
licea profilowane	x	-	2	specialized
technika uzupełniająca	x	x	4	supplementary technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE^b CLASSROOMS^b				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	11563	10767	10719	primary
gimnazja	3101	4084	4225	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne ^c	4706	4647	4843	upper secondary (post-primary) and upper secondary ^c
w tym licea ogólnokształcące	1571	1643	1652	of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^b Bez pomieszczeń w szkołach specjalnych i dla dorosłych. ^c Łącznie ze szkołami policealnymi.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

^b Excluding classrooms in special schools and schools for adults. ^c Including post-secondary schools.

TABL. 1 (114). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^a	28092	24662	23619	<i>Pre-primary education ^a</i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe.....	201786	176214	167142	<i>primary</i>
gimnazja	72706	104279	102407	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	150001	46006	13875	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe).....	26121	761	-	<i>basic vocational</i>
średnie.....	123880	45245	13875	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	50112	13508	120	<i>general</i>
zawodowe.....	73768	31737	13755	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne.....	x	70987	102783	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	10781	14199	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	29557	43792	<i>general</i>
licea profilowane	x	9835	13894	<i>specialized</i>
technika	x	19076	28587	<i>technical</i>
technika uzupełniająca		x	335	<i>supplementary technical</i>
artystyczne ^b	x	1738	1976	<i>art ^b</i>
policealne	9233	11859	13290	<i>post-secondary</i>
wyższe.....	61099	77453	78589	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	11537	10137	7557	<i>for adults</i>
gimnazja	122	299	356	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	11415	9638	6307	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe).....	1013	226	50	<i>basic vocational</i>
średnie.....	10402	9412	6257	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	2536	3074	2351	<i>general</i>
zawodowe	7866	6338	3906	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne.....	x	200	894	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	157	150	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	43	288	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	156	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	-	194	<i>specialized</i>
technika uzupełniająca	x	x	106	<i>supplementary technical</i>
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe.....	34910	33371	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	34544	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe.....	34304	31264	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe).....	9530	725	.	<i>basic vocational</i>
średnie.....	24774	30539	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	10599	13304	.	<i>general</i>
zawodowe ^c	14175	17235	.	<i>vocational ^c</i>
ponadgimnazjalne – zasadnicze				
szkoły zawodowe	x	1184	.	<i>upper secondary – basic vocational</i>
policealne	3541	3616	.	<i>post-secondary</i>
wyższe.....	11340	17886	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	3864	3405	.	<i>for adults</i>
gimnazja	x	72	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe.....	3864	3302	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe).....	536	135	.	<i>basic vocational</i>
średnie.....	3328	3167	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	1030	1375	.	<i>general</i>
zawodowe	2298	1792	.	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne – zasadnicze				
szkoły zawodowe	x	31	.	<i>upper secondary – basic vocational</i>

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. ^b Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^c Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools. ^b Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^c Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (115). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły podstawowe Primary schools	1295	1214	1192	201786	176214	167142	34910	34203	33371
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	3	3	3	355	324	313	45	69	51
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	1286	1197	1172	200900	175166	165862	34788	34020	33209
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	5	13	15	380	579	788	54	91	86
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	1	1	1	151	145	151	23	23	25
Pozostałe <i>Other</i>	-	-	1	-	-	28	-	-	-
Gimnazja Lower secondary schools	451	540	535	72706	104279	102407	x	35107	34544
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	12	24	23	x	3	-
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	438	521	517	72233	103199	101118	x	34833	34210
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	8	13	12	191	528	597	x	143	153
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	3	4	4	265	523	603	x	128	176
Pozostałe <i>Others</i>	1	1	1	5	5	66	x	-	5
Szkoły ponadpodstawowe Upper secondary (post-primary) schools	642	88	60	150001	46006	13875	34304	33759	31264
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	9	-	-	888	-	-	131	123	166
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	605	85	58	146164	45169	13634	33508	32936	30500
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	14	1	1	1381	456	122	334	394	331
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	10	1	1	1087	361	119	182	274	235
Pozostałe <i>Others</i>	4	1	-	481	20	-	149	32	32
Szkoły ponadgimnazjalne Upper secondary schools	x	476	492	x	70987	102783	x	x	1184
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	x	10	10	x	809	993	x	x	1

TABLE 2 (115). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły ponadgimnazjalne (dok.) Upper secondary schools (cont.)									
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	x	444	457	x	68964	99925	x	x	1183
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	x	11	11	x	442	723	x	x	-
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	x	7	8	x	596	886	x	x	-
Pozostałe <i>Others</i>	x	4	6	x	176	256	x	x	-
Szkoły policealne Post-secondary schools	108	115	132	9233	11859	13290	3541	3385	3616
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	128	131	124	49	33	40
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	43	58	60	4356	6870	7315	1698	1865	2152
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	12	6	14	891	653	958	403	191	228
Pozostałe <i>Others</i>	52	50	57	3858	4205	4893	1391	1296	1196
Szkoły wyższe Tertiary education	11	17	17	61099	77453	78589	11340	15393	17886
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	4	7	7	38826	53481	53992	5509	9085	11303
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	-	-	-	3390	3331	2822	782	678	823
Pozostałe <i>Others</i>	7	10	10	18883	20641	21775	5049	5630	5760
Szkoły dla dorosłych Schools for adults	108	112	116	11537	10137	7557	3864	3775	3405
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	1	2	2	82	87	63	56	47	41
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	89	88	91	9574	8596	6204	3263	3152	2886
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	3	4	4	589	461	325	205	171	142
Pozostałe <i>Others</i>	15	18	19	1292	993	965	340	405	336

TABL. 3 (116). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>							
		podstawowych <i>primary</i>			gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowych <i>upper secondary (post-primary)</i>	ponadgimnazjalnych <i>upper secondary</i>	policealnych (dzienne) <i>post-secondary (day)</i>	
		razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>					
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski..... <i>English</i>	2000/01 2003/04 2004/05	250675 285708 278350	51,4 63,1 59,7	58,3 67,2 62,9	46,8 60,6 57,8	80,6 79,7 78,0	59,5 62,1 50,8	- 87,2 88,1	39,3 36,2 39,7
Francuski <i>French</i>	2000/01 2003/04 2004/05	15169 11984 11098	1,3 0,5 0,4	2,1 0,7 0,7	0,9 0,4 0,3	3,2 2,5 1,2	6,8 4,6 3,6	- 8,8 8,3	2,0 3,8 5,0
Niemiecki <i>German</i>	2000/01 2003/04 2004/05	145502 140445 130199	19,2 18,3 14,6	22,5 20,6 15,6	17,0 16,8 13,9	45,8 34,7 25,7	48,9 45,0 38,4	- 71,9 72,0	35,9 18,3 20,2
Rosyjski..... <i>Russian</i>	2000/01 2003/04 2004/05	53188 22746 16919	6,2 2,3 1,2	0,7 0,0 0,0	9,9 3,6 2,0	11,0 2,9 0,6	22,0 13,7 13,4	- 13,4 12,2	0,4 1,6 0,6
Włoski <i>Italian</i>	2000/01 2003/04 2004/05	80 44 24	- - -	- - -	- - -	- 0,0 -	0,0 - -	- - -	0,7 0,2 0,5
Hiszpański <i>Spanish</i>	2000/01 2003/04 2004/05	419 879 556	0,1 0,3 0,0	0,2 0,9 0,0	- - -	0,0 0,0 0,0	0,1 - 0,0	- 0,5 0,4	2,6 2,6 2,7
Łaciński <i>Latin</i>	2000/01 2003/04 2004/05	3297 2195 2135	- - -	- - -	- - -	- - -	2,2 4,9 -	- 5,2 2,1	2,1 - -
Inne..... <i>Others</i>	2000/01 2003/04 2004/05	368 - -	0,1 - -	- - -	0,1 - -	0,2 - -	0,1 - -	- - -	- - -

**NAUCZANIE DODATKOWE^b
ADDITIONAL EDUCATION^b**

Angielski..... <i>English</i>	2000/01 2003/04 2004/05	14600 32683 47207	5,9 12,1 19,3	5,7 12,9 19,4	6,0 11,6 19,2	3,5 10,6 13,7	0,1 0,0 0,2	- 0,5 0,7	5,8 - 2,4
Francuski <i>French</i>	2000/01 2003/04 2004/05	803 2621 2720	0,2 0,5 0,5	0,2 0,4 0,2	0,2 0,6 0,6	0,6 1,4 1,8	0,0 0,0 0,0	- 0,3 0,1	- - 0,4
Niemiecki <i>German</i>	2000/01 2003/04 2004/05	8888 33622 49053	2,5 4,7 6,9	2,7 5,4 8,2	2,3 4,3 6,2	5,4 23,8 36,0	0,0 0,3 0,4	- 0,5 0,5	0,6 - 1,4
Inne..... <i>Others</i>	2000/01 2003/04 2004/05	5519 9931 9885	1,3 2,1 2,3	0,5 0,4 0,1	1,9 3,1 3,7	3,5 5,1 5,0	0,2 0,3 -	- 1,1 0,8	2,8 - 1,6

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; before 2002/03 school year — additional education conducted by schools foundations etc.

TABL. 4 (117). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR

As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach		In % of all school students	
		gimnazjach lower secondary	ponadpodsta- wowych upper secondary (postprimary)	ponadgim- nazjalnych upper secondary	policealnych post- secondary
Angielski..... <i>English</i>	8448	31,8	11,0	29,5	67,6
Francuski..... <i>French</i>	292	-	1,1	1,3	1,8
Niemiecki..... <i>German</i>	2920	25,0	7,6	16,2	6,3
Rosyjski..... <i>Russian</i>	4033	43,2	16,6	4,7	2,9
Inny..... <i>Other</i>	61	-	0,5	-	0,1

TABL. 5 (118). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe.....	3897	3670	473	538	Primary schools
w tym specjalne.....	1635	1466	277	253	of which special
Szkoły specjalne:					Special schools:
przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.....	111	47	6	25	job-training based on the programme of 8th grade of primary school
przysposabiające do pracy na podbudowie programowej gimnazjum.....	-	117	-	-	based on the programme of lower secondary schools
Gimnazja.....	2789 ^a	2784	756 ^a	760	Lower secondary schools
w tym specjalne.....	1587	1434	464	444	of which special
Szkoły ponadpodstawowe.....	256	120	443	132	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne.....	111	73	365	60	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne.....	1101	1573	x	124	Upper secondary schools
w tym specjalne.....	877	1078	x	120	of which special
Szkoły policealne.....	12	9	-	-	Post-secondary schools

^a W tym 15 uczniów i 1 absolwent w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a Of which 15 pupils and 1 graduate in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (119). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a <i>SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a</i>				
Ośrodki	22	23	24	<i>Centres</i>
Miejsca	1681	1624	1660	<i>Places</i>
Wychowankowie	1692	1431	1492	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
niewidomi i słabo widzący	14	10	11	<i>blind and sight impaired</i>
niesłyszący i słabo słyszący	176	131	123	<i>deaf and hearing impaired</i>
przewlekłe choroby	84	14	19	<i>chronically ill</i>
z niepełnosprawnością ruchową	59	54	66	<i>motor-skill impaired</i>
z upośledzeniem umysłowym	1314	1120	1123	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	9	33	30	<i>socially maladjusted</i>
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki	1	.	1	<i>Centres</i>
Miejsca	84	.	60	<i>Places</i>
Wychowankowie	56	.	64	<i>Residents</i>
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b <i>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki	7	8	9	<i>Centres</i>
Miejsca	330	507	527	<i>Places</i>
Wychowankowie	345	484	481	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	217	252	269	<i>mental retardation-profound associated with defects</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	116	206	198	

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. 4 ośrodki z 173 wychowankami). ^b Do 2002 r. określone jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

^a Including special educational centres (in 2004 were 4 centres with 173 residents).

TABL. 7 (120). **INTERNATY I BURSRY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 10 XI

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Placówki Establishments			Miejsca Beds			Korzystający Boarders			
							ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds	
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	
OGÓŁEM	72	57	49	8966	6810	5845	7202	5260	4485	76,7
TOTAL										
Internaty	65	48	39	8001	5385	3980	6262	3930	2883	72,4
Boarding-schools										
liceów ogólnokształcących ^a	9	11	4	516	725	205	389	471	144	70,2
of general secondary ^a schools										
szkół średnich zawodowych ^{ab}	56	37	35	7485	4660	3775	5873	3459	2739	72,6
of vocational secondary ^{ab} schools										
Bursy	7	9	10	965	1425	1865	940	1330	1602	85,9
Dormitories										

^a Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. ^b Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

^a Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools. ^b Including basic vocational schools.

TABL. 8 (121). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	30	32	27	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	26	28	27	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	3943	4110	3419	Pupils
w tym kobiety	2266	2394	1980	of which females
Absolwenci	342	488	x	Graduates
w tym kobiety	230	275	x	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	15	20	19	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	9	10	10	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	1722	1738	1976	Students
w tym kobiety	1073	1088	1221	of which females
Absolwenci	245	286	x	Graduates
w tym kobiety	158	192	x	of which females

TABL. 9 (122). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
W ROKU SZKOLNYM 2004/05
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN
POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2004/05 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły po- siadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie kompute- rowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
			ogółem <i>grnd total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe	86,6	924	11602	8368	9548	6982
<i>Primary</i>						
Gimnazja	75,1	452	6270	5710	5274	4861
<i>Lower secondary</i>						

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz.

a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.

TABL. 9 (122). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05 (dok.)**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2004/05 SCHOOL YEAR (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne... <i>Upper secondary (post-primary) and upper secondary</i>	33,6	349	6578	5653	5129	4637
zasadnicze (zawodowe) <i>basic vocational</i>	10,5	18	277	242	215	194
licea ogólnokształcące..... <i>general</i>	59,3	141	2446	2144	1936	1764
zawodowe ^b <i>vocational ^b</i>	30,1	190	3855	3267	2978	2679
Policealne ^c <i>Post-secondary ^c</i>	29,0	23	443	376	275	256

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^b Łącznie z liceami profilowanymi. ^c Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^b Including specialized secondary schools. ^c It concerns schools of day education.

TABL. 10 (123). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a</i>						
		ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>arts</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	innych <i>other</i>	
OGÓŁEM	2000	19	16578	9569	614	928	3951	1516
TOTAL	2003	24	77832	5150	336	819	14606	56921
	2004	20	77732	5764	298	714	67666	3290
Młodzieżowe domy kultury		4	4480	2677	55	334	650	764
<i>Youth community centres</i>								
Ogniska pracy pozaszkolnej		5	3345	2481	152	39	405	268
<i>Extracurricular interest groups</i>								
Międzyszkolne ośrodki sportowe		2	68221	21	-	-	66200	2000
<i>Inter-school sports centres</i>								
Pozostałe placówki		9	1686	585	91	341	411	258
<i>Other institutions</i>								

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (124). SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
 PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	1267	200	1067	1186	176	1010	1163	165	998
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	2	2	-	1	1	-	2	2	-
filialne..... branch	123	2	121	114	1	113	106	1	105
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	5	-	5	5	-	5
artystyczne ^a arts ^a	4	4	-	4	4	-	4	4	-
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	11563	3220	8343	10767	2907	7860	10719	2838	7881
Oddziały..... Sections	10058	3332	6726	9165	2851	6314	8867	2692	6175
Uczniowie..... Pupils	199709	79373	120336	174579	65830	108749	165676	61832	103844
w tym I klasa..... of which 1st grade	29721	11135	18586	26010	9635	16375	24792	9017	15775
w tym kobiety..... of which females	97866	39076	58790	85419	32268	53151	81001	30187	50814
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	1023	1023	-	417	417	-	438	438	-
filialne..... branch	2956	236	2720	2604	47	2557	2256	44	2212
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	137	-	137	132	-	132
artystyczne ^a arts ^a	568	568	-	541	541	-	528	528	-
Absolwenci..... Graduates	34628	14531	20097	33118	12952	20166	x	x	x
w tym kobiety..... of which females	16941	7117	9824	16204	6401	9803	x	x	x
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	103	103	-	78	78	-	x	x	x
filialne..... branch	49	-	49	36	-	36	x	x	x
artystyczne ^a arts ^a	80	80	-	79	79	-	x	x	x
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę..... school	157,6	396,9	112,8	147,2	374,0	107,7	142,5	374,7	104,1
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	17,3	24,7	14,4	16,2	22,6	13,8	15,5	21,8	13,2
1 oddział..... section	19,9	23,8	17,9	19,0	23,1	17,2	18,7	23,0	16,8

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (125). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja <i>Lower secondary</i>	422	109	313	510	112	398	505	110	395
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe <i>sports and athletic</i>	1	1	-	1	1	-	4	2	2
Pomieszczenia szkolne <i>Classrooms</i>	3101	1393	1708	4084	1671	2413	4225	1736	2489
Oddziały <i>Sections</i>	2981	1400	1581	4184	1816	2368	4136	1741	2395
Uczniowie <i>Pupils</i>	71564	35833	35731	102692	47689	55003	100973	45757	55216
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	35615	17853	17762	34186	15453	18733	33340	14803	18537
w tym kobiety <i>of which females</i>	34869	17494	17375	50160	23434	26726	49196	22434	26762
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe <i>sports and athletic</i>	354	336	18	460	339	121	507	390	117
Absolwenci <i>Graduates</i>	x	x	x	34100	16151	17949	x	x	x
w tym kobiety <i>of which females</i>	x	x	x	16785	8020	8765	x	x	x
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe <i>sports and athletic</i>	x	x	x	144	109	35	x	x	x
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkole <i>school</i>	169,6	328,7	114,2	201,4	425,8	138,2	200,0	416,0	139,8
1 pomieszczenie szkolne <i>classroom</i>	23,1	25,7	20,9	25,1	28,5	22,8	23,9	26,4	22,2
1 oddział <i>section</i>	24,0	25,6	22,6	24,5	26,3	23,2	24,4	26,3	23,1

TABL. 13 (126). **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2003/04	2004/05	
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>		szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
	ogółem <i>total</i>		ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>
Szkoły	106	1	84	86	74
<i>Schools</i>					
Oddziały	839	36	338	459	428
<i>Sections</i>					
Uczniowie	25119	761	9992	13246	12543
<i>Students</i>					
w tym I klasa	7625	-	5452	5227	4978
<i>of which 1st grade</i>					
w tym kobiety	7387	191	2585	3164	3069
<i>of which females</i>					
Absolwenci	9210	725 ^a	1042 ^c	.	.
<i>Graduates</i>					
w tym kobiety	2750	179 ^b	530 ^d	.	.
<i>of which females</i>					

a—d W tym absolwentów w miastach: *a* — 709, *b* — 170, *c* — 1024, *d* — 514.

a—d Of which graduates in urban areas: *a* — 709, *b* — 170, *c* — 1024, *d* — 514.

TABL. 14 (127). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2003/04	2002/03	2003/04	2003/04	2004/05	2003/04
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>			szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
	uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>		uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>	
OGÓŁEM.....	761	6755	725	9992	13246	1042
TOTAL						
Artystyczne	-	34	-	1	2	1
<i>Arts</i>						
Ekonomiczne i administracyjne	131	622	131	757	873	336
<i>Business and administration</i>						
Inżynieryjno-techniczne	334	2594	337	4021	5740	35
<i>Engineering and engineering trades</i>						
Produkcji i przetwórstwa	75	1223	77	1635	2213	19
<i>Manufacturing and processing</i>						
Architektury i budownictwa	117	1133	110	1663	2024	219
<i>Architecture and building</i>						
Rolnicze, leśne i rybactwa	29	43	28	86	132	10
<i>Agriculture, forestry and fishery</i>						
Usług dla ludności	75	1106	42	1829	2262	422
<i>Personal services</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (128). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05	
	szkoly ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>				szkoly ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
	ogółem <i>total</i>			w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>
Szkoły <i>Schools</i>	109	2	-	-	129	134	109
Oddziały <i>Sections</i>	1554	440	5	5	953	1424	1321
Uczniowie <i>Students</i>	50112	13508	120	120	29514	43736	41135
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	13965	-	-	-	15018	14629	13734
w tym kobiety <i>of which females</i>	32396	8463	49	49	18489	27370	25873
Absolwenci <i>Graduates</i>	10599	13304 ^a	.	.	x	.	.
w tym kobiety <i>of which females</i>	7140	8403 ^b	.	.	x	.	.

a, b W tym absolwentów w miastach: *a* — 12576, *b* — 7954.

a, b Of which graduates in urban areas: *a* — 12576, *b* — 7954.

TABL. 16 (129). **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Szkoły	94	95	88	7	<i>Schools</i>
Oddziały	326	468	448	20	<i>Sections</i>
Uczniowie	9827	13874	13325	549	<i>Students</i>
w tym klasa I	4918	4627	4416	211	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	5487	7837	7499	338	<i>of which females</i>

TABL. 17 (130). **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05 ^a		
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły	407	83	58	51	146	154	133	
Schools								
Oddziały	2338	1142	510	448	674	1020	884	
Sections								
Uczniowie	73494	31599	13682	12140	20767	30849	27074	
Students								
w tym I klasa	20649	1962	31	31	10511	11696	10252	
of which 1st grade								
w tym kobiety	33329	13483	5592	4796	8058	11956	10164	
of which females								
Absolwenci	14115	17175 ^b	.	.	x	.	.	
Graduates								
w tym kobiety	6972	7796 ^c	.	.	x	.	.	
of which females								

^a Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^{b, c} W tym absolwentów w miastach: ^b — 15403, ^c — 6835.

^a Including supplementary technical schools. ^{b, c} Of which graduates in urban areas: ^b — 15403, ^c — 6835.

TABL. 18 (131). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci ^b graduates ^b		
OGÓŁEM	31599	13682	13753	16889	TOTAL
Artystyczne	176	62	107	112	Arts
Społeczne	5350	2751	724	2559	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	4015	1378	2109	2604	Business and administration
Fizyczne ^c	147	46	122	100	Physical sciences ^c
Inżynierijno-techniczne	9879	4541	5054	5040	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	3705	1225	1592	1489	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	3197	1413	1434	1664	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	1006	340	691	652	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	57	54	31	65	Veterinary
Opieki społecznej	298	-	245	132	Social services
Usług dla ludności	3127	1724	1285	1983	Personal services
Usług transportowych	370	44	191	323	Transport services
Ochrony środowiska	272	104	168	166	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 19 (132). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05 ^b	FIELDS OF EDUCATION ^a
OGÓŁEM	19029	28873	TOTAL
Artystyczne	175	241	Arts
Spoleczne	3294	4833	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	1646	2332	Business and administration
Fizyczne ^c	60	70	Physical sciences ^c
Informatyczne	35	286	Computing
Inżynieryjno-techniczne	6481	9329	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1418	1400	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1814	2732	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	493	786	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	50	79	Veterinary
Usług dla ludności	3122	6041	Personal services
Usług transportowych	124	192	Transport services
Ochrony środowiska	317	552	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Łącznie z uczniami techników uzupełniających. ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Including the students of supplementary technical schools. ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (133). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały	373	445	509	223	17	269	Sections
Uczniowie	9233	11859	13290	5909	456	6925	Students
w tym I klasa	4946	7208	7659	3309	273	4077	of which 1st grade
w tym kobiety	5853	6722	7225	3732	184	3309	of which females
Absolwenci ^a	3541	3616	.	1835	95	1686	Graduates ^a
w tym kobiety	2466	2182	.	1219	61	902	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2003/04.

^a According to type of education — for 2003/04 school year.

TABL. 21 (134). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	11859	13290	3385	3616	TOTAL
Pedagogiczne.....	1715	2057	365	465	Education science and teacher training
Artystyczne.....	167	190	45	74	Arts
Spoleczne.....	1235	1241	535	390	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji	-	-	13	-	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	1697	1580	475	550	Business and administration
Fizyczne	-	45	-	-	Physical sciences
Informatyczne	1825	2155	638	497	Computing
Inżynieryjno-techniczne	136	89	23	54	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa	-	61	27	-	Architecture and building
Medyczne	2010	1993	606	723	Health
Opieki społecznej	659	812	139	145	Social services
Usług dla ludności	901	1237	138	220	Personal services
Usług transportowych	-	-	27	-	Transport services
Ochrony środowiska	153	138	14	55	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa.....	1361	1692	340	443	Security services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 22 (135). **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000/01	11	1973	61099	11340	
2003/04	17	2966	77453	17886	
2004/05	17	3148	78589	.	
Uniwersytety	1	1219	24708	6035	Universities
Wyższe szkoły techniczne	1	666	12104	3777	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	-	-	47	-	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	4	352	18146	5043	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^c	10	875	22244	2507	Higher vocational schools ^c
Pozostałe szkoły ^d	1	36	1340	524	Other ^d

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 23 (136). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend		
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	2000/01	61099	24107	83	36909	TOTAL
	2003/04	77453	37561	440	39452	
	2004/05	78589	40286	345	37958	
Uniwersytety		24708	13146	287	11275	Universities
Wyższe szkoły techniczne		12104	8596	-	3508	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze		47	-	-	47	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne		18146	4117	6	14023	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^a		22244	14323	52	7869	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		1340	104	-	1236	Other ^b
W tym KOBIETY Of which FEMALES						
OGÓŁEM	2000/01	34506	13171	63	21272	TOTAL
	2003/04	43566	21604	360	21602	
	2004/05	44011	23133	289	20589	
Uniwersytety		16782	8818	244	7720	Universities
Wyższe szkoły techniczne		4350	3275	-	1075	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze		17	-	-	17	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne		9779	2199	4	7576	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^a		12393	8787	41	3565	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		690	54	-	636	Other ^b

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).
^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 24 (137). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems				TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksternistyczne extramural		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM	2000/01	11340	3302	-	7931	107	GRAND TOTAL
	2002/03	15393	4961	8	10424	-	
	2003/04	17886	6296	63	11527	-	
Uniwersytety		6035	2253	27	3755	-	Universities
Wyższe szkoły techniczne		3777	1753	-	2024	-	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne		5043	719	29	4295	-	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^a		2507	1524	7	976	-	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		524	47	-	477	-	Other ^b
W tym KOBIETY Of which FEMALES							
RAZEM	2000/01	7213	1982	-	5195	36	TOTAL
	2002/03	9500	2919	7	6574	-	
	2003/04	11270	3936	49	7285	-	
Uniwersytety		4257	1633	24	2600	-	Universities
Wyższe szkoły techniczne		1979	805	-	1174	-	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne		3011	379	19	2613	-	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^a		1664	1092	6	566	-	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		359	27	-	332	-	Other ^b

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).
^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 25 (138). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	119	69	10	6	TOTAL
2003/04	258	178	41	29	
2004/05	276	190	.	.	
studia: dzienne	211	141	31	22	<i>study: day</i>
zaoczne	65	49	10	7	<i>weekend</i>
Uniwersytety	38	24	6	4	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	5	3	6	5	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	153	107	14	10	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	71	50	10	7	<i>Higher vocational schools^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	9	6	5	3	<i>Other^d</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 26 (139). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a
As of 30 XI

SZKOŁY	2003/04 ^b	2004/05				SCHOOLS
		ogółem <i>total</i>	w tym stypendia socjalne <i>of which social scholarships</i>	otrzymu- jący stypendia w % ogółu studentów <i>scholar- ship reci- pients in % of total students</i>	z ogółem studenci studiów dziennych <i>of total students of day studies</i>	
OGÓŁEM	14006	24027	15556	35,4	15806	TOTAL
Uniwersytety	5475	7507	3917	34,4	5221	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	3266	3701	2558	31,7	3170	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	951	5124	3605	43,7	1535	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	4254	7398	5233	34,6	5849	<i>Tertiary vocational education^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	60	297	243	22,3	31	<i>Other schools^d</i>

^a Bez cudzoziemców. ^b Studenci studiów dziennych. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz.U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Excluding foreigners. ^b Students attending classed in the day study system. ^c Established on the basis of the Law of 26 VI 1997 on tertiary vocational education (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with the university profile.

TABL. 27 (140). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII <i>STUDENT DORMITORIES^a — as of 31 XII</i>				
Domy	15	22	21	<i>Dormitories</i>
Miejsca	4132	5706	5816	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	4297	5487	5238	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów dziennych	17,9	14,7	13,1	<i>in % of total students in the day study system</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie <i>STUDENT CANTEENS — as of November</i>				
Stołówki	3	5	4	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie	1020	1104	909	<i>Seating</i>
Korzystający ^b (średnia mie- sięczna	2795	2238	792	<i>Consumers^b (monthly average</i>

^a Dla studentów studiów dziennych. ^b Studenci, nauczyciele akademicy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

^a For students in the day study system. ^b Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

TABL. 28 (141). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
Gimnazja <i>Lower secondary schools</i>	2000/01	2	4	122	18	-	-
	2003/04	3	11	299	56	72	14
	2004/05	3	13	356	65	.	.
Licea ogólnokształ- cące ^{ab} <i>General secondary schools^{ab}</i>	2000/01	27	82	2536	1381	1030	584
	2003/04	32	110	3117	1498	1375	725
	2004/05	43	106	2795	1286	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) ^a <i>Basic vocational schools^a</i>	2000/01	8	40	1013	173	536	105
	2003/04	8	16	383	89	166	30
	2004/05	5	9	200	49	.	.
Szkoły zawodowe ^{ac} <i>Vocational secondary schools^{ac}</i>	2000/01	71	253	7866	1999	2298	683
	2003/04	69	232	6338	1316	1792	353
	2004/05	65	170	4206	1043	.	.

^a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. ^b W roku szkolnym 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^c W roku szkolnym 2004/05 łącznie z technikami uzupełniającymi.

^a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools. ^b including supplementary general schools in 2004/05 school year. ^c Excluding supplementary technical schools in 2004/05 school year.

TABL. 29 (142). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Placówki	1297	1192	1302	Establishments
miasta	278	280	283	<i>urban areas</i>
wieś	1019	912	1019	<i>rural areas</i>
Przedszkola	454	415	413	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne	-	1	1	<i>of which special</i>
miasta	218	213	209	<i>urban areas</i>
wieś	236	202	204	<i>rural areas</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	843	777	889	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
Miejsca w przedszkolach	34624	32116	31840	Places in nursery schools
w tym specjalnych	-	16	16	<i>of which special</i>
Miasta	22432	21944	21591	<i>Urban areas</i>
Wieś	12192	10172	10249	<i>Rural areas</i>
Dzieci ^a	49761	46366	45370	Children ^a
miasta	24949	24047	23705	<i>urban areas</i>
wieś	24812	22319	21665	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat	28092	24662	23619	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola	33924	31388	30917	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne	-	6	5	<i>of which special</i>
miasta	23043	22124	21618	<i>urban areas</i>
wieś	10881	9264	9299	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat	14240	11743	11010	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	15837	14978	14453	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat	13071	12919	12609	<i>of which aged 6</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci ^a w wieku:				Children attending pre-primary education establishments^a per 1000 children aged:
3—6 lat	449	466	477	3—6
3—5	259	288	303	3—5
6 lat	974	968	969	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3—6 lat	305	314	324	3—6
6 lat	494	461	452	6
1 przedszkole	75	76	75	<i>Nursery school</i>
100 miejsc	98	98	97	<i>100 places</i>

^a W latach 2003 i 2004 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 61 i 21 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In 2003 and 2004 in the division according to age respectively: 61 and 21 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **cywilnej służby zdrowia** (tj. bez służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego — do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe** będące nową formą organizacyjną ambulatoryjnej opieki zdrowotnej. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 6 II 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym (Dz. U. Nr 28, poz. 153) z późniejszymi zmianami, obowiązująca od dnia 1 I 1999 r., na mocy której zniesiona została rejonizacja świadczeń zdrowotnych, a ubezpieczony ma prawo wyboru zarówno **kasy powszechnego ubezpieczenia**, jak i **lekarza podstawowej opieki zdrowotnej** (tzw. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

Z dniem 1 IV 2003 r. kasy powszechnego ubezpieczenia zostały zastąpione przez Narodowy Fundusz Zdrowia (ustawa z dnia 23 I 2003 r., Dz. U. Nr 45, poz. 391).

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern **the civilian health service** (i.e., excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency — until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, being a new organizational form of out-patient health care, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on the General Health Security, dated 6 II 1997 (Journal of Laws No. 28, item 153) with later amendments, valid since 1 I 1999, on the basis of which the regionalization of health care services was eliminated and the insured have the right to select both the **health fund** and a **health care doctor** (a doctor of first contact or family doctor).

As of 1 IV 2003 health funds are replaced by the National Health Fund (the law dated 23 I 2003, Journal of Laws No. 45, item 391).

3. Dane o **pracownikach medycznych** służby zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza.

Lekarzy wykazano łącznie z lekarzami odbywającymi staż.

4. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

6. W szpitalach ogólnych (tabl. 5/147) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

7. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

8. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

9. Dane o **aptekach** nie obejmują aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach; natomiast wykazane są łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi Polskim Kolejom Państwowym (PKP).

3. *Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

Data regarding medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices.

Data regarding doctors include interns.

4. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. **Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

6. *In general hospitals (table 5/147), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379). Included in surgical wards are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in communicable diseases wards — communicable diseases wards; in tubercular and pulmonary wards — pulmonology wards.*

7. **Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

8. **Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

9. *Data concerning pharmacies do not include pharmacies and pharmaceutical outlets in stationary health care institutions e.g., in hospitals and sanatoria; data include pharmacies and pharmaceutical outlets of the Polskie Koleje Państwowe (PKP).*

10. Punkty apteczne są to punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny prowadzony jest głównie przez technika farmaceutycznego.

11. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Wyróżnia się placówki:

- **wsparcia dziennego** – działają w najbliższym środowisku dziecka, wspierają rodzinę w sprawowaniu jej podstawowych funkcji, zapewniają pomoc rodzinie i dzieciom mającym problemy wychowawcze, zagrożonym przestępczością, demoralizacją lub uzależnieniami. Współpracują ze szkołą, ośrodkiem pomocy społecznej i innymi instytucjami w rozwiązywaniu problemów wychowawczych;

- **interwencyjne** – zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem.

- **rodzinne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia;

- **socializacyjne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia;

- **wielofunkcyjne** – łączą dzienne i całodobowe działania interwencyjne, socializacyjne i inne na rzecz pomocy dziecku i rodzinie.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małe dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy, samorząd zawodowy oraz grupy samopomocy pacjentów i ich rodzin.

10. Pharmaceutical outlets are sales outlets for selling prepared medicines. The assortment of medicines is precisely defined. Pharmaceutical outlet is managed primarily by a pharmaceutical technician.

11. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). Differentiates centres:

- **daily assistance centres** – operate in the immediate vicinity of the child, support the family in meeting its basic obligations and assure assistance to families and children characterised as experiencing behavioural problems, susceptible to criminal behaviour, demoralization or dependencies. Daily assistance centres cooperate with schools, social welfare centres and other institutions in solving behavioural problems;

- **intervention centres** – provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child.

- **family centres** – provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent;

- **socialization centres** – provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life;

- **multipurpose centres** – join daily and 24-hour intervention, socialization and other activities providing assistance for children and families.

13. Foster families are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers, professional self-government and self-help group of patients and their families.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

15. Dane o udzielonych świadczeniach pomocy społecznej dotyczą pomocy materialnej i pomocy w formie usług.

Dane o **zasiłkach pieniężnych i pomocy w naturze** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej. Nie obejmują zasiłków wypłacanych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz zapomóg wypłacanych przez zakłady pracy, związki zawodowe itp.

Pomoc materialna obejmuje m.in. zasiłki pieniężne: stałe (wypłacane co miesiąc, np. osobom starszym i inwalidom nieposiadającym rent), okresowe, celowe, macierzyńskie zasiłki okresowe oraz pomoc w formie żywności, odzieży itp. **Pomoc w formie usług** dotyczy usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

W związku z wejściem w życie z dniem 1 X 2003 r. ustawy o rencie socjalnej (Dz. U. Nr 135, poz. 1268) dane prezentowane w tablicy 13(155) dotyczące 2003 r. obejmują okres od 1 I do 30 IX 2003 r. Na mocy wymienionej ustawy od 1 X 2003 r. renta socjalna finansowana jest ze środków budżetu państwa (wypłacana przez organy emerytalno-rentowe).

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

15. Data concerning granted social welfare benefits concern material assistance and assistance in the form of services.

Data regarding **monetary benefits and assistance in kind** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks. Data do not include benefits paid by the Social Insurance Office as well as financial aid paid by workplaces, trade unions, etc.

Material assistance includes, among others, financial allowances: permanent (paid monthly, e.g., to the elderly and invalids without a pension), temporary, appropriated temporary maternity benefits as well as assistance in the form of food, clothing etc. **Assistance in the form of services** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

In connection with the Law on Disability Welfare Pension, which came in force on 1 X 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268) data presented in the table 13(155) concerning 2003 include period from 1 I to 30 IX 2003. On the basis of the above mentioned Law, since 1 X 2003 pension is financed with funds from the state budget (paid by retirement and pension organs).

TABL. 1 (143). **PRACOWNICY MEDYCZNI W 2004**

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Posiadający prawo wykonywania zawodu medycznego <i>With the right to practice profession</i>	Pracujący <i>Employed</i>		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	
Lekarze	4780	3668 ^a	1815	<i>Doctors</i>
Lekarze dentyści	1413	445 ^a	302	<i>Dentists</i>
Farmaceuci	977	1004	867	<i>Pharmacists</i>
Pielęgniarki ^b	14259	9489 ^a	x	<i>Nurses^b</i>
Położne	2095	1426	x	<i>Midwives</i>

^a Bez indywidualnych praktyk. ^b W tym mgr pielęgniarstwa.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Excluding individual practices. ^b Of which master of nursing.

Source: data of Ministry of Health.

TABL. 2 (144). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a****OUT-PATIENT HEALTH CARE^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	714	721	696	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>
miasta	343	395	408	<i>urban areas</i>
wieś	371	326	288	<i>rural areas</i>
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	350	471	481	<i>Medical practices^b (as of 31 XII)</i>
miasta	279	351	364	<i>urban areas</i>
wieś	71	120	117	<i>rural areas</i>
Porady udzielone ^c w tys.	12645,3	12302,1	12329,5	<i>Consultations provided^c in thous.</i>
lekarskie	11181,4	10995,8	10904,8	<i>doctors</i>
w tym specjalistyczne	3461,2	3822,0	4207,6	<i>of which specialized</i>
dentystyczne	1463,9	1306,3	1424,7	<i>dental</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu, „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 4. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne do działu, „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 2, pkt 3); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłaconych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes to the chapter, „Health care and social welfare”, item 4. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract (see general notes to the chapter, „Health care and social welfare” item 2, point 3); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). ^c In 2000 data refers to consultations refunded by health fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (145). **SŁUŻBA MEDYCZYNY PRACY^a**
WORKPLACE MEDICAL SERVICE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII).....	124	57	64	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b	136	113	97	Medical practices ^b
Porady udzielone w tys.	548,2	406,5	472,8	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy	528,4	376,8	367,3	by: doctors
lekarzy dentyistów.....	19,8	29,7	105,5	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych.....	321,5	256,6	323,4	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy.....	175	179	141	doctors
lekarzy dentyistów.....	7	2	40	dentists

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 4. ^b Patrz notka b do tablicy 2 (144).

^a See general notes to the chapter, „Health care and social welfare”, item 4. ^b See footnote b to table 2 (144).

TABL. 4 (146). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII				
Szpital ogólny.....	25	25	30	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	6	8	10	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	6	9	11	Nursing homes ^a
Hospicja	1	3	2	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria.....	20	20	20	sanatoria
szpitale	5	3	3	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII				
Szpital ogólny.....	8680	8693	8832	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	309	427	578	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	171	284	402	Nursing homes ^a
Hospicja	30	147	45	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria.....	2577	2784	2795	sanatoria
szpitale	1095	959	804	hospitals
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpital ogólny ^b	285821	336186	359354	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	595	972	1373	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	336	659	980	Nursing homes ^a
Hospicja	592	1008	750	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjuszki	39956	49010	50573	Health resort treatment patients
w sanatoriach	29659	37721	40359	in sanatoria
w szpitalach	10297	11289	10214	in hospitals

^a W 2000 roku łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: do 2003 r. dane Wojewódzkiego Centrum Analiz i Nadzoru w Ochronie Zdrowia, od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

^a In 2000 including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

Source: until 2003 data of the Voivodship Centre of Analysis and Inspection in Health Care, since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (147). **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	25	25	30	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	24	24	27	Public
Niepubliczne.....	1	1	3	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII).....	8680	8693	8832	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych.....	8669	8654	8609	in: public hospitals
niepublicznych.....	11	39	223	non-public hospitals
na 10 tys. ludności.....	41,3	41,4	42,1	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
chorób wewnętrznych.....	1732	1712	1651	Internal diseases
w tym kardiologicznych.....	175	246	353	of which cardiological
chirurgicznych	2029	2109	2044	surgical
pediatrycznych	766	701	698	paediatric
ginekologiczno-położniczych	1354	1206	1169	gynaecological-obstetric
onkologicznych.....	165	184	184	oncological
intensywnej terapii	114	130	135	intensive therapy
zakaźnych	314	262	262	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	329	371	395	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	167	159	159	dermatology
neurologicznych	406	413	447	neurological
psychiatrycznych i odwykowych	300	304	457	psychiatric and detoxification
Ruch chorych:				Patients:
Leczeni ^a w tys.	285,8	336,2	359,4	In-patients ^a in thous.
w szpitalach: publicznych.....	285,3	332,3	x	in: public hospitals
niepublicznych.....	0,5	3,8	x	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^b :				of which in specified wards ^b :
chorób wewnętrznych.....	61,4	73,0	74,9	internal diseases
w tym kardiologicznych.....	7,5	13,1	17,5	of which cardiological
chirurgicznych	74,3	92,6	98,5	surgical
pediatrycznych	28,8	28,1	30,4	paediatric
ginekologiczno-położniczych	59,9	58,0	60,0	gynaecological-obstetric
onkologicznych.....	7,5	9,1	8,4	oncological
intensywnej terapii	4,7	4,4	4,4	intensive therapy
zakaźnych	8,7	9,8	10,0	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	5,9	7,7	8,5	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	3,2	4,0	4,4	dermatology
neurologicznych	13,0	16,6	16,5	neurological
psychiatrycznych i odwykowych	4,5	4,8	6,8	psychiatric and detoxification
Wypisani w tys.	272,9	322,9	346,1	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	7,7	8,2	8,1	Deaths in thous.
Leczeni ^a na: 10 tys. ludności.....	1360,6	1603,5	1689,4	In-patients ^a per: 10 thous. population
1 łóżko.....	32,9	38,7	40,7	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,8	7,6	6,6	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach.....	290	289	281	Average bed use in days

^a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: do 2003 r. dane Wojewódzkiego Centrum Analiz i Nadzoru w Ochronie Zdrowia, od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Excluding inter-ward patient transfers. ^b Including inter-ward patient transfers.

Source: until 2003 data of the Voivodship Centre of Analysis and Inspection in Health Care, since 2004 data of the Ministry of Health.

TABLE 6 (148). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a**
 Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Apteki	441	499	516	Pharmacies
w tym prywatne	387	495	514	of which private
w tym na wsi	129	139	140	of which in rural areas
Punkty apteczne ^b	12	48	88	Pharmaceutical outlets ^b
w tym na wsi	12	44	87	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny ^b	4639	3834	3473	pharmacy and pharmaceutical outlet ^b
1 aptekę	4765	4203	4066	pharmacy
w tym na wsi	9664	8979	8923	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący ^c w aptekach i w punktach aptecznych ^b	802	961	923	Pharmacists employed ^c in pharmacies and pharmaceutical outlets ^b

^a Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach; łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi przedsiębiorstwu PKP. ^b W 2000 r. — punkty apteczne I typu, od 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. ^c W przeliczeniu na pełne etaty; od 2003 r. w przeliczeniu na osoby.

^a Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria; including pharmacies and pharmaceutical outlets subordinate to the enterprise PKP. ^b In 2000 type I pharmaceutical outlets, since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. ^c Calculated as full-time employment; since 2003 calculated per person.

TABLE 7 (149). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	13	9	9	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	17293	16507	18198	Blood donors
w tym honorowi	17279	16499	18190	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	36580	37560	39022	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	42213	38875	39164	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecnicstwa.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Regional Centre of Blood Donation and Hemotherapy in Rzeszów.

TABL. 8 (150). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2003	2004	2000	2003	2004	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tężec	1	6	4	0,0	0,3	0,2	<i>Tetanus</i>
Krztusiec	44	5	12	2,1	0,2	0,6	<i>Whooping cough</i>
Odra	3	-	-	0,1	-	-	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby w tym typ B	144 80	131 70	99 45	6,9 3,8	6,2 3,3	4,7 2,1	<i>Viral hepatitis of which type B</i>
Różyczka	567	396	202	27,0	18,9	9,6	<i>Rubella</i>
AIDS ^a	-	1	2	-	0,0	0,1	<i>AIDS^a</i>
Salmonellozy	1546	1091	1574	73,6	52,0	75,0	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna	5	2	6	0,2	0,1	0,3	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe	160	45	21	7,6	2,1	1,0	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	575	372	342	118,1	88,6	83,1	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)^b</i>
Szkarlatyna (płonica)	201	126	199	9,6	6,0	9,5	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie opon mózgowych	127	149	196	6,0	7,1	9,3	<i>Meningitis</i>
Zapalenie mózgu	127	71	93	6,0	3,4	4,4	<i>Encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusz- nicy nagminne)	333	5540	5318	15,9	264,2	253,6	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza	29	41	32	1,4	2,0	1,5	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce	3	3	3	0,1	0,1	0,1	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica	-	1	-	-	0,0	-	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb	884	825	825	42,1	39,4	39,3	<i>Scabies</i>
Grypa	38318	37874	19755	1824,1	1806,5	941,9	<i>Influenza</i>
Zatrucia związkami che- micznymi	413	684	735	19,7	32,6	35,0	<i>Chemical compound poi- sonings</i>
Szczepienia przeciw wście- kliźnie	103	668	670	4,9	31,9	31,9	<i>Rabies vaccinations</i>

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Rzeszowie.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

Source: data of Voivodship Sanitary and Epidemiology Station in Rzeszów.

TABL. 9 (151). **ŻŁOBKI^a**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Żłobki	22	17	15	<i>Nurseries</i>
Oddziały żłobkowe	9	10	10	<i>Nursery wards</i>
Miejsca w żłobkach ^b	1544	1235	1158	<i>Places in nurseries^b</i>
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku)	2441	2000	2033	<i>Children staying in nurseries^b (during the year)</i>
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	62,4	55,9	52,6	<i>Places in nurseries^b per 1000 children up to age 3 in urban areas</i>
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3	16,1	16,0	16,6	<i>Children staying in nurseries^b per 1000 children up to age 3</i>

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including weekly nurseries. ^b Including nursery wards.

TABL. 10 (152). CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a
 Stan w dniu 31 XII
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004	2003	2004	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
OGÓŁEM	39	36	1113	977	113	55	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne	5	3	158	50	7	-	Intervention
Rodzinne	9	9	65	69	4	1	Family
Socjalizacyjne	24	21	832	739	102	24	Socialization
Resocjalizacyjne ^b	1	x	58	x	-	x	Resocialization ^b
Wielofunkcyjne	x	3	x	119	x	30	Multipurpose

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 12. ^b Od 2004 r., zgodnie z aktualnym stanem prawnym, część placówek prezentuje się jako młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii w dziale „Edukacja i wychowanie” - tabl. 6 (119), a część ujęto w pozostałych wymienionych placówkach opiekuńczo-wychowawczych.

U w a g a. Ponadto w 2004 w 47 placówkach wsparcia dziennego, pracujących minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo, przebywało 2661 wychowanków

^a See general notes to the chapter, „Health care and social welfare”, item 12. ^b Since 2004, in accordance with the current legal status, a part of the centres has been presented as youth education centres and youth sociotherapy centres in the chapter “Education” - table 6 (119), while a part has been presented in other mentioned care and education centres.

N o t e. Moreover, in 2004, 2661 residents stayed in 47 daily assistance centres working minimum 5 days and 20 hours a week.

TABL. 11 (153). RODZINY ZASTĘPCZE^a
 Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	1405	1204	1225	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	1845	1780	1635	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	.	218	207	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	123	75	23	Children who gained independence during the year

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

a In 2000 as end of year. *b* Including children not under court supervision.

TABL. 12 (154). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii) ^a	49	54[*]	59	Homes and facilities (excluding sub-branches) ^a
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	15	14 [*]	15	Aged persons ^a
Przewlekle somatycznie chorych	10	11	11	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	} 14	6 [*]	6	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		7	7	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekle psychicznie chorych ^c	8	9	9	Chronically mentally ill ^c
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	2	3	3	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	-	4	8	Homeless
Miejsca ^d	4292	4993	5220	Places ^d
W domach i zakładach dla:				In homes and facilities for:
osób w podeszłym wieku ^a	876	966	1014	aged persons ^a
przewlekle somatycznie chorych	890	1145	1149	chronically ill with somatic disorders
dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	} 1512	756	756	adults mentally retarded ^b
dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		508	508	children and young mentally retarded ^b
przewlekle psychicznie chorych ^c	894	1311	1317	chronically mentally ill ^c
matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	120	161	135	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomnych	-	146	341	homeless
Miejsca ^d na 10 tys. ludności	20,4	23,8	24,9	Places ^d per 10 thous. population
Mieszkańcy ^d	4207	5006	5074	Residents ^d
w tym umieszczeni w ciągu roku	756	820	772	of which placed within during the year
W domach i zakładach dla:				In homes and facilities for:
osób w podeszłym wieku ^a	845	965	1012	aged persons ^a
przewlekle somatycznie chorych	863	1144	1131	chronically ill with somatic disorders
dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	} 1507	756	737	adults mentally retarded ^b
dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		507	506	children and young mentally retarded ^b
przewlekle psychicznie chorych ^c	893	1307	1309	chronically mentally ill ^c

^a Do 2003 r. – dla osób starych. ^b Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a Until 2003 – for elderly. ^b Until 2000 – mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 12 (154). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkańcy^a w domach i zakładach dla: (dok.)				Residents^a in homes and facilities for: (cont.)
matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży.....	99	168	69	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomnych.....	-	159	310	homeless
Mieszkańcy^a na 10 tys. ludności.....	20,0	23,9	24,2	Residents^a per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie.....	467	861	168	Persons awaiting a place

^a Łącznie z filiami.

^a Including subbranches.

TABL. 13 (155). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a**
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....			TOTAL
2000	142402	166900,1	
2003	175263	190908,4	
2004	148532	122360,1	
Pomoc materialna.....	164758	104002,7	Material assistance
w tym:			of which:
Zasilek: stały.....	6650	19311,9	Benefits: permanent
okresowy.....	27909	17347,1	temporary
celowy (specjalny).....	7347	1948,9	appropriated
Macierzyński zasilek okresowy.....	3887	3623,7	Maternity care
Schronienie.....	62	92,7	Shelter
Posiłek.....	75786	14010,6	Meals
Ubranie.....	1480	222,8	Clothing
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne.....	6	31,0	Treatment costs
Pomoc w formie usług^c.....	4211	18357,4	Assistance in the form of services^c

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. ^c Łącznie z kosztami pogrzebu dla 131 osób.

Źródło: dane Podkarpackiego Urzędu Wojewódzkiego.

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times. ^c Of which burial costs were covered for 131 people.

Source: data of Podkarpackie Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzane go co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

3. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

6. *Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless*

z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Wyodrębnia się następujące grupy obiektów zbiorowego zakwaterowania:

- hotel – obiekt hotelarski zlokalizowany głównie w zabudowie miejskiej, dysponujący co najmniej 10 pokojami, w tym większość miejsc w pokojach jedno- i dwuosobowych, świadczący szeroki zakres usług związanych z pobytem klientów. Każdy hotel musi świadczyć usługi gastronomiczne;
- motel – obiekt hotelarski zlokalizowany przy trasach komunikacji drogowej, który poza usługami hotelarskimi przystosowany jest również do świadczenia usług motoryzacyjnych i dysponuje parkingiem. Motel musi posiadać co najmniej 10 pokoi, w tym większość miejsc w pokojach jedno- i dwuosobowych. Każdy motel musi świadczyć usługi gastronomiczne;
- pensjonat – obiekt hotelarski, który świadczy usługi hotelarskie łącznie z całodziennym wyżywieniem i dysponuje co najmniej 7 pokojami. Musi świadczyć usługi gastronomiczne;
- inny obiekt hotelowy – obiekt noclegowy, podzielony na pokoje, podlegający jednemu zarządowi, świadczący pewne usługi, w tym przynajmniej codzienne sprzątnięcie pokoi, ścianie łóżek i mycie urządzeń sanitarnych (np. obiekt spełniający zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria);

radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The groups of collective accommodation establishments are as follows:

- hotel – a hotel establishment located mainly within urban area, offering 10 rooms at least, of which most places in single and double rooms, providing wide range of services for visitors. Each hotel must provide catering services;
- motel – a hotel establishment located on transport routes which besides hotel services is adapted to provide motor services and has a car park. The motel must offer 10 rooms at least of which most places in single and double rooms. Each motel must provide catering services;
- boarding house – a hotel establishment providing hotel services which include full board and offering 7 rooms at least. The boarding house must provide catering services;
- other hotel establishment – an accommodation establishment arranged in rooms, subordinated to one management, providing certain services of which at least daily bed-making and cleaning of the rooms and sanitary facilities (e.g. an establishment functioning as hotel, motel or boarding house which was not given any category);

- dom wycieczkowy – obiekt położony na obszarze zabudowanym lub w pobliżu zabudowy, posiadający co najmniej 30 miejsc noclegowych, dostosowany do samoobsługi klientów oraz świadczący minimalny zakres usług związanych z pobytem klientów. Każdy dom wycieczkowy musi posiadać przynajmniej jedną placówkę gastronomiczną;
- schronisko – obiekt położony poza obszarem zabudowanym, przy szlakach turystycznych, świadczący minimalny zakres usług związanych z pobytem klientów. Schronisko posiada przynajmniej jedną placówkę gastronomiczną. Pojęcie „schronisko” nie obejmuje schronisk młodzieżowych;
- schronisko młodzieżowe – obiekt przeznaczony do indywidualnej i grupowej turystyki młodzieżowej, dostosowany do samodzielnej obsługi klientów. Schronisko młodzieżowe jest placówką zlokalizowaną w samodzielnym budynku lub w wydzielonej części budynku;
- szkolne schronisko młodzieżowe – placówka oświatowo-wychowawcza umożliwiająca rozwijanie zainteresowań i uzdolnień oraz korzystanie z różnych form wypoczynku i organizacji czasu wolnego;
- kemping – teren, zwykle zadrzewiony, strzeżony, oświetlony, mający stałą obsługę recepcyjną i wyposażony w urządzenia (sanitarne, gastronomiczne, rekreacyjne) umożliwiające turystom nocleg w namiotach, mieszkalnych przyczepach samochodowych, a także przyrządzanie posiłków oraz parkowanie pojazdów samochodowych;
- pole biwakowe – wydzielone miejsce w terenie zadrzewionym, niestrzeżone, oznakowane i ogrodzone prowizorycznie, umożliwiające turystom nocleg w namiotach. Na polu biwakowym znajdują się punkty poboru wody pitnej, podstawowe urządzenia sanitarne i tereny rekreacyjne;
- ośrodek wczasowy – obiekt (lub zespół obiektów) noclegowy przeznaczony i przystosowany do świadczenia wyłącznie lub głównie usług związanych z wczasami;
- ośrodek szkoleniowo-wypoczynkowy – obiekt (lub zespół obiektów) noclegowy przeznaczony i przystosowany trwale do przeprowadzania kursów, konferencji, szkoleń oraz zjazdów itp. Może być także przystosowany do świadczenia usług wczasowych;
- *excursion hostel – an establishment located in the built-up area or in the vicinity of buildings, offering 30 bed places at least, adapted to self-service of visitors and providing the minimum range of services required for the visitors' stay. Each excursion hostel must be provided with at least one catering establishment;*
- *shelter – an establishment located outside the built-up area, on tourist trails, providing the minimum range of services required for the visitors' stay. The shelter is provided with at least one catering establishment. The term "shelter" does not include youth hostels;*
- *youth hostel – an establishment for individual and youth group tourism, adapted to the self-service of visitors. The youth hotel is located in a separate building or in a sectioned off part of a building;*
- *school youth hostel – an educational establishment where interests and talents can be developed as well as different kinds of rest and free time can be organized;*
- *camping site – an area, usually wooded, guarded, lighted, with 24-hour reception service, equipped with facilities (sanitary, catering, recreational) which enable the tourists to stay the night in tents, caravans as well as to prepare meals and park motor vehicles;*
- *tent camp site – a place sectioned off in wooded area, non-guarded, marked and provisionally fenced, which enable the tourists to stay the night in tents. There are drinking water drawing points, necessary sanitary equipment and recreational area in the tent camp site;*
- *holiday centre – an accommodation establishment (or a set of establishments) designed and adapted to provide exclusively or mainly services connected with holidays;*
- *training-recreational centre – an accommodation establishment (or a set of establishments) designed and permanently adapted to hold courses, conferences, trainings and conventions etc. It can also be adapted to provide holiday services;*

- zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych – domek turystyczny – budynek niepodpiwniczony, posiadający nie więcej niż cztery pokoje, dostosowany do świadczenia usług typu hotelarskiego. Domki turystyczne mogą tworzyć zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych oraz organizacyjnie wchodzić w skład innych obiektów noclegowych;
- ośrodek do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego – zespół obiektów i urządzeń zlokalizowanych w niedużej odległości od aglomeracji miejskiej, w bezpośrednim sąsiedztwie terenów o walorach przyrodniczych korzystnych dla rekreacji, w strefach z zapewnioną komunikacją środkami przewozu publicznego. Ośrodek wyposażony jest zgodnie z potrzebami krótkotrwałego wypoczynku i rekreacji. Umożliwia obsłużenie jednocześnie znacznej liczby osób o różnych upodobaniach. Obiekty noclegowe wchodzące w skład ośrodka mogą być wykorzystywane na potrzeby wczasów;
- ośrodek kolonijny – obiekt (lub zespół obiektów) noclegowy przeznaczony i przystosowany do świadczenia wyłącznie lub głównie usług związanych z koloniami;
- zakład uzdrowiskowy – zakład świadczący usługi w zakresie opieki zdrowotnej położony na terenie uzdrowiska i wykorzystujący przy udzielaniu świadczeń zdrowotnych naturalne zasoby lecznicze uzdrowiska;
- obiekty niesklasyfikowane – obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z ich przeznaczeniem lub w części, pełnią funkcję obiektów noclegowych dla turystów. Są to m.in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp. Do 2003 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniały wymogów kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

W tabl. 8–10 do pozostałych obiektów zaliczono obiekty niesklasyfikowane oraz ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

- *public tourist centres – tourist cottage – a building without a cellar, with no more than four rooms, adapted to provide hotel services. Tourist cottages can form public tourist centres and be organizationally included in other accommodation establishments;*
- *weekend and holiday accommodation establishment – a set of establishments and facilities located not far away from urban area, in the immediate proximity of areas of natural values which are suitable for recreation, in areas with public transport means provided. The establishment is equipped according to the needs of short holiday and recreation. At the same time and it can service a considerable number of visitors having different preferences. Accommodation establishments which are parts of the weekend and holiday accommodation establishment can be used for holiday purposes;*
- *holiday camp establishment – an accommodation establishment (or a set of establishments) designed and adapted to provide exclusively or mainly services connected with holiday camps;*
- *health establishment – an establishment providing health care services, located in the area of health resort and using its natural resources when providing health care services;*
- *establishments not classified – establishments which function, while being active part-time, in accordance with their purpose or in part as tourist accommodation establishments. These are among others dormitories, halls of residence for students, workers' hotels etc. Until 2003 also establishments which did not meet the category requirements for particular kinds of establishments were included in this group.*

Establishments not classified as well as holiday camp establishments and health establishments are included in other establishments in tables 8–10.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

Kultura Culture

TABL. 1 (156). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII)	715	704	701	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	596	588	586	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)....	70	47	47	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	60	38	38	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	8814,8	8789,7	8776,0	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	5191,8	5197,0	5231,4	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	418,9	427,5	422,2	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi.....	182,0	181,1	180,8	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab} :				<i>Loans^{ab}:</i>
w tysiącach woluminów	8011,0	8586,8	8175,0	<i>in thousands volumes</i>
w tym na wsi.....	3649,2	3910,4	3664,8	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	19	20	19	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20	22	20	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (157). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>exterior^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
OGÓŁEM							TOTAL
2000	29	677,8	122	55	515,1	231,4	
2003	33	535,5	155	64	778,5	345,1	
2004	33	539,0	136	85	786,9	346,7	
Artystyczne.....	3	18,9	30	9	404,5	173,8	<i>Art</i>
Biograficzne	2	2,9	2	1	13,9	9,0	<i>Biographical</i>
Etnograficzne	4	52,9	14	5	108,0	39,3	<i>Ethnographic</i>
Historyczne	4	22,5	22	5	37,8	14,8	<i>Historical</i>
Przyrodnicze	1	10,6	2	1	30,5	11,7	<i>Natural history</i>
Regionalne	11	77,2	56	36	90,5	52,4	<i>Regional</i>
Techniki.....	1	1,9	-	2	20,2	13,6	<i>Technical</i>
Inne.....	7	352,1	10	26	81,5	32,1	<i>Other</i>

a Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (158). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII).....	4	4	4	4	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	65	73	78	78	<i>Exhibitions ^a</i>
w tym z zagranicy	9	6	6	6	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	77	80	91	91	<i>Expositions ^a</i>
Zwiedzający w tys.	61,2	71,4	67,9	67,9	<i>Visitors in thous.</i>

^a W kraju.^a In Poland.TABL. 4 (159). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a <i>Institutions ^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seating in fixed halls ^a</i>	Przedsta- wienia i koncerty ^b <i>Perform- ances and concerts ^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience ^b in thous.</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	4	1662	1568	260,6	
2003	4	1662	1365	219,7	
2004	4	1652	1313	213,4	
Teatry	2	669	539	108,8	<i>Theatres</i>
dramatyczne	1	429	233	56,7	<i>dramatic</i>
lalkowe	1	240	306	52,1	<i>puppet</i>
Filharmonie.....	1	983	671	73,4	<i>Philharmonic halls</i>
Przedsiębiorstwa estradowe	1	-	103	31,2	<i>Entertainment enterprises</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według siedziby.^a As of 31 XII. ^b According to the seat.

TABL. 5 (160). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2003 R.**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2003
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Institucje.....	333	82	251	<i>Institutions</i>
domy kultury.....	57	37	20	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury.....	143	26	117	<i>cultural centres</i>
kluby.....	27	14	13	<i>clubs</i>
świetlice.....	106	5	101	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne.....	275	157	118	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku).....	16351	8482	7869	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	2275,3	1509,5	765,8	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku).....	291	173	118	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku).....	5385	3603	1782	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne.....	1227	656	571	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	21829	12251	9578	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby).....	315	224	91	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów).....	8194	5286	2908	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (161). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	44	42	38	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta.....	40	38	34	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ..	44	45	41	<i>Audience (as of 31 XII)</i>
w tym miasta.....	40	41	37	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	11,9	12,0	11,5	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta.....	11,2	11,4	10,8	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach.....	17,9	22,2	22,9	<i>in thousands</i>
w tym miasta.....	17,8	22,1	22,8	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	407	529	603	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach.....	562,7	609,8	1018,0	<i>in thousands</i>
w tym miasta.....	558,8	608,6	1016,9	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	12788	14518	26789	<i>per cinema</i>
na 1 seans.....	31	27	44	<i>per screening</i>

TABL. 7 (162). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
 Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tysiącach in thousands			na 1000 ludności per 1000 population			
Abonenci radiowi	334,9	327,6	324,9	159	156	155	Radio subscribers
miasta.....	181,3	175,1	172,6	212	206	203	urban areas
wieś	153,6	152,6	152,3	123	122	122	rural areas
Abonenci telewizyjni	324,2	317,1	313,6	154	151	150	Television subscribers
miasta.....	175,9	169,9	166,7	206	200	196	urban areas
wieś	148,3	147,2	146,9	119	118	118	rural areas

Ź r ó d ł o: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

S o u r c e: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 8 (163). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII).....	354	312	294	Facilities (as of 31 VII)
Hotele.....	51	45	46	Hotels
Motele	4	4	4	Motels
Pensjonaty.....	16	9	7	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	45	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	20	10	6	Excursion hostels
Schroniska.....	10	5	2	Shelters
Schroniska młodzieżowe	52	41	47 ^a	Youth hostels
Kempingi	10	1	2	Camping sites
Pola biwakowe	22	14	11	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	39	29	20	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	27	21	23	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	21	23	20	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	5	4	2	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	77*	106*	59	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 8 (163). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	21576	18161	17216	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne.....	12306	12878	12236	<i>of which open all year</i>
Hotele.....	3656	3200	3111	<i>Hotels</i>
Motele	116	115	134	<i>Motels</i>
Pensjonaty	463	340	293	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe	x	x	1605	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	1408	543	346	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	462	184	60	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	1861	1679	1879 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	604	220	290	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	3424	787	655	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	3176	2646	1997	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe.....	2255	1791	2182	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	1035	1256	1087	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.....	132	176	158	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Pozostałe obiekty	2984*	5224*	3419	<i>Other facilities</i>
Korzystający z noclegów	564421	499154	478215	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni.....	84383	62691	61917	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele.....	208569	160092	176592	<i>Hotels</i>
Motele	17839	14099	13128	<i>Motels</i>
Pensjonaty	10345	8821	7751	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe	x	x	64418	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	45204	25101	18745	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	12063	8112	3030	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	32782	20118	22580 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	11823	2853	2904	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	8743	3444	1380	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	60739	45274	44307	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe.....	48610	51256	46055	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	12230	12445	10797	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.....	5500	2071	1862	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Pozostałe obiekty	89974*	145468*	64666	<i>Other facilities</i>

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi: miejsca noclegowe – 1879, korzystający z noclegów – 21972.

^a Including school youth hostels: number of beds - 1879, tourists accommodated - 21972.

TABL. 8 (163). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udzielone noclegi	1400920	1345736	1338040	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym.....	153124	134411	126518	of which foreign tourists
Hotele	338349	282426	294797	Hotels
Motele	19590	14946	15885	Motels
Pensjonaty.....	29762	27982	26486	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	142651	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	84136	43726	31683	Excursion hostels
Schroniska.....	26082	17267	6143	Shelters
Schroniska młodzieżowe	69842	60926	66356 ^a	Youth hostels
Kempingi	23196	6728	7877	Camping sites
Pola biwakowe	20063	8227	3380	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	263196	209910	196315	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	141437	155702	165827	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	51445	50027	42509	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	7116	11891	8830	Weekend and holiday accom- modation establishments
Pozostałe obiekty	326706*	455978*	329301	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi: udzielone noclegi – 65295.

^a Including school youth hostels: nights spent (overnight stay) – 65295.

TABL. 9 (164). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH
 ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
 Stan w dniu 31 VII
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION
 ESTABLISHMENTS**
 As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiar- nie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastro- nomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	83	122	84	51	
2003	84	95	65	28	
2004	88	75	59	37	
Hotele	41	26	1	6	Hotels
Motele	4	-	-	-	Motels
Pensjonaty.....	2	3	3	4	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	21	9	-	3	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	1	3	2	1	Excursion hostels
Schroniska.....	-	-	-	1	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	-	-	9	1	Youth hostels ^a
Pola biwakowe	-	-	-	2	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	2	11	14	1	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe	3	8	13	5	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych dom- ków turystycznych	1	3	2	6	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	-	-	1	2	Weekend and holiday accom- modation establishments
Pozostałe obiekty	13	12	14	5	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 10 (165). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	84383	62691	61917	Tourists accommodated
Hotele.....	46816	29929	33837	Hotels
Motele	1548	1486	2194	Motels
Pensjonaty	703	261	331	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	9663	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	7444	1663	1800	Excursion hostels
Schroniska	95	148	119	Shelters
Schroniska młodzieżowe	2535	737	1245 ^a	Youth hostels
Kempingi	968	102	145	Camping sites
Pola biwakowe	40	46	1	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	351	659	923	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5472	2084	1715	Training-recreational centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych.....	30	29	104	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	-	-	20	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	18381	25547	9820	Other facilities
Udzielone noclegi.....	153124	134411	126518	Nights spent (overnight stay)
Hotele.....	84450	65323	64368	Hotels
Motele	1598	1571	2315	Motels
Pensjonaty	2212	679	894	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	18581	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	11384	2854	2148	Excursion hostels
Schroniska	170	185	154	Shelters
Schroniska młodzieżowe	6104	3356	4620 ^a	Youth hostels
Kempingi	1706	200	278	Camping sites
Pola biwakowe	40	51	2	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	1581	1681	2740	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	10601	5932	5723	Training-recreational centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych.....	117	123	382	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	-	-	160	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	33161	52456	24153	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi: korzystający z noclegów – 1232, udzielone noclegi – 4599.

^a Including school youth hostels: tourists accommodated – 1232, nights spent (overnight stay) – 4599.

TABL. 11 (166). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG OBYWATELSTWA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY NATIONALITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. in thous.			
OGÓŁEM	84,4	62,7	61,9	TOTAL
Austria	1,0	1,0	1,1	Austria
Belgia	0,6	0,5	0,6	Belgium
Białoruś	1,2	0,6	0,9	Belarus
Dania	0,3	0,4	0,4	Denmark
Finlandia	0,3	0,3	0,3	Finland
Francja	2,0	2,4	2,1	France
Hiszpania	0,4	0,5	0,5	Spain
Irlandia	0,2	0,2	0,4	Ireland
Izrael	4,9	3,5	4,6	Israel
Kanada	1,3	0,8	0,8	Canada
Litwa	0,7	0,5	0,7	Lithuania
Moldawia	1,7	0,6	0,6	Moldavia
Niderlandy	1,0	1,0	1,1	Netherlands
Niemcy	7,5	7,4	7,2	Germany
Norwegia	0,2	0,2	0,3	Norway
Republika Czeska	1,4	1,2	1,5	Czech Republic
Rosja	1,7	2,2	1,4	Russian Federation
Rumunia	0,9	0,9	0,7	Romania
Słowacja	1,2	1,2	1,1	Slovakia
Stany Zjednoczone Ameryki	3,1	2,7	2,6	United States
Szwecja	0,6	0,5	0,5	Sweden
Ukraina	47,0	28,5	25,3	Ukraine
Węgry	0,6	0,9	1,1	Hungary
Wielka Brytania	1,1	1,2	1,8	United Kingdom
Włochy	1,4	1,4	1,7	Italy
Pozostałe kraje.....	2,1	2,1	2,6	Other countries

TABL. 12 (167). **OSOBOWY RUCH GRANICZNY**
INDIVIDUAL BORDER TRAFFIC

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym Of which		SPECIFICATION	
		przyjazdy cudzoziemców arrivals of foreigners	wyjazdy oby- wateli polskich za granicę foreign depar- tures of Poles		
		w tys. in thous.			
OGÓŁEM	2000	8252,3	3054,4	1225,0	TOTAL
	2003	8506,3	2644,5	1699,1	
	2004	9316,2	2885,0	1987,3	
w tym:					of which:
Barwinek		1829,5	526,0	389,9	Barwinek
Korczoza		1893,6	768,3	241,4	Korczoza
Medyka		3866,5	1212,1	746,3	Medyka

Źródło: dane Straży Granicznej.

Source: data of the Border Guard.

Sport

Sport

TABL. 13 (168). **KLUBY SPORTOWE**
Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2002	2004	SPECIFICATION
a – ogółem					a – total
b – w tym uczniowskie i wyznaniowe kluby sportowe					b – of which student and religious sports clubs
Jednostki organizacyjne	a	634	817	863	<i>Organizational entities</i>
	b	307	368	404	
Członkowie	a	52236	60690	65077	<i>Members</i>
	b	22441	26008	29433	
Ćwiczący	a	43023	54101	57508	<i>Exercisers</i>
	b	18770	24955	27005	
w tym do 18 lat	a	32128	40211	43643	<i>of which up to 18 years</i>
	b	18091	23460	25314	
mężczyźni	a	32783	41638	44775	<i>males</i>
	b	11703	15596	17178	
kobiety	a	10240	12463	12733	<i>females</i>
	b	7067	9359	9827	
Zawodnicy zarejestrowani w polskich związkach sportowych	a	19369	25394	27773	<i>Competitors registered in Polish sports associations</i>
	b	2457	3901	4653	
w tym do 18 lat	a	12518	15901	17753	<i>of which up to 18 years</i>
	b	2236	3376	3873	
mężczyźni	a	17088	22660	25081	<i>males</i>
	b	1805	2881	3606	
kobiety	a	2281	2734	2694	<i>females</i>
	b	652	1020	1047	
Sekcje sportowe	a	1345	1679	1836	<i>Sports sections</i>
	b	794	1031	1173	
Trenerzy	a	459	505	528	<i>Coaches</i>
	b	162	214	217	
Instruktorzy sportowi	a	926	1046	1284	<i>Sport instructors</i>
	b	424	497	638	
Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe	a	545	936	973	<i>Other persons conducting sports activities</i>
	b	258	431	488	
Sędziowie ¹		1981	2266	2689	<i>Judges¹</i>

¹ Zarejestrowani w polskich związkach sportowych.

¹ Registered in Polish sports associations.

TABL. 14 (169). **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004
As of 31 XII

DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący ^a Exercisers ^a			Trenerzy ^a Coaches ^a	Instruktorzy sportowi ^a Sports instructors ^a	SPORTS DISCIPLINES
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Akrobatyka sportowa	10	272	191	267	7	9	Sports acrobatics
Badminton	28	632	282	601	1	27	Badminton
Biathlon ^b	11	133	48	133	5	9	Biathlon ^b
Bieg na orientację	3	57	29	53	-	2	Orientation race
Boks	2	68	5	67	2	1	Boxing
Brydż sportowy	9	119	-	3	-	6	Bridge
Gimnastyka artystyczna	2	41	37	41	1	-	Artistic gymnastics
Gimnastyka sportowa	5	90	56	89	-	1	Rhythmic gymnastics
Hokej na lodzie	2	145	-	121	1	1	Ice hockey
Jeździectwo	19	244	185	138	4	46	Equestrian sports
Judo	7	330	83	320	5	10	Judo
Kajakarstwo klasyczne ..	2	73	12	60	2	2	Classic canoeing
Karate	17	862	191	553	1	37	Karate
Kolarstwo górskie	4	50	7	37	-	3	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe	7	190	69	144	1	6	Road cycling
Koszykówka	142	3902	1517	3628	53	93	Basketball
Lekkoatletyka	108	3048	1609	2901	51	62	Athletics
Łucznictwo	4	113	45	100	4	4	Archery
Łyżwiarstwo szybkie ^c	5	158	64	152	7	3	Speed skating ^c
Narciarstwo alpejskie	11	308	124	288	4	20	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne ...	18	528	210	499	13	13	Classic skiing
Piłka nożna	582	28042	483	18559	191	424	Football
Piłka ręczna	94	2619	1209	2560	18	57	Handball
Piłka siatkowa	230	6465	3289	5753	80	182	Volleyball
Pływanie	37	1685	753	1652	16	50	Swimming
Podnoszenie ciężarów ...	3	67	4	47	1	2	Weight lifting
Sporty lotnicze	15	607	28	163	-	61	Air sports
Strzelectwo sportowe	9	273	93	235	-	9	Sports shooting
Szachy	49	1148	340	799	4	34	Chess
Szermierka	6	105	43	100	5	4	Fencing
Tenis stołowy	186	4480	1597	3986	10	125	Table tennis
Tenis	19	520	148	397	7	19	Tennis
Zapasy styl klasyczny	2	74	-	66	4	-	Greco-Roman wrestling
Zapasy styl wolny	7	249	48	165	3	5	Free style wrestling
Żeglarstwo ^d	8	124	20	66	1	9	Yachting ^d

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi i klubami wznaniowymi. Ćwiczący, trenerzy i instruktorzy mogą być wykazani wielokrotnie, jeżeli występują w więcej niż jednej dyscyplinie sportu. ^b Biathlon letni i zimowy. ^c Łącznie łyżwiarstwo szybkie i short track. ^d Żeglarstwo regatowe, deskowe i morskie żeglarstwo sportowe.

^a Including Student Sports Clubs and religious clubs. Exercisers, coaches and instructors may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practiced. ^b Summer and winter biathlon. ^c Including speed skating and short track. ^d Yachting, windsurfing, icesurfing and yachting sea-sailing sports.

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst 2001 Dz. U. Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Nauka”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units — units whose main activity is performing R&D for different branches of economy, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy and Labour), represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences, work on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
 - c) others — private units classified to the PKD 73 division “Science”;
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13); od 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

2. *Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.*

***Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

3. ***Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.*

*Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); from 2003, expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.*

4. ***Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.*

5. ***Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.*

6. ***Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.*

7. Wyrób nowy jest to wprowadzony na rynek wyrób, którego charakterystyka technologiczna (techniczna) i (lub) zastosowanie są nowe lub różnią się w sposób znaczący od uprzednio wytwarzanych wyrobów.

8. Wyrób zmodernizowany jest to wyrób już istniejący, którego właściwości techniczne i (lub) działanie zostały znacząco ulepszone poprzez zastosowanie nowych, doskonalszych materiałów lub komponentów w przypadku wyrobu prostego bądź poprzez częściowe zmiany w jednym lub większej liczbie podzespołów w przypadku wyrobu złożonego.

9. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

10. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

*7. A **technologically new product** is a product introduced to the market, the technological (technical) characteristics and (or) intended uses of which are new or differ significantly from those of previously produced products.*

*8. A **technologically improved product** is an existing product the performance of which has been significantly improved through the use of new higher-performance components or materials in the case of a simple product, or through partial changes to one or more of the sub-systems in the case of a complex product.*

*9. A **patentable invention** — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.*

*10. A **utility model eligible for protection** — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.*

TABLE 1 (170). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni ^a personnel ^a						
				ogółem total	praco- wnicy naukowo- badawczy research- ers	technicy i praco- wnicy równor- zędni techni- cians and equivalent staff	pozostały personel other supporting staff			
OGÓŁEM	41	48	45	1521,7	1523,8	1377,1	973,6	282,5	121,0	
TOTAL										
w tym: of which:										
Jednostki rozwojowe..... Development units	34	42	39	802,9	968,9	852,8	526,7	234,7	91,4	
Szkoły wyższe	3	3	3	362,0	461,2	472,8	438,1	29,7	5,0	
Higher education institutions										

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABLE 2 (171). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym other
			wyższym higher					
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)		
				doktora habilitowa- nego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)			
OGÓŁEM	2003	3291	121	181	654	1628	707	
TOTAL	2004	2975	139	186	748	1480	422	
w tym: of which:								
Jednostki rozwojowe	2003	1377	-	-	18	815	544	
Development units	2004	1159	-	-	21	751	387	
Szkoły wyższe	2003	1749	119	181	628	783	38	
Higher education institutions	2004	1809	139	186	725	724	35	

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 3 (172). **NAKLADY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004				
	ogółem grand total			nakłady expenditures			
				bieżące ^b current ^b		inwestycyjne na środki trwałe capital	
				razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which instruments and equipment
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	122,9	115,4	104,0	76,6	45,6	27,4	14,1
TOTAL							
w tym: of which:							
Jednostki rozwojowe..... Development units	68,6	93,5	77,3	58,0	32,1	19,3	8,9
Szkoły wyższe..... Higher education institutions	16,5	17,9	24,2	16,1	12,3	8,1	5,2

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Nauka i technika”, ust. 3.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b See general notes to the chapter „Science and Technology”, item 3.

TABL. 4 (173). **NAKLADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ**
WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)
CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwojowe Experimental development	SPECIFICATION	
		podstawowe basic	stosowane applied			
		w mln zł				in mln zł
OGÓŁEM	2000	101,9	7,0	20,3	74,7	TOTAL
	2003	98,7	11,1	19,9	67,7	
	2004	76,6	10,4	12,5	53,8	
w tym:						of which:
Jednostki rozwojowe		58,0	0,3	7,7	49,9	Development units
Szkoły wyższe		16,1	9,9	4,5	1,7	Higher education institutions

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Nauka i technika”, ust. 3.

^a See general notes to the chapter „Science and Technology”, item 3.

TABL. 5 (174). **STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
O G Ó Ł E M	58,4	69,6	70,8	T O T A L
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe	87,1	85,8	-	Scientific and research-development units
Jednostki badawczo-rozwojowe	87,1	85,8	-	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe	61,0	70,1	89,0	Development units
Szkoły wyższe	33,7	62,5	40,0	Higher education institutions

Uwaga do tablic 6 – 8

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych w sekcjach: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe”, oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

Note to tables 6 – 8

Data concern economic entities in sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, in which the number of employees exceeds 49 persons.

TABL. 6 (175). **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures				
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogramowanie on software	
w tys. zł in thous. zł						
O G Ó Ł E M	2000	472791,9	146492,4	1853,6	209301,7	2251,1
T O T A L	2003	732032,5	102497,3	3488,9	374286,9	113528,6
	2004	702609,7	124022,3	31406,5	390103,8	9198,7
sektor publiczny		133993,7	40158,9	346,0	59132,4	4288,2
public sector						
sektor prywatny		568616,0	83863,4	31060,5	330971,4	4910,5
private sector						

TABL. 6 (175). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogramowanie on software
w tys. zł in thous. zł					
W tym przetwórstwo prze- mysłowe.....	654832,2	123809,1	31370,5	350779,8	5940,4
Of which manufacturing					
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	43433,7	57,9	#	29455,2	343,0
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo	3237,4	#	-	1426,0	#
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	13087,3	#	#	8038,9	302,7
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>					
Produkcja wyrobów chemicz- nych	114186,1	11953,2	#	30507,6	410,9
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	15539,4	2071,7	-	9294,7	372,6
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>	38794,0	28791,1	#	7474,6	48,1
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2277,2	#	-	465,5	#
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	35861,8	22241,4	-	7696,7	#
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYŚLE
 Stan w dniu 31 XII
 MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
OGÓŁEM 2000	410	132	184	113	31	714
TOTAL 2003	555	206	337	167	61	1020
	2004	637	219	409	203	956
sektor publiczny..... public sector	139	44	72	77	2	287
sektor prywatny private sector	498	175	337	126	79	669
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	633	208	409	203	81	904
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	68	14	-	1	-	28
Włókiennictwo Manufacture of textiles	-	-	-	-	-	2
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich Manufacture of wearing apparel and furrery ^{a1}	1	1	-	-	-	8
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^A Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^{a1}	25	9	17	2	2	11
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^{a1} Manufacture of pulp and paper ^{a1}	5	-	-	-	-	-

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (176). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYSŁE (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					komputery ^a computers ^a
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and repro- duction of recorded media</i>	4	2	-	-	-	-
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>	4	10	-	-	-	19
Produkcja wyrobów chemi- cznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	46	20	2	-	-	34
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	206	47	19	11	3	36
Produkcja wyrobów z pozosta- łych surowców niemetal- icznych..... <i>Manufacture of other non- metallic mineral products</i>	63	45	2	23	18	92
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	9	8	16	9	6	15
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	115	6	34	-	-	93

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYSŁE (dok.)
 Stan w dniu 31 XII
 MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	23	9	52	79	2	140
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1	-	-	2	-	15
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... Manufacture of radio, tele- vision and communication equipment and apparatus	4	6	22	-	-	11
Produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	1	1	10	-	-	1
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	22	2	86	68	50	35
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	8	-	65	2	-	256
Produkcja mebli ; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture: manufacturing n.e.c.	28	28	84	6	-	108
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply.....	4	11	-	-	-	52

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (177). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ^a WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2004 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION^a OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>		
OGÓŁEM	3077,5	1316,4	TOTAL
sektor publiczny.....	852,4	211,7	<i>public sector</i>
sektor prywatny	2225,1	1104,7	<i>private sector</i>
Przetwórstwo przemysłowe	2925,6	1316,4	Of which manufacturing
w tym :			<i>of which</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	149,2	3,0	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Włókiennictwo	13,1	0,9	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	16,2	6,5	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>
Produkcja wyrobów chemicznych.....	294,1	53,4	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	182,9	83,8	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	486,4	224,3	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali.....	184,0	121,3	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	191,6	80,9	<i>Manufacture of metal products^Δ</i>

^a W cenach producenta.

^a *In producer's prices.*

TABL. 8 (177). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ^a WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE W 2004 R. (dok.)**
VALUE OF SOLD PRODUCTION^a OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	w tym eksport ogółem <i>of which export total</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>		
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.)			Of which manufacturing (cont.)
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	260,6	124,0	<i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	20,4	8,5	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	14,1	9,6	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	411,0	294,8	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	102,5	38,1	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	265,9	192,5	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

^a W cenach producenta.

^a *In producer's prices.*

TABL. 9 (178). **WYNAZAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	87	66	65	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	35	11	16	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone	x	25	18	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne	x	27	34	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

Dla lat 2003 i 2004 ceny pomniejszono o wysokość należnego podatku od produktów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

For 2002 and 2003 the prices were decreased by the amount of agricultural products tax due.

3. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABLE 1 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,24	1,88	2,50	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ...	1,23	1,25	1,30	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,28	3,59	3,92	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,55	1,39	1,80	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg	10,83	11,28	14,72	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	14,71	13,61	15,52	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,04	5,32	5,91	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,92	17,08	18,90	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg	11,57	11,33	11,88	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,75	12,80	12,39	Filletts of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,05	11,41	12,21	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,83	7,82	7,82	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,23	1,35	1,43	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,16	1,11	1,15	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg..	7,72	8,38	8,77	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,25	13,61	15,79	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,33	0,33	0,35	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,90	2,51	3,00	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,23	4,40	4,81	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,90	4,63	5,22	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,32	1,81	1,86	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,05	1,09	1,01	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,14	1,39	1,26	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,73	0,66	0,66	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	2,07	3,08	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,64	4,67	4,61	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	1,96	2,13	2,18	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	24,35	19,89	20,19	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{b, c} W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{b, c} In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%.

TABL. 1 (179). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,25	4,46	4,94	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl	395,36	414,90	419,05	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	112,90	127,40	129,41	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	103,50	122,22	124,80	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	16,95	19,93	21,12	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m ³	1,53	2,06	2,17	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^a — za 1 kW·h	0,29	0,40	0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^a — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^b — za 1 m ³	0,90	1,36	1,43	Natural net-gas, high-methanated for households ^b — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t.	374,54	429,65	443,78	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,01	14,32	14,42	Hot water — per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	2016,89	1622,61	1526,33	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny	1482,01	1301,20	1298,25	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	346,70	292,20	287,42	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	149,75	149,46	154,23	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,16	3,39	3,79	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorą- zowy autobusem miejskim	1,36	1,68	1,71	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	11,72	12,28	12,73	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	8,46	10,34	10,99	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	39,42	43,59	44,89	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	34973	44731	56173	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana	5371,79	6750,00	.	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,26	18,82	21,69	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	11,51	13,37	14,33	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	16,12	19,77	22,33	Cow's clinical examination

^a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^a Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^b Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (180). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy	50,99	45,75	46,26	wheat
żyta	36,36	34,35	34,84	rye
jęczmienia	47,03	42,61	44,99	barley
owsa i mieszanek zbożowych	37,50	41,56	37,61	oats and mixed cereal
pszenżyta	39,86	38,29	40,38	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	31,72	32,24	25,17	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	30,15	33,31	31,39	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,95	11,95	17,05	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	76,03	96,93	84,54	Industrial rape and agrimony — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt	567,19	456,88	373,37	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt	1077,42	1191,80	1190,15	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,83	2,44	3,42	cattle (excluding calves)
cielęta	6,68	6,43	8,88	calves
trzoda chlewna	3,73	3,11	4,08	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,67	0,59	0,71	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,25	0,24	0,24	Hen eggs — per piece

TABL. 3 (181). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemiopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	55,44	52,22	59,69	Cereal grain of: wheat
żyta	40,32	39,36	44,34	rye
jęczmienia	44,58	43,85	48,52	barley
owsa	39,00	38,15	41,94	oats
Ziemniaki jadalne (bez wczesnych) .	41,60	36,81	37,33	Potatoes edible (excluding early kinds)
Siano: łąkowe	20,43	19,59	21,12	Hay: meadow
koniczyny	24,96	23,65	25,58	clover
Słoma zbóż ozimych	11,70	11,20	12,37	Straw of winter cereals
Żwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1401,97	1481,40	1666,90	Dairy cow
Jalówka 1-rocznia	929,84	934,14	1064,73	One-year heifer
Prosię na chów	95,38	82,98	110,30	Piglet
Maciorka owcza na chów	139,98	153,76	164,56	Ewe
Koń roboczy	2816,01	3191,92	3290,90	Farm horse
Żrebię 1-roczne	1590,63	1777,66	1843,72	One-year colt
Produkty zwierzęce				Animal products
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt) ^a	2,05	1,71	2,33	cattle (excluding calves) ^a
cielęta	5,11	5,28	6,11	calves
trzoda chlewna	3,70	3,25	4,11	pigs

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki słuźbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

CHAPTER XV

AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **Dane za rok 2000 zmieniono** w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; dane podano w warunkach porównywalnych.

Do **sądów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywności rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o produkcji, plonach i skupie zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopia) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja).

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land. **Data for 2000 have been changed** in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; data are presented in comparative conditions.*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). **Final output**, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. *Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

***Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

***Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory).*

Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa (bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych) — stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. Lata gospodarce obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od 1 VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

16. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczność przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

Feed plants include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

14. Agricultural land calculated by the official residence of the land user (excluding non-farm land) was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

15. Farming years cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers to the period since 1 VII 2003 until 30 VI 2004).

16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
 - a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:
 - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
 - nature protection units (national parks),

— jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa (od 16 VII 2003 r. — Agencją Nieruchomości Rolnych),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

— *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 — the Agricultural Property Agency),*

b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

2) **private forests** owned by:

- a) *natural persons,*
- b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*
- c) *agricultural production co-operatives,*
- d) *other legal persons.*

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals* are tree crops established through planting or sowing;
- 2) *natural renewals* are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wytrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

***Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.*

3. The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

Rolnictwo

Agriculture

TABL. 1 (182). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha.....	903,9	749,9	768,1	<i>Agricultural land area^a (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	834,1	693,3	716,1	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych (bez mieszanek zbożowych).....	50,6	54,0	54,1	<i>basic cereals (excluding cereal mixed)</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	50,3	53,9	54,0	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	17,7	16,2	14,2	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	18,2	16,7	14,7	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	1,0	1,9	2,8	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	0,7	1,6	2,4	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych (bez mieszanek zbożowych)	25,4	28,1	31,4	<i>of basic cereals (excluding cereal mixed)</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	25,3	27,9	31,1	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	188	189	181	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	188	189	181	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	18,7	17,6	23,9	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	20,4	17,5	24,2	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych ^b (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych.....	39,3	32,7	29,7	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads^b (as of June) per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	41,7	35,1	31,6	<i>of which private farms</i>

^a Według granic administracyjnych. ^b Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.

^a By administrative borders. ^b The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (182). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE
W ROLNICTWIE (dok.)**
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %.....	68,5	72,5	73,2	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	69,0	73,2	74,0	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	8,1	10,2	10,4	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	7,9	10,2	10,4	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^a na 1 ha użytków rolnych w kg	106,2	144,4	122,4	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^a per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w I:				Cows' milk production in I:
na 1 ha użytków rolnych	762,6	722,6	604,8	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	818,4	782,9	647,5	of which private farms
na 1 krowę.....	3393	3789	3534	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3390	3792	3527	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	10,3	13,8	13,4	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ...	10,9	15,0	14,5	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik ^b na 1 ha użytków rolnych w kg.....	49,5	59,4	65,3	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient ^b per 1 ha of agricultural land in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ...	50,3	60,9	67,3	of which private farms

^a Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^b Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych: 1999/2000, 2002/03 i 2003/04.

^a Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^b Concerns respectively the 1999/2000, 2002/03 and 2003/04 farming years.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION	
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
						w ha <i>in ha</i>
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH BY ADMINISTRATIVE BORDERS						
Powierzchnia ogólna..	2000	1792628	678777	1113851	1016745	Total area
	2003	1784404	661145	1123259	811759	
	2004	1784404	640379	1144025	845111	
Użytki rolne.....	2000	903937	55523	848414	834118	<i>Agricultural land</i>
	2003	749941	42165	707776	693326	
	2004	768115	37810	730305	716110	
grunty orne	2000	620136	30775	589361	579671	<i>arable land</i>
	2003	541269	22179	519090	508431	
	2004	542619	18917	523702	513094	
sady ^a	2000	11531	135	11396	11380	<i>orchards^a</i>
	2003	5761	60	5701	5551	
	2004	9973	51	9922	9750	
łąki.....	2000	150864	9595	141269	139865	<i>meadows</i>
	2003	148532	8308	140224	138918	
	2004	152573	7374	145199	144015	
pastwiska.....	2000	121406	15018	106388	103202	<i>pastures</i>
	2003	54379	11618	42761	40426	
	2004	62950	11468	51482	49251	
Lasy ^b	2000	655212	533602	121610	104441	<i>Forests^b</i>
	2003	659282	523464	135818	58778	
	2004	660689	515730	144959	73959	
Pozostałe grunty ^c	2000	233479	89652	143827	78186	<i>Other land^c</i>
	2003	375181	95516	279665	59655	
	2004	355600	86839	268761	55042	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe (torfowiska, zwirownie) oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land (peatbogs, gravel-pits) as well as wasteland.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha					

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

Powierzchnia ogólna...	2000	1791399	678561	1112838	1016489	Total area
	2003	1777342	670249	1107093	796022	
	2004	1774919	650666	1124253	826399	
Użytki rolne	2000	904716	55290	849426	835774	<i>Agricultural land</i>
	2003	744246	50180	694066	680030	
	2004	760190	47000	713190	699984	
grunty orne	2000	624308	30655	593653	584240	<i>arable land</i>
	2003	535581	27798	507783	497465	
	2004	537155	25272	511883	502049	
sady ^a	2000	11258	135	11123	11107	<i>orchards^a</i>
	2003	6001	68	5933	5783	
	2004	7672	59	7613	7441	
łąki.....	2000	152703	9520	143183	141764	<i>meadows</i>
	2003	148328	9953	138375	137036	
	2004	152564	9373	143191	142039	
pastwiska	2000	116447	14980	101467	98663	<i>pastures</i>
	2003	54336	12361	41975	39746	
	2004	62799	12296	50503	48455	
Lasy ^b	2000	655051	533594	121457	104468	<i>Forests^b</i>
	2003	658839	524240	134599	57582	
	2004	660002	516491	143511	72528	
Pozostałe grunty ^c	2000	231632	89677	141955	76247	<i>Other land^c</i>
	2003	374257	95829	278428	58410	
	2004	354727	87175	267552	53887	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe (torfowiska, żwirownie) oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land (peatbogs, gravel-pits) as well as wasteland.

TABL. 3 (184). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ^a**
(ceny stałe)
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT^a (constant prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna	94,5	90,0	98,5	94,5	90,0	98,2	<i>Gross output</i>
roślinna	97,9	83,7	92,1	98,0	84,0	91,4	<i>crop</i>
zwierzęca	90,8	97,3	105,3	90,7	96,9	105,4	<i>animal</i>
Produkcja końcowa	94,5	93,2	101,2	94,2	93,5	100,9	<i>Final output</i>
roślinna	101,7	83,3	90,6	101,3	84,6	89,1	<i>crop</i>
zwierzęca	91,0	98,0	106,1	90,9	97,6	106,2	<i>animal</i>
Produkcja towarowa	96,2	96,5	97,5	96,2	97,1	97,0	<i>Market output</i>
roślinna	106,1	81,9	93,1	106,2	83,2	91,6	<i>crop</i>
zwierzęca	92,3	102,2	99,0	92,6	102,2	98,9	<i>animal</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Rolnictwo”, ust. 7.

^a See general notes to the chapter “Agriculture”, item 7.

TABL. 4 (185). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ^a** (ceny stałe)
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT^a (constant prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA <i>GROSS OUTPUT</i>				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	54,3	49,9	48,6	Crop output
Zboża	12,2	15,1	13,1	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe	10,0	12,7	10,3	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica	6,9	8,3	6,4	<i>of which: wheat</i>
żyto	1,3	1,3	1,1	<i>rye</i>
jęczmień	1,0	1,1	1,1	<i>barley</i>
Ziemniaki	15,6	14,1	14,5	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	2,1	3,1	3,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe	1,1	1,4	1,5	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa	7,8	4,1	5,2	<i>Vegetables</i>
Owoce	5,6	3,9	4,5	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe	3,3	4,2	3,3	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe	7,8	5,4	5,0	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Rolnictwo”, ust. 7.

^a See general notes to the chapter “Agriculture”, item 7.

TABL. 4 (185). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ^a (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) <i>GROSS OUTPUT (cont.)</i>				
Produkcja zwierzęca	45,7	50,1	51,4	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	18,9	24,9	24,3	<i>Animals for slaughter^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt)	3,1	2,2	2,4	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	2,4	1,9	1,9	<i>calves</i>
trzoda chlewna	7,3	13,8	13,1	<i>pigs</i>
owce	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób	4,8	5,1	4,9	<i>poultry</i>
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-2,6	-5,7	-2,7	<i>Increase in herd (basic and working)</i>
Mleko krowie	22,2	23,2	22,1	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze	4,2	5,1	5,1	<i>Hen eggs</i>
Obornik	2,1	1,7	1,6	<i>Manure</i>
Pozostałe	0,8	1,0	1,0	<i>Other</i>
PRODUKCJA TOWAROWA <i>MARKET OUTPUT</i>				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna	30,8	23,7	24,7	Crop output
Zboża	5,5	6,8	4,8	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe	4,9	5,8	3,7	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica	4,1	5,0	2,8	<i>of which: wheat</i>
żyto	0,4	0,5	0,4	<i>rye</i>
jęczmień	0,1	0,1	0,2	<i>barley</i>
Ziemniaki	1,8	0,9	0,9	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	4,1	4,8	5,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe	2,1	2,5	2,7	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa	10,3	5,0	6,7	<i>Vegetables</i>
Owoce	8,5	5,6	6,6	<i>Fruit</i>
Pozostałe	0,6	0,6	0,6	<i>Other</i>
Produkcja zwierzęca	69,2	76,3	75,3	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	31,6	38,9	38,4	<i>Animals for slaughter^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt)	5,5	3,6	4,0	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	3,5	2,6	2,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna	12,0	21,4	20,5	<i>pigs</i>
owce	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób	8,2	8,2	8,0	<i>poultry</i>
Mleko krowie	31,3	30,2	29,6	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze	5,6	6,3	6,4	<i>Hen eggs</i>
Pozostałe	0,7	0,9	0,8	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Rolnictwo”, ust. 7. ^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^a See general notes to the chapter “Agriculture”, item 7. ^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABLE 5 (186). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**
 Stan w czerwcu
SOWN AREA
 As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
OGÓŁEM	504980	381628	423221	419988	410618	TOTAL
Zboża	297754	256817	291895	289815	283154	Cereals
zboża podstawowe	255377	206245	229020	227212	221821	basic cereals
pszenica	136395	110982	125030	124045	121481	wheat
żyto	49752	30565	30864	30688	29463	rye
jęczmień	26217	21401	26020	25644	24879	barley
owies	32192	29759	30086	29945	29293	oats
pszenżyto	10821	13538	17020	16890	16705	triticale
mieszanki zbożowe	32328	37901	47667	47641	47569	cereal mixed
gryka i proso ^a	1922	910	2249	2243	2243	buckwheat and millet ^a
kukurydza na ziarno	8127	11761	12959	12719	11521	maize for grain
Strączkowe	3105	1692	3495	3440	3436	Pulses
konsumpcyjne	1787	648	1513	1473	1473	edible
pastewne ^b	1318	1044	1982	1967	1963	feed ^b
Ziemniaki	89443	61763	60294	60281	60267	Potatoes
Przemysłowe	15095	14558	20680	20170	18189	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe	8216	5798	7058	6939	6599	sugar beets
oleiste	5834	7889	12360	11969	10328	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	4991	7184	11813	11422	9791	of which rape and agrimony
Pastewne	68233	27154	28914	28449	28050	Feed
w tym:						of which:
okopowe	14081	7027	6226	6225	6223	root plants
kukurydza na paszę	4497	2671	3393	3127	2840	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^c	31350	19644	17943	17833	17522	Other crops ^c
w tym warzywa grun- towe	15196	6523	7043	7041	6890	of which field vegeta- bles

^a Łącznie z pozostałymi zbożowymi. ^b Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^c Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

^a Including other cereals. ^b Including cereal and pulse mixed for grain. ^c Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 (187). ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004		CROPS	
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>		w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	774767	752398	936168	926098	898392	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe..	648263	579239	719480	710721	690221	<i>basic cereals</i>
pszenica	380906	333120	428899	423312	411450	<i>wheat</i>
żyto	101807	71755	79723	79068	75425	<i>rye</i>
jęczmień	67013	63878	83217	81627	79071	<i>barley</i>
owies	71660	75610	78974	78608	76748	<i>oats</i>
pszenżyto	26877	34876	48666	48106	47526	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe	82050	106326	138594	138524	138360	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	1681361	1167251	1091251	1091060	1090833	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	251848	281103	292472	287096	272611	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	9330	12634	28269	26931	23660	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	641788	547218	649683	646938	643625	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża	26,0	29,3	32,1	32,0	31,7	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe..	25,4	28,1	31,4	31,3	31,1	<i>basic cereals</i>
pszenica	27,9	30,0	34,3	34,1	33,9	<i>wheat</i>
żyto	20,5	23,5	25,8	25,8	25,6	<i>rye</i>
jęczmień	25,6	29,8	32,0	31,8	31,8	<i>barley</i>
owies	22,3	25,4	26,2	26,3	26,2	<i>oats</i>
pszenżyto	24,8	25,8	28,6	28,5	28,5	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe	25,4	28,1	29,1	29,1	29,1	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	188	189	181	181	181	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	307	485	414	414	413	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	18,7	17,6	23,9	23,6	24,2	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	42,0	36,9	42,6	45,2	45,3	<i>Meadow hay</i>

TABLE 7 (188). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2003	2004			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	15196	6523	7043	7041	6890	TOTAL
Kapusta	3080	1260	1406	1405	1399	Cabbages
Kalafiori	800	264	270	270	270	Cauliflowers
Cebula	1907	839	841	841	840	Onions
Marchew jadalna	2005	1038	1061	1061	1060	Carrots
Buraki ćwikłowe	1647	711	701	701	700	Beetroots
Ogórki	1889	702	641	641	641	Cucumbers
Pomidory	1365	441	420	420	420	Tomatoes
Pozostałe ^a	2503	1269	1702	1702	1561	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	282465	118923	162147	162119	161751	TOTAL
Kapusta	89374	38434	68815	68803	68625	Cabbages
Kalafiori	11360	3699	4131	4131	4130	Cauliflowers
Cebula	34309	15197	15975	15971	15952	Onions
Marchew jadalna	42692	17136	24824	24821	24798	Carrots
Buraki ćwikłowe	32940	13716	15270	15268	15246	Beetroots
Ogórki	24745	10033	9112	9111	9107	Cucumbers
Pomidory	15970	6519	5248	5248	5245	Tomatoes
Pozostałe ^a	31075	14191	18773	18768	18650	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	290	305	490	490	491	Cabbages
Kalafiori	142	140	153	153	153	Cauliflowers
Cebula	180	181	190	190	190	Onions
Marchew jadalna	213	165	234	234	234	Carrots
Buraki ćwikłowe	200	193	218	218	218	Beetroots
Ogórki	131	143	142	142	142	Cucumbers
Pomidory	117	148	125	125	125	Tomatoes
Pozostałe ^a	124	112	110	110	119	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (189). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

 POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	16021	13537	13427	13423	13292	TOTAL
Jabłonie.....	7782	6850	6721	6717	6611	Apples
Grusze	1058	856	858	858	853	Pears
Śliwy.....	2876	2092	2122	2122	2119	Plums
Wiśnie	2298	1820	1823	1823	1807	Cherries
Czereśnie.....	593	534	531	531	530	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1414	1385	1373	1373	1372	Others ^a

 ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	55987	55533	68031	68031	66673	TOTAL
Jabłka.....	37335	40377	48926	48926	47804	Apples
Gruszki.....	2996	2092	2883	2883	2841	Pears
Śliwki.....	4997	2347	4195	4195	4188	Plums
Wiśnie	6995	6192	6986	6986	6798	Cherries
Czereśnie.....	1409	1647	2017	2017	2016	Sweet cherries
Pozostałe ^a	2254	2879	3026	3026	3025	Others ^a

 PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka.....	48	59	73	73	72	Apples
Gruszki.....	28	24	34	34	33	Pears
Śliwki.....	17	11	20	20	20	Plums
Wiśnie	30	34	38	38	38	Cherries
Czereśnie.....	24	31	38	38	38	Sweet cherries
Pozostałe ^a	16	21	22	22	22	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABLE 9 (190). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

OWOCE	2000	2003	2004			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	6955	4865	4534	4514	4470	TOTAL
Truskawki	3094	1543	1576	1576	1569	Strawberries
Maliny ^a	1577	1030	994	994	994	Raspberries ^a
Porzeczki	1836	1832	1484	1464	1434	Currants
Agrest	346	248	257	257	257	Gooseberries
Pozostałe ^b	102	212	223	223	216	Others ^b

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	28393	19995	18847	18847	18767	TOTAL
Truskawki	9343	3463	6145	6145	6119	Strawberries
Maliny ^a	4512	2234	2647	2647	2647	Raspberries ^a
Porzeczki	11585	11426	7683	7683	7635	Currants
Agrest	2307	1772	1252	1252	1252	Gooseberries
Pozostałe ^b	646	1100	1120	1120	1113	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	30	22	39	39	39	Strawberries
Maliny ^a	29	22	27	27	27	Raspberries ^a
Porzeczki	63	62	52	52	53	Currants
Agrest	67	72	49	49	49	Gooseberries
Pozostałe ^b	64	52	50	50	51	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.

^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry, filbert and others.

TABL. 10 (191). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło.....	2000	289037	286855	284590	<i>Cattle</i>
	2003	195051	193634	191309	
	2004	177009	175555	173054	
w tym krowy	2000	197865	196967	196368	<i>of which cows</i>
	2003	141316	140712	139968	
	2004	129526	128944	127989	
Trzoda chlewna ^a	2000	384559	375212	365562	<i>Pigs^a</i>
	2003	351683	349538	342688	
	2004	335553	333731	326537	
w tym lochy	2000	31210	30778	28961	<i>of which sows</i>
	2003	35776	35530	34861	
	2004	34891	34635	33863	
Owce.....	2000	13741	13716	13710	<i>Sheep</i>
	2003	14517	14210	14058	
	2004	14534	14507	14337	
w tym maciorki.....	2000	8603	8596	8596	<i>of which ewes</i>
	2003	6763	6620	6489	
	2004	8636	8615	8493	
Konie ^b	2000	65707	65308	65290	<i>Horses^b</i>
	2003	33538	33397	33234	
	2004	32675	32523	32376	
W przeliczeniowych sztukach dużych ^c (bydło, trzoda chlewna ^a , owce i konie)	2000	355720	352171	348893	<i>In terms of large heads^c (cattle, pigs^a, sheep and horses)</i>
	2003	243493	241872	238809	
	2004	225778	224187	220947	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe. ^c Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data. ^c The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 10 (191). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
Bydło	2000	31,9	33,8	34,1	Cattle
	2003	26,2	27,9	28,1	
	2004	23,3	24,6	24,7	
w tym krowy	2000	21,9	23,2	23,5	<i>of which cows</i>
	2003	19,0	20,3	20,6	
	2004	17,0	18,1	18,3	
Trzoda chlewna ^a	2000	42,5	44,2	43,7	Pigs ^a
	2003	47,3	50,4	50,4	
	2004	44,1	46,8	46,6	
w tym lochy	2000	3,4	3,6	3,5	<i>of which sows</i>
	2003	4,8	5,1	5,1	
	2004	4,6	4,9	4,8	
Owce	2000	1,5	1,6	1,6	Sheep
	2003	2,0	2,0	2,1	
	2004	1,9	2,0	2,0	
w tym maciorki	2000	1,0	1,0	1,0	<i>of which ewes</i>
	2003	0,9	1,0	1,0	
	2004	1,1	1,2	1,2	
Konie ^b	2000	7,3	7,7	7,8	Horses ^b
	2003	4,5	4,8	4,9	
	2004	4,3	4,6	4,6	
W przeliczeniowych sztukach dużych ^c (bydło, trzoda chlewna ^a , owce i konie)	2000	39,3	41,5	41,7	<i>In terms of large heads^c (cattle, pigs^a, sheep and horses)</i>
	2003	32,7	34,8	35,1	
	2004	29,7	31,4	31,6	

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt
PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe. ^c Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data. ^c The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (192). **DRÓB^a**
 Stan w końcu roku
POULTRY^a
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002		2003	2004		SPECIFICATION
		A	B		ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	3079,6	3044,6	7567,7	4979,8	4678,7	4507,5	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym noski.....	2683,3	2640,1	2368,5	2212,2	2369,0	2343,2	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	38,5	26,9	95,0	69,1	42,5	42,5	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	81,6	89,3	413,3	192,7	171,0	171,0	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	258,2	211,0	680,1	360,1	248,4	248,4	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	340	377	937	669	616	644	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym noski.....	297	327	293	297	312	335	<i>of which laying hens</i>

^a Dla lat 2000 i 2002 (wariant A) — w wieku 6 miesięcy i więcej; dla 2002 r. (wariant B) i następnych lat — w wieku powyżej 2 tygodni; dla 2002 r. (wariant B) dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

^a For 2000 and 2002 (A variant) — aged 6 months and more; for 2002 (B variant) and the following years — more than 2 weeks old; for 2002 (B variant) data of the Agricultural Census as of 20 V. ^b Including other poultry.

TABL. 12 (193). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
 IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt).....	59,4	39,5	34,1	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	112,7	80,4	80,5	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna.....	472,7	659,4	539,9	<i>Pigs</i>
Owce.....	9,2	6,2	8,2	<i>Sheep</i>
Konie.....	11,4	10,2	10,4	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt).....	26,7	18,2	17,2	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	11,0	7,5	6,2	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna.....	54,7	77,2	61,1	<i>Pigs</i>
Owce.....	0,3	0,2	0,3	<i>Sheep</i>
Konie.....	5,4	5,9	5,0	<i>Horses</i>
Drób	32,3	33,3	33,9	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	1,3	1,4	1,3	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeżnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój gospodarczy.

^a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding), marketplace sales and farming slaughter.

TABL. 13 (194). **PRODUKCYA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łą- cznie z tłuszczami i podrobami)	96,1	107,5	93,1	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze	90,2	101,9	88,1	meat and fats
wołowe.....	14,0	9,5	9,0	beef
cielęce	6,6	4,6	3,7	veal
wieprzowe.....	42,7	60,2	47,7	pork
baranie.....	0,1	0,1	0,1	mutton
końskie	2,9	3,2	2,7	horseflesh
drobiowe	22,6	23,3	23,8	poultry
kozie i królicze ^b	1,3	1,0	1,1	goat and rabbit ^b
podroby	5,9	5,6	5,0	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM	106,2	144,4	122,4	TOTAL

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding), marketplace sales and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 (195). **PRODUKCYA MLEKA KROWIEGO I JAJ KURZYCH**
COWS' MILK AND HEN EGGS PRODUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w milionach litrów	689,9	537,8	459,7	453,2	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	76,3	72,3	60,5	64,8	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....	3393	3789	3534	3527	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt.....	423,3	419,8	396,4	392,1	Hen eggs production in million units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt.....	163	172	164	165	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 15 (196). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	225,8	221,4	221,4	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne	149,3	145,7	145,7	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	120,9	117,4	117,4	<i>of which: drained</i>
nawadniane	0,3	0,3	0,3	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	76,5	75,7	75,7	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	40,9	40,2	40,2	<i>of which: drained</i>
nawadniane	6,9	6,9	6,9	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	25,0	29,7	29,1	<i>in % of total agricultural land</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (197). **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach.....			<i>In units</i>
2000	92983	91460	
2003	102341	101787	
2004	101897	101352	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha			<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
2000	9,7	9,1	
2003	7,3	6,7	
2004	7,5	6,9	

TABL. 17 (198). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągo- wych	739	748	746	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
żywa	59	25	26	<i>live</i>
mechaniczna	680	723	720	<i>mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych	81,7	100,5	98,1	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
żywa	6,5	3,3	3,4	<i>live</i>
mechaniczna	75,2	97,2	94,7	<i>mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABLE 18 (199). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS
IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2002/03	2003/04		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	44734	44179	49684	47095	<i>Mineral or chemical fertilizers^a</i>
azotowe.....	20404	18951	21149	19924	<i>nitrogenous</i>
fosforowe.....	11719	12706	13919	13357	<i>phosphatic</i>
potasowe.....	12611	12522	14616	13814	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe ^b	57147	55274	56423	55045	<i>Lime fertilizers^b</i>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	49,5	59,4	65,3	67,3	<i>Mineral or chemical fertilizers^a</i>
azotowe.....	22,6	25,5	27,8	28,5	<i>nitrogenous</i>
fosforowe.....	13,0	17,1	18,3	19,1	<i>phosphatic</i>
potasowe.....	13,9	16,8	19,2	19,7	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe ^b	63,2	74,3	74,2	78,6	<i>Lime fertilizers^b</i>

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.
^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABLE 19 (200). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM	518,6	535,0	704,8	668,9	TOTAL
Produkty: roślinne.....	141,1	160,4	190,3	165,8	<i>Products: crop</i>
zwierzęce.....	377,5	374,6	514,5	503,1	<i>animal</i>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	573	719	927	956	TOTAL
Produkty: roślinne.....	156	216	250	237	<i>Products: crop</i>
zwierzęce.....	417	503	677	719	<i>animal</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.
^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (201). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t	62292	93504	128876	126989	109797	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe	49060	59717	90016	88230	75608	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	41944	40479	64593	63498	58199	<i>wheat</i>
żyto	3572	8036	10660	10485	8688	<i>rye</i>
jęczmień	2719	6716	11707	11412	5959	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	417	3705	853	819	809	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	408	781	2203	2016	1953	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	61586	92456	127871	126191	109015	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	48355	58669	89018	87432	74826	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	41485	39968	64064	63012	57729	<i>wheat</i>
żyto	3551	7837	10565	10390	8593	<i>rye</i>
jęczmień	2505	6532	11499	11302	5849	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	413	3582	749	739	729	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	401	750	2141	1989	1926	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t	80	32	20	20	20	<i>Edible pulses^a in t</i>
Ziemniaki w t	11062	13631	16004	16004	16004	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t	251848	281104	286420	281044	266559	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t	9320	12436	27413	26099	23243	<i>Rape and agrimony^a in t</i>
Warzywa w t	13165	14652	17136	17096	14389	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t	40762	47645	44805	44805	44594	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t	82855	97005	91715	91553	89635	<i>Animals for slaughter^b in t</i>
bydło (bez cieląt)	21850	16423	14452	14377	14263	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	3218	3093	2698	2698	2663	<i>calves</i>
trzoda chlewna	33955	48957	43848	43765	43235	<i>pigs</i>
owce	132	129	118	118	60	<i>sheep</i>
konie	3838	3823	3440	3440	3440	<i>horses</i>
drób	19862	24580	27159	27155	25974	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t	55987	68055	64435	64328	62982	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l	124241	114548	126685	125156	122735	<i>Cow milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt	2780	3323	2869	2869	2676	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (202). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża	30093,2	42777,0	58275,2	57310,1	49451,9	Cereals
w tym zboża podstawowe						of which basic cereals
pszenica	24315,4	26016,2	40087,4	39206,5	33668,5	wheat
żyto	21407,5	18537,9	29884,9	29277,5	26834,2	rye
jęczmień	1303,2	2772,2	3715,7	3653,6	3097,5	barley
owies i mieszanki zbożowe	1281,4	2870,5	5266,5	5146,6	2635,7	oats and cereal mixed
pszenżyto	158,7	1535,8	329,5	307,5	303,3	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	164,6	299,8	890,8	821,3	797,9	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe	29708,0	42298,0	57778,4	56955,5	49104,5	of which basic cereals
pszenica	23935,2	25537,3	39633,8	38851,8	33321,1	wheat
żyto	21151,1	18285,7	29633,6	29047,0	26611,0	rye
jęczmień	1291,3	2692,2	3680,8	3618,6	3062,5	barley
owies i mieszanki zbożowe	1178,0	2783,5	5173,1	5097,4	2586,4	oats and cereal mixed
pszenżyto	154,9	1488,7	281,7	278,9	274,7	triticale
pszenżyto	159,8	287,2	864,6	809,9	786,5	
Strączkowe konsumpcyjne ^b	392,5	157,9	80,3	80,3	80,3	Edible pulses ^b
Ziemniaki	3508,9	4394,7	4028,6	4028,6	4028,6	Potatoes
Buraki cukrowe	30100,1	33583,7	48820,6	47924,7	45509,8	Sugar beets
Rzepak i rzepik ^b	7086,3	12054,6	23174,7	22033,5	19638,5	Rape and agrimony ^b
Warzywa	15835,1	16163,7	17597,3	17457,9	9367,4	Vegetables
Owoce	36189,8	38672,1	28179,1	28179,1	27745,1	Fruit
Żywiec rzeźny ^c	289756,4	299552,5	358771,4	358144,8	351077,6	Animals for slaughter ^c
bydło (bez cieląt)	61757,2	40118,5	49450,1	49195,3	48829,0	cattle (excluding calves)
cielęta	21506,6	19894,2	23951,9	23949,5	23666,6	calves
trzoda chlewna	126740,7	152348,3	178761,0	178405,2	176189,4	pigs
owce	592,2	696,8	688,6	688,6	318,2	sheep
konie	17398,0	17004,0	18307,3	18307,3	18307,3	horses
drób	61761,7	69490,8	87612,6	87598,8	83767,0	poultry
Mleko krowie	82643,6	67821,1	89534,6	88019,1	85798,8	Cow milk
Jaja kurze konsumpcyjne	708,2	789,7	700,0	700,0	667,1	Consumer hen's eggs

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.

^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Łowiectwo

Hunting

TABL. 22 (203). **NIEKTÓRE ZWIERZĘTA ŁOWNE^a**
 Stan w dniu 31 III
SELECTED GAME SPECIES^a
 As of 31 March

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2004	2005	SPECIFICATION
Łosie w szt	15	86	94	<i>Moose in heads</i>
Daniele w szt	50	102	116	<i>Fallow deer in heads</i>
Mufiony w szt	-	-	11	<i>Mouflon in heads</i>
Jelenie w tys. szt	7,2	6,3	6,9	<i>Deer in thous. heads</i>
Sarny w tys. szt	28,6	31,9	33,3	<i>Roe deer in thous. heads</i>
Dziki w tys. szt	3,1	3,8	4,6	<i>Wild boars in thous. heads</i>
Lisy w tys. szt	5,9	9,5	11,2	<i>Foxes in thous. heads</i>
Zające w tys. szt	22,3	19,1	17,3	<i>Hares in thous. heads</i>
Bażanty w tys. szt	16,0	19,8	21,7	<i>Pheasants in thous. heads</i>
Kuropatwy w tys. szt	18,8	19,0	18,1	<i>Partridges in thous. heads</i>

^a Dane szacunkowe, dotyczą populacji wiosennych; nie obejmują ośrodków hodowli zwierzyny zarządzanych przez Lasy Państwowe.

Źródło: dane Ministerstwa Środowiska, Zarządu Głównego Polskiego Związku Łowieckiego i Agencji Nieruchomości Rolnych.

^a *Estimated data, concern spring populations; excluding game raising centres managed by State Forests.*

Source: data of the Ministry of Environment, the Main Board of Polish Hunting Association and Agricultural Property Agency.

TABL. 23 (204). **ODSTRZAŁ NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH^a**
SELECTED SPECIES OF GAME SHOT^a

ZWIERZĘTA ŁOWNE	2000/01	2003/04	2004/05	GAME SPECIES
	w szt in heads			
Daniele	1	-	-	<i>Fallow deer</i>
Jelenie	1852	1562	1631	<i>Deer</i>
Sarny	6895	6539	6872	<i>Roe deer</i>
Dziki	1614	2271	2845	<i>Wild boars</i>
Lisy	3037	5700	7920	<i>Foxes</i>
Zające	2406	1181	535	<i>Hares</i>
Bażanty	4948	5155	4800	<i>Pheasants</i>
Kuropatwy	2268	1500	1204	<i>Partridges</i>

^a Dane dotyczą łowieckiego roku hodowlanego liczonego od 1 IV danego roku do 31 III następnego roku; nie obejmują ośrodków hodowli zwierzyny zarządzanych przez Lasy Państwowe.

Źródło: dane Ministerstwa Środowiska, Zarządu Głównego Polskiego Związku Łowieckiego i Agencji Nieruchomości Rolnych.

^a *Data concern the hunting year of breeding from 1 April of a given year to 31 March of the following year; excluding game raising centres managed by State Forests.*

Source: data of the Ministry of Environment, the Main Board of Polish Hunting Association and Agricultural Property Agency.

Leśnictwo Forestry

TABL. 24 (205). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	660670	660937	662331	TOTAL in ha
Lasy	650016	649750	650915	Forests
Publiczne	555905	554625	555007	Public
zalesione	547984	547897	548144	wooded
niezalesione	7921	6729	6862	non-wooded
własność Skarbu Państwa	529244	527574	527868	owned by the State Treasury
zalesione	522524	521976	522136	wooded
niezalesione	6720	5598	5732	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	482511	482809	483376	managed by State Forests
zalesione	478396	478794	479202	wooded
niezalesione	4115	4015	4174	non-wooded
w zarządzie parków narodowych	41141	40338	40337	managed by national parks
zalesione	38985	38953	38957	wooded
niezalesione	2156	1385	1380	non-wooded
własność gmin ^a	26661	27051	27138	owned by gmina ^a
zalesione	25460	25920	26008	wooded
niezalesione	1201	1130	1130	non-wooded
Prywatne	94111	95125	95908	Private
zalesione	92838	94340	95136	wooded
niezalesione	1273	785	772	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	10654	11187	11417	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	36,3	36,4	36,5	FOREST COVER in %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 25 (206). **POWIERZCHNIA LASÓW W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO DRZEWOSTANÓW**

Stan w dniu 1 I

FOREST AREAS MANAGED BY STATE TREASURY BY AGE AND SPECIES STRUCTURE OF TREE STANDS

As of 1 January

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	482034	482310	482664	TOTAL in ha
W tym powierzchnia zalesiona w % ogółem	98,9	99,2	99,2	Of which wooded area in % of total area
drzewostany:				tree stands:
według klas wieku:				by age groups:
I (1 – 20 lat)	6,6	6,3	6,2	I (1 – 20 years)
II (21 – 40)	12,3	10,8	10,4	II (21 – 40)
III (41 – 60)	25,0	23,9	23,7	III (41 – 60)
IV (61 – 80)	19,2	19,3	19,2	IV (61 – 80)
V i wyższe (81 lat i więcej)	23,3	24,2	24,8	V and higher (81 years and more)
klasa odnowienia, klasa do odnowienia i drzewostany o budowie przerębowej	12,5	14,7	14,9	renewal class, regeneration class and tree stands with throughfell construction
Skład gatunkowy^a drzewostanów w % powierzchni lasów				Species structure^a of tree stands in % of forest areas
sosna i modrzew	45,8	45,9	46,0	pine and larch
świerk	2,8	2,8	2,8	spruce
jodła i jedlica	14,1	13,9	14,0	fir and Douglas spruce
dąb, jesion, klon, jawor i wiąz	4,9	5,0	5,1	oak, ash, maple, sycamore and elm
buk	20,8	20,6	20,6	beech
grab	1,2	1,2	1,2	hornbeam
brzoza i robinia akacjowa	2,8	2,9	2,8	birch and false acacia
olcha	7,3	7,3	7,2	alder
osika, lipa, wierzba i topola	0,3	0,4	0,3	aspen, linden, willow and poplar

^a Według gatunków panujących (przeważających) w drzewostanie.

Źródło: dane Biura Urządzenia Lasu i Geodezji Leśnej.

^a By dominant species in the tree stand.

Source: data of the Forest Arrangement and Forest Geodesy Office.

TABL. 26 (207). ZASOBY DRZEWNE NA PNIU W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO DRZEWOSTANÓW
 Stan w dniu 1 I
GROWING STOCK OF STANDING WOOD MANAGED BY STATE TREASURY BY AGE AND SPECIES STRUCTURE OF TREE STANDS
 As of 1 January

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
GRUBIZNA BRUTTO (w korze)				GROSS TIMBER (overbark)
ogółem w dam ³	112165,0	114863,4	116454,0	total in dam ³
drzewostany w % powierzchni zalesionej	100,0	100,0	100,0	tree stands in % of wooded area
według klas wieku:				by age groups:
I (1 – 20 lat)	0,4	0,3	0,3	I (1 – 20 years)
II (21 – 40)	6,4	5,6	5,4	II (21 – 40)
III (41 – 60)	24,6	23,9	23,8	III (41 – 60)
IV (61 – 80)	24,2	24,3	24,1	IV (61 – 80)
V i wyższe (81 lat i więcej)	33,5	36,0	36,4	V and higher (81 years and more)
klasa odnowienia, klasa do odnowienia i drzewostany o budowie przerębowej	10,8	9,8	9,9	renewal class, regeneration class and tree stands with throughfell construction
przestoje ^a	0,1	0,1	0,1	hold-over trees ^a
zasobność – grubizna brutto (w korze) na 1 ha powierzchni zalesionej w m ³	237	240	243	resources – gross timber (overbark) per 1 ha of wooded area in m ³
Zasoby według grup rodzajowych drzew^b w % grubizny (brutto)				Stock by type groups of trees^b in % of gross timber
sosna i modrzew	43,4	44,1	44,1	pine and larch
świerk	1,6	1,7	1,7	spruce
jodła i jedlica	16,9	16,7	16,7	fir and Douglas spruce
dąb, jesion, klon, jawor i wiąz	4,2	4,2	4,2	oak, ash, maple, sycamore and elm
buk	26,0	25,4	25,4	beech
grab	1,1	1,1	1,1	hornbeam
brzoza i robinia akacjowa	2,1	2,0	2,0	birch and false acacia
olcha	4,6	4,6	4,6	alder
osika, lipa, wierzba i topola	0,1	0,2	0,2	aspen, linden, willow and poplar

^a Drzewa niewycięte w terminie przewidzianym kolejną rębności. ^b Według gatunków panujących (przeważających) w drzewostanie.

Źródło: dane Biura Urządzenia Lasu i Geodezji Leśnej.

^a Trees not felled in the assumed throughfell order. ^b By dominant species in the tree stand.

Source: data of the Forest Arrangement and Forest Geodesy Office.

TABL. 27 (208). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
Powierzchnia produkcyjna szkótek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	217	215	213	213	213	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	4291	4582	4674	4178	3941	496	<i>Renewals and afforestations^b</i>
szuczne ^b	3289	3486	3271	2844	2649	427	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{bc}	1990	1975	2503	2406	2296	97	<i>fellings sites^{bc}</i>
halizn i płazowin ...	215	126	108	79	61	29	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków	1084	1385	661	359	292	302	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne	1002	1096	1403	1334	1292	69	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia ^e	877	597	520	467	393	53	<i>Corrections and supplements^e</i>
Pielęgnowanie lasu ^f ...	26151	19568	24759	23287	22594	1472	<i>Forest tending^f</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^g	19306	15310	18228	16768	16196	1460	<i>crops^g</i>
młodników	6036	3879	6277	6277	6277	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podsztytów ^h	271	39	53	53	53	-	<i>introduction of undergrowth^h</i>
Melioracje leśne	3077	2033	3023	3023	3023	-	<i>Forest drainage</i>

a Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk i przerzedzeń w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Nieprzydatnych do produkcji rolnej, określonych w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego lub decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu. *e* Dodatkowe wprowadzanie sadzonek w uprawach i młodnikach, w powstałych lukach i przerzedzeniach. *f* Bez cięć trzebieżowych. *g* Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. *h* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. *b* Excluding the afforestation of tree stand gaps and thinnings and introduction of the second layer. *c* Including renewals protected by tree stands. *d* Unless for agricultural production, included in local land development plan or decision regarding conditions and area development. *e* Additional introduction of seedlings into crops and greenwoods as well as into gaps and thinnings. *f* Without extirpation. *g* Tending soil and early tree cutting. *h* Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 28 (209). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasa publiczne <i>public forests</i>		lasa prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
O G Ó Ł E M w dam ³	1951,7	1924,4	1921,9	1829,6	1775,0	92,3	T O T A L in dam ³
Grubizna	1909,0	1869,6	1872,8	1780,5	1725,9	92,3	Timber
Grubizna iglasta	1108,6	855,2	870,9	809,6	777,8	61,3	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe.....	638,7	518,2	577,7	522,8	502,9	54,8	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego.....	384,4	261,0	222,0	218,2	211,0	3,9	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta	800,3	1014,4	1001,9	970,9	948,1	31,0	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe.....	318,4	356,8	376,5	354,9	342,7	21,7	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego.....	404,7	581,0	555,5	551,4	546,8	4,1	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Drewno małowymiarowe^b	42,7	54,8	49,1	49,1	49,1	-	Slash^b
Do przerobu przemysłowego	3,8	7,2	3,2	3,2	3,2	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opalowe	38,9	47,5	45,8	45,8	45,8	-	<i>Slash for fuel</i>
Karpina^b	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	-	Stump wood^b
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m ³	293,7	287,7	287,7	320,8	327,0	96,3	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m ³

^a Bez pozyskania drewna z zadrzewień. ^b Wyłącznie w lasach publicznych.

^a Excluding logging from plantings. ^b Exclusively in public forests.

TABL. 29 (210). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha	3	3	3	-	<i>Production area of nurseries^a in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew	68358	69116	104555	58137	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów	29460	29718	18491	12080	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	28103	21297	22216	14780	<i>Removals (timber)^b in m³</i>
grubizna iglasta	6675	3219	3165	2395	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	3671	1758	1733	1317	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta	21428	18078	19051	12385	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	7619	6259	6808	4335	<i>of which large-size general purpose wood</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe.

^a As of 31 XII. ^b Estimated data.

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju (z wyjątkiem tabl. 12) wykonanej przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podkarpackiego. Obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9.*

***As constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5.*

3. ***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically (except table 12) by enterprises which have a seat of board in the Podkarpackie voivodship. It includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites*

placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytku** dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).*

5. **Data on buildings completed:**

- *within the scope of the number of buildings — newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).*

6. **Data regarding average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

Przemysł Industry

TABL. 1 (211). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	2003 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł.....	18615,0	21184,3	24175,2	109,4 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	159941	152588	154042	101,0	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie.....	145202	133799	133113	99,5	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł.....	1694,11	1906,32	1960,44	102,8	<i>Average monthly gross wages and salaries^c in zł</i>

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.

^a *Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.*

TABL. 2 (212). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2003	2004		
	w mln zł <i>in mln zł</i>			2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach <i>in percent</i>
OGÓŁEM TOTAL	17244,0	19923,8	22331,0	107,5	100,0
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	6414,1	4300,9	4948,4	x	22,2
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	10829,9	15622,8	17382,6	x	77,8
Górnictwo Mining and quarrying	336,9	81,4	97,2	114,8	0,4
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	15580,4	18050,9	20462,1	108,5	91,6
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	2296,1	2221,2	1966,1	79,7	8,8
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	202,7	216,5	184,6	84,0	0,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a *Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

TABL. 2 (212). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł			2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	148,5	142,6	141,0	101,2	0,6
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	48,2	24,2	22,0	88,7	0,1
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	1083,4	1518,9	1869,4	113,2	8,4
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	88,3	152,2	180,0	120,6	0,8
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	143,2	170,2	221,0	124,7	1,0
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>	1557,9	867,1	1081,9	108,4	4,8
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	934,7	1482,7	1695,9	109,0	7,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1918,7	2606,2	2879,5	112,1	12,9
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1164,8	1415,5	1559,2	112,8	7,0
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	402,3	457,9	785,7	166,6	3,5
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	750,4	1242,4	1443,0	105,7	6,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (212). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł		2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equip- ments n.e.c.</i>	1264,1	1135,5	1258,6	110,7	5,6
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	119,1	144,4	181,6	122,4	0,8
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus</i>	110,7	91,9	130,7	128,6	0,6
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	47,6	73,3	74,9	100,3	0,3
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1400,6	2191,9	2486,2	112,0	11,1
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	877,3	1035,7	1239,5	120,3	5,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.. Electricity, gas and water supply	1326,7	1791,5	1771,8	94,4	7,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	994,8	1458,8	1548,2	101,2	6,9
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	331,9	332,6	223,6	65,9	1,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (213). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2003	2004		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produkcji krajowej w % share in domestic production in %	
Ropa naftowa i oleje z minerałów bitumicznych w t	45228	40746	37550	4,2	Crude oil and oils from bituminous minerals in t
Gaz ziemny, skroplony lub w stanie gazowym w hm ³	1407,8	1247,7	1441,7	25,6	Natural gas in condensed or gas state in hm ³
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej:					Slaughter products ^b included in slaughter capacity:
bydła i cieląt w tys. t.....	9,6	6,5	7,7	4,7	cattle and calves in thous. t
trzody chlewnej w tys. t.....	35,2	20,0	19,6	1,9	pigs in thous. t
Wędliny drobiowe w tys. t.....	4,1	5,4	7,3	6,7	Chicken meat products in thous. t
Wędliny ^d ze świń domowych w tys. t.....	10,7	4,8	6,9	3,9	Pork-butcher's meat products ^d in thous. t
Soki owocowe i warzywne w t.....	102793	73484	71262	7,8	Fruit and vegetable juices in t
Mleko płynne przetworzone ^e w tys. hl.....	415,9	390,2	390,5	1,9	Processed liquid milk ^e in thous. hl
Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka w t.....	2000	1804	2057	1,2	Butter and other fats from milk in t
Sery i twarogi w t.....	5980	7763	8137	1,4	Cheese and curd in t
w tym:					of which:
sery podpuszczkowe dojrzewające w t.....	1887	2743	3055	1,4	rennet ripening cheese in t
ser świeży niedojrzewający i twaróg w t.....	3762	4846	4848	1,6	unripened fresh cheese and curd in t
Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t.....	86,6	99,6	97,8	4,9	Sugar in terms of white sugar in thous. t
Wódka czysta w przeliczeniu na 100% w hl.....	21316	24384	25611	2,9	Vodka in terms of 100% in hl
Spirytus rektyfikowany (alkohol etylowy) w przeliczeniu na 100% w hl.....	33163	40384	13685	0,9	Rectified spirit (ethyl alcohol) in terms of 100% in hl
Piwo otrzymywane ze słodu ^f w tys. hl.....	1332,8	1745,2	2078,6	6,5	Beer from malt ^f in thous. hl
Blezery, pulowery, swetry, kamizelki i podobne wyroby dziane w tys. szt.....	2137	1643	1471	9,4	Blezers, pull-overs, sweaters, waist coats and similar knit product in thous. units

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Opracowano metodą przedsiębiorstw. ^d Mięśnie i podrobowe, z wyjątkiem kielbas. ^e Z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji. ^f O zawartości od 0,5% alkoholu.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption. ^c Compiled using the enterprise method. ^d Of meat and pluck, barring sausages. ^e Including milk forwarded for further processing. ^f With 0,5% and more alcohol.

TABLE 3 (213). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a (dok.)**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a (cont.)

WYROBY	2000	2003	2004		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produkcji krajowej w % share in domestic production in %	
Obuwie ogółem (łącznie z gumowym) w tys. par.....	1909 ^b	1221	389	0,8	Total footwear (including rubber) in thous. units
w tym:					of which:
obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par.....	377	154	156	0,9	with leather uppers in thous. pairs
Tarcica iglasta w dam ³	123,4	84,8	84,4	3,2	Coniferous sawnwood in dam ³
Tarcica liściasta w dam ³	38,8	16,9	16,3	3,2	Leafy sawnwood in dam ³
Płyty wiórowe i podobne płyty drewnopochodne w dam ³	620,6	882,0	941,4	23,0	Particle board and similar board of wood in dam ³
Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w tys. m ²	15674,1	22320,0	19895,0	5,6	Fibreboards of wood or other wood-derived materials in thous m ²
Nawozy azotowe ^c w t.....	2227	2536	3338	0,2	Chemical fertilizers nitrogenous ^c in t
Nawozy fosforowe ^c w t.....	23888	35092	42621	7,2	Chemical fertilizers phosphatic ^c in t
Farby, lakiery i podobne środki pokrywające, farba drukarska i gotowe sykatywy ^b w t.....	101879	124657	132087	12,8	Paints, lacquers and similar coating materials, printing inks and prepared driers in thous. t
Opony i dętki z kauczuku w tys. szt.	28254	30808	34955	69,9	Synthetic filament yarn in thous. units
Cegła ogółem w mln ceg.....	79,4	41,5	76,1	12,5	Total bricks in mln bricks
w tym cegła wypalona z gliny w mln ceg.....	78,2	40,9	75,0	14,7	of which clay bricks in mln bricks
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w t.....	3601	4100	3375	3,8	Machinery and equipment for agriculture and forestry in t
Maszyny i urządzenia do robót budowlanych drogowych i melioracyjnych w t.....	11953	10384	11153	76,8	Machinery and equipment for construction, road and drainage work in t
Odkurzacze typu domowego w tys. szt.....	1111,1	606,1	654,6	44,7	Household vacuum cleaners in thous. units
Miksery, malaksery, roboty kuchenne w tys. szt.....	861,1 ^b	816,9	952,3	92,9	Electric mixers food processors in thous. units
Pojazdy do transportu publicznego ^d w szt.....	733	420	339	8,1	Public transport vehicles ^d in units
Rowery w tys. szt.....	172,6	86,9	141,0	8,4	Bicycles in thous. units
w tym rowery górskie w tys. szt..	160,2 ^b	13,7	27,3	4,1	of which mountain bicycle in thous. units
Energia elektryczna w mln kW·h.....	1898,0	2676,8	2849,0	1,9	Electricity in mln kW·h
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w TJ.....	20726	18124	16882	3,0	Thermal energy from steam or hot water in TJ

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Opracowano metodą przedsiebiorstw. ^c W przeliczeniu na czysty składnik, łącznie z wieloskładnikowymi. ^d Do przewozu 10 osób i więcej

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Compiled using the enterprise method. ^c In terms of pure ingredient, including mixed fertilisers. ^d For transporting 10 persons and more.

TABL. 4 (214). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	136561	124419	123666	97200	26466
sektor publiczny..... public sector	48045	31661	29617	20913	8704
sektor prywatny..... private sector	88516	92758	94049	76287	17762
Górnictwo Mining and quarrying	3309	950	998	745	253
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	122573	112854	112237	89308	22929
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	18863	14345	13313	11112	2201
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	3452	3195	2998	2579	419
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	4763	4119	4143	3733	410
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1477	628	526	452	74
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	5669	6257	6957	6101	856
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	862	984	1291	1055	236
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	1612	1273	1299	769	530
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ	1157	892	871	528	343
Produkcja wyrobów chemicznych..... Manufacture of chemicals and chemi- cal products	3786	4814	5006	3091	1915
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... Manufacture of rubber and plastic products	11488	10873	11409	9071	2338

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (214). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	11674	10454	10568	9019	1549
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali	3296	2646	2556	2057	499
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	8330	10054	10317	8253	2064
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	15585	12372	11390	8481	2909
<i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	1829	2310	2607	2223	384
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1310	970	979	688	291
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	589	1091	996	711	285
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	11875	10334	8893	7440	1453
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	8785	8856	8521	5606	2915
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	6081	6250	7412	6186	1226
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów .....	.	.	173	149	24
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	10679	10615	10431	7147	3284
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	6471	6029	7087	4779	2308
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	4208	4586	3344	2368	976
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (215). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	1735,12	1952,90	2012,13	1738,66	3016,52
sektor publiczny..... public sector	1966,48	2189,90	2259,94	2027,42	2818,63
sektor prywatny..... private sector	1609,55	1872,00	1934,10	1659,50	3113,50
Górnictwo Mining and quarrying	2056,11	2408,51	2399,59	2127,90	3199,64
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1690,56	1896,98	1952,93	1686,07	2992,36
w tym:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	1365,76	1511,08	1443,14	1275,28	2290,59
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	1293,51	1428,91	1448,20	1299,96	2360,64
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	925,82	1044,24	1092,82	1015,33	1798,35
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1007,54	1054,45	1103,49	1030,25	1550,79
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1291,69	1473,20	1505,28	1282,19	3095,34
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1089,76	1287,80	1377,99	1211,40	2122,70
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	1457,10	1605,01	1677,86	1300,60	2225,25
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ	2805,83	2819,53	2866,87	2279,80	3770,58
Produkcja wyrobów chemicznych..... Manufacture of chemicals and chemi- cal products	2625,13	2848,40	2939,27	2140,73	4228,19
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... Manufacture of rubber and plastic products	2043,39	2298,33	2349,02	2068,85	3436,05

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (215). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a (dok.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nirobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1772,75	1943,10	2024,28	1785,07	3417,05
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	1967,70	2091,64	2056,21	1952,39	2484,19
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	1675,35	1782,49	1840,00	1643,03	2627,58
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1890,41	2030,25	2050,52	1829,57	2694,71
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1421,98	1521,79	1660,89	1473,55	2745,42
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	1609,40	1743,38	1936,79	1342,64	3341,52
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1562,24	1897,12	1917,91	1711,29	2433,39
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1833,78	2142,68	2342,44	2157,10	3291,45
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	2003,14	2270,87	2417,99	2060,62	3105,29
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1323,00	1676,27	1782,86	1567,52	2869,41
Przetwarzanie odpadów <i>Recycling</i>	.	.	1619,85	1343,96	3332,64
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2147,15	2506,60	2612,10	2355,22	3171,15
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	2286,09	2719,97	2810,67	2543,94	3362,97
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	1933,50	2226,09	2191,27	1974,36	2717,55

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń za-trudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 (216). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	1675,9	1232,4	1268,2	100,0	TOTAL
sektor publiczny	137,5	159,4	59,9	4,7	public sector
sektor prywatny	1538,4	1073,0	1208,3	95,3	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	1333,5	987,6	994,9	78,4	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	328,1	228,9	254,5	20,1	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	12,6	13,4	16,1	1,3	Building completion

TABL. 7 (217). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION	
		w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	2000	1675,9	1337,1	338,8	TOTAL
	2003	1232,4	931,0	301,4	
	2004	1268,2	884,8	383,4	
sektor publiczny		59,9	51,4	8,5	public sector
sektor prywatny		1208,3	833,4	374,9	private sector
Budynki		594,5	440,0	154,6	Buildings
Budynki mieszkalne		144,3	104,1	40,3	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne ...		18,8	13,9	4,9	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe		96,4	71,5	25,0	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania ...		29,1	18,7	10,4	residences for communities

TABLE 7 (217). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakte- rze remon- towym <i>Works with a renova- tion (resto- ration) character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	<i>in mln zł</i>	
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne	450,2	335,9	114,3	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	8,7	5,4	3,4	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe.....	31,4	22,5	8,9	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe.....	77,2	64,1	13,1	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności.....	5,5	3,4	2,1	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	174,9	118,9	56,0	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kul- tury fizycznej.....	130,9	110,4	20,4	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne.....	21,6	11,3	10,3	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	673,7	444,8	228,8	Civil engineering works
Infrastruktura transportu	329,9	146,1	183,8	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe.....	291,3	118,4	172,9	<i>highways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	8,9	5,8	3,1	<i>bridges, elevated highways, tun- nels and subways</i>
budowle wodne.....	28,5	21,0	7,5	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne.....	271,5	243,7	27,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe.....	78,7	61,0	17,7	<i>long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze.....	192,8	182,7	10,1	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	52,2	44,3	7,8	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	20,1	10,7	9,4	<i>Other civil engineering works</i>

TABL. 8 (218). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Budynki^a	2621	10949	4857	Buildings^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	2005	9763	3904	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
miasta.....	1106	3179	1741	<i>urban areas</i>
wieś	1515	7770	3116	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^c	2454	10743	4615	<i>Of which private buildings^c</i>
miasta.....	978	3029	1583	<i>urban areas</i>
wieś	1476	7714	3032	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	1949	9721	3866	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
niemieszkalne.....	502	1003	737	<i>non-residential</i>
Kubatura^d w dam³	3101,0	9097,4	5438,9	Cubic volume^d in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	1629,1	6839,8	2848,9	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
miasta.....	1932,2	3599,1	2652,8	<i>urban areas</i>
wieś	1168,7	5498,3	2786,1	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^c	1826,1	7496,7	3492,2	<i>Of which private buildings^c</i>
miasta.....	825,2	2333,2	1352,4	<i>urban areas</i>
wieś	1001,0	5163,5	2139,8	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	1381,8	6650,3	2715,2	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
niemieszkalne.....	423,1	780,0	773,7	<i>non-residential</i>

a Nowo wybudowane. *b* Bez domków letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz bez budynków zbiorowego zamieszkania. *c* Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. *d* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. *b* Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence as well as excluding collective accommodation facilities. *c* Realized by natural persons, churches and religious associations. *d* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (219). **BUDYNKI^a ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS^a COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
BUDYNKI ^b BUILDINGS ^b				
OGÓLEM	2621	10949	4857	TOTAL
Budynki mieszkalne	2010	9786	3918	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe	2005	9781	3916	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	1967	9729	3890	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	5	5	2	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	611	1163	939	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	34	35	35	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	9	26	12	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	196	231	239	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali	2	-	5	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	122	258	159	Garage buildings
Budynki przemysłowe	35	53	51	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe	33	127	127	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek	3	3	8	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badaw- czych	8	28	38	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	2	6	12	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	4	4	7	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	147	383	235	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych	6	7	3	Buildings used as places of worship and for religious activi- ties

^a Łącznie z domkami letnimi i domkami wypoczynkowymi oraz rezydencjami wiejskimi nieprzystosowanymi do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2003 i 2004 w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych. ^b Nowo wybudowane.

^a Including summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings and in 2003-2004 in the total number of residential buildings. ^b Newly built.

TABL. 9 (219). **BUDYNKI^a ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS^a COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
OGÓŁEM	3101,0	9097,4	5438,9	TOTAL
Budynki mieszkalne	1685,4	6932,0	2872,9	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniaowe	1642,0	6897,2	2852,1	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	1392,1	6676,2	2710,9	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	43,4	34,9	20,8	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	1415,6	2165,4	2566,0	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	36,2	31,4	41,8	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	44,4	93,9	80,4	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	281,0	307,3	702,3	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali	2,9	-	6,6	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	33,3	71,8	31,7	Garage buildings
Budynki przemysłowe	446,7	550,4	468,5	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe	157,7	578,3	370,0	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek	25,3	12,5	84,8	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badaw- czych	178,2	238,1	447,9	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	95,4	21,6	69,1	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	41,5	62,5	105,0	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	48,3	137,0	110,6	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych	8,0	56,9	24,4	Buildings used as places of worship and for religious activi- ties

^a Łącznie z domkami letnimi i domkami wypoczynkowymi oraz rezydencjami wiejskimi nieprzystosowanymi do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2003 i 2004 w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych. ^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Including summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings and in 2003-2004 in the total number of residential buildings.
^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (220). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	26682	15244	13946	TOTAL
sektor publiczny	4044	2744	1967	public sector
sektor prywatny	22638	12500	11979	private sector
Na stanowiskach robotniczych	20485	11580	10570	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	6197	3664	3376	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (221). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1614,58	1710,82	1743,98	TOTAL
sektor publiczny	1694,62	1993,60	2028,89	public sector
sektor prywatny	1600,28	1648,75	1697,20	private sector
Na stanowiskach robotniczych	1400,80	1438,10	1478,78	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2321,23	2572,75	2574,30	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 12 (222). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG KRAJÓW – MIEJSC WYKONYWANIA ROBÓT**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY COUNTRIES – WORK PLACES

KRAJE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	COUNTRIES
	produkcja budowlano-montażowa w mln zł construction and assembly production in mln zł			przeciętne zatrudnienie w osobach average employment in persons			
OGÓŁEM	69,6	53,5	55,6	673	423	321	TOTAL
w tym:							of which:
Niemcy	46,1	43,0	47,1	349	345	284	Germany
Ukraina	6,5	6,6	1,9	89	35	18	Ukraine

^a Wykonana poza granicami kraju przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podkarpackiego, o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Realized abroad by enterprises which the seat of board is situated in the Podkarpackie voivodship, employing more than 9 persons.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych eksploatowanych w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. Linia kolejowa jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do dróg miejskich zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do dróg zamiejskich zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of railway lines operated on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. The railway line is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a w 2000 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks, and in 2000 — telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 (223). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w km in km			
O G Ó Ł E M	1038	999	984	T O T A L
Normalnotorowe ^b	992	953	938	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane.....	369	345	355	of which electrified
jednotorowe.....	760	721	706	single track
dwu- i więcej torowe	232	232	232	double and more tracks
Wąskotorowe	46	46	46	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	5,8	5,6	5,5	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą przedsiębiorstwa państwowego Polskie Koleje Państwowe oraz od 2002 r. również innych podmiotów, będących zarządcami infrastruktury kolejowej; długość linii na podstawie znowelizowanych przepisów Polskich Kolei Państwowych. ^b Łącznie z szerokotorowymi.

^a Data concern the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure; the length of railways according to amended regulations of Polskie Koleje Państwowe. ^b Including wide gauge.

TABL. 2 (224). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**
 Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
w km in km					
O G Ó Ł E M	14511	13843,7	13810,9	12291,3	T O T A L
miejskie	2237	2081,7	2169,4	2050,5	urban
zamiejskie	12274	11762,0	11641,5	10240,8	out-of-town
Krajowe	767	771,1	768,8	768,8	Domestic
miejskie	198	199,2	194,3	194,3	urban
zamiejskie	569	571,9	574,5	574,5	out-of-town
Wojewódzkie	1627	1621,7	1665,0	1665,0	Voivodship
miejskie	206	174,1	204,1	204,1	urban
zamiejskie	1421	1447,6	1460,9	1460,9	out-of-town
Powiatowe	6359	6321,5	6350,3	6097,5	Powiat
miejskie	623	597,2	598,3	589,6	urban
zamiejskie	5736	5724,3	5752,0	5507,9	out-of-town
Gminne	5758	5129,4	5026,8	3760,0	Gmina
miejskie	1210	1111,2	1172,7	1062,5	urban
zamiejskie	4548	4018,2	3854,1	2697,5	out-of-town

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad (od 2003 r.).

Source: data of the General Management of Domestic Roads and Motorways (since 2003).

TABL. 3 (212). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS COMMUNICATION LINES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	2547	2466	2429	<i>National: number</i>
długość w km	104677	103491	109538	<i>length in km</i>
dalekobieżne: liczba	78	80	83	<i>long distance: number</i>
długość w km	21602	22544	25192	<i>length in km</i>
regionalne: liczba	375	304	285	<i>regional: number</i>
długość w km	26209	24013	22712	<i>length in km</i>
podmiejskie: liczba	2066	2022	2013	<i>suburban: number</i>
długość w km	56642	56446	61255	<i>length in km</i>
miejskie: liczba	28	60	48	<i>urban: number</i>
długość w km	224	488	379	<i>length in km</i>
Międzynarodowe: liczba	22	23	23	<i>International: number</i>
długość w km	10883	15149	15047	<i>length in km</i>

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a *Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.*

TABL. 4 (226). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				<i>Domestic communication</i>
Przewozy ładunków w tys. t	1274,0	1538,3	1462,6	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	101,9	119,5	116,6	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	86689,6	75274,3	76154,1	<i>Transport of passengers in thous.</i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	25,5	23,3	23,8	<i>Average transport distance per passenger in km</i>
Komunikacja międzynarodowa				<i>International communication</i>
Przewozy ładunków w tys. t	108,6	367,2	619,8	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1236,8	1192,9	734,6	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	110,3	86,2	104,1	<i>Transport of passengers in thous.</i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	571,9	750,3	948,4	<i>Average transport distance per passenger in km</i>

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a *Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding municipal public transport services.*

TABL. 5 (227). **RUCH PASAŻERÓW^a W PORCIE LOTNICZYM RZESZÓW**
PASSENGER TRAFFIC^a IN THE AIRPORT RZESZÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Pasażerowie przybyli z portów:				<i>Passenger arrivals from airports:</i>
krajowych	2048	29671	33148	<i>domestic</i>
zagranicznych	2029	2997	2258	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów:				<i>Passenger departures to airports:</i>
krajowych	2457	31494	34794	<i>domestic</i>
zagranicznych	2063	3013	2398	<i>foreign</i>

^a Dane nie obejmują dzieci w wieku do 2 lat.

^a Data do not include children below the age of 2.

TABL. 6 (228). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	738265	793614	855682	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe	474052	521276	582512	<i>Passenger cars</i>
Autobusy	4531	4892	4849	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^b	81612	93286	96460	<i>Lorries and road tractors^b</i>
Ciągniki balastowe i rolnicze	95938	99209	95674	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle ^c	77611	70396	69848	<i>Motorcycles^c</i>

^a Według ewidencji prowadzonej: w 2000 r. — przez wojewodów, w 2003 r. — przez burmistrzów i starostów, w 2004 r. — na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd”. ^b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^c W 2000 r. — motocykle i skutery.

^a According to register maintained: in 2000 — by voivodes, in 2003 — by mayors and starosts, in 2004 — on the basis of data of powiat starosta offices included in the system “Pojazd”. ^b Including vans. ^c In 2000 — motorcycles and scooters.

TABL. 7 (229). **RUCH GRANICZNY POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH**
BORDER TRAFFIC OF THE ROAD VEHICLES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. in thous.			
Barwinek	543,0	477,0	607,7	Barwinek
samochody osobowe	447,4	349,3	440,4	passenger cars
autobusy	9,9	6,4	6,9	buses
samochody ciężarowe	85,7	121,3	160,4	lorries
Korczoza	440,6	558,7	802,5	Korczoza
samochody osobowe	434,0	498,6	676,7	passenger cars
autobusy	6,6	7,9	10,2	buses
samochody ciężarowe	x	52,2	115,6	lorries
Medyka	364,0	579,1	796,6	Medyka
samochody osobowe	318,1	525,3	717,9	passenger cars
autobusy	24,3	23,0	28,9	buses
samochody ciężarowe	21,6	30,8	49,8	lorries

Ź r ó d ł o: dane Straży Granicznej.

S o u r c e: data of the Border Guard.

TABL. 8 (230). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wypadki	2328	2220	2381	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	31,5 ^c	28,0	27,8	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	3144	2964	3297	Road traffic casualties
Śmiertelne	267	250	295	Fatalities
Ranni	2877	2714	3002	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej; w 2000 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów. ^c Dane nieporównywalne w związku z trwającymi pracami w zakresie ujednoczenia wojewódzkich baz danych o pojazdach.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Rzeszowie.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: in 2000 — by voivod, since 2002 — by mayors and starost. ^c Data not comparable due to not completed standardization of voivodships vehicles data basis.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Rzeszów.

Łączność Communications

TABL. 9 (231). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE^a POSTAL SERVICES^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	520	468	468	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	144	119	123	urban areas
wieś	376	349	345	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c w tys.	10420,8	9343,4	9886,3	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	433,8	492,6	586,8	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane ^c w tys.	5843,5	5089,6	4805,8	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	8033,4	9782,9	9872,3	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE TELECOMMUNICATION SERVICES				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	406825 ^d	444924	449044	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	303127	307568	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	55014	59161	inter-zonal

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

^a The data apply to the public post. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. ^d Intercity telephone calls including telephone calls from Poland aboard.

TABL. 10 (232). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE^a**
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	475,0	521,9	523,1	Fixed main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	399,9	421,1	411,7	of which private subscribers ^b
miasta	273,9	312,5	322,7	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	216,4	235,9	235,2	of which private subscribers ^b
wieś	201,1	209,4	200,4	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	183,6	185,2	176,4	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)...	468,5	480,2	476,6	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	268,1	279,3	285,7	urban areas
wieś	200,4	201,0	190,9	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące	4559	4758	4815	Public pay telephones
miasta	2980	2909	3073	urban areas
wieś	1579	1849	1742	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concerns operators of public system. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 27.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 27.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer goods** was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery, tools, agriculture tools, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agencji, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe — 2000 m² i więcej, domy handlowe — od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Apteki są to stałe punkty sprzedaży detalicznej spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

4. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of stores by **organizational forms** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and shopping centres are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for shopping centres.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

Pharmacies are permanent retail sales outlets, meeting the conditions of a store, in which the sale of pharmaceutical or herbal goods is conducted.

6. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób w 2004 r. dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru. Dla zachowania porównywalności dane za 2003 r. zostały przeliczone nową metodą.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (plac, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobno-detalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of data from reports. Data for entities employing up to 9 persons are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and patrol stations was compiled on the basis of reports. For entities up to 9 person in 2004 data were generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on 5% sample of these entities; until 2003 data were calculated on the basis of the register. For the comparative purposes data for 2003 were calculated using the new method.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (233). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM w mln zł	14440,6	14974,9	16008,4	TOTAL in mln zł
w tym udział przedsiębiorstw handlowych o liczbie pracujących powyżej 49 osób w %	17,2	16,5	19,9	of which share of trade enterprises employing more than 49 persons in %
na 1 mieszkańca w zł	6874	7143	7633	per capita in zł

TABL. 2 (234). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
OGÓŁEM	5679,6	6289,4	7307,7	TOTAL
W ODSETKACH IN PERCENT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Towary konsumpcyjne.....	74,0	70,4	68,5	Consumer goods
żywność	28,0	26,3	25,3	food
napoje alkoholowe.....	6,2	5,0	5,4	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	39,8	39,1	37,8	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne.....	26,0	29,6	31,5	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (235). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a**
(ceny bieżące)
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
OGÓŁEM	8095,5	9928,8	10931,8	TOTAL
Sektor publiczny.....	1023,7	1821,3	#	Public sector
Sektor prywatny	7071,8	8107,5	#	Private sector
W ODSETKACH IN PERCENT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Żywność.....	26,0	21,9	20,8	Food
Napoje alkoholowe	8,2	7,1	5,4	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	65,8	71,0	73,8	Non-foodstuffs goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (236). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**^a
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
SKLEPY	18271*	17778	SHOPS
Domy towarowe.....	6	8	Department stores
Domy handlowe.....	37	35	Trade stores
Supermarkety	102	110	Supermarkets
Hipermarkety	4	6	Hipermarkets
Sklepy powszechno.....	432	501	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	626	708	Specialized shops
Pozostałe sklepy ^b	17064*	16410	Other shops ^b
STACJE PALIW	473*	460	PETROL STATIONS

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Handel i gastronomia”, ust. 8. ^b Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

^a See general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8. ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (237) **GASTRONOMIA**^a
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII).....	402	342	365	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje	93	92	107	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł....	115926	129421	131000	Sale in catering establishments (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	69990	70539	82900	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	28908	23100	26587	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (238). **MAGAZYNY HANDLOWE**^a
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba	1570	1632	1628	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	707,3	809,9	973,9	<i>storage space in thous. m²</i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	169	142	136	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	49,0	61,6	55,2	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba	291	268	249	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	738,8	599,1	624,4	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba	257	491	502	<i>number</i>
pojemność w dam ³	13,5	35,4	78,5	<i>capacity in dam³</i>

^a Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail; data concern economy entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (239). **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	118	129	132	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	106	117	120	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	471,4	490,1	489,3	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	294,9	306,3	299,2	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	3402	3249	3278	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	2954	2347	2437	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	170	120	139	<i>Seasonal marketplaces^a (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	10272,8	8478,1	10437,9	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

^a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2003 i 2004 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób.**

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2003 and 2004 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers **employing more than 9 persons.**

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,

- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwy tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,

- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) wskaźnik rentowności obrotu:

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) wskaźnik płynności finansowej:

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

2) turnover profitability rate:

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) financial liquidity ratio of:

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises,
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

Kapitał zagraniczny to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny.

Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- niemająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

Foreign capital is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- a legal person with the head office located abroad,
- a natural person with a foreign place of residence,
- a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (240). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
Przychody z całokształtu działalności	35248,8	41185,6	44073,2	8427,7	35645,5
Revenues from total activity					
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....	20530,7	23977,7	25398,2	5725,8	19672,4
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów....	13174,7	15833,1	17107,6	2273,7	14834,0
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	571,2	441,0	653,6	129,6	524,0
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności	34778,5	40097,3	41812,0	8374,4	33437,6
Costs of obtaining revenues from total activity					
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług).....	21217,3	23710,6	25270,1	5817,6	19452,4
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	11659,5	14543,7	15082,3	2144,5	12937,8
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	1130,0	986,3	686,5	162,5	524,1
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	470,3	1088,3	2261,2	53,3	2207,9
Financial result on economic activity					
Zyski nadzwyczajne	36,2	37,9	15,5	2,8	12,6
<i>Extraordinary profits</i>					
Straty nadzwyczajne	31,3	37,5	6,0	0,2	5,7
<i>Extraordinary losses</i>					
Wynik finansowy brutto	475,2	1088,7	2270,7	55,9	2214,8
Gross financial result					
Zysk brutto	1183,8	1821,8	2687,4	238,9	2448,6
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	708,6	733,1	416,7	183,0	233,8
<i>Gross loss</i>					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	242,2	347,4	365,8	61,4	304,5
Obligatory encumbrances of gross financial result					
W tym podatek dochodowy ^a	225,9	332,8	341,9	43,5	298,4
<i>Of which income tax^a</i>					
Wynik finansowy netto	233,0	741,3	1904,9	-5,5	1910,3
Net financial result					
Zysk netto	949,5	1490,4	2323,1	177,8	2145,3
<i>Net profit</i>					
Strata netto.....	716,5	749,1	418,2	183,2	235,0
<i>Net loss</i>					

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Finanse przedsiębiorstw”, ust. 9.

^a See general notes to the chapter „Finances of enterprises”, item 9.

TABLE 2 (241). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenie wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	35248,8	34778,5	475,2	242,2	233,0
TOTAL						
	2003	41185,6	40097,3	1088,7	347,4	741,3
	2004	44073,2	41812,0	2270,7	365,8	1904,9
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		115,9	104,7	11,6	0,9	10,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		24840,4	23014,3	1834,6	286,7	1547,9
<i>Industry</i>						
górnictwo		91,5	82,8	8,7	1,9	6,8
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		21989,1	20339,7	1657,8	236,8	1421,0
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		2759,8	2591,8	168,1	48,0	120,1
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo		1746,3	1732,7	14,2	12,9	1,3
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		14806,9	14504,3	302,4	44,1	258,4
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje		82,5	81,3	1,2	0,6	0,5
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		814,4	781,4	33,1	7,3	25,8
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1349,7	1284,6	65,1	11,2	53,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		104,2	99,9	4,4	0,9	3,5
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		127,7	125,0	2,9	0,6	2,3
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 3 (242). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result			
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	
		w % ogółu			in % of total			
OGÓŁEM 2000 TOTAL	1884	68,4	30,0	1,6	66,4	31,5	2,1	
	2003	1993	74,8	23,1	2,2	73,6	24,0	2,4
	2004	1967	78,0	19,7	2,3	77,4	20,3	2,3
sektor publiczny public sector	179	66,5	33,0	0,6	66,5	33,0	0,6	
sektor prywatny private sector	1788	79,1	18,4	2,5	78,5	19,0	2,5	
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	49	75,5	20,4	4,1	75,5	20,4	4,1	
Przemysł Industry	707	74,8	24,8	0,4	74,3	25,3	0,4	
górnictwo mining and quarrying	7	71,4	28,6	-	71,4	28,6	-	
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	644	75,3	24,2	0,5	74,5	25,0	0,5	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	56	69,6	30,4	-	71,4	28,6	-	
Budownictwo Construction	172	80,8	19,2	-	78,5	21,5	-	
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	748	82,9	16,8	0,3	82,8	17,1	0,1	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	20	60,0	40,0	-	60,0	40,0	-	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	68	76,5	23,5	-	76,5	23,5	-	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	133	65,4	6,8	27,8	64,7	7,5	27,8	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	36	88,9	8,3	2,8	88,9	8,3	2,8	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	28	71,4	28,6	-	71,4	28,6	-	

TABL. 4 (243). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
OGÓŁEM 2000 TOTAL	98,7	1,3	0,7	11,7	71,8	112,9
	2003	97,4	2,6	1,8	24,3	86,8
	2004	94,9	5,2	4,3	29,7	138,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	99,4	0,7	-0,1	29,4	78,0	107,8
sektor prywatny <i>private sector</i>	93,8	6,2	5,4	29,8	96,7	148,7
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	90,3	10,0	9,2	58,1	125,0	225,3
Przemysł <i>Industry</i>	92,6	7,4	6,2	35,7	98,8	147,2
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	90,5	9,5	7,5	13,0	114,7	136,5
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	92,5	7,5	6,5	30,4	93,5	144,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	93,9	6,1	4,4	101,1	164,0	187,6
Budownictwo <i>Construction</i>	99,2	0,8	0,1	18,4	73,5	95,2
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	98,0	2,0	1,7	10,3	68,0	120,7
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	98,6	1,4	0,6	16,6	43,4	56,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	95,9	4,1	3,2	26,6	116,9	136,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	95,2	4,8	4,0	78,6	165,9	186,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	95,9	4,2	3,3	30,1	104,8	120,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	97,9	2,3	1,8	47,9	136,5	157,2

TABL. 5 (244). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1	OGÓŁEM 2000	9516,8	3466,4	1029,5	601,3
2	TOTAL 2003	12204,8	3789,5	1089,8	553,5
3	2004	13024,0	4201,7	1223,2	621,3
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	2449,5	641,5	279,2	175,2
5	sektor prywatny..... <i>private sector</i>	10574,5	3560,2	944,0	446,2
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	51,6	22,3	4,6	1,7
7	Przemysł <i>Industry</i>	8911,5	2812,7	1101,3	546,0
8	górnictwo <i>mining and quarrying</i>	18,3	2,7	2,1	-
9	przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	8047,7	2713,5	1006,2	543,9
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	845,5	96,5	93,0	2,1
11	Budownictwo <i>Construction</i>	533,8	103,5	39,2	53,2
12	Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	2761,4	1183,8	39,7	7,9
13	Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	12,2	2,3	0,2	-
14	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność..... <i>Transport, storage and communication</i>	152,6	19,2	9,1	0,3
15	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	552,2	50,4	26,1	11,8
16	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	17,5	2,1	1,7	0,0
17	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	26,8	3,3	1,3	0,3

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes to the chapter „Finances

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe ^a <i>Short-term investments^a</i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne <i>Short-term deferred expenditures</i>	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services^b</i>			
<i>in mln zł</i>						
825,4	964,0	5067,5	4347,3	982,9	x	1
933,9	1172,6	5935,4	5115,8	2315,1	164,8	2
1022,0	1302,6	5858,1	5085,2	2790,1	174,0	3
139,6	38,7	1104,8	976,1	667,4	35,8	4
882,4	1263,9	4753,3	4109,1	2122,7	138,3	5
13,5	2,5	15,3	6,2	13,3	0,7	6
995,9	146,7	3822,2	3323,3	2157,9	118,7	7
0,5	0,0	13,6	10,4	1,7	0,2	8
995,3	145,9	3525,0	3071,5	1700,7	108,5	9
0,0	0,8	283,6	241,4	455,5	9,9	10
1,7	9,0	308,4	276,3	103,3	18,7	11
7,4	1119,7	1320,6	1167,5	235,2	21,8	12
0,0	2,1	5,8	4,7	3,6	0,4	13
-	9,7	100,7	81,4	29,7	3,0	14
1,6	10,7	258,7	203,3	232,9	10,3	15
0,2	0,2	10,8	9,8	4,4	0,2	16
-	1,6	15,1	12,5	8,2	0,3	17

do działu „Finanse przedsiębiorstw”, ust. 12.
of enterprises”, item 12.

TABL. 6 (245). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM 2000	12164,8	6720,9	4184,7	-1086,6	208,5
TOTAL					
..... 2003	14259,2	8785,0	4028,2	-1499,6	741,7
2004	15963,3	9039,4	4528,7	-1916,4	1904,1
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	3236,2	3313,6	652,0	-1428,1	-5,5
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	12727,1	5725,8	3876,7	-488,3	1909,6
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	101,2	52,3	21,3	-5,1	10,7
Przemysł..... <i>Industry</i>	10683,9	5375,3	3580,0	-1682,4	1547,9
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	40,8	4,8	2,5	0,1	6,8
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	8346,0	4125,2	3105,1	-1624,7	1421,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	2297,1	1245,3	472,4	-57,8	120,1
Budownictwo..... <i>Construction</i>	184,2	186,4	130,9	-168,0	1,9
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1702,3	935,6	386,6	-26,0	258,5
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	48,0	45,7	8,1	-11,6	0,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	230,1	176,2	36,5	-12,7	24,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	2890,0	2176,3	340,7	-2,9	53,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	37,8	27,1	8,4	-1,3	3,5
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	77,3	56,4	15,9	-6,1	2,3

TABL. 7 (246). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate		
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons	
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	4900,5	1340,0	726,9	669,2	835,9
TOTAL	2003	6344,4	1442,8	1187,7	1260,6	1050,0
	2004	6589,0	1366,7	1313,6	1384,8	1086,0
sektor publiczny		3268,5	1236,3	1201,6	31,1	-
public sector						
sektor prywatny		3320,5	130,4	112,0	1353,8	1086,0
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		41,7	25,7	13,1	2,0	-
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł		5185,9	1190,5	1123,1	720,2	1051,8
Industry						
górnictwo		4,8	-	2,9	1,9	-
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe		3937,6	859,3	956,2	710,5	986,0
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		1243,4	331,2	163,9	7,8	65,8
electricity, gas and water supply						
Budownictwo		124,8	34,8	8,4	62,2	3,4
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		763,7	32,5	31,4	484,8	15,3
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		42,7	5,1	-	15,3	0,3
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		153,8	39,3	9,6	45,0	12,4
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		186,3	9,1	107,4	46,3	2,7
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		27,1	22,4	0,8	3,6	-
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		56,3	0,7	19,8	5,4	0,1
Other community, social and personal service activities						

TABL. 8 (247). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowiązania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deliveries and services ^b	
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	2000	11288,9	2861,9	1971,2	8427,0 ^c	2189,6	4370,3
TOTAL	2003	12674,0	2944,7	2194,9	9729,3	2344,0	4879,6
	2004	12403,7	2796,0	2177,9	9607,7	2192,2	4817,9
sektor publiczny		2795,2	451,0	366,3	2344,2	286,4	928,4
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		9608,4	2344,9	1811,6	7263,5	1905,8	3889,5
<i>private sector</i>							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		32,6	6,7	6,2	25,9	8,1	8,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		8111,2	1929,6	1442,8	6181,6	1621,5	2661,2
<i>Industry</i>							
górnictwo		15,8	1,4	0,6	14,4	0,1	4,8
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		7067,3	1385,4	943,7	5681,9	1559,4	2453,0
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę		1028,2	542,9	498,4	485,3	62,0	203,3
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		633,6	60,7	24,4	572,9	52,0	267,5
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		2595,1	279,9	226,5	2315,2	448,2	1614,7
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje		37,7	15,8	11,0	21,9	12,0	4,9
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		150,4	34,1	23,7	116,3	15,6	54,6
<i>Transport, storage and communication</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		792,0	453,7	429,2	338,3	29,8	190,2
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		22,3	7,1	5,9	15,2	2,1	6,2
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		22,8	4,4	4,0	18,4	2,6	9,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Finanse przedsiębiorstw”, ust. 14. ^c Bez funduszy specjalnych.

^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes to the chapter „Finances of enterprises”, item 14. ^c Excluding special funds.

TABL. 9 (248). **KAPITAŁ ZAGRANICZNY PRZEDSIĘBIORSTW^a WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA**
 Stan w dniu 31 XII
FOREIGN CAPITAL OF ENTERPRISES^a BY COUNTRY OF ORIGIN
 As of 31 XII

KRAJE	2000	2003	2004		COUNTRIES
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	880,6	1537,9	2033,1	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Austria	-	1,6	1,6	0,1	Austria
Cypr	133,0	197,8	493,2	24,3	Cyprus
Hiszpania	2,0	3,5	#	#	Spain
Niderlandy	322,6	493,0	692,5	34,1	Netherlands
Niemcy	81,4	268,5	258,6	12,7	Germany
Stany Zjednoczone	176,3	226,2	135,6	6,7	United States
Szwecja	11,2	11,4	#	#	Sweden
Ukraina	-	1,3	2,5	0,1	Ukraine

^a Niezależnie od liczby pracujących. Łącznie ze spółkami, które zaangażowały kapitał, a nie rozpoczęły działalności podstawowej.

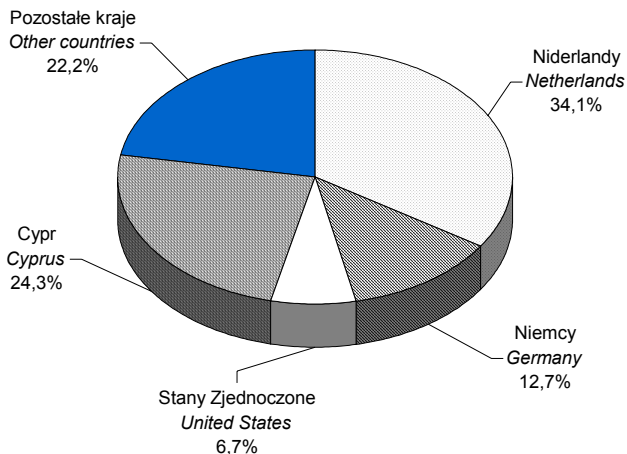
^a Regardless of the number of employees. Including companies which have committed capital but not yet begun basic activity.

KAPITAŁ ZAGRANICZNY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN CAPITAL OF ENTERPRISES BY COUNTRY OF ORIGIN IN 2004

As of 31 XII



DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2003 r. Nr 15, poz. 148 z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592 i 1590) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 November 1998 (uniform text Journal of Laws No. 15, item 148 with later amendments).

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government dated 13 November 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) with later amendments, as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 March 1990 (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 June 1998 (Journal of Laws No. 142, items 1592 and 1590) with later amendments.

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and

dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 września 2004 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

expenditure as well as funds originating from foreign sources, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance, dated 20 September 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) *own revenue, i.e.:*
 - a) *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
 - b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
 - c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
 - d) *revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
 - e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*
- 2) *appropriated allocations:*
 - a) *from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
 - b) *allocations received from appropriated funds,*
 - c) *other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (249). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy ^a	Miasta na	Powiaty	Wojewódz-
		Total	Gminas ^a	prawach powiatu	Powiats	two
		w tys. zł		in thous. zł		Voivodship
OGÓŁEM	2000	3672153,5	1987974,5	713550,3	771891,9	198736,8
TOTAL						
	2003	4155294,2	2431542,0	705676,3	746232,8	271843,1
	2004	4594506,5	2657644,6	776882,3	815521,3	344458,3
Dochody własne		1620476,3	966509,2	345384,2	179027,3	129555,6
<i>Own revenue</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu-						
dżetu państwa — w podatku dochodowym		647564,7	313672,3	143837,1	73320,6	116734,7
<i>share in income from taxes comprising state</i>						
<i>budget revenue — in income tax</i>						
od osób prawnych		146355,3	27375,8	13561,8	6159,5	99258,2
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych		501209,4	286296,5	130275,3	67161,1	17476,5
<i>personal income tax</i>						
podatek od nieruchomości		438249,7	333204,6	105045,1	-	-
<i>tax on real estate</i>						
podatek rolny		53877,9	52765,2	1112,7	-	-
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych		25528,9	19339,5	6189,4	-	-
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych		23981,4	17377,3	6604,1	-	-
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbową		24276,0	15121,6	9154,4	-	-
<i>treasury fee</i>						

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (249). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) <i>Own revenue (cont.)</i>					
dochody z majątku	113069,4	67613,7	27240,5	14349,5	3865,7
<i>revenue from property</i>					
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze	32340,9	20265,8	6708,2	4125,8	1241,1
<i>of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character</i>					
Dotacje celowe z budżetu państwa	728803,9	327189,4	109378,3	195253,0	96983,2
<i>Appropriated allocations from the state budget</i>					
na zadania: <i>for tasks:</i>					
z zakresu administracji rządowej	481321,5	261199,1	71510,2	83039,8	65572,4
<i>for government administration tasks</i>					
własne	241609,1	64798,5	36505,0	111041,8	29263,8
<i>for own tasks</i>					
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej	5873,4	1191,8	1363,1	1171,4	2147,1
<i>realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies</i>					
Dotacje otrzymane z funduszy celowych	21161,6	15104,6	3630,3	1067,9	1358,8
<i>Allocations received from appropriated funds</i>					
Pozostałe dotacje	7776,6	2404,0	1143,3	2968,3	1261,0
<i>Other allocations</i>					
Subwencje ogólne z budżetu państwa	2133574,2	1281606,6	312015,1	425093,6	114858,9
<i>General subsidies from the state budget</i>					
w tym na zadania oświatowe	1604210,3	942340,1	281979,8	346925,1	32965,3
<i>of which for educational tasks</i>					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	82713,8	64830,8	5331,0	12111,3	440,7
<i>Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources</i>					

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

Uwaga do tablic 2 i 4

Ze względu na zmiany w klasyfikacji budżetowej w roku 2004 dane dotyczące działów „Oświata i wychowanie”, „Edukacyjna opieka wychowawcza”, „Pomoc społeczna” i „Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej” nie są porównywalne z rokiem poprzednim. Dane dotyczące działów „Oświata i wychowanie” oraz „Edukacyjna opieka wychowawcza” tylko rozpatrywane łącznie są porównywalne z danymi z lat poprzednich. Zadania w zakresie pomocy społecznej ujmowane są w dwóch działach: „Pomoc społeczna” i „Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej”, natomiast w 2003 r. były ujmowane w dziale „Opieka społeczna”.

Note to tables 2 and 4

Due to changes in the budgetary classification data in 2004 concerning divisions “Education”, “Educational care”, “Social welfare”, and “Other tasks in regard to social policy” are not comparable with the data for previous year. Data concerning divisions “Education” and “Educational care” are comparable with the data for previous years only if considered together. Tasks in regard to social policy are included in two divisions: “Social welfare” and “Other tasks in regard to social policy” whereas in 2003 they were included in the division “Social welfare”.

TABL. 2 (250). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY DIVISIONS IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
OGÓŁEM TOTAL	4594506,5	2657644,6	776882,3	815521,3	344458,3
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo Agriculture and hunting	74888,0	15785,5	14,8	2203,9	56883,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	8848,8	8835,5	13,3	-	-
Transport i łączność Transport and communication	75209,8	34347,2	4252,1	23927,4	12683,1
Gospodarka mieszkaniowa Dwelling economy	110242,1	64225,2	29252,0	12994,7	3770,2
Działalność usługowa Service activity	11595,5	1314,2	2244,5	7195,1	841,7
Administracja publiczna Public administration	80260,1	21213,7	9307,3	49127,4	611,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożar- owa Public safety and fire care	74984,3	2859,9	23330,5	48793,9	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych Corporate income tax and personal income tax	1298099,8	809780,7	289311,3	82038,5	116969,3
Oświata i wychowanie Education	59142,0	42087,9	6995,4	8070,0	1988,7
Ochrona zdrowia Health care	58349,0	222,3	5033,1	39719,1	13374,5
Pomoc społeczna Social assistance	443229,6	271674,9	76539,6	94999,7	15,4
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej Other tasks in sphere of social policy	10106,0	1149,4	1985,1	5701,6	1269,9
Edukacyjna opieka wychowawcza Educational care	12941,2	1807,5	2557,6	7794,7	781,4
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska Municipal economy and environmental protection	65705,8	55520,1	10021,9	72,3	91,5
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego Culture and national heritage	11842,6	2861,1	1739,2	918,8	6323,5
Kultura fizyczna i sport Physical education and sport	8167,5	7508,2	606,1	2,4	50,8

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (251). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship	
	w tys. zł		in thous. zł			
OGÓŁEM 2000	3785211,9	2057864,5	737169,2	789159,0	201019,2	
TOTAL						
	2003	4280501,7	2486744,2	741091,6	766943,3	285722,6
	2004	4677700,8	2731934,8	805457,9	820403,1	319905,0
w tym: of which:						
Dotacje Allocations	355931,1	127430,4	96554,3	36209,3	95737,1	
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds	88023,6	30909,8	56763,8	350,0	-	
Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons	462763,1	344799,5	77780,5	38809,3	1373,8	
Wydatki bieżące jednostek budżetowych Current expenditure of budgetary entities	2990651,2	1728679,3	512872,6	637653,9	111445,4	
w tym: of which:						
wynagrodzenia wages and salaries	1766271,0	1008699,8	317640,5	389462,8	50467,9	
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy contributions to compulsory social security and the Labour Fund	348620,9	210165,8	59117,3	69686,4	9651,4	
zakup materiałów i usług purchase of materials and services	739063,1	435661,9	115142,4	140428,2	47830,6	
Obsługa długu publicznego Public debt servicing	31254,7	15526,7	7702,0	6381,7	1644,3	
Wydatki majątkowe Property expenditure	812540,9	505385,0	103542,1	101085,4	102528,4	
w tym inwestycyjne ^b of which investment expenditure ^b	806829,5	503404,6	101336,9	101085,4	101002,6	

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (252). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
*EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY DIVISIONS IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	4677700,8	2731934,8	805457,9	820403,1	319905,0
TOTAL					
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo	104081,2	36268,2	245,9	2202,9	65364,2
<i>Agriculture and hunting</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	31184,2	30452,4	731,8	-	-
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Transport i łączność	460864,0	195218,6	60526,1	90270,1	114849,2
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa	53769,5	36565,2	14509,6	1369,1	1325,6
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa	25710,1	9024,9	4987,3	8333,0	3364,9
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna	458704,9	288133,4	55679,6	95361,5	19530,4
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	108363,1	28497,4	30396,2	49452,0	17,5
<i>Public safety and fire care</i>					
Obsługa długu publicznego ^b	32657,5	16478,9	7715,6	6818,7	1644,3
<i>Public debt servicing^b</i>					
Oświata i wychowanie	1991694,2	1288307,5	357027,4	310241,7	36117,6
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia	95969,8	21076,6	12023,3	44172,5	18697,4
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna	595721,4	356718,2	123506,9	114930,5	565,8
<i>Social assistance</i>					
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	45756,5	4262,1	7932,5	28798,4	4763,5
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza	126174,7	28191,6	34845,6	59310,1	3827,4
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	289765,6	238083,8	51657,9	-	23,9
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	140164,3	82456,4	18520,2	4154,9	35032,8
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport	68273,9	52916,0	13117,7	663,1	1577,1
<i>Physical education and sport</i>					

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Investycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects

nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. *The value of investment outlays incurred by:*
- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
 - *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji wartość nabycia lub wytworzenia.

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzonych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwale danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwale użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości według sektorów własności i sekcji.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nie-

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation as the purchase or manufacturing value.

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts according to ownership sectors and sections.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for

przystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) *buildings and structures:*
 - a) *buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
 - b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
- 2) *machinery, technical equipment and tools:*
 - a) *boilers and power industry machinery,*
 - b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
 - c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
 - d) *technical equipment,*
 - e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
- 3) *transport equipment;*
- 4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Inwestycje

Investments

Uwaga do tablic 1—4

Patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3.

Note to tables 1—4

See general notes to chapter „Investments”, item 3.

TABLE 1 (253). **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	3927,4	4546,2	4918,2	1645,6	3272,6
TOTAL					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	74,9	73,0	87,8	26,0	61,8
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>					
Przemysł	1568,1	1698,1	1714,2	401,7	1312,5
<i>Industry</i>					
górnictwo	92,7	77,4	34,2	30,4	3,8
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	1036,3	1246,6	1348,9	95,5	1253,4
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	439,1	374,1	331,2	275,8	55,4
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	185,4	316,5	416,7	336,5	80,2
<i>Construction</i>					
Usługi rynkowe	1712,5	1995,5	2241,9	480,7	1761,2
<i>Market services</i>					
handel i naprawy ^Δ	347,5	364,4	447,6	7,6	440,0
<i>trade and repair^Δ</i>					
hotele i restauracje	29,9	28,8	23,1	4,9	18,2
<i>hotels and restaurants</i>					
transport, gospodarka magazynowa i łączność	345,0	173,4	245,3	96,1	149,2
<i>transport, storage and communication</i>					
pośrednictwo finansowe	126,5	73,2	73,1	29,5	43,6
<i>financial intermediation</i>					
obsługa nieruchomości i firm ^Δ	571,3	1045,5	1120,8	36,3	1084,5
<i>real estate, renting and business activities</i>					
działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	292,3	310,2	332,0	306,3	25,7
<i>other community, social and personal service activities</i>					
Usługi nierynkowe	386,3	463,1	457,5	400,7	56,8
<i>Non-market services</i>					
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	99,1	167,9	122,6	121,8	0,8
<i>public administration and defence; compulsory social security</i>					
edukacja	179,5	186,1	203,2	183,6	19,6
<i>education</i>					
ochrona zdrowia i pomoc społeczna	107,7	109,1	131,7	95,3	36,4
<i>health and social work</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment location.

TABL. 2 (254). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	2489,4	2280,2	2463,9	662,4	1801,5
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	34,7	12,9	28,9	24,7	4,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł	1414,1	1526,4	1576,2	366,8	1209,4
<i>Industry</i>					
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe	992,2	1175,8	1290,3	95,0	1195,3
<i>manufacturing</i>					
Budownictwo	62,0	43,1	50,7	4,1	46,6
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	236,0	222,9	273,0	6,4	266,6
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	17,9	10,9	8,7	2,1	6,6
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	308,0	115,4	168,0	76,3	91,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	110,2	56,8	56,1	29,3	26,8
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	180,8	144,0	142,9	21,7	121,2
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja	12,1	33,6	23,6	7,2	16,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	79,2	88,6	82,5	72,7	9,8
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	20,2	25,4	53,3	51,1	2,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (255). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a NA ŚRODKI TRWAŁE**
(ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a ON FIXED ASSETS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
					w mln zł
OGÓŁEM	2000	1828,2	834,1	791,5	181,3
TOTAL					
	2003	1914,3	709,4	1000,2	159,9
	2004	2105,2	802,0	1088,4	208,6
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		27,0	16,3	5,4	4,1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł		1471,6	478,4	907,9	82,1
<i>Industry</i>					
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe		1227,2	327,9	829,3	67,1
<i>manufacturing</i>					
Budownictwo		43,0	9,7	25,1	8,2
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ		232,4	123,5	54,4	53,6
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje		6,6	3,3	2,8	0,5
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		62,5	6,8	10,6	44,9
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe		13,8	6,8	6,0	1,0
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		122,0	91,8	22,8	7,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja		23,4	18,4	2,7	2,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		82,5	34,1	44,4	3,5
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		20,3	12,9	6,4	0,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (256). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
					w mln zł
OGÓŁEM	2000	670,6	593,7	54,4	11,8
TOTAL	2003	844,0	752,4	74,4	13,7
	2004	950,1	837,9	78,5	29,2
własność państwowa		206,8	157,1	36,6	11,2
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego		743,3	680,8	41,9	18,0
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: of which:					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		2,2	0,8	1,2	0,2
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo		1,8	1,7	0,1	-
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje		0,4	0,3	0,1	-
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		58,3	56,5	1,2	0,6
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		3,5	2,1	1,2	0,2
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		764,0	688,0	45,6	26,2
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja		102,7	77,4	24,3	0,8
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		9,9	5,6	3,1	1,2
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		7,2	5,5	1,6	0,0
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

Środki trwałe

Fixed assets

Uwaga do tablic 5—8

Patrz uwagi ogólne do działu „Środki trwałe”, ust. 5.

Note to tables 5—8

See general notes to chapter „Fixed assets”, item 5.

TABL. 5 (257). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	58332,9	68944,5	74035,9	32232,5	41803,4
TOTAL					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	5925,7	6024,0	5994,2	912,5	5081,7
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>					
Przemysł	20036,0	22681,2	23866,3	10127,4	13738,9
<i>Industry</i>					
górnictwo	2092,1	1774,5	1864,2	1821,6	42,6
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	11292,8	14003,4	14783,3	2321,8	12461,5
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	6651,1	6903,3	7218,7	5984,0	1234,7
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	633,3	622,8	640,7	64,2	576,5
<i>Construction</i>					
Usługi rynkowe	27654,7	34163,3	36874,7	14784,7	22090,2
<i>Market services</i>					
handel i naprawy ^Δ	1813,4	2843,6	3042,8	311,5	2731,3
<i>trade and repair^Δ</i>					
hotele i restauracje	256,6	333,9	341,4	125,8	215,6
<i>hotels and restaurants</i>					
transport, gospodarka magazynowa i łączność	9192,3	10995,7	12846,8	10779,7	2067,1
<i>transport, storage and communication</i>					
pośrednictwo finansowe	346,2	409,3	437,4	151,1	286,3
<i>financial intermediation</i>					
obsługa nieruchomości i firm ^Δ	14755,9	17420,5	17839,6	1220,7	16619,0
<i>real estate, renting and business activities</i>					
działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1290,3	2160,3	2366,7	2195,9	170,9
<i>other community, social and personal service activities</i>					
Usługi nierynkowe	4083,2	5453,3	6659,9	6343,7	316,2
<i>Non-market services</i>					
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	1485,6	1733,6	2553,4	2543,8	9,6
<i>public administration and defence; compulsory social security</i>					
edukacja	1363,2	2103,0	2392,9	2270,0	122,9
<i>education</i>					
ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1234,4	1616,7	1713,6	1529,9	183,7
<i>health and social work</i>					

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.^a The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (258). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES ^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	26993,8	31851,4	33513,8	12920,4	20593,4
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	567,7	559,7	566,3	440,9	125,5
Przemysł <i>Industry</i>	18786,2	20687,4	21849,8	9297,8	12552,0
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	2086,0	1762,0	1852,3	1821,6	30,7
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	10906,7	13213,4	14090,1	2300,7	11789,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	5793,4	5712,0	5907,5	5175,5	731,9
Budownictwo <i>Construction</i>	504,3	419,7	426,6	44,7	382,0
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	1168,7	1909,3	2098,6	290,8	1807,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	170,5	210,7	211,0	61,2	149,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	774,5	2011,5	2080,6	391,9	1688,7
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	253,5	362,8	393,6	149,8	243,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	3472,6	3636,3	3665,3	184,4	3480,8
Edukacja <i>Education</i>	39,0	64,5	91,1	15,6	75,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	792,4	1214,4	1305,4	1241,7	63,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	440,6	768,4	818,8	795,2	23,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (259). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
OGÓŁEM 2000	5444,7	4559,7	629,0	201,5
TOTAL 2003	7876,9	6699,2	861,1	260,9
..... 2004	10529,7	9200,0	978,8	295,2
własność państwowa state ownership	1656,4	1009,6	490,8	155,9
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	8873,3	8190,4	488,0	139,3
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	74,0	18,7	0,5	0,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	804,9	764,7	29,9	9,6
Budownictwo Construction	17,7	15,8	1,5	0,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	64,5	60,9	3,1	0,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2417,9	2388,9	9,8	19,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	820,3	793,4	20,3	6,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2372,8	1677,4	486,4	208,9
Edukacja Education	2254,0	1939,9	288,3	25,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	288,2	237,0	43,9	7,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1393,3	1298,4	81,6	13,2

TABL. 8 (260). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w %	in %		
OGÓŁEM	2000	37,2	32,0	65,3	67,7
TOTAL	2003	37,1	31,7	71,8	69,9
	2004	30,6	25,2	71,5	68,0
własność państwowa		43,9	27,7	69,5	68,1
state ownership					
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership		28,2	24,9	73,5	67,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		12,3	33,7	87,6	100,0
Agriculture, hunting and forestry					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		25,4	23,3	66,9	60,0
Electricity, gas and water supply					
Budownictwo		14,2	10,4	36,3	76,1
Construction					
Hotele i restauracje		57,1	56,5	64,2	85,4
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		18,3	17,6	72,4	83,2
Transport, storage and communication					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		41,8	40,8	72,6	65,5
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		39,9	28,5	68,2	66,3
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja		35,3	28,0	80,4	75,2
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		35,1	26,4	76,2	67,8
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		23,5	21,0	56,1	69,6
Other community, social and personal service activities					

DZIAŁ XXII

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995. W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu

CHAPTER XXII

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts ESA 1995". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income,

mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych dla województwa w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki na-

income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. *The grouping of data for voivodship according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the local kind of activity unit method, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.*

10. *Criteria of rating a given unit of the national economy among institutional sectors are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating ac-*

rodowej działające na zasadach określonych w ustawie „O finansach publicznych” oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;

- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najmniej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej.

12. Dane dotyczące kosztów związanych z zatrudnieniem, nadwyżki operacyjnej brutto oraz nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych za lata 2000-2002. Skorygowane zostały dla sektora gospodarstw domowych dane dotyczące składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (na podstawie danych administracyjnych ZUS i KRUS) oraz salda odsetek (otrzymanych i zapłaconych).

13. Dane za lata 2000-2001 zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

ording to the principles described in act “Public Finance” as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;

- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work, primarily within the service activity.*

12. *Data regarding compensation of employees, gross operating surplus as well as nominal income in the households sector were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. Changes result from verification of data in the national accounts for the years 2000-2002. Data concerning contributions to social and health security (on the basis of administrative data from ZUS and KRUS) as well as balance of interests (received and paid) were corrected in the households sector.*

13. *Data for the years 2000-2001 were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.*

TABL. 1 (261). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003		2000	2002	2003	
	w mln zł in mln zł		Polska= =100 Poland= =100	2002= =100	w odsetkach in percent			
OGÓŁEM TOTAL	28320,0	30656,4	32362,4	4,0	105,6	x	x	x
W tym wartość dodana brutto ... Of which gross value added	24767,9	26800,3	28122,6	4,0	104,9	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:								
przedsiębiorstw non-financial corporations	11255,2	11485,6	12390,8	3,7	107,9	45,4	42,9	44,1
instytucji rządowych i samorzą- dowych general government	4949,6	5751,6	6063,3	5,0	105,4	20,0	21,5	21,6
gospodarstw domowych households	7978,7	8972,8	8922,3	3,9	99,4	32,2	33,5	31,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	868,7	696,6	642,1	3,1	92,2	3,5	2,6	2,3
Przemysł Industry	6809,7	6938,2	7786,7	4,5	112,2	27,5	25,9	27,7
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	6005,3	6135,7	6946,2	5,1	113,2	24,2	22,9	24,7
Budownictwo Construction	1844,1	1621,5	1550,6	3,8	95,6	7,4	6,1	5,5
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	10430,1	12001,5	12297,5	3,4	102,5	42,1	44,8	43,7
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	4815,4	5542,5	5845,8	5,0	105,5	19,4	20,7	20,8
NA 1 MIESZKAŃCA ^b PER CAPITA ^b	13482	14569	15436	72,2	106,0	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 25. ^b W złotych.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 25. ^b In zlotys.

TABL. 2 (262). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO NA 1 PRACUJĄCEGO^a (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED PER 1 EMPLOYED PERSON^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003			SPECIFICATION
	w złotych <i>in zlotys</i>	Polska= =100 Poland= =100	2002= =100		
OGÓŁEM	38291	40300	73,6	105,2	TOTAL
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two; rybactwo	3344	3083	34,4	92,2	<i>Agriculture, hunting and for- estry; fishing</i>
Przemysł	45026	50858	85,5	113,0	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	44602	50619	91,9	113,5	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	48982	52902	92,2	108,0	<i>Construction</i>
Usługi rynkowe ^b	65200	65355	86,3	100,2	<i>Market services^b</i>
Usługi nierynkowe ^b	46066	49123	96,3	106,6	<i>Non-market services^b</i>

^a Dane opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 25.

^a Data are given including the results of the Population and Housing Census 2002 in calculations of persons employed on private farms in agriculture. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 25.

TABL. 3 (263). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU
 TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION
 OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION	
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	Polska= =100 Poland= =100	2002= =100		
Produkcja globalna	55781,9	59539,7	63217,9	3,9	106,2	<i>Gross output</i>
Zużycie pośrednie	31013,9	32739,4	35095,3	3,8	107,2	<i>Intermediate consumption</i>
Wartość dodana brutto	24767,9	26800,3	28122,6	4,0	104,9	<i>Gross value added</i>
w tym koszty związane z za- trudnieniem ^a	12767,2	13349,9	13934,1	4,3	104,4	<i>of which compensation of employees^a</i>
Nadwyżka operacyjna brutto ^a ...	11577,8	12988,3	13672,0	3,7	105,3	<i>Gross operating surplus^a</i>

^a Dane za lata 2000 i 2002 zostały zmienione, patrz uwagi ogólne do działu „Rachunki regionalne”, ust. 12.

^a Data for 2000 and 2002 have been changed, see general notes to the chapter „Regional accounts”, item. 12.

TABL. 4 (264). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH^a**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION	
			w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute number</i>	Polska= =100 Poland= =100		
Dochody pierwotne brutto:					<i>Gross primary income:</i>	
w milionach złotych	21474,1	22825,3	23229,9	4,1	101,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	10223	10847	11080	74,5	102,1	<i>per capita in zł</i>
Dochody do dyspozycji brutto:					<i>Gross disposable income:</i>	
w milionach złotych	22144,1	24379,7	25062,0	4,3	102,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	10542	11586	11954	79,0	103,2	<i>per capita in zł</i>

^a Dane za lata 2000 i 2002 zostały zmienione, patrz uwagi ogólne do działu „Rachunki regionalne”, ust. 12.

^a Data for 2000 and 2002 have been changed, see general notes to the chapter „Regional accounts”, item. 12.

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128),
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
 - innym,
 - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128),
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
 - other,
 - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;

- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.

Prywatyzacja

Privatization

TABL. 1 (265). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS
IN 2004
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym			Of which		
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatiza- tion	w likwida- cji in liquida- tion	w upadło- ści in bank- ruptcy	w postę- powaniu napraw- czym in sanita- tion procedure	pod zarządem under manage- ment	bez zmian prawno- organi- zacyjnych without legal and organiza- tional changes
OGÓŁEM	12	-	2	6	-	-	-
TOTAL							
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	6	-	1	5	-	-	-
Budownictwo	3	-	1	-	-	-	-
Construction							
Handel i naprawy ^Δ	2	-	-	-	-	-	-
Trade and repair ^Δ							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1	-	-	1	-	-	-
Real estate, renting and business activities							

TABL. 2 (266). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM	272	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane	84	30,9	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	104	38,2	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane	104	38,2	of which privatized
Poddane likwidacji	84	30,9	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane	47	17,3	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (267). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIAŃ ORAZ ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane metodą bezpośrednią <i>Privatized by the direct method</i>	W wyniku <i>As a result of</i>				Zlikwidowane <i>Liquidated</i>
		sprzedaży majątku <i>sale of assets</i>	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa <i>transfer of assets to a company of the State Treasury</i>	oddania majątku do odpłatnego korzystania <i>leasing</i>	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku <i>use of combined methods for disposal of assets</i>	
OGÓŁEM	104	36	17	48	3	47
TOTAL						
w tym: <i>of which:</i>						
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	34	17	3	14	-	17
Budownictwo	27	8	4	15	-	11
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	19	7	1	10	1	2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... <i>Transport, storage and communication</i>	12	1	8	2	1	7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	7	-	1	5	1	7

TABL. 4 (268). **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	81	TOTAL
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	12	<i>Of which indirectly (capital) privatized</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	6	<i>of which with foreign capital participation</i>

^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

^a *Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.*

TABL. 5 (269). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	69	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	19	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	-	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	50	<i>Employee companies^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej

Entities of the national economy

TABL. 6 (270). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	128399	142682	139545	T O T A L
sektor publiczny	4689	5920	6016	public sector
sektor prywatny	123710	136762	133529	private sector
Według wybranych form prawnych:				By selected legal forms:
przedsiębiorstwa państwowe	59	24	13	state owned enterprises
spółki	15291	15975	16091	companies
w tym:				of which:
handlowe	3561	5298	5567	commercial
cywilne	11626	10555	10393	civil
spółdzielnie	843	794	789	co-operatives
fundacje	104	141	160	foundations
stowarzyszenia i organizacje społeczne	2341	3343	3743	associations and social organizations
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	102809	113523	109572	natural persons conducting economic activity
Według liczby pracujących:				By the number of employed persons:
9 i mniej	121909	135446	132243	9 and less
10-49	4981	5896	5957	10-49
50-249	1234	1120	1132	50-249
250 i więcej	275	220	213	250 and more

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABLE 7 (271). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>		
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives			
				razem total	w tym of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation					
razem total	jednoosobowe Skarbu Państwa sole-holder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	razem total	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	razem total	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation					
OGÓŁEM 2000	128399	25590	59	3561	43	560	11626	843	102809		
TOTAL 2003	142682	29159	24	5298	38	632	10555	794	113523		
..... 2004	139545	29973	13	5567	39	678	10393	789	109572		
w tym: of which:											
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	3433	554	-	56	1	12	108	152	2879		
Rybackstwo..... <i>Fishing</i>	21	8	-	4	1	-	4	-	13		
Przemysł <i>Industry</i>	14958	3144	7	1448	21	210	1512	83	11814		
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	14698	2942	6	1351	18	207	1493	81	11756		
Budownictwo <i>Construction</i>	13523	1308	3	525	2	39	725	33	12215		
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	48236	7542	2	2291	-	325	5044	196	40694		
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	3976	747	-	89	2	14	584	-	3229		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... <i>Transport, storage and communication</i>	9945	865	-	263	7	31	556	16	9080		

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (271). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	w tym of which					
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>		
				razem total	w tym of which				
			jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	4625	235	-	69	-	2	101	57	4390
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	18399	3838	1	570	1	32	1031	244	14561
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe świadczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1652	1652	-	4	-	-	2	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>	4738	3349	-	32	-	4	111	2	1389
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	6103	873	-	133	3	5	321	2	5230
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	9935	5857	-	83	1	4	294	4	4078

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 8 (272). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe ^a Partnerships ^a			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	
OGÓŁEM	2000	3561	3529	212	3317	32	24	8
TOTAL	2003	5298	4312	240	4072	986	926	13
	2004	5567	4505	233	4272	1062	987	12
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	56	55	1	54	1	1	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo.....	4	4	-	4	-	-	-	-
<i>Fishing</i>								
Przemysł	1448	1253	108	1145	195	193	1	1
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	1351	1160	102	1058	191	190	1	1
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo	525	473	27	446	52	52	-	-
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ	2291	1677	52	1625	614	608	6	6
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje.....	89	79	1	78	10	10	-	-
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	263	228	13	215	35	34	1	1
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe	69	48	2	46	21	20	1	1
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	570	499	23	476	71	54	3	3
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	4	4	-	4	-	-	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja	32	30	-	30	2	2	-	-
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	133	76	2	74	57	9	-	-
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..	83	79	4	75	4	4	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a W województwie podkarpackim wśród spółek osobowych zarejestrowane były spółki partnerskie: w 2003 r. —47, w 2004 r. — 62

^a There were 47 professional partnerships registered in 2003 and 62 in 2004 in the Podkarpackie voivodship.

TABL. 9 (273). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	102809	113523	109572	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3044	3612	2879	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo	7	13	13	<i>Fishing</i>
Przemysł	11768	12491	11814	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	11717	12426	11756	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	12092	12681	12215	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	39239	42092	40694	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	2884	3356	3229	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	9223	9667	9080	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	3491	4451	4390	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	11953	14601	14561	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Edukacja	1149	1345	1389	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna...	4443	5092	5230	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	3512	4122	4078	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

PODZIAŁ WOJEWÓDZTWA PODKARPACKIEGO NA POWIATY I GMINY

Stan w dniu 31 XII 2004 r.

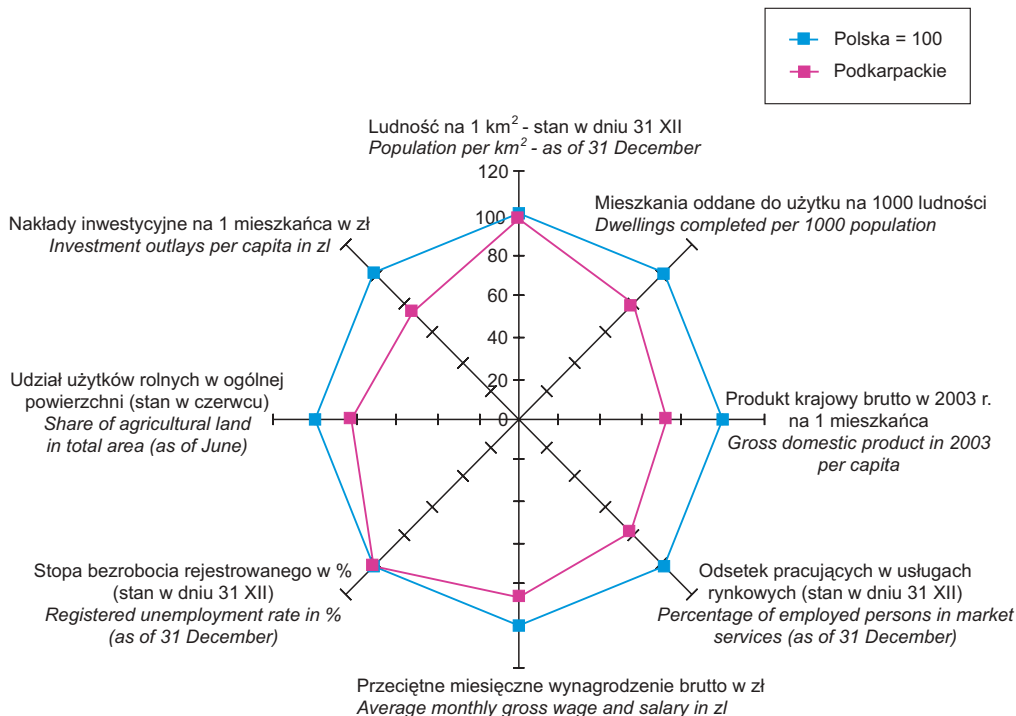
POWIATS AND GMINAS OF PODKARPACKIE VOIVODSHIP

As of 31 December, 2004



WOJEWÓDZTWO PODKARPACKIE NA TLE KRAJU W 2004 R.

PODKARPACKIE VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

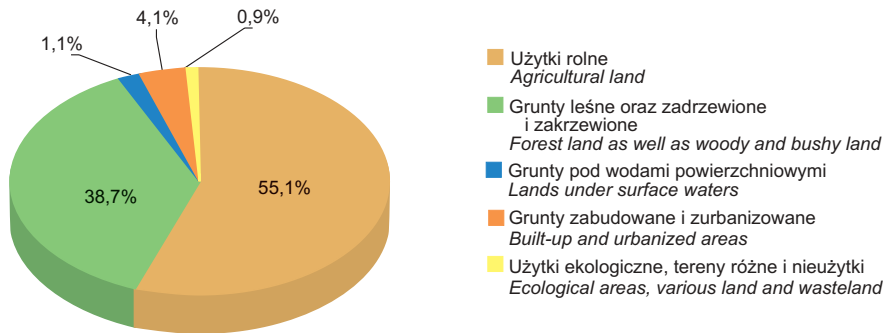


STRUKTURA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA W 2005 R.

Stan geodezyjny w dniu 1 I

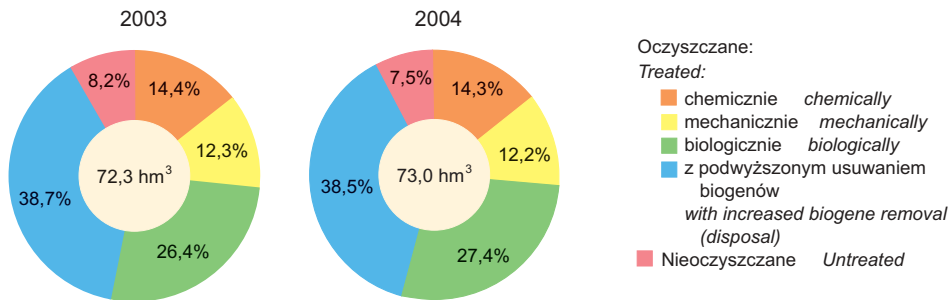
THE STRUCTURE OF THE AREA IN 2005

Geodesic status as of 1 January



STRUKTURA ŚCIEKÓW PRZEMYSŁOWYCH I KOMUNALNYCH^a WYMAGAJĄCYCH OCZYSZCZANIA

STRUCTURE OF INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER^a REQUIRING TREATMENT

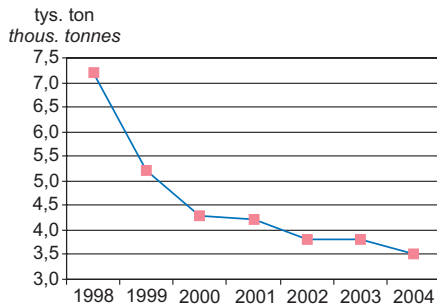


^a Odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi.
^a Discharged into surface waters or into the ground.

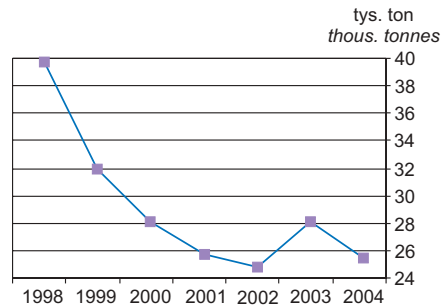
EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ

EMISSION OF POLLUTANTS

PYŁOWYCH
PARTICULATES



GAZOWYCH
(bez dwutlenku węgla)
GASES
(excluding carbon dioxide)

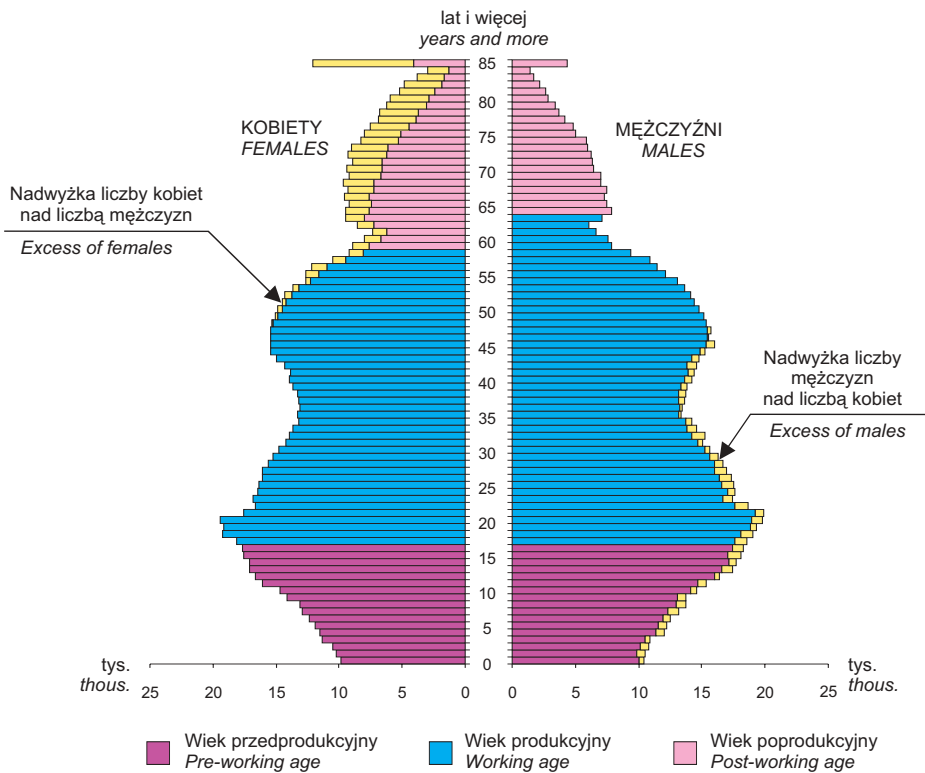


LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

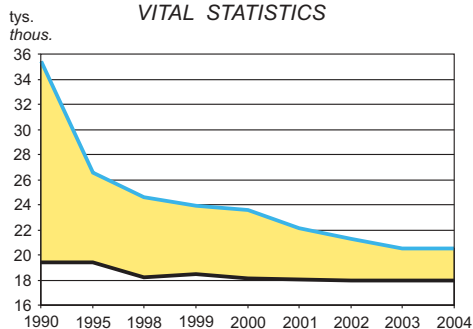
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 December



RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS



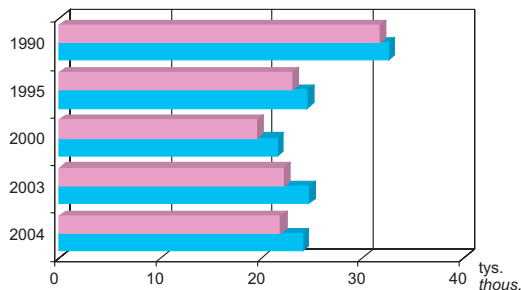
Urodzenia żywe
Live births

Przyrost naturalny
Natural increase

Zgony
Deaths

MIGRACJE LUDNOŚCI

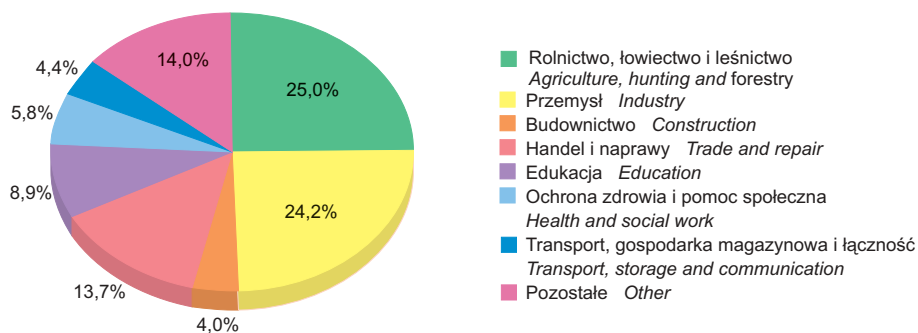
MIGRATION OF POPULATION



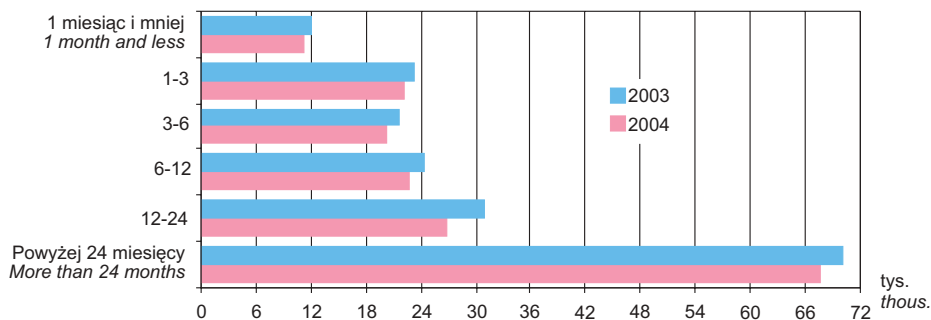
Napływ
Inflow

Odływ
Outflow

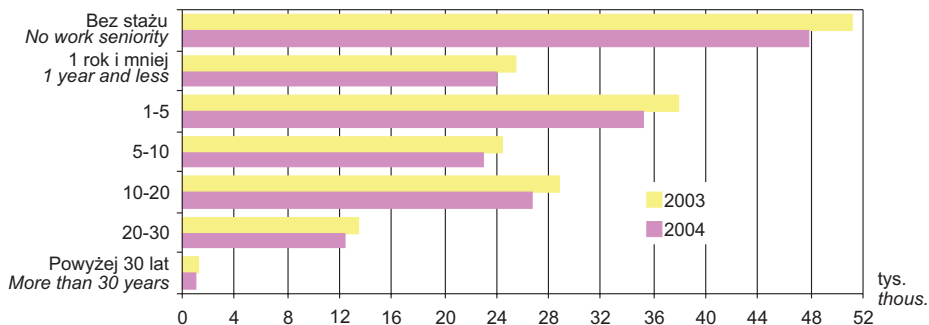
STRUKTURA PRACUJĄCYCH W 2004 R.
 Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN 2004
 As of 31 December



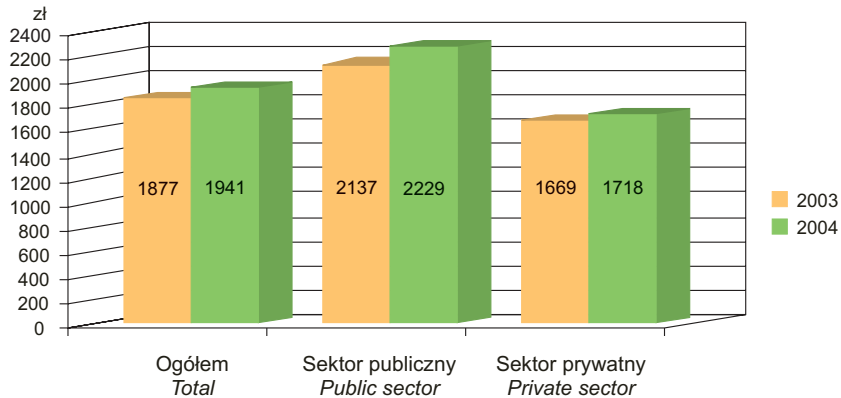
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT
 As of 31 December



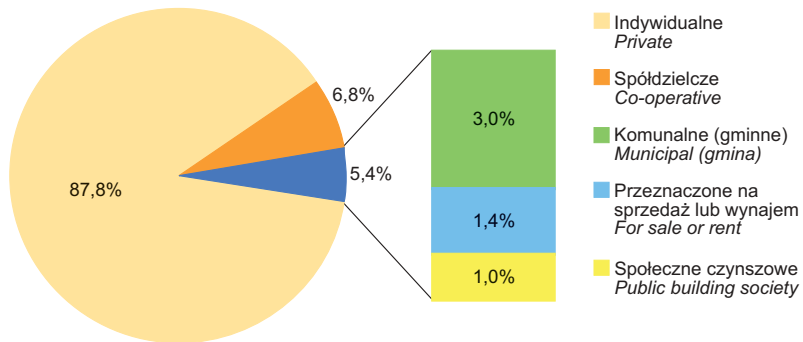
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY
 As of 31 December



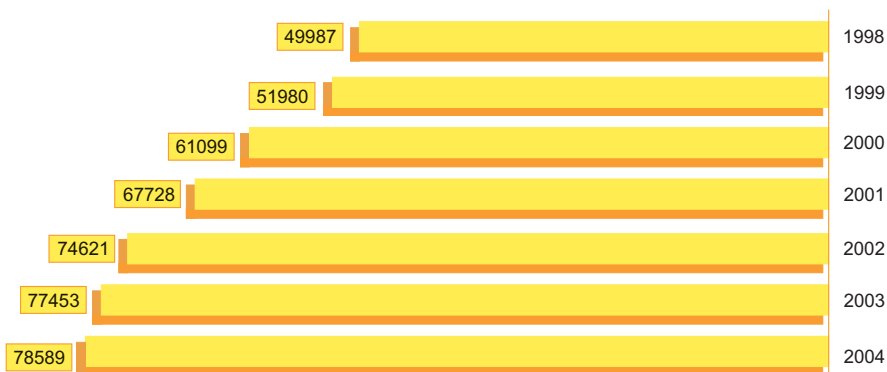
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGE AND SALARY



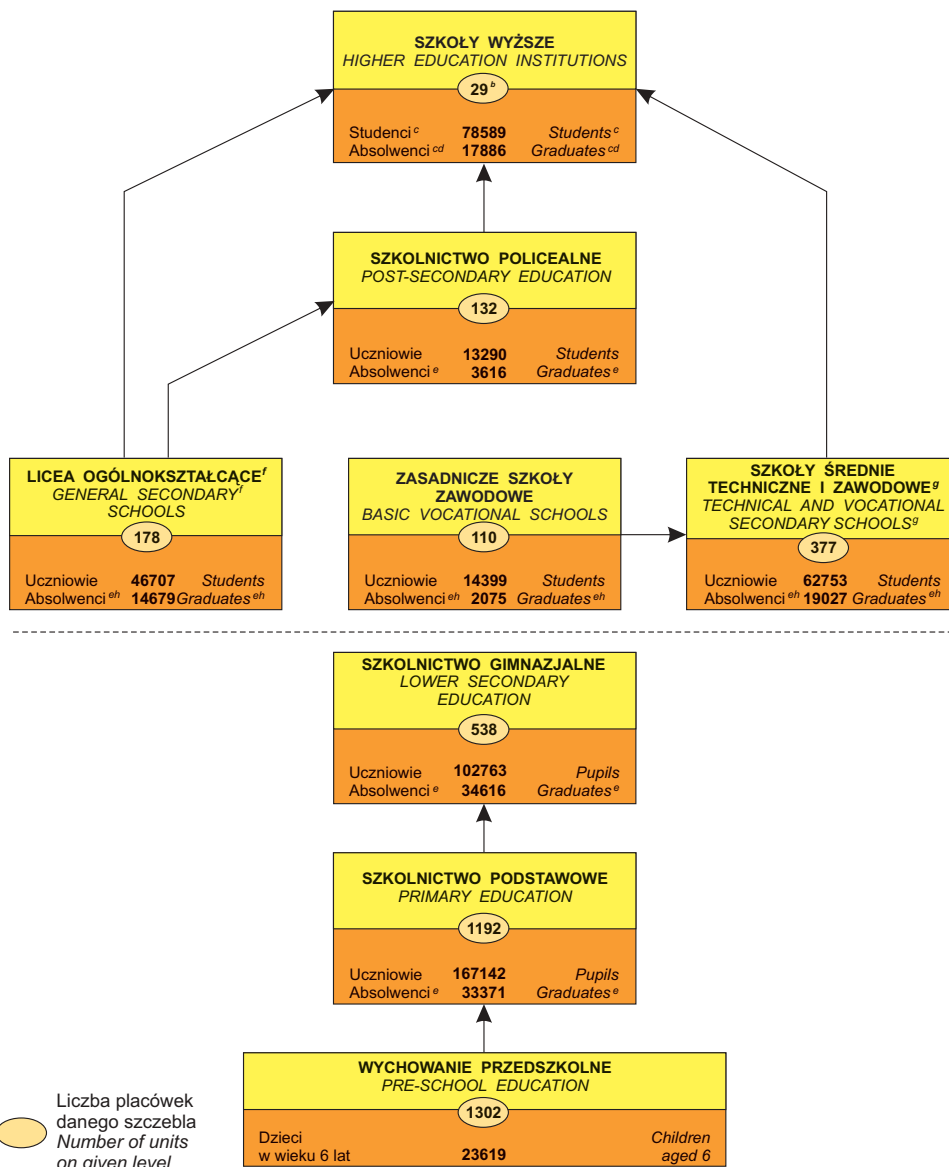
STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU W 2004 R.
STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED IN 2004



STUDENCI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS



EDUKACJA^a W ROKU SZKOLNYM 2004/2005
EDUCATION^a IN THE 2004/2005 SCHOOL YEAR



a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. b Łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. c Z cudzoziemcami. d Z roku 2004. e Z poprzedniego roku szkolnego. f Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. g Łącznie z technikami uzupełniającymi. h Łącznie z eksternami.

a Including special and adult education. b Including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and and consultative points. c Including foreigners. d For 2004. e For the previous school year. f Including supplementary general schools. g Including supplementary technical schools. h Including extramural students.

GOSPODARSTWA ROLNE INDYWIDUALNE W 2004 R.

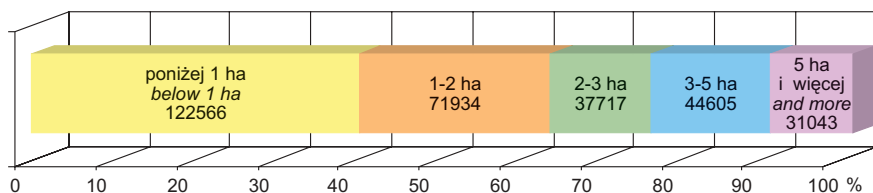
Stan w czerwcu

O powierzchni użytków rolnych:

PRIVATE FARMS IN 2004

With agricultural land:

As of June

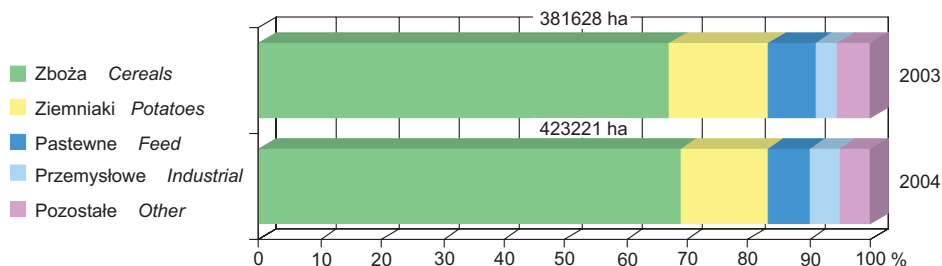


STRUKTURA POWIERZCHNI ZASIEWÓW

Stan w czerwcu

STRUCTURE OF SOWN AREA

As of June

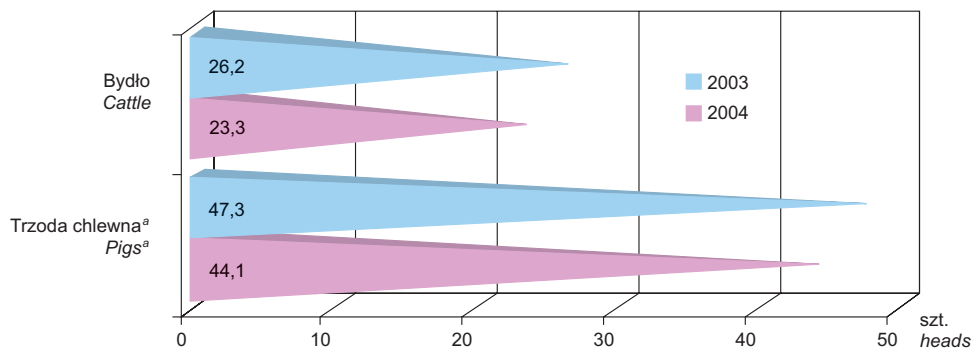


ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH

Stan w czerwcu

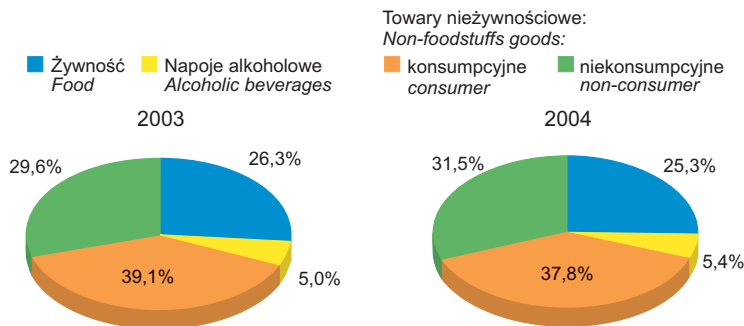
FARM ANIMALS PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND

As of June



^a Stan w końcu lipca.
a End of July.

STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a STRUCTURE OF RETAIL SALE^a



^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises conducting trade activity (excluding catering establishments), in which number of employees exceeds 9 persons.

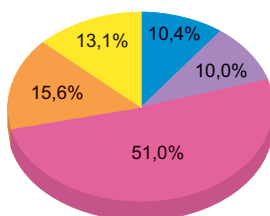
PRZEDSIĘBIORSTWA I ICH PRZYCHODY WEDŁUG WSKAŹNIKA RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO^a W 2004 R.

ENTERPRISES AND THEIR REVENUES BY GROSS TURNOVER PROFITABILITY RATE^a IN 2004

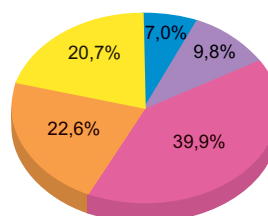
Rentowność:
Profitability:

- -5,1% i mniej
-5,1% and less
- od -5,0 do -0,1%
from -5,0 to -0,1%
- od 0,0 do 5,0%
from 0,0 to 5,0%
- od 5,1 do 10,0%
from 5,1 to 10,0%
- 10,1% i więcej
10,1% and more

Liczba przedsiębiorstw
Number of enterprises



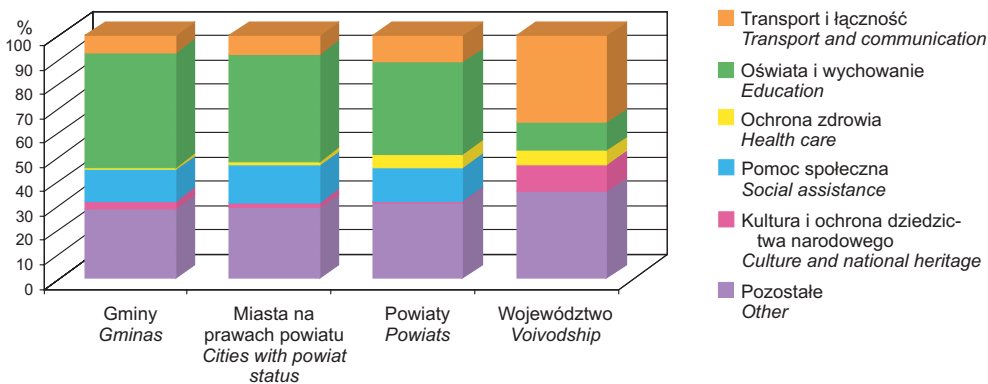
Przychody
Revenues



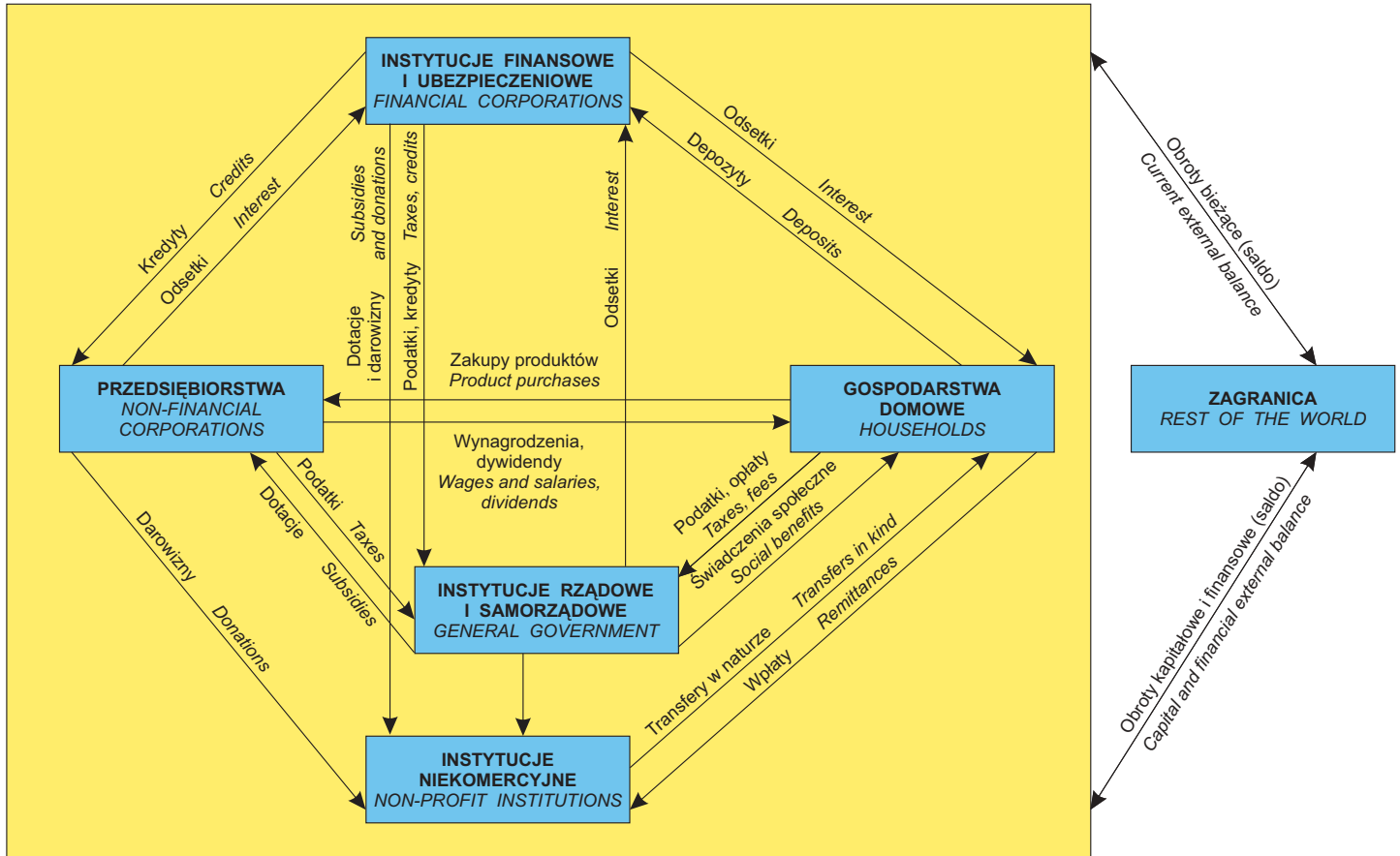
^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concerns enterprises, in which the number of employees exceeds 49 persons.

WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2004 R. LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES EXPENDITURES IN 2004



SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA
INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS



WARTOŚĆ DODANA BRUTTO W 2003 R.

GROSS VALUE ADDED IN 2003

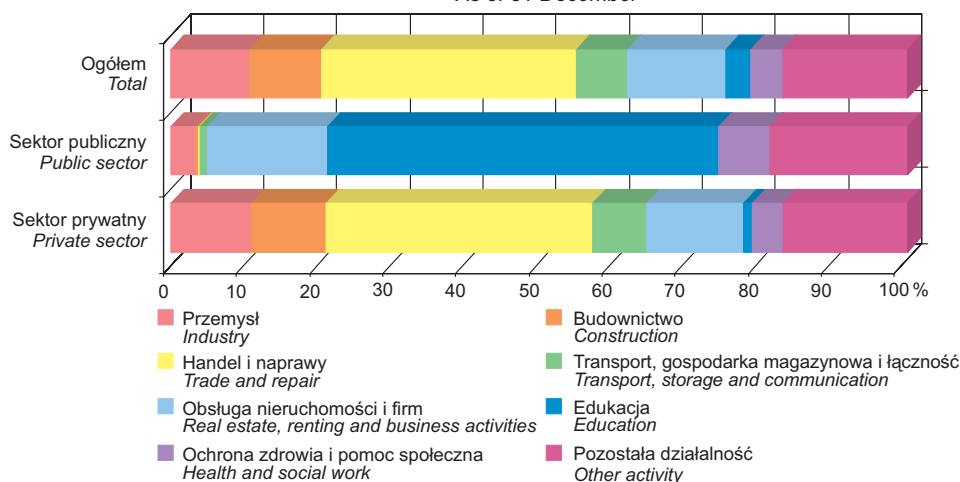


PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN 2004

As of 31 December

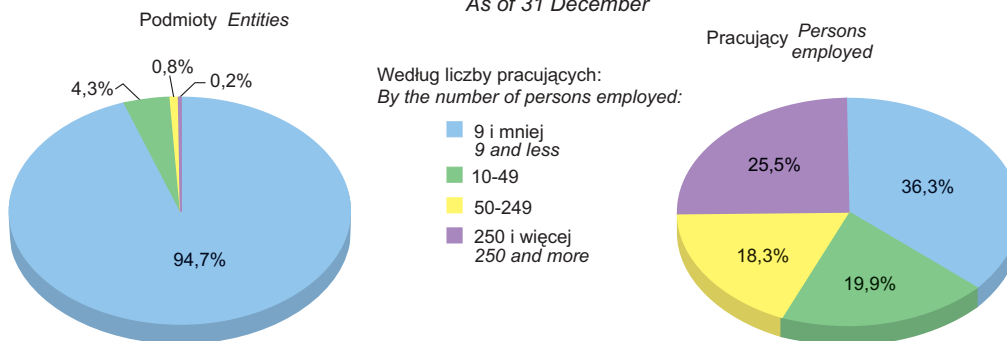


STRUKTURA PODMIOTÓW^a I PRACUJĄCYCH W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF ENTITIES^a AND PERSONS EMPLOYED IN 2004

As of 31 December



^a Zarejestrowane w rejestrze REGON, bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^a Registered in the REGON register, excluding persons tending private farms in agriculture.

SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI
 PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS

PRZEDSIĘBIORSTWO PAŃSTWOWE
 STATE OWNED ENTERPRISE

KOMERCJALIZACJA
 COMMERCIALIZATION

konwersja wierzycielności
 debt conversion

jednoosobowa spółka Skarbu Państwa
 sole-shareholder company of the State Treasury

spółka z udziałem wierzycieli
 company with creditors' participation

PRYWATYZACJA BEZPOŚREDNIA
 DIRECT PRIVATIZATION

wydanie zarządzenia o prywatyzacji bezpośredniej
 issue of ordinance regarding direct privatization

przedsiębiorstwo państwowe w prywatyzacji bezpośredniej
 state owned enterprise in direct privatization

rozporządzenie wszystkimi składnikami mienia
 disposal of all assets

sprzedaż
 sale

spółka prywatna
 private company

wniesienie do spółki
 transfer to a company

spółka z udziałem Skarbu Państwa
 company with State Treasury participation

oddanie do odpłatnego korzystania
 leasing

spółka pracownicza
 employee company

sprzedaż akcji/udziałów Skarbu Państwa
 sale of State Treasury shares/holdings

spółka prywatna
 private company

LIKwidACJA
 LIQUIDATION
 (ze względów ekonomicznych)
 (due to economic reasons)

postawienie przedsiębiorstwa w stan likwidacji
 placement of enterprise into liquidation

przedsiębiorstwo państwowe w likwidacji
 state owned enterprise in liquidation

sprzedaż składników majątkowych
 sale of asset components

wartość prywatna po spełnieniu warunków umowy
 private ownership after meeting agreement terms

WŁĄCZENIE DO ZWRSP
 INCORPORATION INTO APSST

sprzedaż
 sale

prywatny nabywca
 private purchaser

wniesienie do spółki
 transfer to a company

spółka z udziałem Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa
 company with participation of the Agricultural Property Agency of the State Treasury

dzierżawa
 lease

prywatny dzierżawca
 private lessee

przekazanie nieodpłatne (osobom prawnym i fizycznym)
 free of charge transfer (to legal and natural persons)

zabezpieczenie wierzycieli
 securing of creditors

wniesienie do spółki z udziałem Skarbu Państwa
 transfer to a company with State Treasury participation

sprzedaż akcji Skarbu Państwa
 sale of State Treasury shares

spółka prywatna
 private company

prywatyzacja NFI
 NIF privatization

spółka z udziałem Skarbu Państwa i narodowych funduszy inwestycyjnych
 company with State Treasury and NIF participation

prywatyzacja kapitałowa/pośrednia (sprzedaż akcji/udziałów)
 capital/indirect privatization (sale of shares/holdings)

spółka prywatna
 private company

wniesienie akcji/udziałów do NFI (prywatyzacja powszechna)
 transfer of shares/holdings to NIF (mass privatization)

Własność państwowych osób prawnych
 State legal persons' ownership

Własność Skarbu Państwa
 State Treasury ownership

Własność prywatna
 Private ownership

KAPITAŁ ZAGRANICZNY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN CAPITAL OF ENTERPRISES BY COUNTRY OF ORIGIN IN 2004

As of 31 XII

